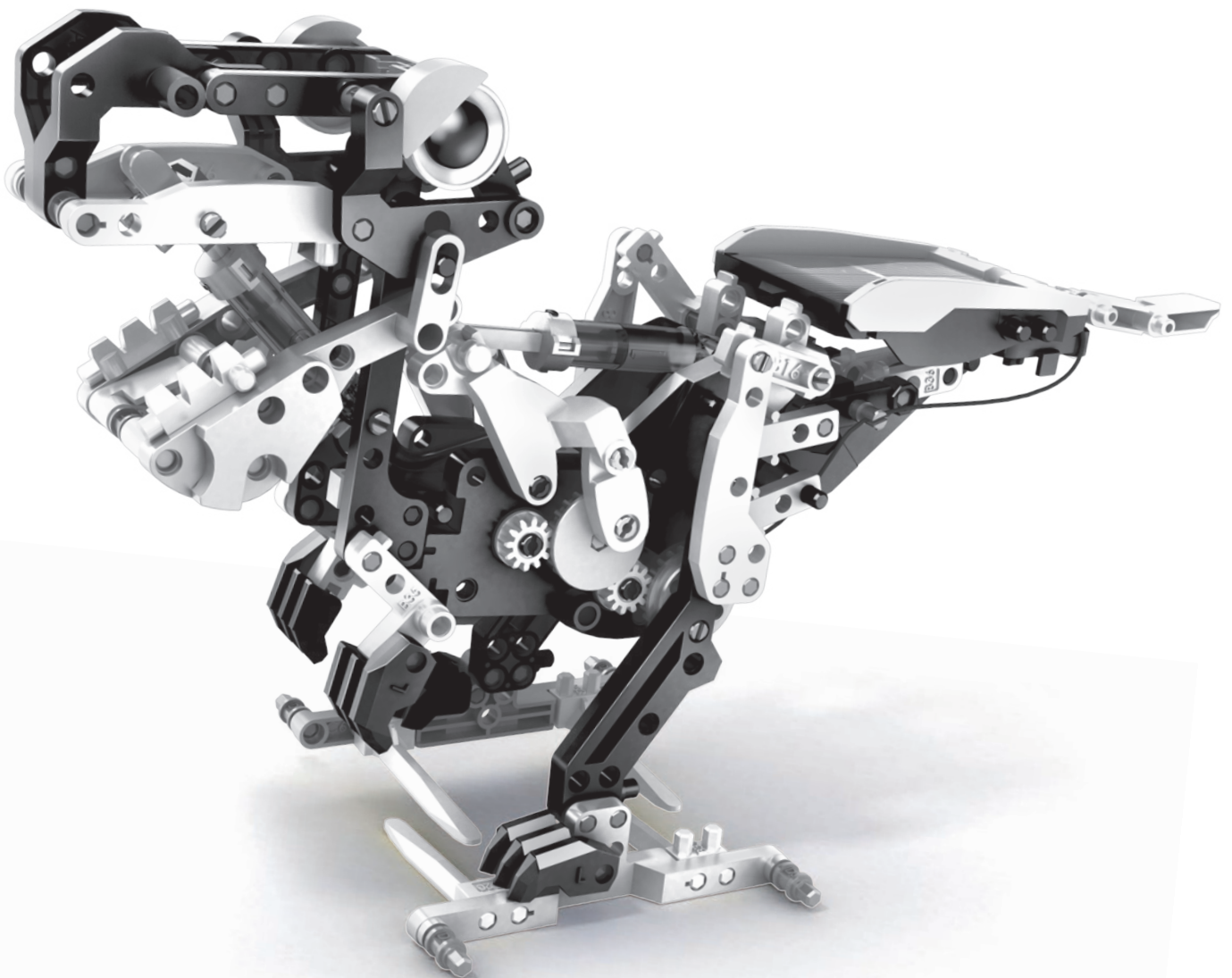


KSR17

velleman®

DE SOLAR- UND HYDRAULIK-ROBOTER-BAUSATZ - 12-in-1
EN 12 in 1 SOLAR & HYDRAULIC CONSTRUCTION KIT
ES KIT ROBOT SOLAR E HIDRÁULICO - 12 en 1
FR KIT DE CONSTRUCTION SOLAIRE & HYDRAULIQUE - 12 EN 1
NL BOUWKIT OP ZONNE-ENERGIE - 12-IN-1
PL SOLARNY, HYDRAULICZNY ZESTAW KONSTRUKCYJNY 12 W 1
PT KIT DE CONSTRUÇÃO SOLAR & HIDRÁULICO 12 em 1
IT KIT DI COSTRUZIONE SOLARE & IDRAULICO 12 IN 1



Bedienungsanleitung
Assembly & Instruction Manual
Manual de instrucciones
Instructions de montage
Manuale di assemblaggio e di istruzioni
Montagehandleiding
Instrukcja montażu i obsługi
Manual de Instruções & Montagem



14+



Inhalt / Contents / Índice / Sommaire / Inhoudstafel Zawartość / Conteúdo da embalagem / Indice

Einführung / Product Introduction / Introducción / Introduction / Inleiding / Opis produktu / Introdução Sobre o Produto Presentazione del prodotto	1
Benötigte Werkzeuge / Tools You May Need / Herramientas necesarias / Outillage nécessaire / Benodigde gereedschappen Niezbędne narzędzia / Ferramentas Que Vai Necessitar / Attrezzi che potrebbero servire	1
Liste der mechanischen Teilen / Mechanical Parts List / Lista de componentes mecánicos / Liste de pièces mécaniques Lijst met mechanische onderdelen / Lista części mechanicznych / Lista das Peças Mecânicas / Elenco delle parti meccaniche	1
Kunststoffteile / Plastic Parts / Piezas de plástico / Pièces en plastique / Plastic onderdelen / Części plastikowe / Peças Plásticas1 Parti in plastica	2
Mechanische Montage / Mechanical Assembly / Montaje mecánico / Montage mécanique / Mechanische montage / Zespół mechaniczny Montagem Mecânica / Insieme meccanico	
Solarmodul montieren / Solar Module Assembly / Montar la placa solar / Monter le module solaire / De zonnemodule monteren Montaż modułu solarnego / Montagem do Módulo Solar / Montaggio del modulo solare	3
Getriebeeinheit montieren / Gear Box Assembly / Montar el engranaje / Monter la boîte d'engrenages / De tandwielkast monteren Montaż zespołu przekładni / Caixa de Velocidades / Assemblaggio della scatola degli ingranaggi	3
Getriebeeinheit testen / Gear Box Testing / Probar el engranaje / Tester la boîte d'engrenages / De tandwielkast testen Test zespołu przekładni / Testar a Caixa de Velocidades / Prova di gruppi di trasmissione	5
Augen und Klauen testen / Eye & Claw Testing / Probar los ojos y las garras / Tester les yeux & les griffes / De ogen & klauwen testen Test oczu i łap/chwyteków / Testar Olho & Garra / Prova di occhi e branca/benna	5
Hydraulikmodul montieren / Hydraulic Module Assembly / Montar el módulo hidráulico / Monter le module hydraulique De hydraulische module monteren / Montaż modułu hydraulicznego / Montagem do Módulo Hidráulico / Montaggio del modulo idraulico	5
Hydraulikmodul testen / Hydraulic Module Testing / Probar el módulo hidráulico / Tester le module hydraulique De hydraulische module testen / Test modułu hydraulicznego / Testar o Módulo Hidráulico / Prova di modulo idraulico	7
Bemerkungen! Sehr wichtig - Hydraulikmodul / Notices! Very Important – Hydraulic Module ¡Observaciones! Muy importante – Módulo hidráulico / Attention ! Très important - Module hydraulique Opgelet! Zeer belangrijk – Hydraulische module / Uwaga! Bardzo ważne - Moduł hydrauliczny Observações! Muito Importante – Módulo Hidráulico / Attenzione!! Molto importante – Modulo idraulico	7
Sortimentskasten montieren / Storage box assembly / Montar el organizador / Monter la boîte d'assortiment / De opbergdoos monteren Montaż pudełka do przechowywania / Montagem da caixa de arrumação / Montaggio del contenitore per la conservazione	8
Hinweise: Kunststoffteile demontieren / Tips: Plastic Parts Disassembly / Consejos: Desmontar las piezas de plástico Conseils: Démonter les pièces en plastique / Tips: De plastic onderdelen demonteren / Wskazówki: Demontaż części plastikowych Dicas: Desmontagem das Peças Plásticas / Indicazioni: Smontaggio degli elementi di plastica /	9
12 verschiedene Roboter / 12 Robot Modes / 12 diferentes animales o robots / 12 différents robots / 12 verschillende robots 12 trybów robota / 12 Modos Robot / 12 Modi di Robot	
(1) Gelände-Fahrzeug / (1) Obstacle avoiding Rover / (1) Vehículo todo terreno / (1) Véhicule tout-terrain / (1) Terreinvoertuig (1) Łazik omijający przeszkody / (1) Todo-o-Terreno Que Evita Obstáculos / (1) Jeep che evita gli ostacoli	9
(2) Gabelstapler / (2) Forklift / (2) Carretilla elevadora / (2) Chariot élévateur / (2) Heftruck / (2) Wózek widłowy (2) Empilhadora / (2) Carrello di forza	12
(3) Affe / (3) Monkey / (3) Mono / (3) Singe / (3) Aap / (3) Małpa / (3) Macaco / (3) Scimmia	14
(4) Strauß / (4) Ostrich / (4) Avestruz / (4) Autruche / (4) Struisvogel / (4) Struś / (4) Avestruz / (4) Struzzo	17
(5) Bagger / (5) Excavator / (5) Excavadora / (5) Excavatrice / (5) Graafmachine / (5) Koparka / (5) Escavadora / (5) Escavatore	21
(6) Skorpion / (6) Scorpion / (6) Escorpión / (6) Scorpion / (6) Schorpioen / (6) Skorpion / (6) Escorpião / (6) Scorpione	25
(7) Herr & Hund / (7) Master & dog / (7) Amo y perro / (7) Duo maître & chien / (7) Baasje & hond / (7) Pan i pies / (7) Dono & cão (7) Signor e cane	29
(8) Elefant / (8) Elephant / (8) Elefante / (8) Éléphant / (8) Olifant / (8) Słoń / (8) Elefante / (8) Elefante	32
(9) Buggy / (9) Buggy / (9) Buggy / (9) Buggy / (9) Buggy / (9) Buggy / (9) Escaravelho / (9) Buggy	35
(10) Krokodil / (10) Crocodile / (10) Cocodrilo / (10) Crocodile / (10) Krokodil / (10) Krokodyl / (10) Crocodilo / (10) Coccodrillo	39
(11) Pterosaur / (11) Pterosaurs / (11) Pterosaurio / (11) Ptérosaure / (11) Pterosauriër / (11) Pterozaur / (11) Pterossauros (11) Pterosauro	44
(12) Tyrannosaurus / (12) T-Rex 49 / (12) Tiranosaurio / (12) T-Rex / (12) T-Rex / (12) Tyranozaur / (12) T-Rex / (12) T-Rex	50

Einführung / Product Introduction / Introducción / Introduction / Inleiding / Opis produktu / Apresentação do Produto / Presentazione del prodotto

Mit diesem solar- und wasserbetriebene Roboter-Bausatz können zwölf verschiedene Tiere und Roboter aufgebaut werden. Jedes Modell verfügt über viele funktionelle Bewegungen. Sie können zwischen kletterndem Affen>Maul öffnendem Krokodil und>T-Rex>laufendem Strauß>mit Stachel angreifendem Skorpion>im Zickzack fahrendem Buggy usw. wechseln. Dank der Kombination dieser zwei Kräfte können sich diese Roboter leicht bewegen. Darüber hinaus bieten sie auch eine großartige Interaktion mit den Kindern.

Mit diesem Bausatz können Kinder aktiv zwei Formen alternativer Energie lernen und werden sie spielerisch für eine saubere Energie der Zukunft begeistert! Weil diese Modelle mit Sonnen- und Wasserkraft betrieben werden, benötigen diese keine Batterien. Bei direkter Sonneneinstrahlung setzt der Roboter/das Tier sich in Bewegung. Der Bausatz ermöglicht es Kindern, mit ihm im Freien zu spielen und ermutigt sie die Welt zu erkunden.

Die Modellierung und die Bewegungen beziehen sich auf echte Tiere mit Ihren offensichtlichsten Eigenschaften (z.B. Elefantentrüssel, Pteranodonflügel). Beim Spielen können die Kinder diese Eigenschaften erkennen und dabei beobachten, wie sie funktionieren. Wenn Kinder ihre eigene unendliche Fantasie nutzen, können sie sogar eine ganz neue Art erschaffen.

The solar and hydraulic powered robot can be transformed into twelve different animals and mechanic robots. Every model features multitude of functional and biomimicry movements and unique modeling. The user can change from climbing monkey>mouth opening crocodile and T-Rex>running ostrich>claws attacking scorpion>zigzagging buggy and more. Combining these two power, these adorable robots can move easily and also provide great interaction with kids.

12 In 1 solar hydraulic powered robot is designed to have children learn the benefit of alternative energy and basic concept of these technologies. This product is powered by the sun and water, there are no batteries required. The robot can move in direct sunlight and allows children to play with it outdoors and also encourage them to explore the world.

The modeling and the movement of the models are referred to natural animals which include its most obvious characteristic, such as elephant's trunk and pteranodon's wing. While the children are playing with them, they can realize the function of these characteristic and observe how they work. For more, the children can use their own infinite imagination to create a brand new species.

Este robot funciona con energía solar e hidráulica y se puede transformar en doce animales y robots diferentes (mono, tiranosaurio, escorpión, excavadora, etc.). Los robots pueden desplazarse fácilmente y harán las delicias de los niños.

El robot hidráulico y solar 12 en 1 les enseñará a los niños todos los beneficios de las energías alternativas. No se necesitan pilas ya que funciona con energía solar y agua. Se desplaza cuando le da la luz del sol directamente, y esto hace que los niños jueguen con él en exteriores y exploren el mundo.

Porque los modelos son réplicas de animales auténticos, los niños descubrirán sus características y su funcionamiento mientras juegan. Incluso podrán crear nuevas especies utilizando su imaginación.

De hydraulische robot op zonne- energie kan worden omgevormd tot twaalf verschillende dieren en mechanische robots. Elk model heeft een verscheidenheid aan functionele en realistische bewegingen en een unieke vorm. De hobbyist kan schakelen tussen klimmende aap>mond openen krokodil en T-Rex>lopende struisvogel>prikkende scorpion>zigzagrijdende buggy, enz. Door deze twee krachten te combineren, kunnen deze schattige robots gemakkelijk bewegen en zijn ze ook een bron van interactie met kinderen.

De 12-in-1 hydraulische robot op zonne-energie is ontworpen voor kinderen om de voordelen van alternatieve energie en het basisbegrip van deze technologieën aan te leren. Dit product wordt aangedreven door zon en water, dus er zijn geen batterijen nodig. De robot kan in direct zonlicht bewegen en laat kinderen buiten spelen en moedigt hen ook aan om de wereld te verkennen.

De vorm en bewegingen van de modellen verwijzen naar echte dieren, met inbegrip van hun meest voor de hand liggende kenmerken, zoals de slurf van de olifant en de vleugel van de Pteranodon. Al spelend kunnen kinderen meer leren over het functioneren van dergelijke dieren en ze in actie observeren. Bovendien kunnen kinderen hun eigen oneindige verbeelding gebruiken in een compleet nieuwe soort creëren.

Robot napędzany modulem solarnym lub hydraulicznym może przybrać formę dwunastu różnych zwierząt i robotów mechanicznych. Każdy model posiada mnóstwo ruchów funkcjonalnych na bazie biomimikry oraz charakteryzuje się wyjątkowym odwzorowaniem. Użytkownik ma do wyboru wspinającą się małpkę>krokodyla i tyranozaura klapiącego paszczą>biegającego strusia>skorpiona atakującego swoimi szczykami>pojazd buggy jeżdżący zygzakami i wiele więcej. Dzięki takim supermocom urocze robociki mogą z łatwością się poruszać oraz nawiązywać zabawne interakcje z dziećmi.

Robot zasilany modulem słonecznym i hydraulicznym 12w1 zaprojektowany, aby uczyć dzieci o zaletach alternatywnych źródeł energii i podstawowej koncepcji takich technologii. Produkt jest zasilany promieniami słonecznymi i wodą, baterie nie są wymagane. Robot działa po wystawieniu na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych, dzięki czemu dzieci mogą bawić się nim na dworze i razem odkrywać świat.

Modelowanie i ruchy robota były wzorowane na prawdziwych zwierzętach, dlatego widoczne są ich najbardziej charakterystyczne cechy: trąba słonia albo skrzydło pteranodona. Podczas zabawy dzieci mogą dowiedzieć się więcej o funkcjonowaniu takich zwierząt i obserwować je w akcji. Dając się ponieść swej nieskończonej wyobraźni dzieci mogą też stworzyć całkowicie nowy gatunek.

O robot solar e hidráulico pode ser transformado em doce diferentes animais e robots mecânicos. Cada um dos modelos apresenta uma diversidade de movimentos funcionais e biomiméticos e um design único. O utilizador pode escolher entre o macaco que trepa>o crocodilo e T-Rex de boca aberta>a avestruz que corre>o escorpião que ataca com as suas garras>o escaravelho que anda em ziguezague e muito mais. Ao combinarem estas duas características, estes adoráveis robots podem mover-se facilmente e interagir imenso com as crianças.

Este robot solar e hidráulico foi concebido para ensinar às crianças os benefícios das energias alternativas e alguns conceitos básicos dessas tecnologias. Este produto funciona a luz solar e água, pelo que não necessita de pilhas. O robot movimenta-se sob a luz solar e permite às crianças brincarem com ele no exterior ao mesmo tempo que as encoraja a explorar o mundo.

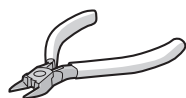
O formato e o movimento dos modelos imita os próprios animais o que inclui as suas principais características, tais como a tromba do elefante e a asa do pteranodonte. Enquanto brincam, as crianças podem observar as funções destas características e perceber como funcionam. Para além disto, as crianças podem ainda usar a sua infinita imaginação e criar espécies totalmente novas.

Robot alimentator con modulo solare oppure idraulico può assumere la forma di dodici animali diversi e robot meccanici. Ogni modello possiede molti movimenti funzionali su base di biomimetica e si caratterizza di una particolare approssimazione. Utente può scegliere una scimmia che si arrampica>coccodrillo e tirannosauro che blatera la bocca>struzzo che corre>scorpione che attacca con le sue pinze>macchina buggy che va a zig zag e tanti altri. Grazie a tali superpoteri i robottini carini possono muoversi con facilità e fare interazioni con bambini.

Robot alimentato con modulo solare e idraulico 12in1 è stato progettato per indicare ai bambini i vantaggi delle fonti alternative di energia e di concetto di base di tali tecnologie. Prodotto è alimentato dai raggi di sole e con l'acqua, le batterie non sono richieste. Robot funziona subito dopo viene esposto all'influenza diretta di raggi di sole, grazie a cui i bambini possono giocare fuori e insieme a lui scoprire il mondo.

Modellatura e movimenti di robot erano ispirati ai veri animali perciò sono visibili le loro caratteristiche: proboscide di elefante oppure ala di pteranodonte. Durante il gioco i bambini possono imparare di più sul funzionamento di questo animali e osservarli in azione. Inoltre, i bambini possono usare la propria immaginazione infinita per creare specie totalmente nuove.

Benötigte Werkzeuge / Tools You May Need / Herramientas Necesarias / Outillage Nécessaire / Benodigde Gereedschappen / Niezbędne Narzędzia / Ferramentas Que Pode Necessitar / Attrezzi Che Potrebbero Servire



Seitenschneider
Diagonal Cutter
Alicates de corte en diagonal
Pince coupante
Zijkniptang
Obcinak boczny
X-ato
Cutter diagonale



Schraubendreher
Screwdriver
destornillador
tournevis
schroevendraaier
Šrubokret
Chave de Fendas
Cacciavite



Behälter und Wasser
Cup & Water
recipiente y agua
verre d'eau
glas water
Szklanka z wodą
Copo & Água
Bicchiere & Acqua



Tissue-Papier
Tissue Paper
papel tisú
papier absorbant
keukenroln
Ręcznik papierowy
Papier
Scottex

Liste der mechanischen Teilen

Mechanical Parts List

Lista de componentes mecânicos

Liste de pièces mécaniques

Lijst met mechanische onderdelen

Lista części mechanicznych

Lista das Peças Mecânicas

Elenco degli elementi meccanici

! Das Produkt enthält scharfe Ecken und Spitzen.

! Product contains functional edges and sharp points.

! El producto incluye bordes funcionales y puntos afilados.

! Certaines pièces sont pointues ou coupantes.

! Product bevat functionele scherpe hoeken en punte.

! Produkt zawiera ostre krawędzie i zakończenia.

! O produto tem arestas funcionais e pontos afiados.

! Il prodotto presenta bordi e spigoli appuntiti.

P1

Motor mit Anschlüssen x 1 / Motor With Connectors 1pc
Motor con conectores x 1 / Moteur avec connecteurs 1 pce
Motor met aansluitingen 1 st. / Silnik ze złączami 1 szt.
Motor Com Conector 1 unidade / Motore con connettori

P2

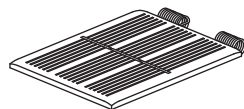
Solarmodul mit Federn x 1 / Solar Panel With Springs 1pc
Panel solar con muelles x 1 / Panneau solaire avec ressorts 1 pce
Zonnepaneel met veren 1 st.
Panel słoneczny ze sprężynami 1 szt.
Painel Solar Com Molas 1 unidade
Pannelo solare con molla 1 pz.


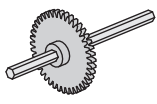



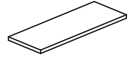




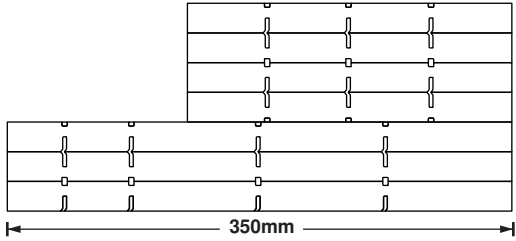
P3

Flexibler Schlauch (15 cm) x 1 / Soft Tube (15cm) 1pc
Tubo flexible (15 cm) x 1 / Tube flexible (15 cm) 1 pce
Flexibele slang (15 cm) 1 st. / Mięka rurka (15 cm) 1 szt.
Tubo Macio (15cm) 1 unidade
Tubo morbido (15 cm) 1 pz.



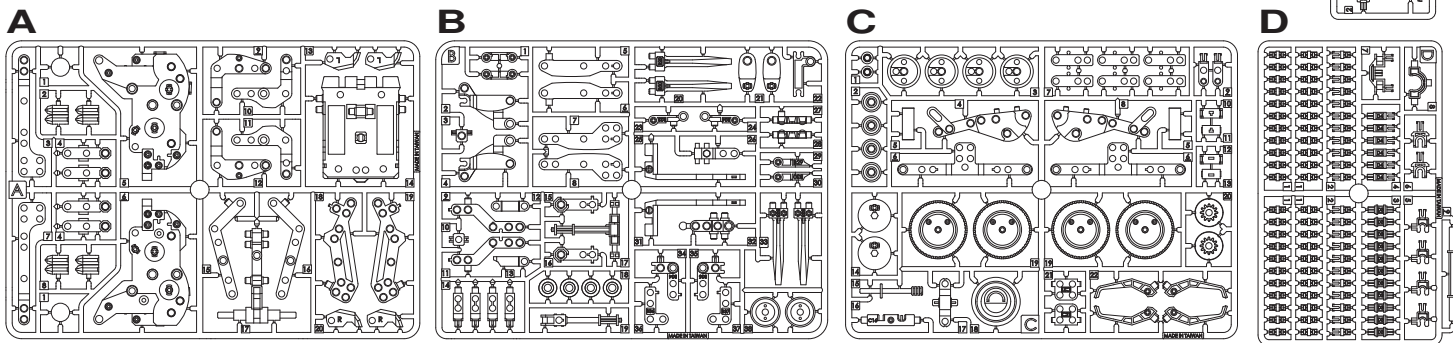
Verbinden Sie die Kabel nicht mit dem Netz.
Don't connect the wires to the mains.
No conecte los cables a la red eléctrica.
Ne pas connecter les câbles au réseau électrique.
Sluit de kabels niet aan op de netspanning.
Nie podłączaj przewodów do sieci zasilającej.
Não ligue os fios à tomada elétrica.
Non collegare i cavi alla rete di alimentazione.



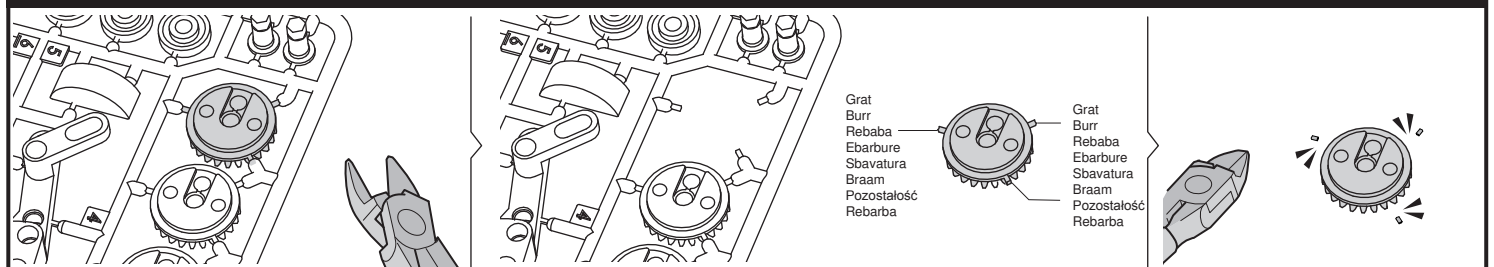
P4 Ritzel (gelb) x 1 / Pinion Gear (yellow) 1pc Piñon (amarillo) x 1 / Pignon (jaune) 1 pce Rondsel (geel) 1 st. / Walek zębaty (żółty) 1 szt. Pinhão de Engrenagem (amarelo) 1 unidade Rullo dentato (giallo) 1 pz.	P5 Zahnrad mit Welle x 1 / Gear With Shaft 1pc Rueda dentada con eje x 1 / Engrenage avec arbre 1 pce Tandwiel met as 1 st. / Kolo zębate z wałkiem 1 szt. Engrenagem Com Haste 1 unidade Ruota dentata con rullo 1 pz.	P6 Zahnrad (rot) x 1 / Gear (Red) 1pc Corona (rojo) x 1 / Engrenage (rouge) 1 pce Tandwiel (rood) 1 st. / Kolo zębate (czerwone) 1 szt. Engrenagem (vermelho) 1 unidade Ruota dentata (rossa) 1 pz.
		
P7 Zahnrad (grün) x 2 / Gear (Green) 2pc Corona (verde) x 2 / Engrenage (vert) 2 pcs Tandwiel (groen) 1 st. / Kolo zębate (zielone) 2 szt. Engrenagem (verde) 2 unidades Ruota dentata (verde) 2 pz.	P8 Blechschraube x 2 / Tapping Screw 2pc Tornillo autoroscante x 2 / Vis taraudeuse 2 pcs Zelftappende schroef 2 st. / Wkręt samogwintujący 2 szt. Parafusos 2 unidades Vite autofillettante 2 pz.	P9 Schwamm x 2 / Sponge 2 pc Esponja x 2 / Éponge 2 pcs Spons 2 st. / Gąbka 2 szt. Esponja 2 unidades / Spugna 2 pz.
		
P10 Runde Welle x 1 / Round Shaft 1pc Eje redondo x 1 / Arbre rond 1 pce Ronde as 1 st. / Walek okrągły 1 szt. Haste Redonda 1 unidade Rullo rotondo 1 pz.	P11 Seil x 1 / Rope 1pc Cuerda x 1 / Corde 1 pce Touw 1 st. / Lina 1 szt. Corda 1 unidade Corda 1 pz.	P12 Kappe (rot) x 2 / Cap (Red) 2pc Tapa (rojo) x 2 / Bouchon (rouge) 2 pcs Dop (rood) 2 st. / Zaślepka (czerwona) 2 szt. Tampa (vermelha) 2 unidades Tappo (rosso) 2 pz.
		
P13 Trennwand (Pappkarton) x 1 / Cardboard divider 1pc Separador de cartón x 1 / Diviseur en carton 1 pce Kartonnen verdeler 1 st. / Przekładka kartonowa 1 szt. Divisor em cartão 1 unidade Distanziatore di cartone	P14 Beutel mit Öl x 1 / Oil Bag 1pc Bolsa con aceite x 1 / Sac à huile 1 pce Zakje met olie 1 st. / Saszetka z olejem 1 szt. Recipiente Para Óleo 1 unidade Bustina con olio	
 <p>! Berühren Sie niemals das Öl beim Befestigen des flexiblen Schlauchs. ! Do not touch the oil while fitting the soft tube. ! No toque el aceite al fijar el tubo flexible. ! Ne pas toucher l'huile pendant le montage du tube flexible. ! Raak de olie niet aan tijdens het monteren van de flexibele slang. ! Podczas mocowania rurki nie dotykać oleju. ! Não toque no óleo enquanto encaixa o tubo macio. ! Non toccare l'olio durante il montaggio di tubo.</p>	 <p>350mm 140mm</p>	

Kunststoffteile / Plastic Parts / Piezas de plástico / Pièces en plastique / Plastic onderdelen / Części plastikowe / Peças Plásticas / Parti in plastica

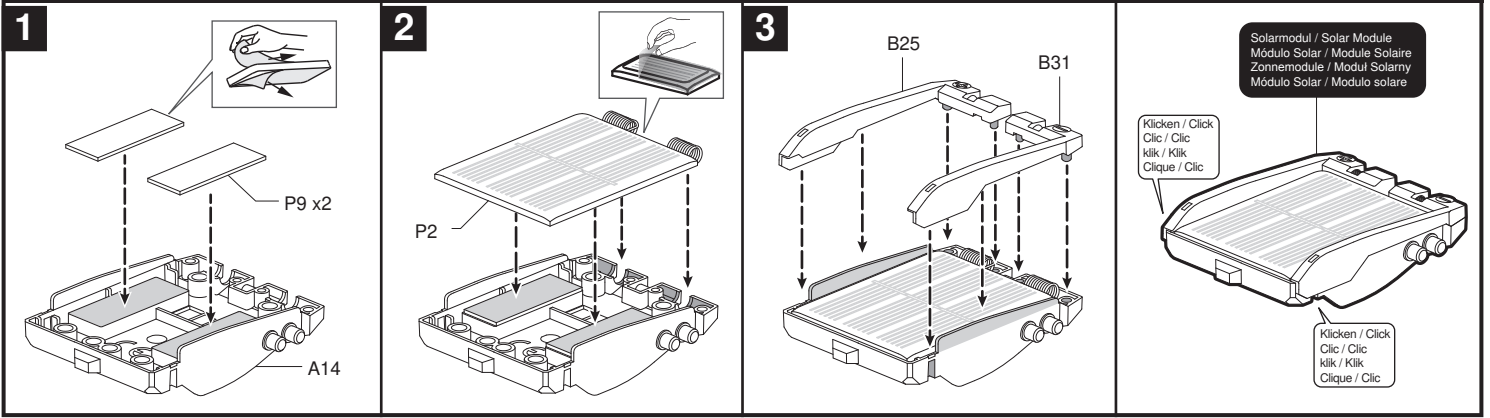
- !** ! Schneiden Sie gegebenenfalls die Kunststoffteile. Schneiden Sie diese aber nicht im Voraus.
! Cut the plastic parts when they are required. Do not cut them in advance.
! Si fuera necesario, corte las piezas de plástico. Pero no las corte de antemano.
! Couper les pièces en plastique au fur et à mesure du montage. Ne pas couper les pièces en avance.
! Knip de plastic onderdelen pas uit op het moment dat u ze nodig hebt. Knip de onderdelen niet uit op voorhand uit.
! Części plastikowe należy wycinać w momencie, gdy są potrzebne. Nie wycinać z wyprzedzeniem.
! Corte as peças plásticas na altura em que tal for necessário. Não as corte antecipadamente.
! Corte as peças plásticas na altura em que tal for necessário.



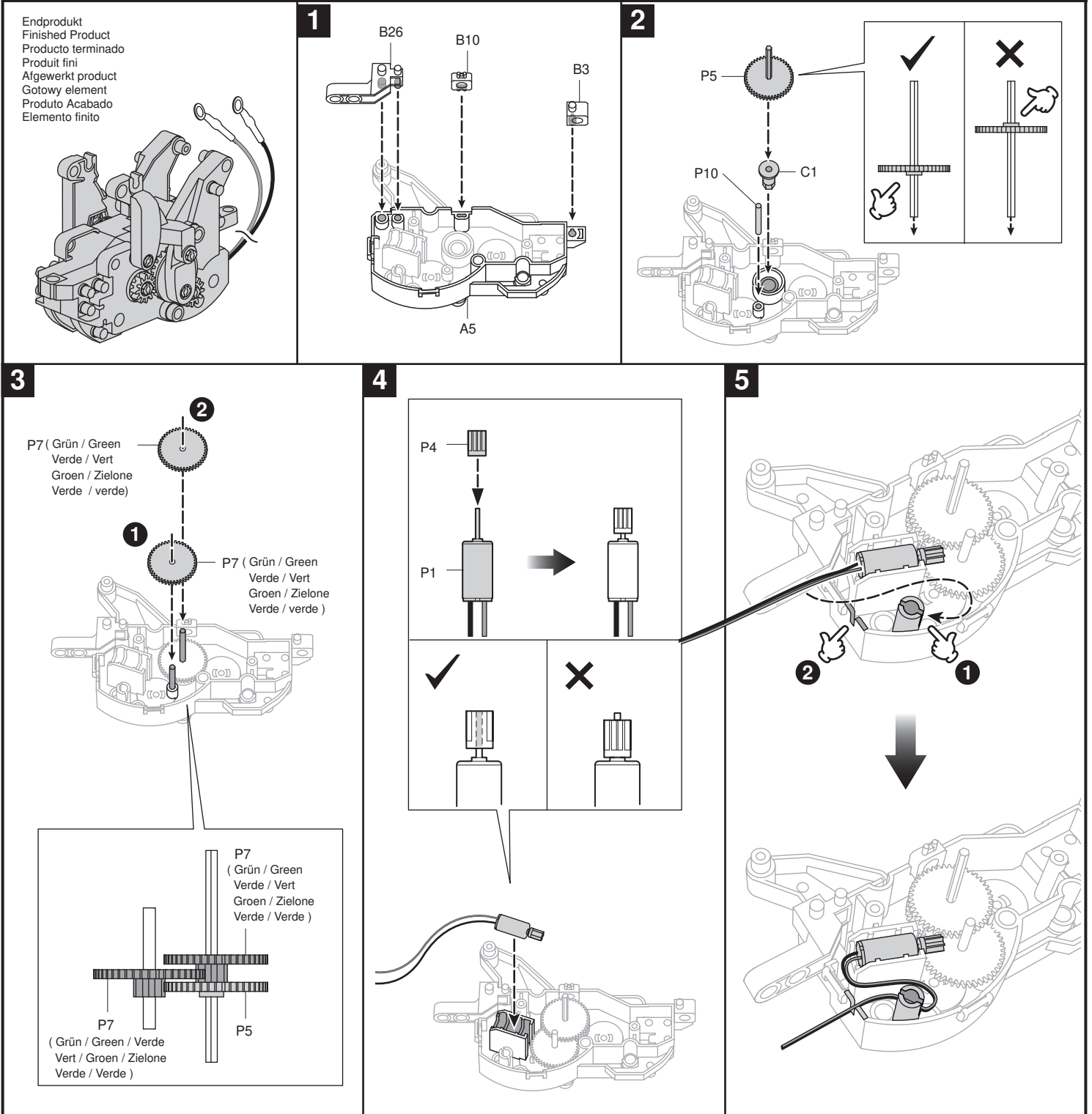
Hinweis: Schneiden Sie die Grate vor Montage ab. / Tip : cut off the burrs before assembly
Consejo: Corte las rebabas antes del montaje. / Conseil : couper les ébarbures des pièces avant le montage
Tip : knip de bramen af voor de montage / Wskazówka: przed montażem usunąć pozostałości ramki
Dica : cortar as rebabas antes da montagem / Sugerimento: tagliare via le sbavature prima di assemblare

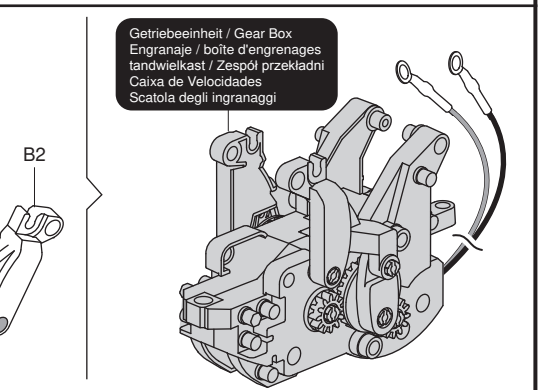
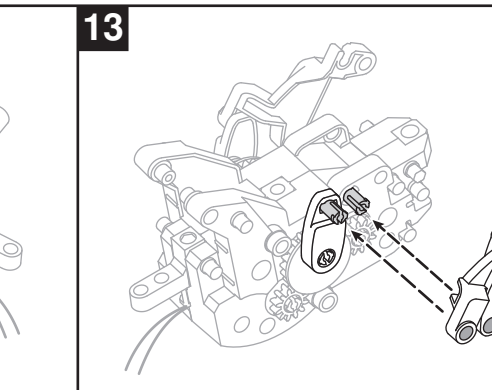
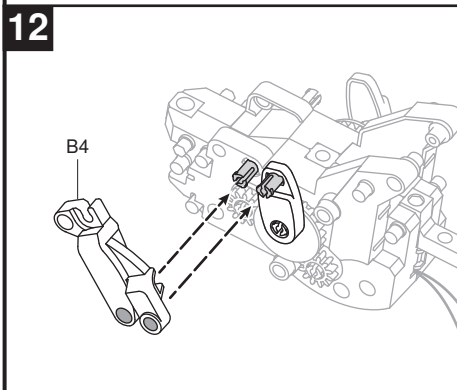
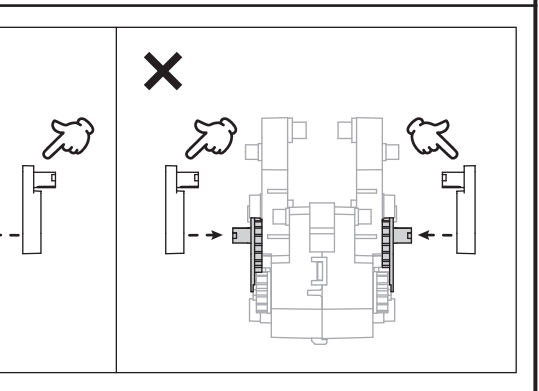
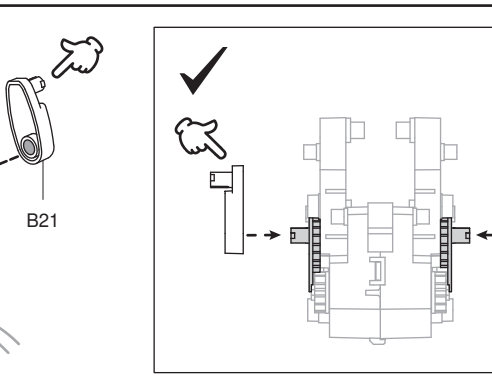
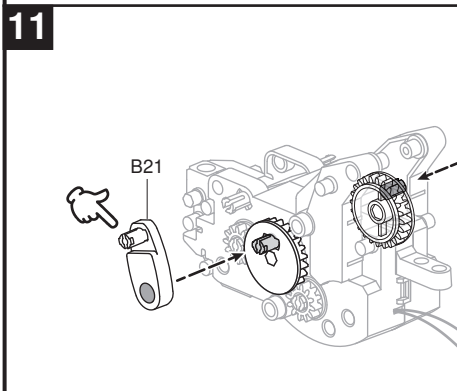
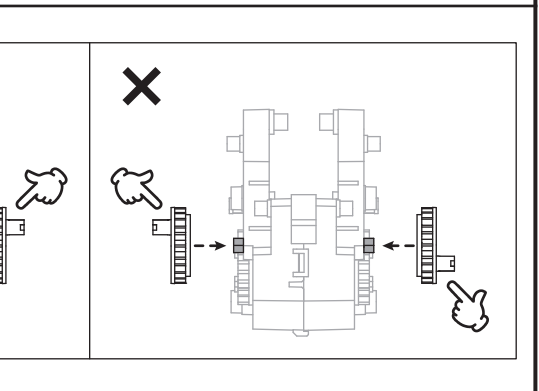
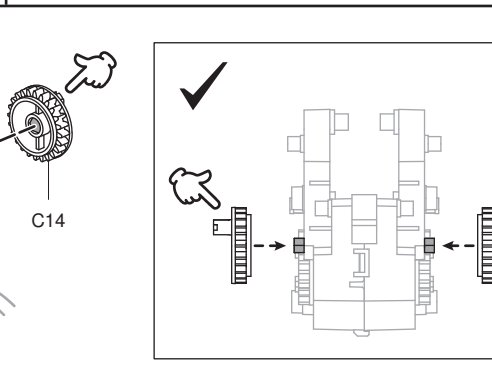
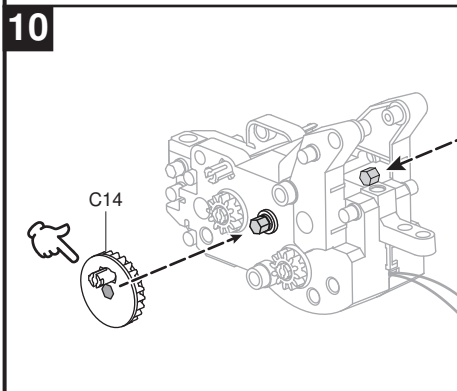
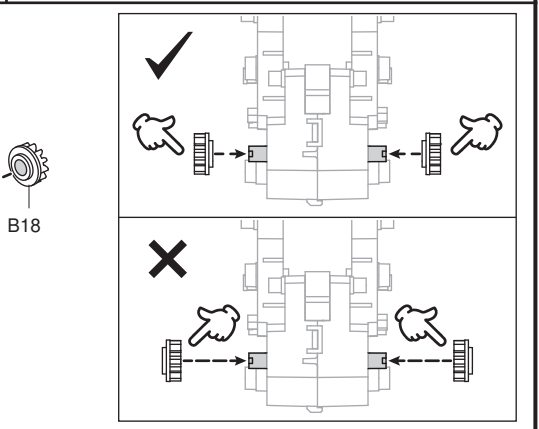
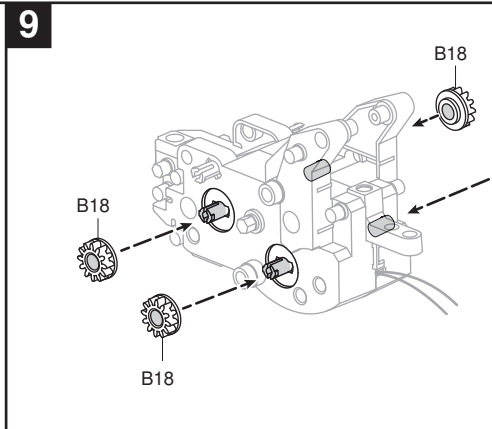
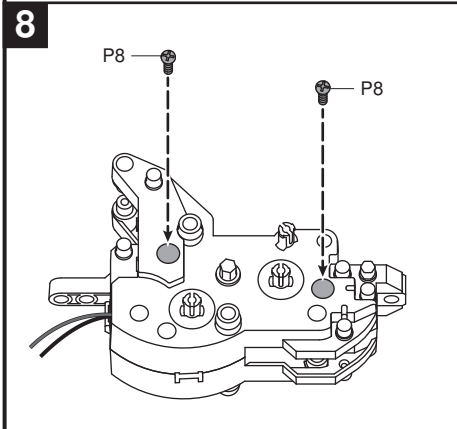
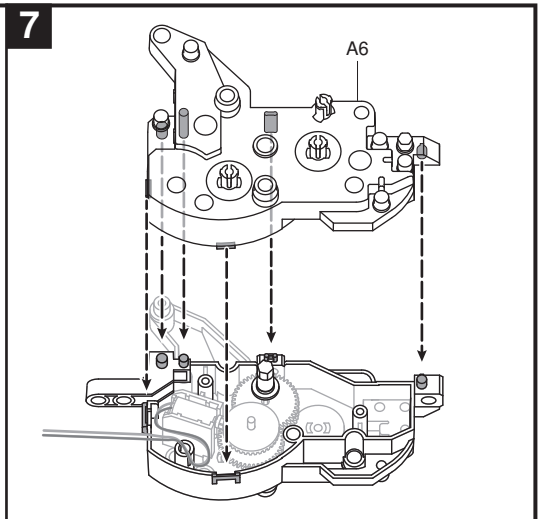
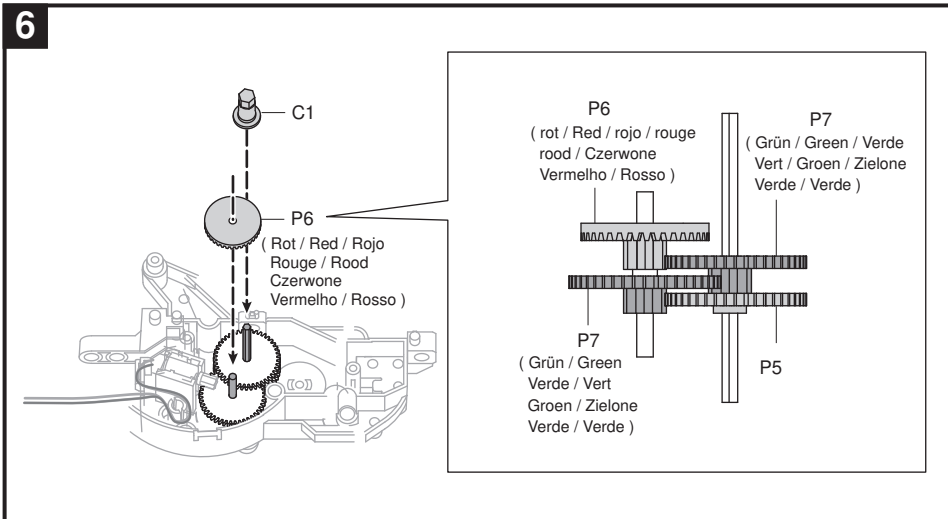


Solarmodul montieren / Solar Module Assembly / Montar la placa solar / Monter le module solaire
De zonnemodule monteren / Montaż modułu solarnego / Montagem do Módulo Solar / Montaggio del modulo solare



Getriebeeinheit montieren / Gear Box Assembly / Montar el engranaje / Monter la boîte d'engrenages / De tandwielkast monteren
Montaż zespołu przekładni / Montagem Caixa de Velocidades / Assemblaggio della scatola degli ingranaggi

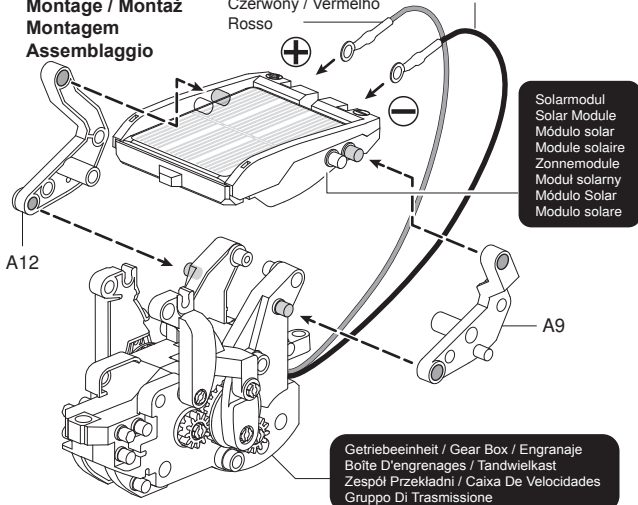




Getriebeeinheit testen / Gear Box Testing / Probar el engranaje / Tester la boîte d'engrenages / De tandwielkast testen
Test zespołu przekładni / Testar Caixa de Velocidades / Prova del gruppo di trasmissione

1 Montage / Assembly
Montaje / Montage
Montage / Montaż
Montagem
Assemblaggio

Rot / Red / Rojo Schwarz / Black / Negro / noir
 Rouge / Rood zwart / Czarny / Preto / Nero
 Czerwony / Vermelho Rosso

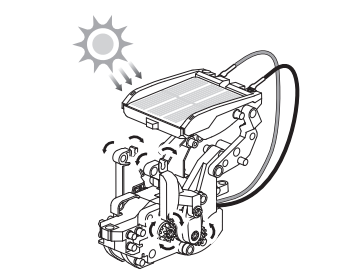


Solarmodul
 Solar Module
 Módulo solar
 Module solaire
 Zonnemodule
 Modul solarny
 Módulo Solar
 Modulo solare

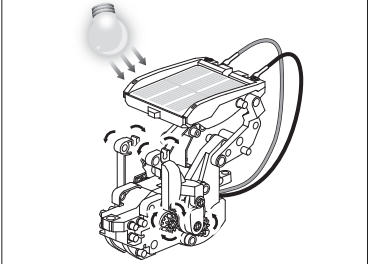
Getriebeeinheit / Gear Box / Engranaje
 Boîte D'engrenages / Tandwielkast
 Zespół Przekładni / Caixa De Velocidades
 Gruppo Di Trasmissione

2 Testen / Testing / Someter a prueba
Tester / Testen / Testowanie / Teste
Prove

Methode 1: Sonne / Way 1: SUN / Manera 1: SOL
 Manière 1: SOLEIL / Manier 1: ZON
 Sposób 1: SŁOŃCE / 1 modo: SOLEGGIATO

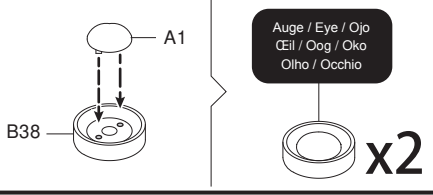


Methode 2: Halogenlampe (50 W & höher)
 Way 2: 50w & up halogen
 Manera 2: bombilla halógena (50 W y superior)
 Manière 2: Lampe halogène de 50 W ou supérieur
 Manier 2: halogeenlamp 50 W & hoger
 Sposób 2: Lampa halogenowa 50W lub więcej
 Opção 2: HALOGENEO 50W & SUPERIOR
 2 modo: Lampada alogeno 50W oppure di più



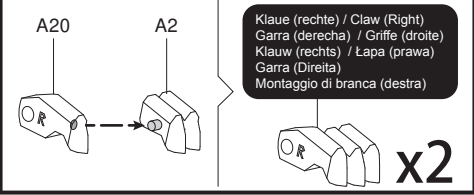
Funktioniert die Getriebeeinheit nicht, montieren Sie diese dann wieder (siehe Seite 2-3).
 If gearbox doesn't work, refer back to Page 2-3 for re-assembly.
 Si el engranaje no funciona, consulte la página 2-3 para volver a montarlo.
 Si la boîte d'engrenages ne fonctionne pas, voir les pages 2-3 pour remonter.
 Als de tandwielkast niet werkt, zie pagina 2-3 voor de montage.
 Jeżeli zespół przekładni nie działa, patrz strony 2-3 w celu ponownego montażu.
 Se a caixa de velocidades não funcionar, regressa à página 2-3 para a voltar a montar.
 Se il gruppo di trasmissione non funziona, guarda le pagine 2-3 per la ricostruzione.

Auge montieren / Eye Assembly / Montar el ojo
Monter les yeux / Oog monteren / Montaż oka
Montagem do Olho / Montaggio di occhio



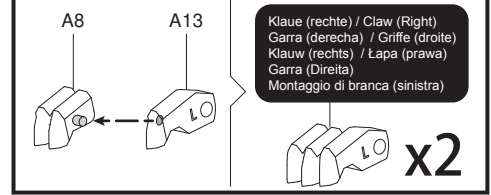
Auge / Eye / Ojo
 Œil / Oog / Oko
 Olho / Occhio

Klaue (rechte) montieren / Claw (Right) Assembly
Montar la garra (derecha) / Monter la griffe (droite)
Klaw (rechts) monteren / Montaż łapy (prawej)
Montagem da Garra (Direita)



Klaue (rechte) / Claw (Right)
 Garra (derecha) / Griffe (droite)
 Klaww (rechts) / Łapa (prawa)
 Garra (Direita)
 Montaggio di branca (destra)

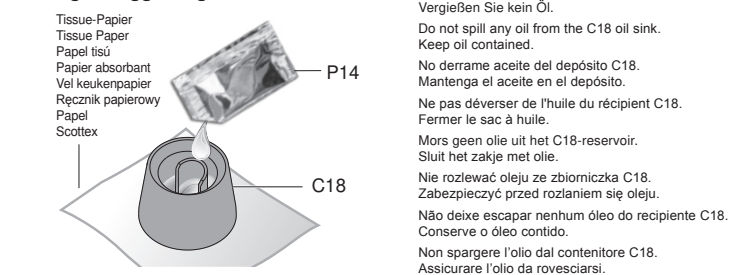
Klaue (linke) montieren / Claw (Left) Assembly
Montar la garra (izquierda) / Monter la griffe (gauche)
Klaww (links) monteren / Montaż łapy (lewej)
Montagem da Garra (Esquerda)



Klaue (rechte) / Claw (Right)
 Garra (derecha) / Griffe (droite)
 Klaww (rechts) / Łapa (prawa)
 Garra (Direita)
 Montaggio di branca (sinistra)

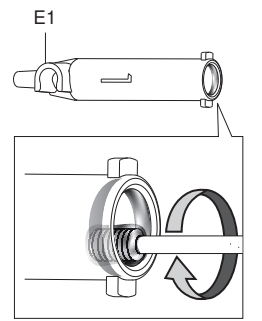
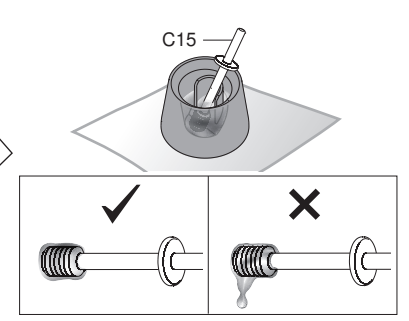
Hydraulik modul montieren / Hydraulic Module Assembly / Montar el módulo hidráulico / Monter le module hydraulique
De hydraulische module monteren / Montaż modułu hydraulicznego / Montagem do Módulo Hidráulico / Montaggio del modulo idraulico

1 Die Teile ölen / How To Oil The Parts / Lubricar las piezas / Lubrifier les pièces
De onderdelen oliën / Oliwienie części / Como Lubrificar as Peças
Ingrassaggio degli elementi

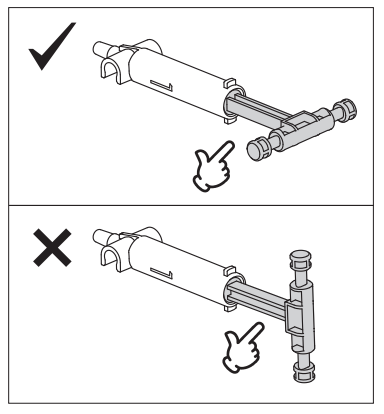
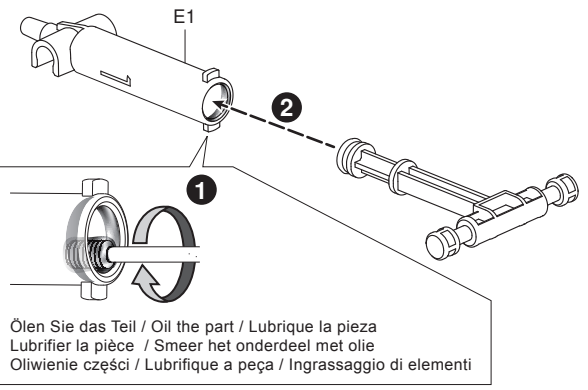
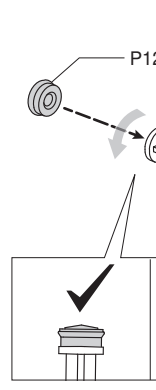
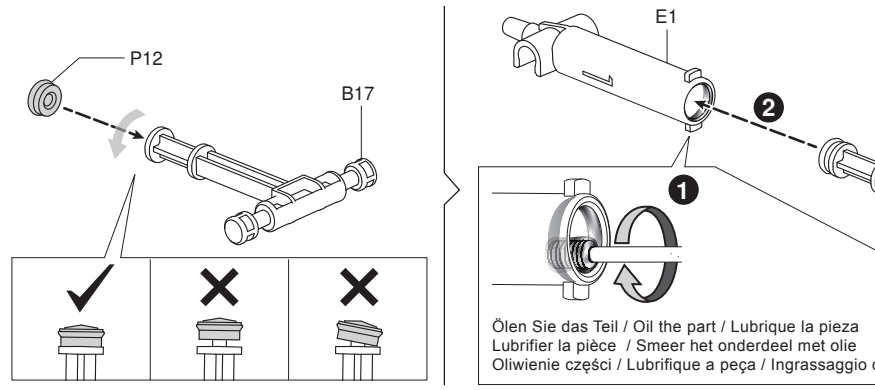


Tissue-Papier
 Tissue Paper
 Papel tisú
 Papier absorbant
 Vel keukenpapier
 Ręcznik papierowy
 Papel
 Scottex

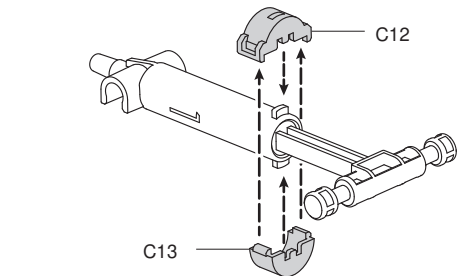
Vergießen Sie kein Öl aus dem C18-Behälter.
 Vergießen Sie kein Öl.
 Do not spill any oil from the C18 oil sink.
 Keep oil contained.
 No derrame aceite del depósito C18.
 Mantenga el aceite en el depósito.
 Ne pas déverser de l'huile du récipient C18.
 Fermer le sac à huile.
 Mors geen olie uit het C18-reservoir.
 Sluit het zakje met olie.
 Nie rozlewać oleju ze zbiorniczka C18.
 Zabezpieczyć przed rozlaniem się oleju.
 Não deixe escapar nenhum óleo do recipiente C18.
 Conserve o óleo contido.
 Non spargere l'olio dal contenitore C18.
 Assicurare l'olio da rovesciarsi.



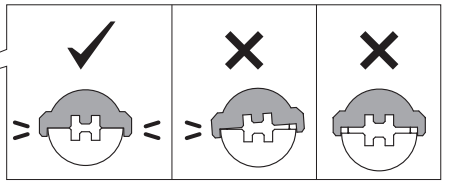
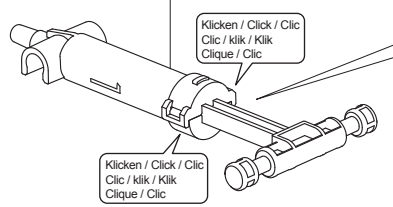
2 Zylinder #1 montieren / Cylinder #1 Assembly / Montar cilindro #1 / Monter cylindre #1
Cilinder #1 monteren / Montaż siłownika #1 / Cilindro #1 Montagem / Montaggio di cilindro #1



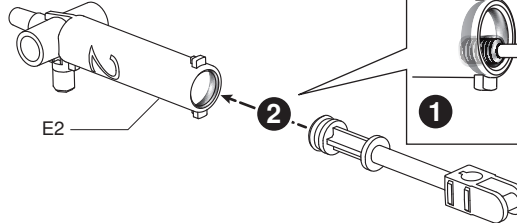
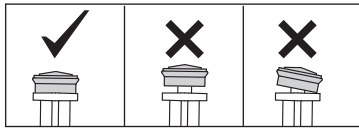
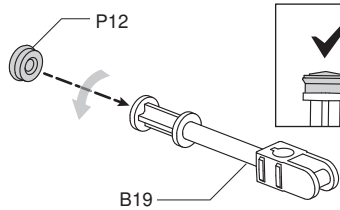
Ölen Sie das Teil / Oil the part / Lubrique la pieza
 Lubrifier la pièce / Smeer het onderdeel met olie
 Oliwienie części / Lubrifique a peça / Ingrassaggio di elementi



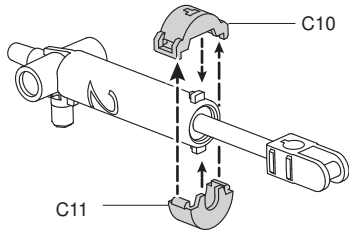
Zylinder #1 / Cylinder #1 / Cilindro #1 / Cylindre #1
 Cilinder #1 / Siłownik #1 / Cilindro #1 / Cilindro #1



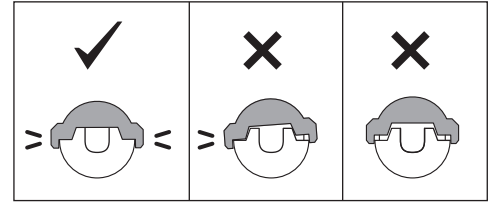
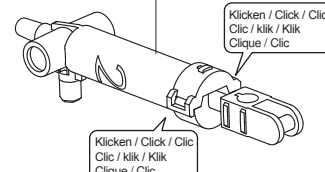
3 Zylinder #2 montieren / Cylinder #2 Assembly / Montar cilindro #2 / Monter cylindre #2
 Cilinder #2 monteren / Montaż siłownika #2 / Cilindro #2 Montagem / Montaggio di cilindro #2



Ölen Sie das Teil
 Oil the part
 Lubrique la pieza
 Lubrifier la pièce
 Smeer het onderdeel met olie
 Naoliwić część
 Lubrifique a peça
 Ingrassare l'elemento



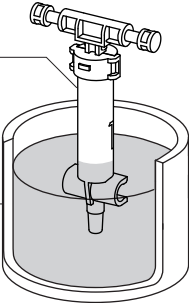
Zylinder #2 / Cylinder #2 / Cilindro #2 / Cylindre #2
 Cilinder #2 / Siłownik #2 / Cilindro #2 / Cilindro #2



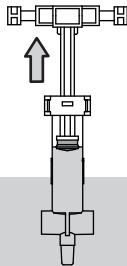
4 Zylinder #1 mit Wasser füllen
 How To Fill Up The Cylinder #1 With Water
 Llenar el cilindro #1 con agua
 Remplir cylindre #1 avec de l'eau
 Cilinder #1 met water vullen
 Napelnianie siłownika #1 wodą
 Como Encher o Cilindro #1 Com Água
 Riempimento del cilindro #1 con l'acqua

Zylinder #1 / Cylinder #1
 Cilindro #1 / Cylindre #1
 Cilinder #1 / Siłownik #1
 Cilindro #1 / Cilindro #1

Behälter & Wasser
 Cup & Water
 Recipiente y agua
 Verre d'eau
 Glas water
 Kubek z wodą
 Copo & Água
 Bicchiere con l'acqua

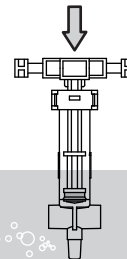


1 Ziehen Sie den Kolben hoch (siehe Abb.).
 Pull up the piston to the top (as shown below).
 Coloque el pistón en la posición superior (véase la fig.).
 Tirer le piston vers le haut (voir ci-dessous).
 Trek de zuiger omhoog (zie boven).
 Wyciągnąć tłok do góry (jak pokazano poniżej).
 Puxe o pistão até acima (conforme indicado abaixo).
 Trarre il pistone (come è stato presentato di sotto).

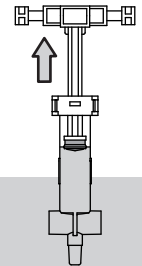


Wasser/ Water
 agua / Eau
 Water / Woda
 Água / L'acqua

2 Drücken Sie den Kolben runter.
 Press down the piston to the bottom.
 Presione el pistón hacia abajo.
 Pousser le piston vers le bas.
 Duw de zuiger omlaag.
 Docisnąć tłok do dna.
 Pressione o pistão para baixo.
 Serrare il pistone fino al fondo.



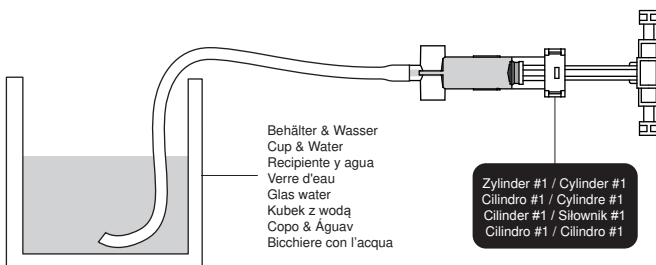
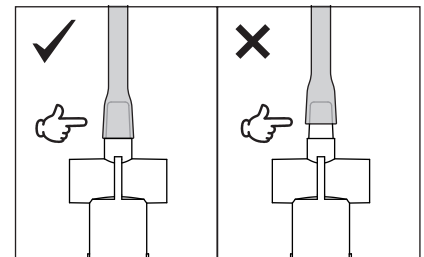
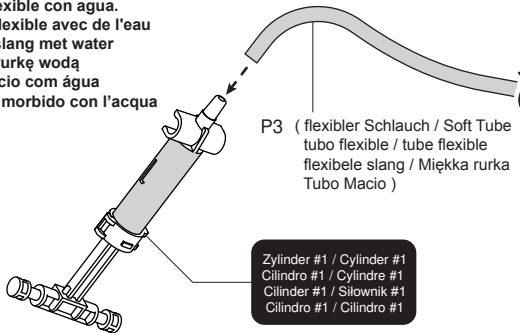
3 Wiederholen Sie Schritt 2 und 1, um den Zylinder mit Wasser zu füllen.
 Re-do 2 & 3 to fill up the cylinder with water.
 Repita el paso 2 y 3 para llenar el cilindro con agua.
 Répéter les étapes 2 et 3 pour Remplir le cylindre avec de l'eau.
 Herhaal de stappen 2 en 3 om de cilinder met water te vullen.
 Powtórzyc kroki 2 i 3, aby napelnic siłownik wodą.
 Repita 2 & 3 para encher o cilindro com água.
 Ripetere le tappe 2 e 3 per riempire il pistone con l'acqua.



5 Füllen Sie Zylinder #1 und den flexiblen Schlauch mit Wasser.
 Fill Cylinder #1 and Soft Tube with water.
 Llene el cilindro #1 y el tubo flexible con agua.
 Remplir cylindre #2 et le tube flexible avec de l'eau
 Vul cilindro #1 en de flexibele slang met water
 Napelnianie siłownika #1 i miękka rurkę wodą
 Encha o Cilindro #1 e Tubo Macio com água
 Riempire il pistone #1 e il tubo morbido con l'acqua

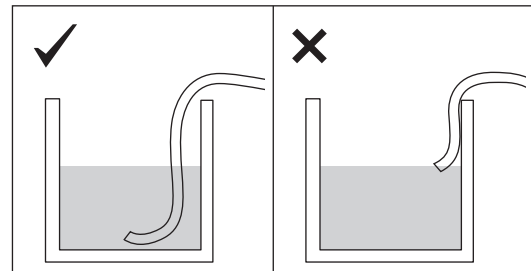
P3 (flexibler Schlauch / Soft Tube
 tubo flexible / tube flexible
 flexibele slang / Miękka rurka
 Tubo Macio)

Zylinder #1 / Cylinder #1
 Cilindro #1 / Cylindre #1
 Cilinder #1 / Siłownik #1
 Cilindro #1 / Cilindro #1

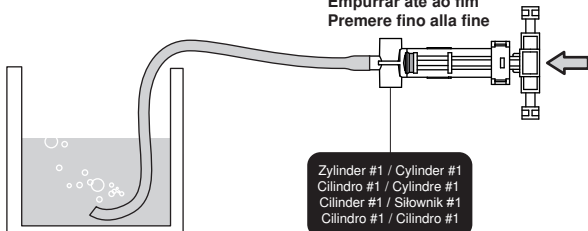


Behälter & Wasser
 Cup & Water
 Recipiente y agua
 Verre d'eau
 Glas water
 Kubek z wodą
 Copo & Água
 Bicchiere con l'acqua

Zylinder #1 / Cylinder #1
 Cilindro #1 / Cylindre #1
 Cilinder #1 / Siłownik #1
 Cilindro #1 / Cilindro #1

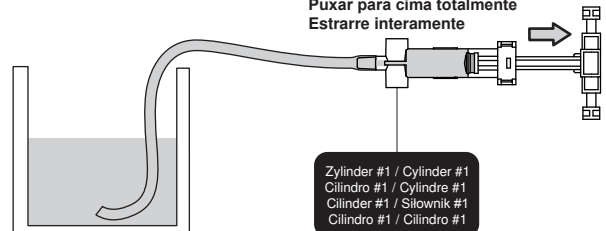


Drücken Sie ganz runter.
 Push to the end
 Presione hasta el extremo.
 Enfoncer jusqu'au bout
 Duw helemaal naar beneden
 Wcisnąć do końca
 Empurrar até ao fim
 Premere fino alla fine



Zylinder #1 / Cylinder #1
 Cilindro #1 / Cylindre #1
 Cilinder #1 / Siłownik #1
 Cilindro #1 / Cilindro #1

Ziehen Sie ganz hoch.
 Pull up entirely
 Levántelo completamente.
 Tirer complètement vers l'arrière
 Trek helemaal naar omhoog
 Wyciągnąć maksymalnie
 Puxar para cima totalmente
 Estrarre interamente



Zylinder #1 / Cylinder #1
 Cilindro #1 / Cylindre #1
 Cilinder #1 / Siłownik #1
 Cilindro #1 / Cilindro #1

6 Zylinder #2 mit Wasser füllen

Fill Up The Cylinder #2 With Water
Llenar el cilindro #2 con agua
Remplir le cylindre avec de l'eau
Vul cilinder #2 met water
Napełnić siłownik #2 wodą
Encha o Cilindro #2 Com Água
Riempiere il cilindro #2 con l'acqua

Zylinder #2 / Cylinder #2
Cilindro #2 / Cylindre #2
Cilinder #2 / Siłownik #2
Cilindro #2 / Cilindro #2

Drücken Sie den Kolben von Zylinder #2 runter.
Press down the piston of cylinder #2 to the bottom.
Presione el pistón de cilindro #2 hacia abajo.
Poussez le piston du cylindre #2 vers le bas.
Duw de zuiger van cilinder #2 omlaag.
Docisnąć tłok siłownika #2 do dna.
Pressione o pistão do cilindro #2 para baixo.
Serrare il pistone del cilindro #2 fino al fondo.

7

Hydraulikmodul / Hydraulic module
Módulo hidráulico / Module hydraulique
Hydraulische module / Modul hydrauliczny
Módulo idraulico / Modulo idraulico

Zylinder #2 / Cylinder #2
Cilindro #2 / Cylindre #2
Cilinder #2 / Siłownik #2
Cilindro #2 / Cilindro #2

Zylinder #1 / Cylinder #1
Cilindro #1 / Cylindre #1
Cilinder #1 / Siłownik #1
Cilindro #1 / Cilindro #1

Hydraulikmodul testen / Hydraulic Module Testing / Probar el módulo hidráulico / Monter le module hydraulique De hydraulische module testen / Test modułu hydraulicznego / Testar o Módulo Hidráulico / Prova del modulo idraulico

Zylinder #1 / Cylinder #1
Cilindro #1 / Cylindre #1
Cilinder #1 / Siłownik #1
Cilindro #1 / Cilindro #1

Zylinder #2 / Cylinder #2
Cilindro #2 / Cylindre #2
Cilinder #2 / Siłownik #2
Cilindro #2 / Cilindro #2

Drücken Sie ganz runter / Push to the end
Presione hasta el extremo / Enfoncez jusqu'au bout
Duw helemaal naar beneden / Wcisnąć do końca
Empurrar até ao fim / Estrarrar fino alla fine

P3
Flexibler Schlauch
Soft Tube
Tubo Flexible
Tube Flexible
Flexibele Slang
Miękka Rurka
Tubo Macio
Tubo Morbido

Zu Wenig Wasser
Insufficient Water
Agua Insuficiente
Insuffisamment
D'eau
Onvoldoende Water
Niewystarczająca
Ilość Wody
Água Insuficiente
Quantità D'acqua
Non Sufficiente

Drücken Sie ganz runter
Push to the end
Presione hasta el extremo
Enfoncez jusqu'au bout
Duw helemaal naar beneden
Wcisnąć do końca
Empurrar até ao fim

zu viel Luft
excess air
exceso de aire
excès d'air
overtollige lucht
nadmiar powietrza
Excesso de ar
eccesso d'aria

Ist dies der Fall, füllen Sie den Zylinder dann mit Wasser (siehe Seite 5-6, Schritt 4-7).
If hydraulic module experiences above failures, back to page 5-6, step 4-7 and fill up the cylinder with water.
Si fuera el caso, vuelva a la página 5-6, paso 4-7 y llene el cilindro con agua.
Si le module hydraulique ne fonctionne pas correctement (voir ci-dessus), se référer à la page 5-6, répéter les étapes 4-7 et remplir le cylindre avec de l'eau.
Als de hydraulische module niet correct functioneert (zie hierboven), ga dan terug naar pagina 5-6, herhaal de stappen 4-7 en vul de cilinder met water.
W razie awarii modułu hydraulicznego (jak powyżej), należy wrócić do strony 5-6, powtórzyć kroki 4-7 i napełnić siłownik wodą.
Caso o módulo hidráulico apresente as falhas acima mencionadas, volte à página 5-6, passo 4-7 e encha o cilindro com água.
Nel caso di guasto del modulo idraulico (come sopra), bisogna tornare alla pagina 5-6, ripetere le tappe 4-7 e riempire il cilindro l'acqua.

Bemerkungen!! Sehr wichtig - Hydraulikmodul / Notices!! Very important – Hydraulic Module / ¡Observaciones! Muy importante – Módulo hidráulico Attention ! Très important – Module hydraulique / Opgelet! Zeer belangrijk – Hydraulische module / Uwaga!! Bardzo ważne - moduł hydrauliczny Observações!! Muito Importante – Módulo Hidráulico / Attenzione!! Molto importante - modulo idraulico

Bemerkung 1 : Stellen Sie vor der Montage sicher, dass das Hydraulikmodul korrekt funktioniert.
Notice 1 : Ensure Hydraulic Module is without the above failures before assembly of each model.
Observación 1 : Antes del montaje, asegúrese de que el cilindro funcione correctamente.
Note 1 : S'assurer que le module hydraulique fonctionne correctement avant le montage d'un modèle.
Opmerking 1 : Zorg ervoor dat de hydraulische module correct functioneert voordat u begint met de montage.
Uwaga 1 : Upewnnić się, że moduł hydrauliczny jest w pełni sprawny przed rozpoczęciem montażu dowolnego modelu.
Observação 1 : Certifique-se de que o Módulo Hidráulico não apresenta as falhas acima descritas antes da montagem de cada modelo.
Nota 1: Prima di iniziare il montaggio di qualsiasi modello assicurarsi che il modulo idraulico sia pienamente efficiente.

Bemerkung 2 : Drücken Sie Zylinder #2 während der Montage nicht runter und ziehen Sie ihn nicht hoch.
Notice 2 : During assembly of each model, do not push or pull Cylinder #2 when hydraulic module is installed.
Observación 2 : Durante el montaje, no presione ni levante el cilindro #2.
Note 2 : Ne pas appuyer ou tirer sur le cylindre #2 lors du montage de chaque modèle.
Opmerking 2 : Druk niet op cilinder #2 en trek deze er niet uit tijdens de montage.
Uwaga 2 : Podczas montażu każdego modelu nie należy dociskać ani wyciągać siłownika #2, gdy montowany jest moduł hydrauliczny.
Observação 2 : Durante a montagem de cada modelo, não puxe ou empurre o Cilindro #2 se o módulo hidráulico estiver instalado.
Nota 2: Durante il montaggio di ogni modello non spingere né tirare fuori il cilindro #2 quando viene montato il modulo idraulico.

Beispiel : Strauß / Exemple : Ostrich
Ejemplo : Avestruz
Exemple : Autruche
Bijvoorbeeld : Struisvogel
Przykład : Struś
Exemplo : Avestruz
Esempio : Struzzo

Zylinder #2 / Cylinder #2
Cilindro #2 / Cylindre #2
Cilinder #2 / Siłownik #2
Cilindro #2 / Cilindro #2

Zylinder #1 / Cylinder #1
Cilindro #1 / Cylindre #1
Cilinder #1 / Siłownik #1
Cilindro #1 / Cilindro #1

Ziehen / Pull
Tirar / Tirer
Trekken
Wyciągnąć
PULL / Tirare

zu viel Luft
excess air
exceso de aire
excès d'air
overtollige lucht
nadmiar powietrza
Excesso de ar
eccesso d'aria

Leck
water leakage
fuga de agua
fuite d'eau
water lekt
wyciek wody
Fuga de água
perdita d'acqua

Ist dies der Fall, füllen Sie den Zylinder dann mit Wasser (siehe Seite 5-6, Schritt 4-7).
In these cases, go back to page 5-6, step 4-7 and fill up the cylinder with water.
Si fuera el caso, vuelva a la página 5-6, paso 4-7 y llene el cilindro con agua.
Le cas échéant, se référer aux pages 5-6, répéter les étapes 4-7 et remplir le cylindre avec de l'eau.
Ga in deze gevallen terug naar pagina 5-6, herhaal de stappen 4-7 en vul de cilinder met water.
W takich przypadkach należy wrócić do strony 5-6, powtórzyć kroki 4-7 i napełnić siłownik wodą.
Nestes casos, volte à página 5-6, passo 4-7 e encha o cilindro com água.
In tali casi bisogna tornare alla pagina 5-6, ripetere i passi 4-7 e riempire il cilindro con l'acqua.

Bemerkung 3 : Um die Demontage zu vereinfachen, entfernen Sie zuerst Zylinder #1 und danach Zylinder #2.

Notice 3 : To smooth the disassembly steps, take down Cylinder #1 first, then Cylinder #2.

Observación 3 : Para facilitar el desmontaje, primero, quite cilindro #1 y luego cilindro #2.

Note 3 : Pour faciliter le démontage, démonter d'abord le cylindre #1, puis cylindre #2

Opmerking 3 : Om het demonteren te vergemakkelijken, verwijder eerst cilinder #1 en vervolgens cilinder #2

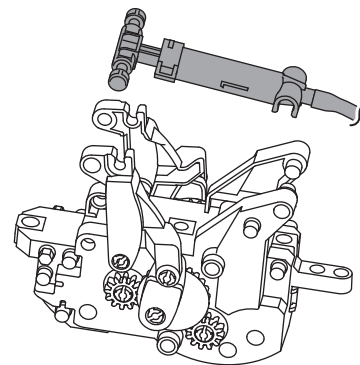
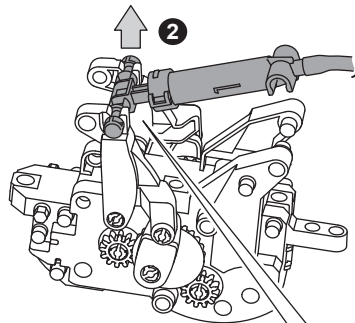
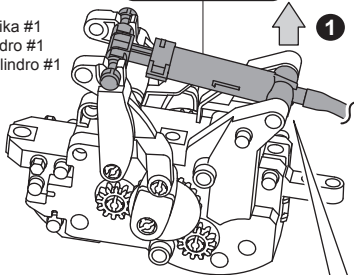
Uwaga 3 : Aby ułatwić demontaż, należy najpierw zdjąć silownik, #1, a następnie silownik #2.

Observação 3 : Para tornar a desmontagem mais fácil, tire primeiro o Cilindro #1 e depois o Cilindro #2

Uwaga 3 : Per facilitare lo smontaggio bisogna prima rimuovere il cilindro #1 e successivamente il cilindro #2.

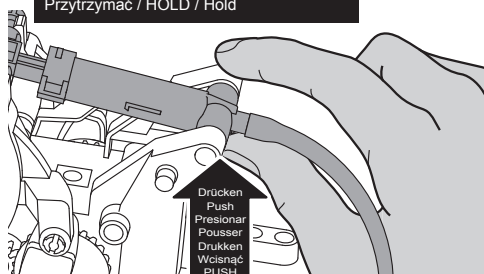
Hinweise – Zylinder #1 demontieren
 Tips – disassembly of Cylinder #1
 Consejos – Desmontar cilindro #1
 Conseils – démonter le cylindre #1
 Tips – cilinder #1 demonteren
 Wskazówki – demontaż silownika #1
 Dicas – desmontagem do Cilindro #1
 Indicazioni – smontaggio del cilindro #1

Zylinder #1 / Cylinder #1
 Cilindro #1 / Cylindre #1
 Cilinder #1 / Silownik #1
 Cilindro #1 / Cilindro #1



Festhalten / Hold / Sujeter / Tenir / Houden
 Przytrzymać / HOLD / Hold

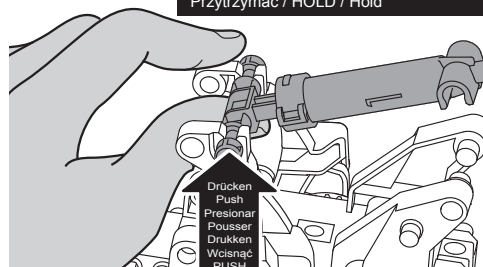
1



Drücken
 Push
 Pressionar
 Pousser
 Drukken
 Wcisnąć
 PUSH
 Spingere

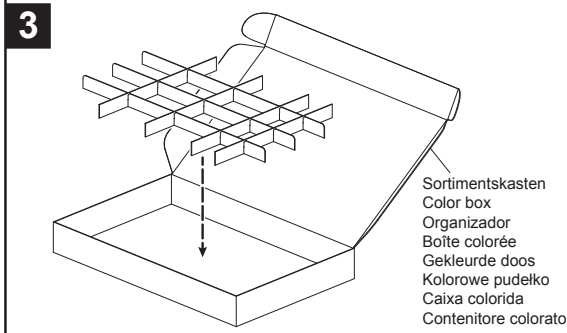
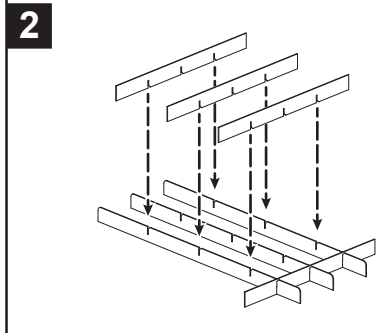
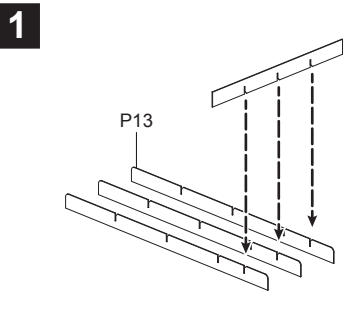
Festhalten / Hold / Sujeter / Tenir / Houden
 Przytrzymać / HOLD / Hold

2



Drücken
 Push
 Pressionar
 Pousser
 Drukken
 Wcisnąć
 PUSH
 Spingere

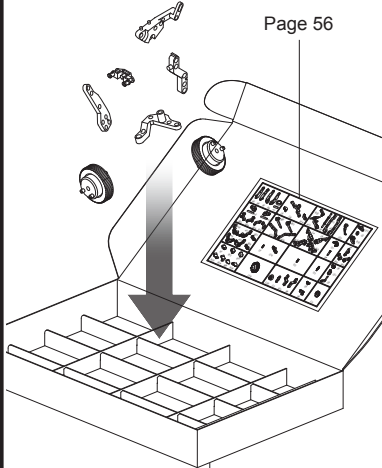
**Sortimentskasten montieren / Storage Box Assembly / Montar el organizador / Monter la boîte d'assortiment / De opbergdoos monteren
 Montaż pudełka do przechowywania / Montagem da Caixa de Arrumação / Montaggio del contenitore per la conservazione**



Sortimentskasten
 Color box
 Organizador
 Boîte colorée
 Gekleurde doos
 Kolorowe pudełko
 Caixa colorida
 Contenitore colorato

4 Teile sortieren und lagern (siehe Abb.) / Sorting & Storing parts (as per the right illustration) into the box. / Ordenar y almacenar las piezas (véase la fig.).
 Assortir & ranger les pièces (voir ill.) dans la boîte. / Onderdelen sorteren & opbergen (zie afb. rechts) in de doos.

Sortowanie i przechowywanie części (zgodnie z ilustracją po prawej stronie) w pudełku.
 Organizar & Arrumar as peças (conforme imagem à direita) na caixa.
 Selezione e conservazione degli elementi (secondo l'illustrazione a destra) nel contenitore.

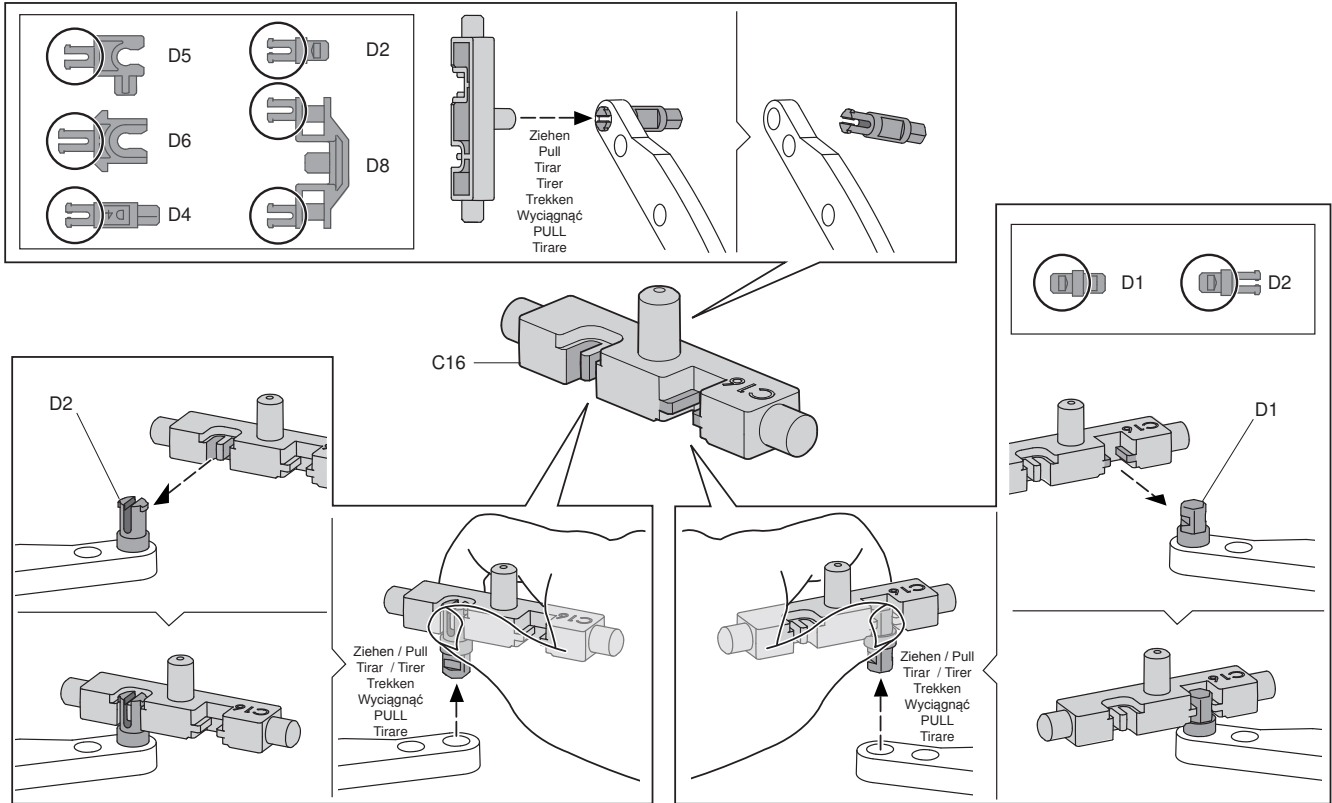


Page 56

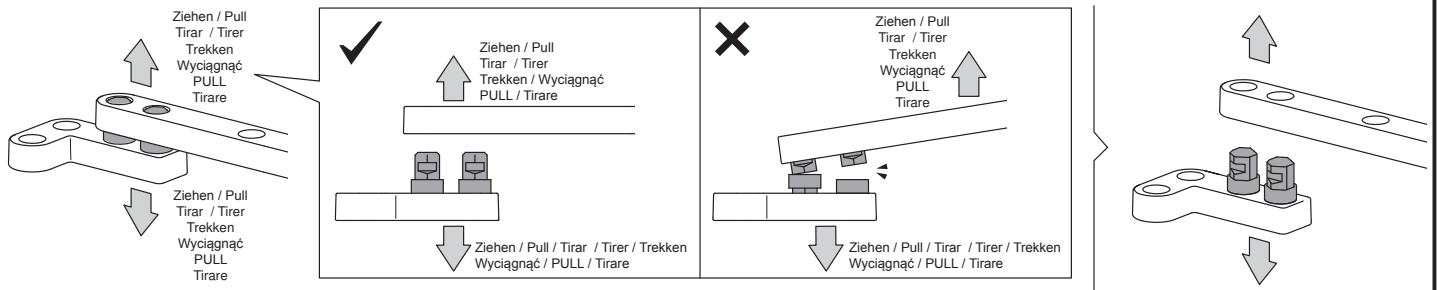
B5 B6 B7 B8 Eye x2	C5 x2 C6 x2 B14 x4	B22 A3 A7 A17 D9	D7 C17 C2 x4
Claw (R) x2 Claw (L) x2	B20 x2 B33 x2	D4 x6	B32
B35 B34 B36 B37	A15 A16	D2 x22	A4 x4 B16 B15
A10 A11 B27	D1 x44 C16	A18 C4 C8 A19	D6 x2 C21 x2 C9 x2
B1 x2 B12 B13	C19 x4	C20 x2 C7 x6 B11 B9	D5 x4 D8 C3 x4
B23 B24 B29 B30			

Hinweise : Kunststoffteile demontieren / Tips : Plastic parts Disassembly / Consejos: Desmontar las piezas de plástico
Conseils : Démontez les pièces en plastique / Tips : De plastic onderdelen demonteren / Wskazówki: Demontaż elementów plastikowych
Dicas : Desmontagem das Peças Plásticas / Indicazioni: Smontaggio degli elementi di plastica

1. Das C16-Hilfswerkzeug verwenden / How to use C16- assistance tool / Utilizar la herramienta de ayuda C16 / Utiliser l'outil d'aide / De C16-hulptool gebruiken
 Sposób użytkowania narzędzia pomocniczego C16 / Como usar a ferramenta de ajuda C16 / Sposób użytkowania narzędzia pomocniczego C16

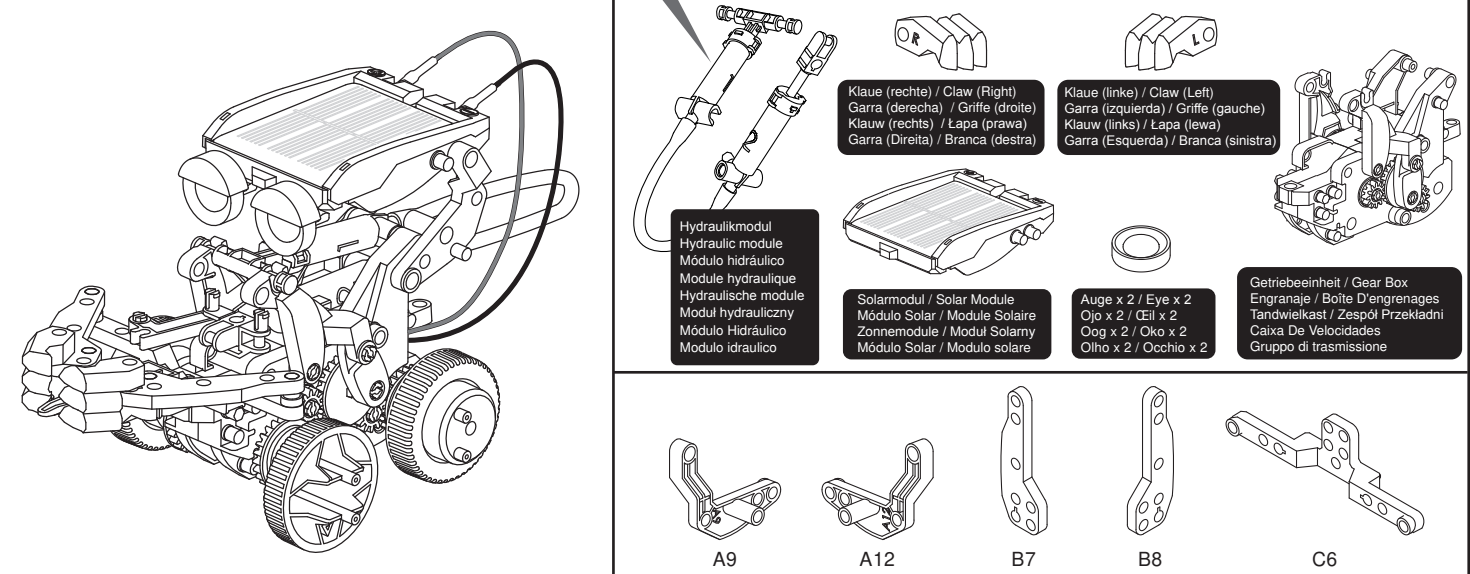


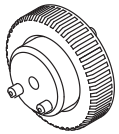
2. Ziehen Sie die Teile und lassen Sie los. / Pull and Release the parts / Tire de las piezas y suéltelas. / Tirer et relâcher les pièces / Trek en laat de onderdelen los
 Pociągnąć i oddzielić części / Puxe e Solte as peças / Tirare e dividere gli elementi



01. Gelände-Fahrzeug montieren / 01. Obstacle avoiding Rover Assembly / 01. Montar el vehículo todo terreno / 01. Monter le véhicule tout-terrain
01. Terreinvoertuig / 01. Łazik omijający przeszkody - Montaż / 01. Montagem do Todo-o-Terreno Que Evita Obstáculos / 01. Jeep che evita gli ostacoli – Montaggio

! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser. ! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary. ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua. ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire. ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere l'acqua





C19x4



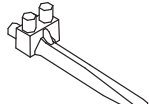
B22



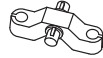
C3x4



C5x2



B33



C17



D7

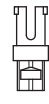


D8

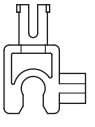
1:1



D1x6



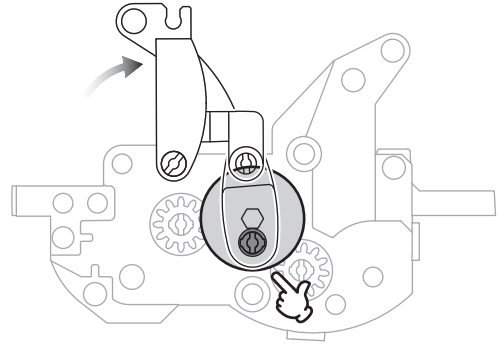
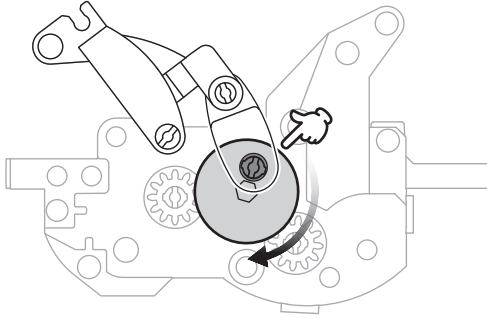
D2x6



D5x2

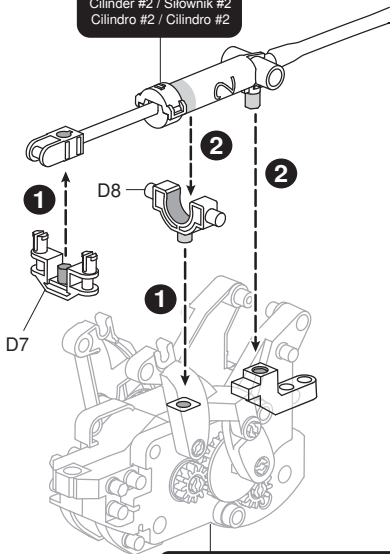
1

Stellen Sie die Kurvenscheibe vor der Montage ein (siehe Abb.).
 Adjust the cam (as below fig) before assembly.
 Antes del montaje, ajuste la leva (consulte la fig.).
 Avant le montage, régler la came (voir ill.).
 Stel de nok af (zie afb.) voor de montage.
 Przed montażem wyregulować krzywkę (zgodnie z poniższą ilustracją).
 Ajuste a cam (conforme figura abaixo) antes da montagem.
 Prima del montaggio regolare la camma (secondo la presente illustrazione).



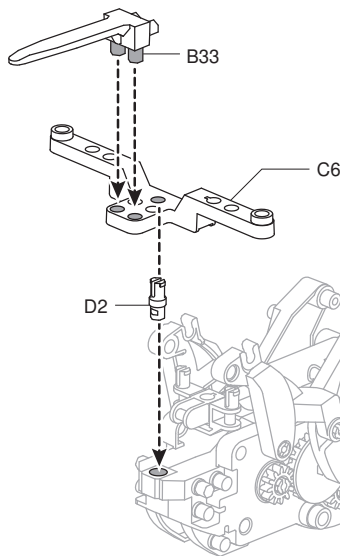
2

Zylinder #2 / Cylinder #2
 Cilindro #2 / Cylindre #2
 Cilinder #2 / Sitownik #2
 Cilindro #2 / Cilindro #2

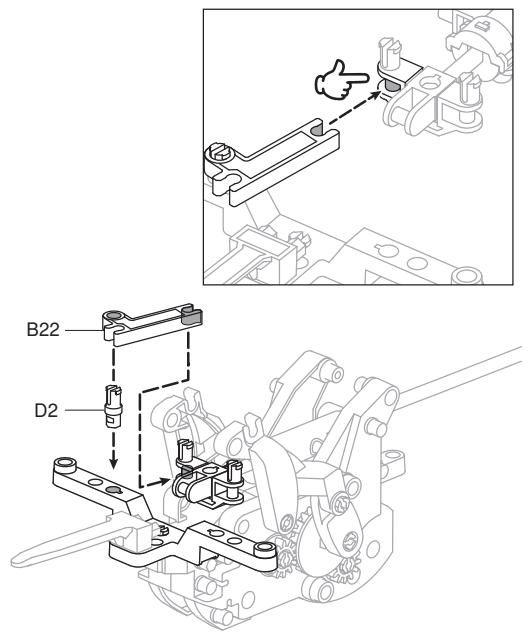


Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boîte D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades / Gruppo di trasmissione

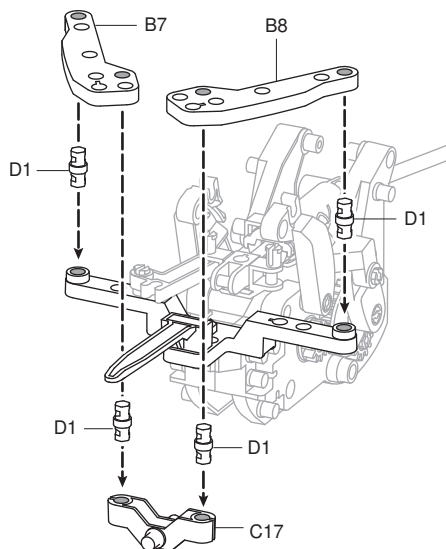
3



4



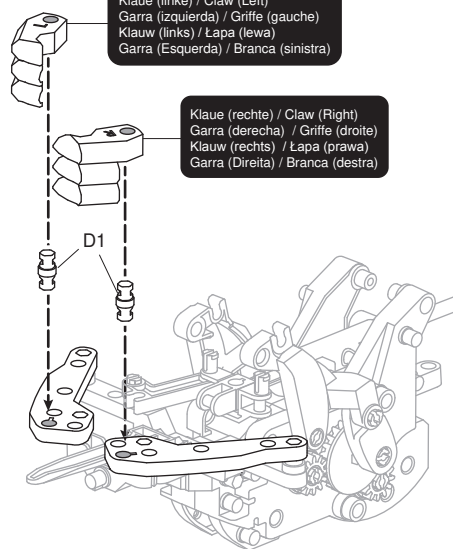
5



6

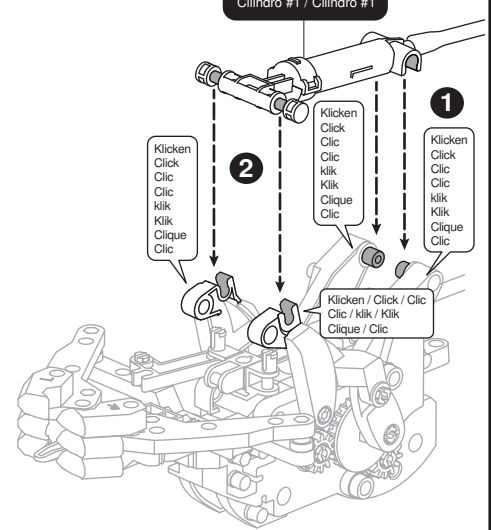
Klaue (linke) / Claw (Left)
 Garra (izquierda) / Griffe (gauche)
 Klaw (links) / Łapa (lewa)
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)

Klaue (rechte) / Claw (Right)
 Garra (derecha) / Griffe (droite)
 Klaw (rechts) / Łapa (prawa)
 Garra (Direita) / Branca (destra)



7

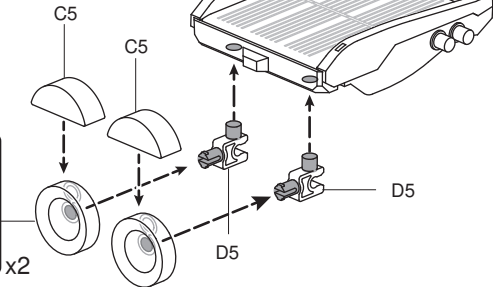
Zylinder #1 / Cylinder #1
 Cilindro #1 / Cylindre #1
 Cilinder #1 / Sitownik #1
 Cilindro #1 / Cilindro #1



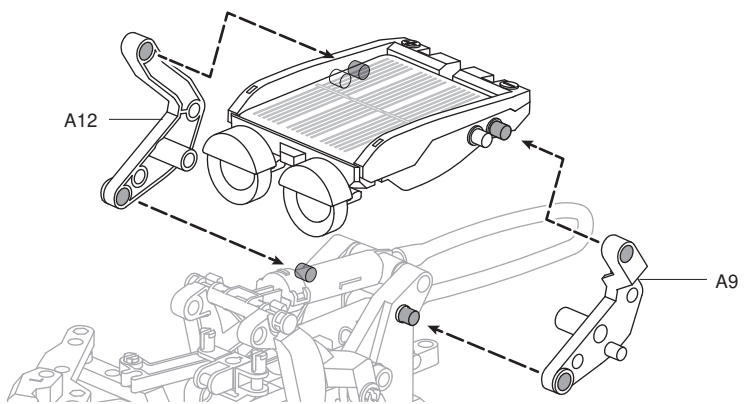
8

Solarmodul / Solar Module
Módulo Solar / Module Solaire
Zonnemodule / Modul Solarny
Módulo Solar / Modulo solare

Auge
Eye
Ojo
Œil
Og
Oko
Olho
Occhio

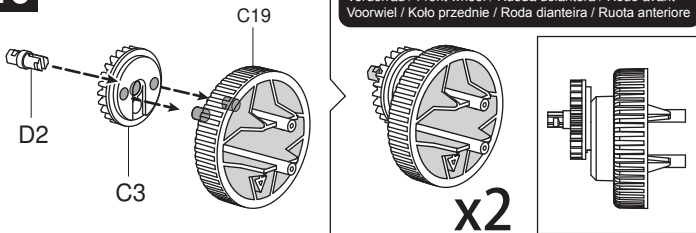


9



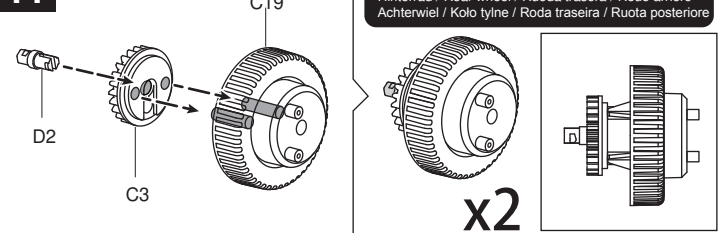
10

Vorderrad / Front wheel / Rueda delantera / Roue avant
Voorwiel / Kolo przednie / Roda dianteira / Ruota anteriore



11

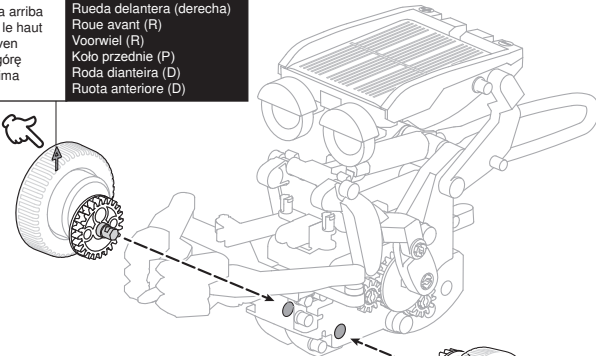
Hinterrad / Rear wheel / Rueda trasera / Roue arrière
Achterwiel / Kolo tylne / Roda traseira / Ruota posteriore



12

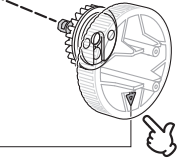
Pfeil nach oben
Arrow up
Flecha hacia arriba
Flèche vers le haut
Pijl naar boven
Strzałka w górę
Seta para cima
Freccia su

Vorderrad (rechtes)
Front wheel (R)
Rueda delantera (derecha)
Roue avant (R)
Voorwiel (R)
Kolo przednie (P)
Roda dianteira (D)
Ruota anteriore (D)



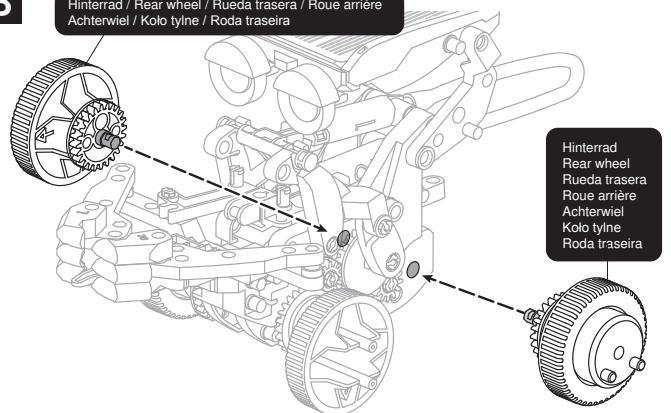
Pfeil nach unten
Arrow down
Flecha hacia abajo
Flèche vers le bas
Pijl naar beneden
Strzałka w dół
Seta para baixo
Freccia giù

Vorderrad (linkes)
Front wheel (L)
Rueda delantera (izquierda)
Roue avant (L)
Voorwiel (L)
Kolo przednie (L)
Roda dianteira (E)
Ruota anteriore (S)



13

Hinterrad / Rear wheel / Rueda trasera / Roue arrière
Achterwiel / Kolo tylne / Roda traseira



Hinterrad
Rear wheel
Rueda trasera
Roue arrière
Achterwiel
Kolo tylne
Roda traseira

14

Solarmodul / Solar Module
Módulo Solar / Module Solaire
Zonnemodule / Modul Solarny
Módulo Solar / Modulo solare

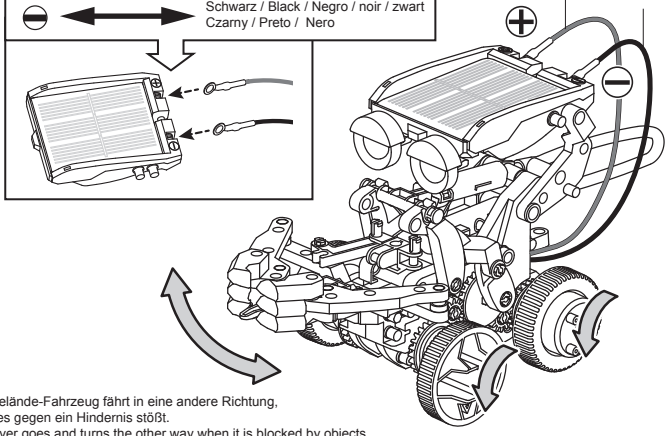
Getriebeeinheit / Gear Box
Engranaje / Boîte d'engrenages
Tandwielkast / Zespół Przekładni
Caixa De Velocidades
Gruppo di trasmissione

⊕ ← → Rot / Red / Rojo / rouge / rood
Czerwony / Vermelho / Rosso

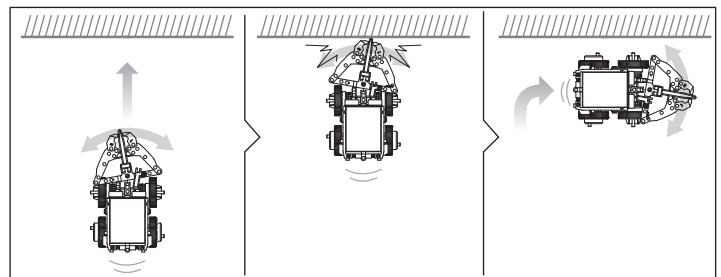
⊖ ← → Schwarz / Black / Negro / noir / zwart
Czarny / Preto / Nero

Rot
Red
Rojo
rouge
rood
Czerwony
Vermelho
Rosso

Schwarz
Black
Negro
noir
zwart
Czarny
Preto
Nero



Das Gelände-Fahrzeug fährt in eine andere Richtung, wenn es gegen ein Hindernis stößt.
The rover goes and turns the other way when it is blocked by objects.
El vehículo todo terreno cambiará de dirección cuando choque con un objeto.
Lorsque le véhicule s'approche d'un obstacle, il fait demi-tour et reprend son chemin.
Wanneer het voertuig een obstakel nadert, dan zal deze zich omkeren en wegrijden.
Gdy łazik napotka przeszkodę, obróci się i pójdzie w innym kierunku.
O veículo todo-o-terreno avança e dá a volta sempre que encontra obstáculos.
Quando jeep incontra un ostacolo, si gira e va in altra direzione.

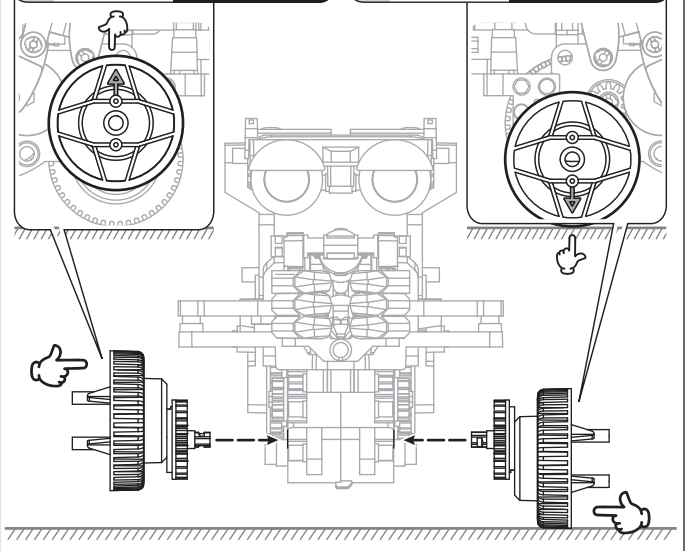


Pfeil nach oben
Arrow up
Flecha hacia arriba
Flèche vers le haut
Pijl naar boven
Strzałka w górę
Seta para cima
Freccia su

Vorderrad (rechtes)
Front wheel (R)
Rueda delantera (derecha)
Roue avant (R)
Voorwiel (R)
Kolo przednie (P)
Roda dianteira (D)
Ruota anteriore (D)

Pfeil nach unten
Arrow down
Flecha hacia abajo
Flèche vers le bas
Pijl naar beneden
Strzałka w dół
Seta para baixo
Freccia giù

Vorderrad (linkes)
Front wheel (L)
Rueda delantera (izquierda)
Roue avant (L)
Voorwiel (L)
Kolo przednie (L)
Roda dianteira (E)
Ruota anteriore (S)



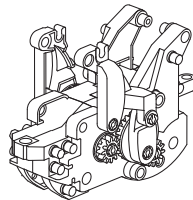
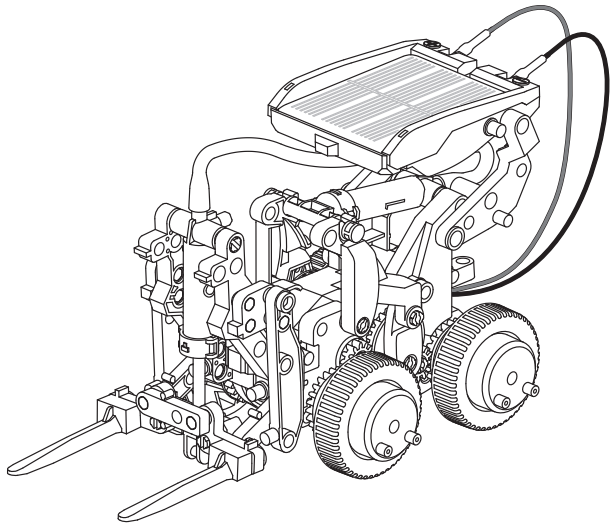
Vorderansicht / Front View / Vista frontal / Vue frontale / Voorkant
Widok z przodu / Vista Fronta / Vista anteriorel

02. Gabelstapler montieren / 02. Forklift Assembly / 02. Montar la carretilla elevadora / 02. Monter le chariot élévateur
 02. De heftruck monteren / 02. Wózek widłowy - Montaż / 02. Montagem da Empilhadora / 02. Carrello a forca - Montaggio

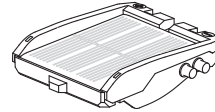


! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary.
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire.

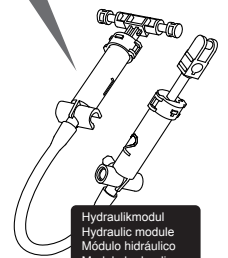
! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



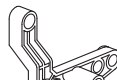
Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boîte D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione



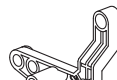
Solarmodul / Solar Module
 Módulo Solar / Module Solaire
 Zonnemodule / Modul Solarny
 Módulo Solar / Modulo solare



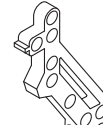
Hydraulikmodul
 Hydraulic module
 Módulo hidráulico
 Module hydraulique
 Hydraulische module
 Modul hydrauliczny
 Módulo Hidráulico
 Modulo idraulico



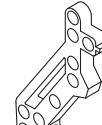
A9



A12



A18



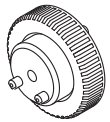
A19



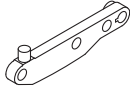
B36



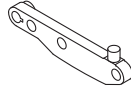
B37



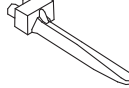
C19x4



B5



B6



B20x2



C21x2



C3x4



C7x3



D7

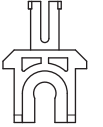
1:1



D1x10



D2x8



D6x2

1

Zylinder #2 / Cylinder #2
 Cilindro #2 / Cylindre #2
 Cilindro #2 / Siłownik #2
 Cilindro #2 / Cilindro #2

D2

D2

D6

D7

2

D1

D1

C21

D1x2

D2

A19

Teil 1
 Part 1
 Pieza 1
 Pièce 1
 Deel 1
 Część 1
 Parte 1
 Parte 1

3

D1

D1

C21

D1x2

A18

D2

Teil 2
 Part 2
 Pieza 2
 Pièce 2
 Deel 2
 Część 2
 Parte 2
 Parte 2

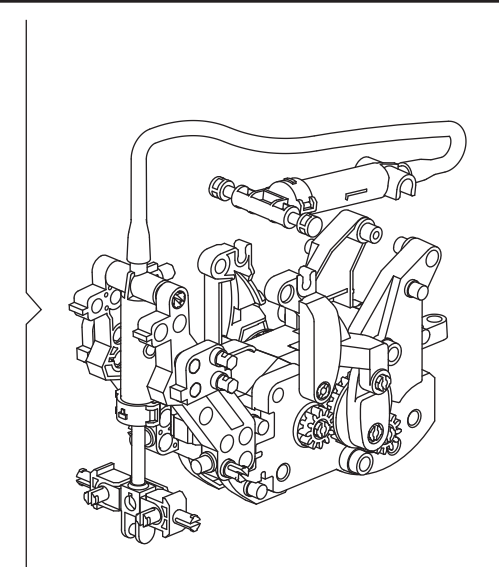
4

Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boîte D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione

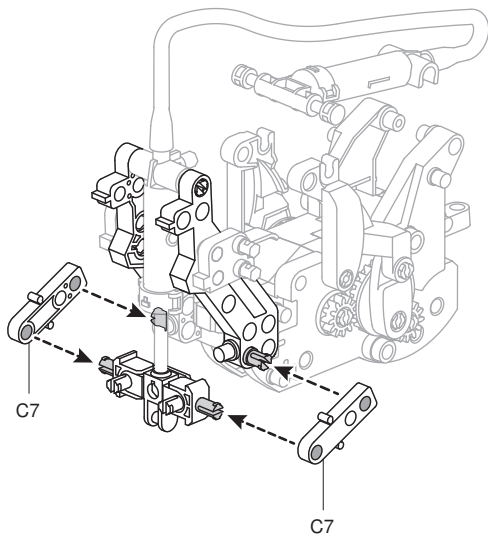
Teil 1
 Part 1
 Pieza 1
 Pièce 1
 Deel 1
 Część 1
 Parte 1

Zylinder #2 / Cylinder #2
 Cilindro #2 / Cylindre #2
 Cilindro #2 / Siłownik #2
 Cilindro #2 / Cilindro #2

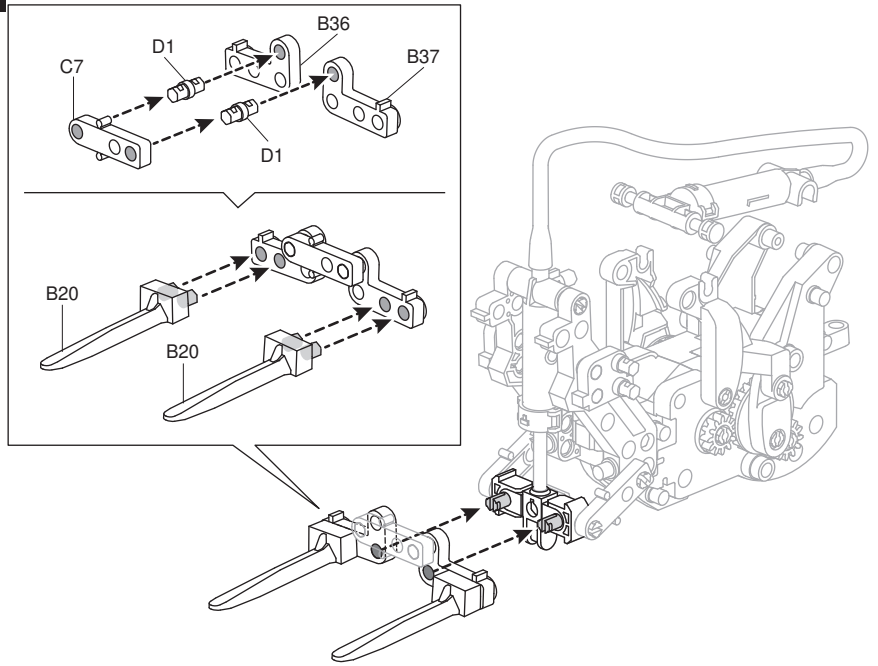
Teil 2
 Part 2
 Pieza 2
 Pièce 2
 Deel 2
 Część 2
 Parte 2
 Parte 2



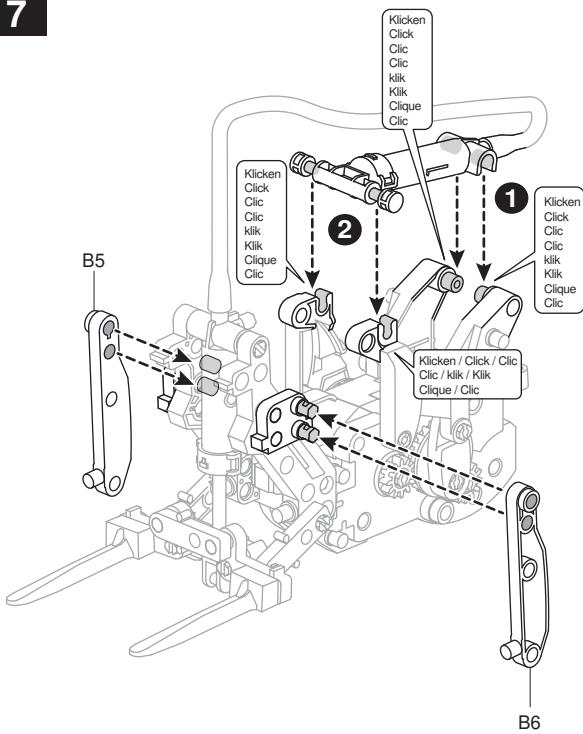
5



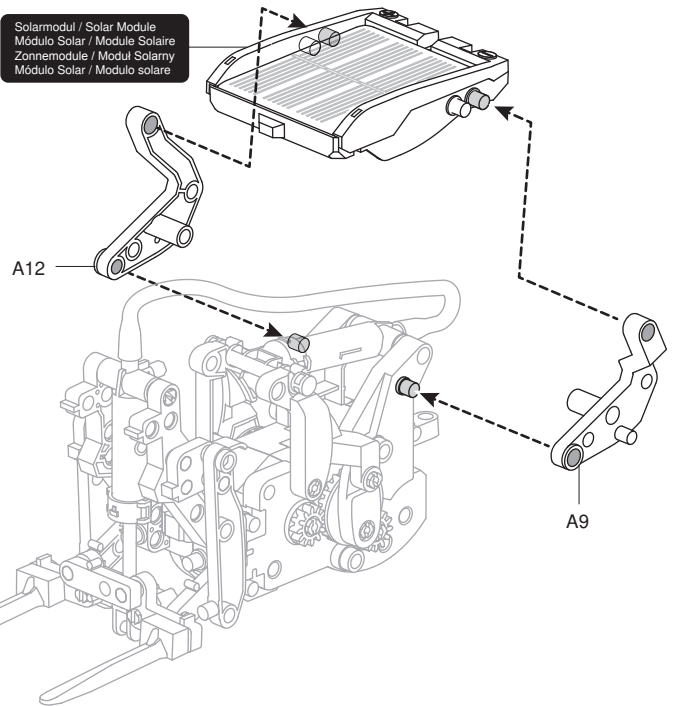
6



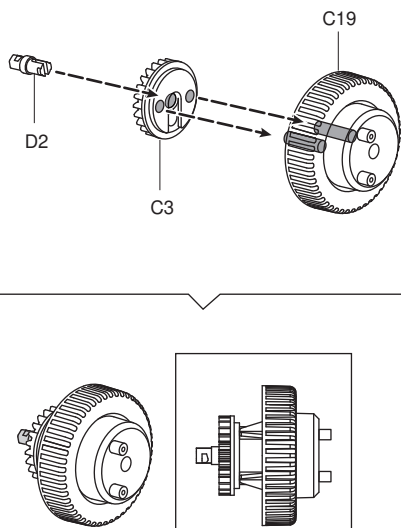
7



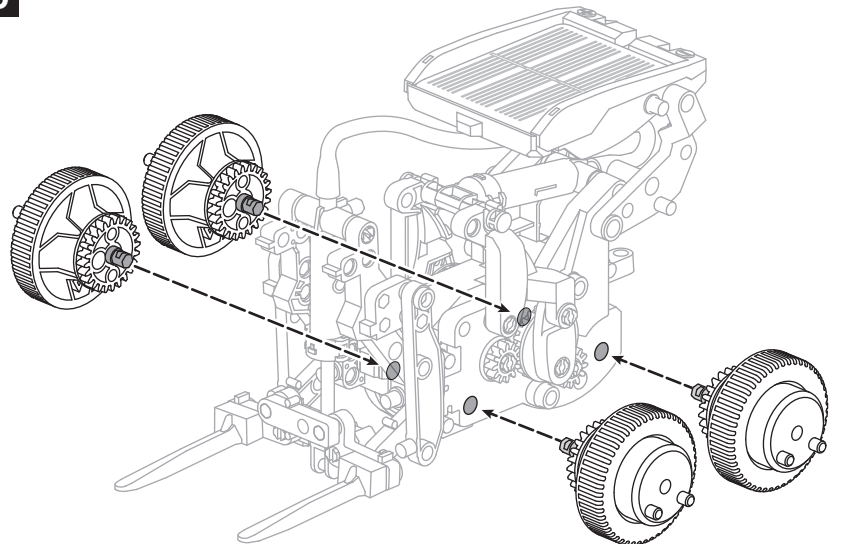
8



9

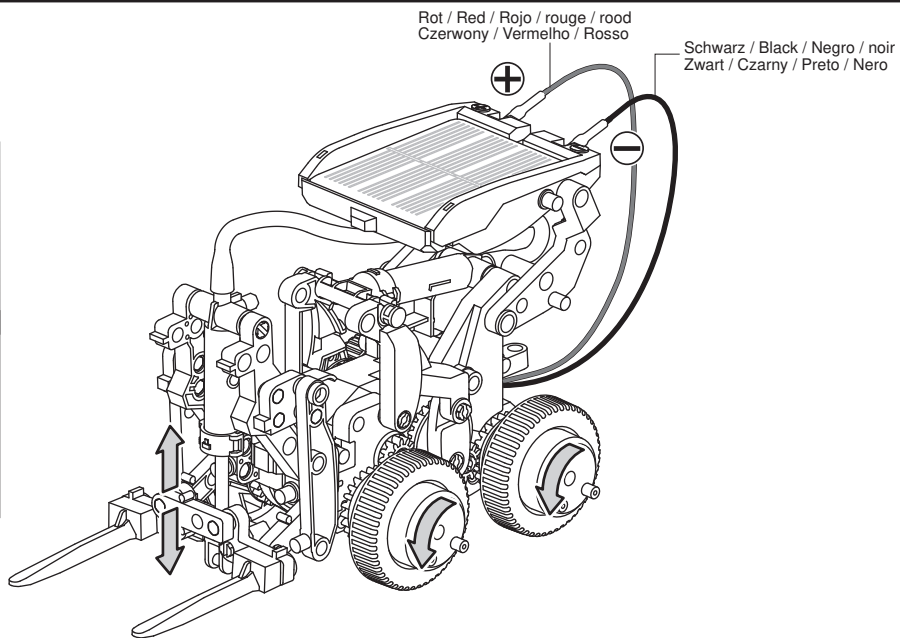


10



x4

Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solary Módulo Solar / Modulo solare	Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boîte D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione
⊕	Rot / Red / Rojo / rouge / rood Czerwony / Vermelho / Rosso
⊖	Schwarz / Black / Negro / noir / zwart Czarny / Preto / Nero

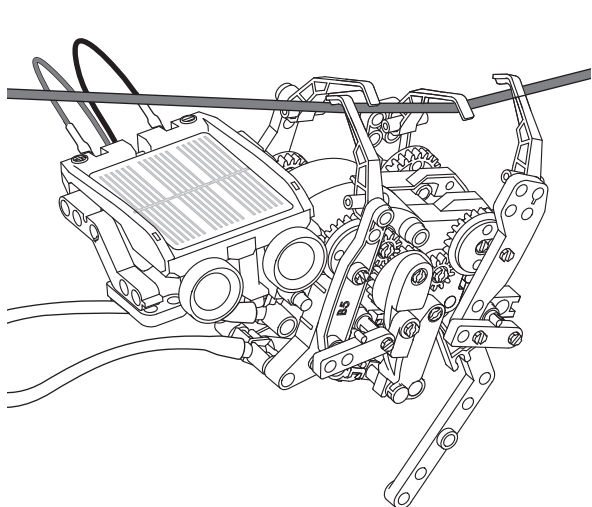


03. Affe montieren / 03. Monkey Assembly / 03. Montar el mono / 03. Monter le singe / 03. De aap monteren / 03. Małpka – Montaż / 03. Montagem do Macaco / 03. Scimmia - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit W
! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary
! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.
! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.
! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody
! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.
! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.

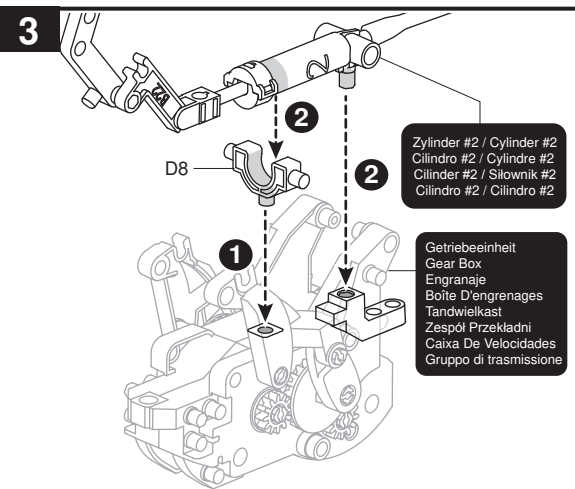
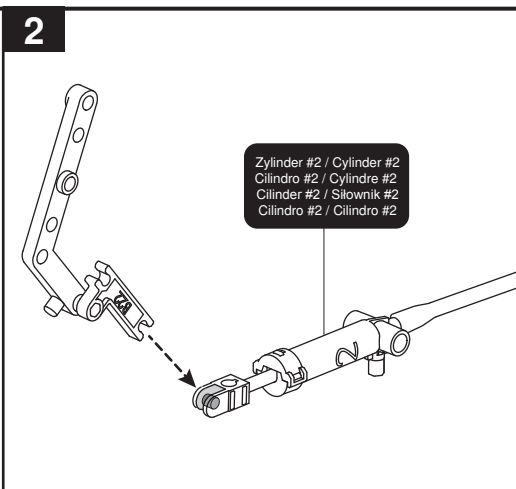
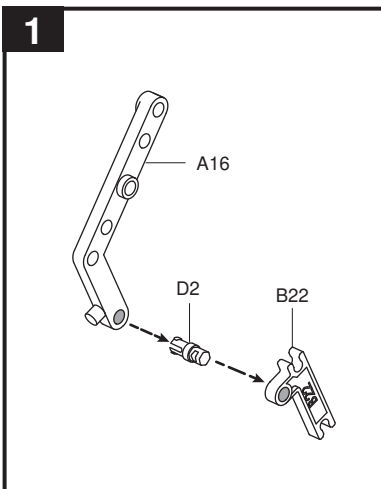
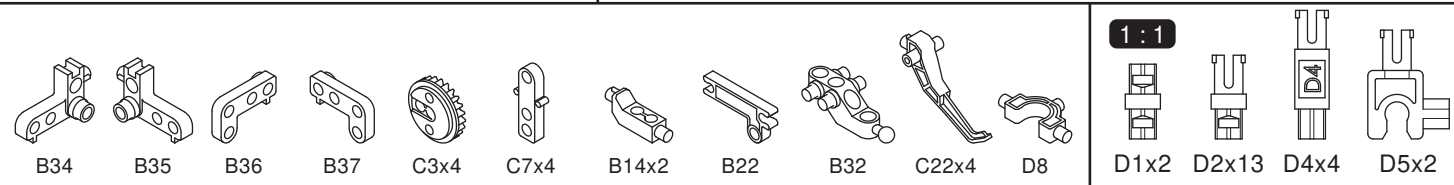
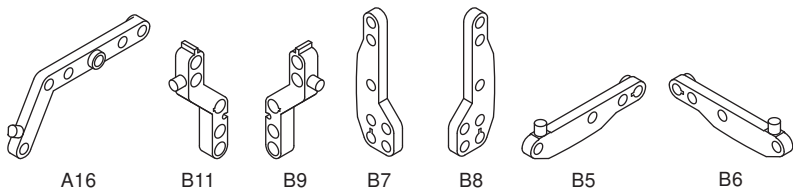


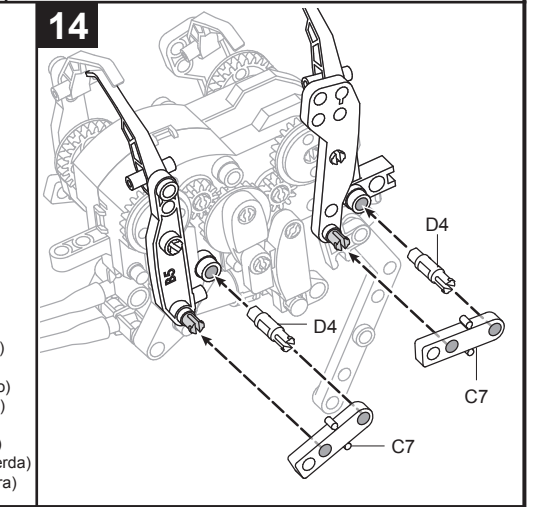
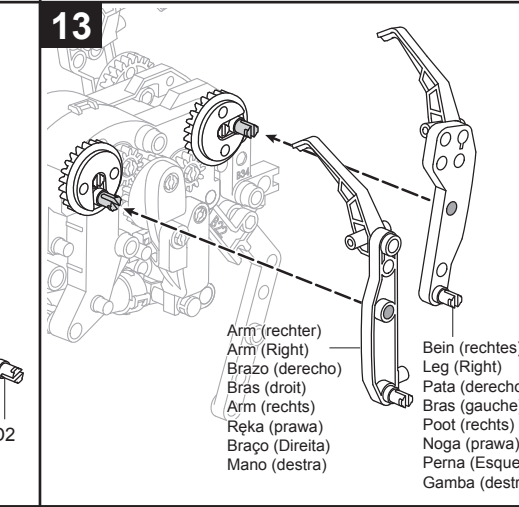
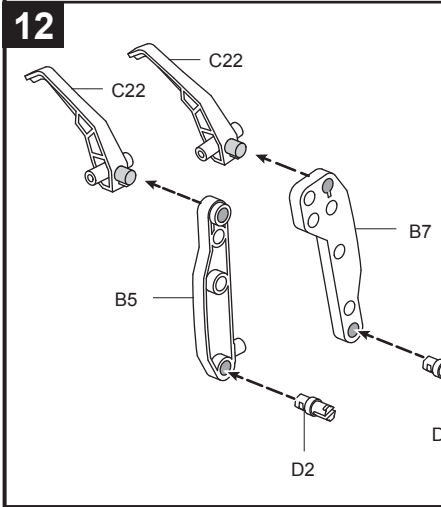
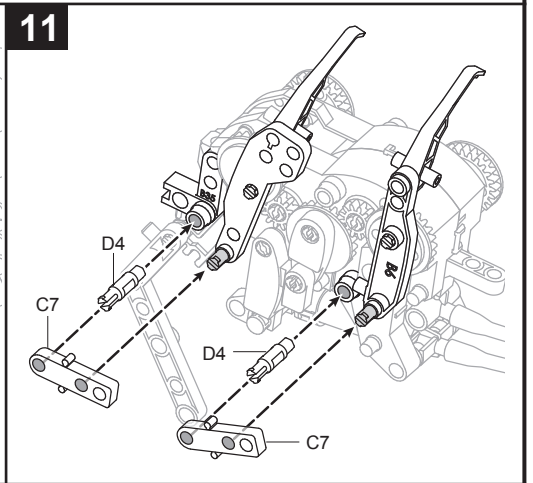
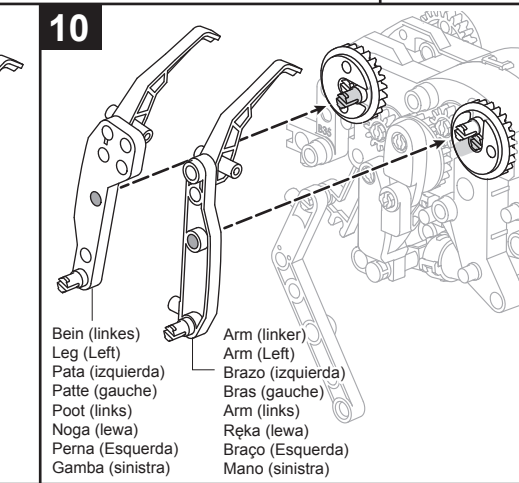
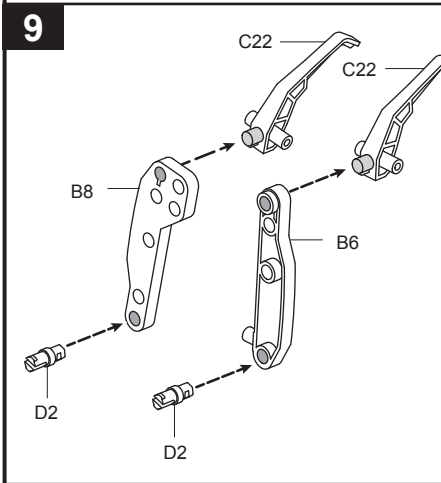
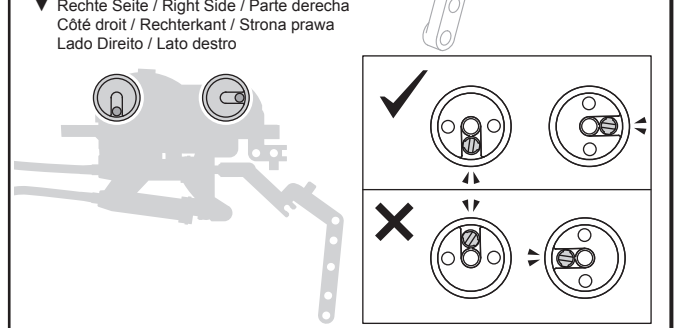
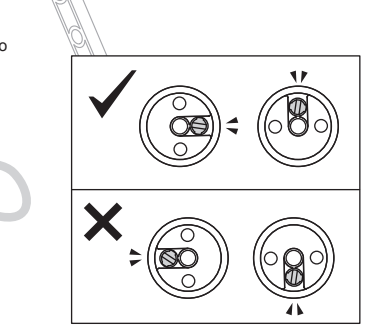
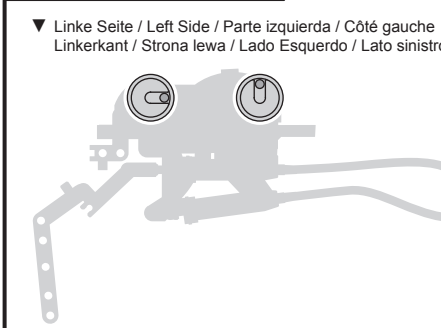
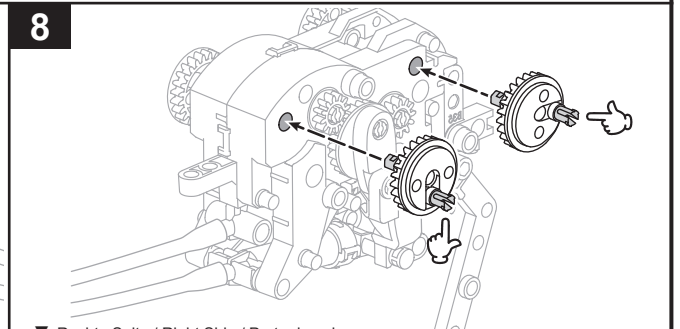
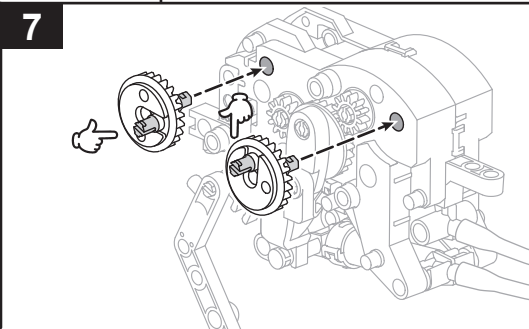
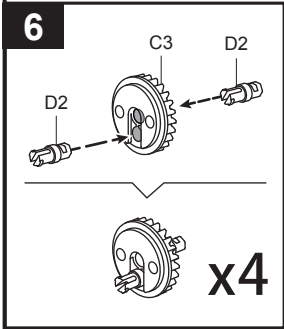
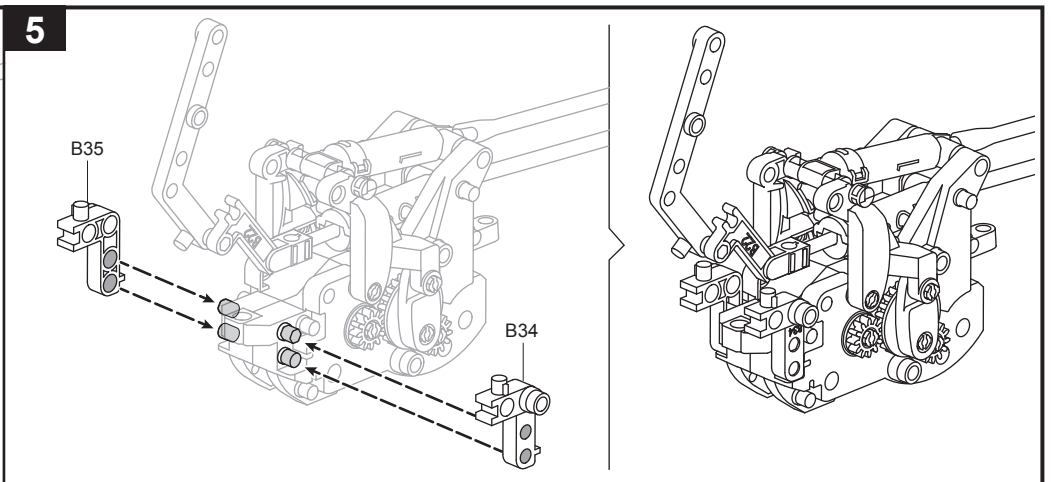
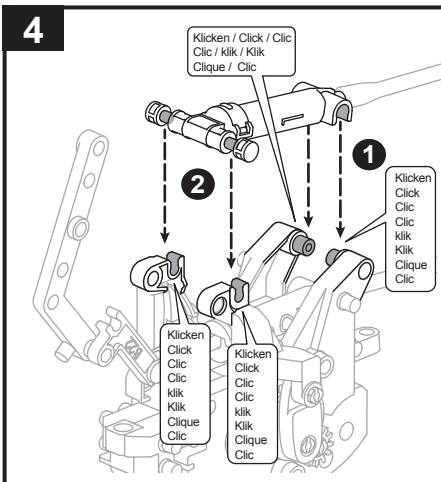
Auge x 2 / Eye xx 2
Ojo x 2 / Œil x 2
Oog x 2 / Oko x 2
Olho x 2 / Occhio x 2

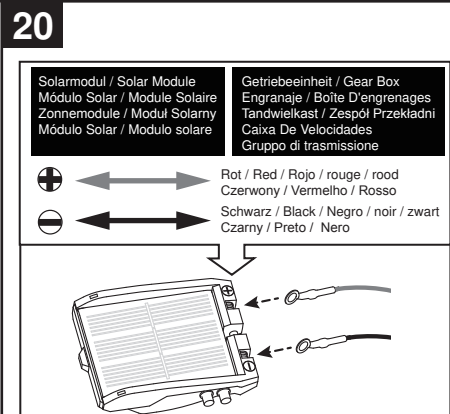
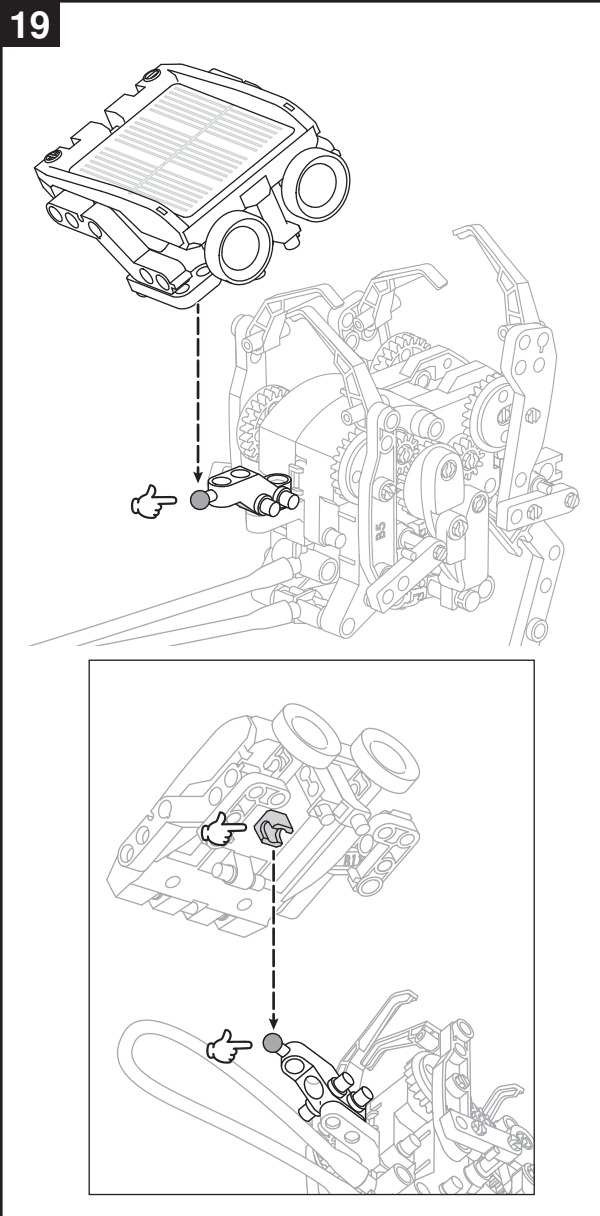
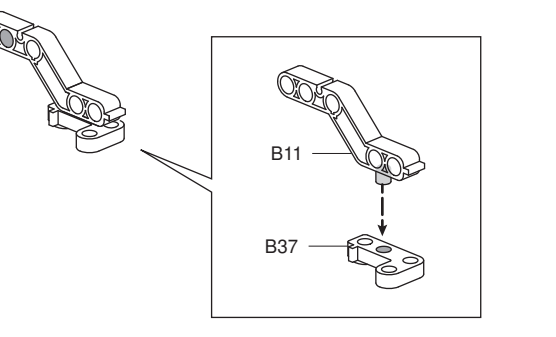
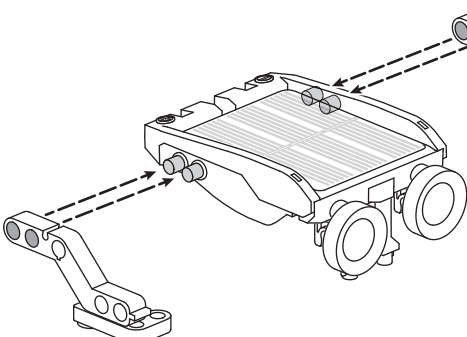
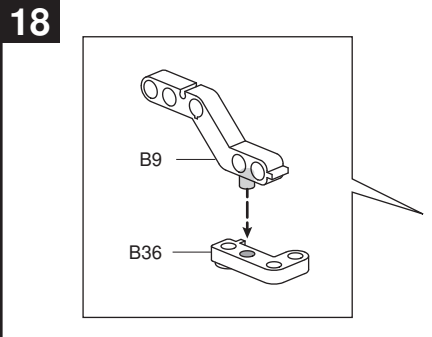
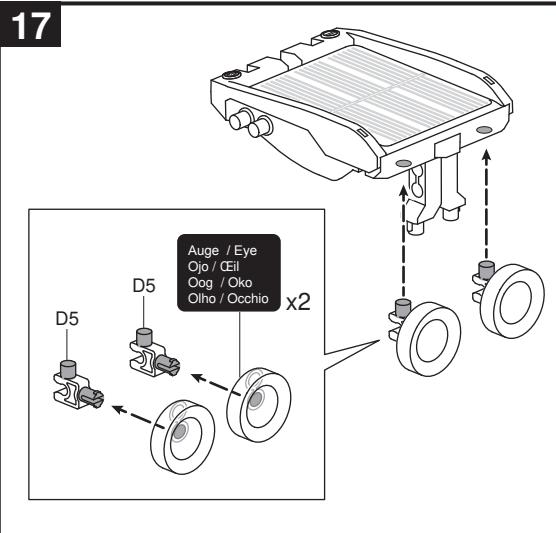
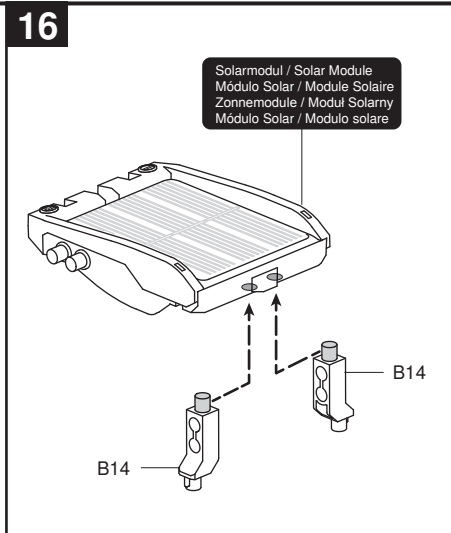
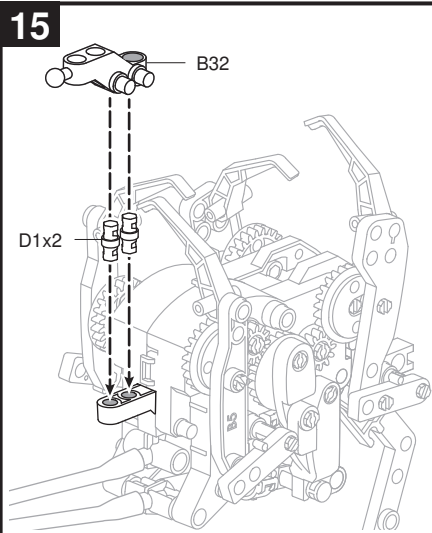
Getriebeeinheit / Gear Box
Engranaje / Boîte D'engrenages
Tandwielkast / Zespół Przekładni
Caixa De Velocidades
Gruppo di trasmissione

Solarmodul / Solar Module
Módulo Solar / Module Solaire
Zonnemodule / Modul Solary
Módulo Solar / Modulo solare

Hydraulikmodul
Hydraulic module
Módulo hidráulico
Module hydraulique
Hydraulische module
Modul hydrauliczny
Módulo Hidráulico
Modulo idraulico







!

C22 x 4: befestigen Sie diese Teile am Seil.
C22x4 hang on the rope

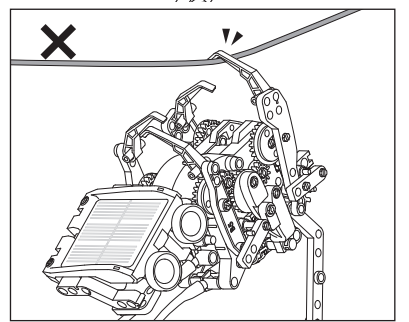
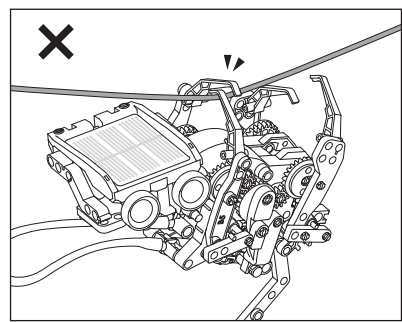
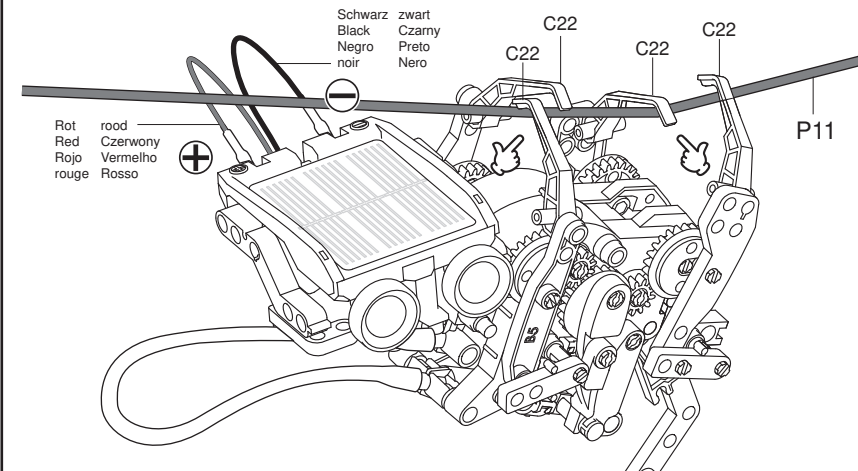
C22 x 4: Fije estas piezas a la cuerda.
C22x4 fixer la corde

C22x4 bevestig aan het touw

C22x4 zaczepić na linie

C22x4 para pendurar na corda

C22x4 agganciare su corda

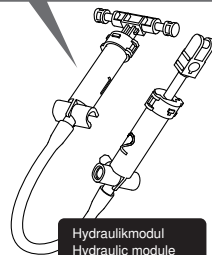
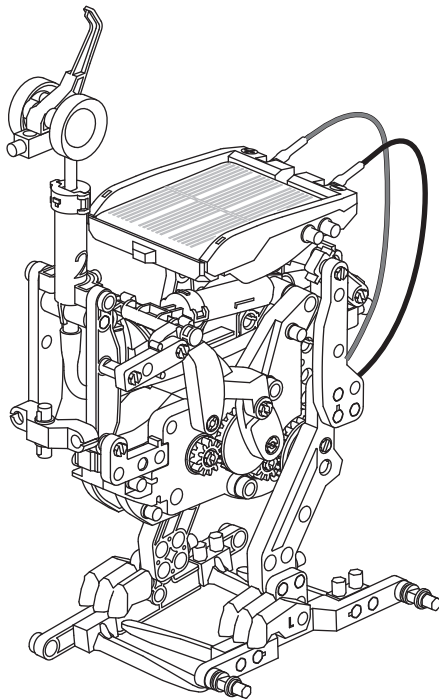


04. Strauß montieren/ /04. Ostrich Assembly/ /04. Montar el avestruz/ /04. Monter l'atruche/ /04. De struisvogel monteren
04. Struś - Montaż/ /04. Montagem da Avestruz/ /04. Struzzo - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit W
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



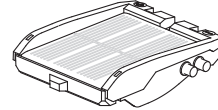
Hydraulikmodul
 Hydraulic module
 Módulo hidráulico
 Module hydraulique
 Hydraulische module
 Moduł hydrauliczny
 Módulo Hidráulico
 Módulo Idráulico



Klaue (rechte) / Claw (Right)
 Garra (derecha) / Griffe (droite)
 Klauw (rechts) / Lapa (prawa)
 Garra (Direita) / Branca (destra)



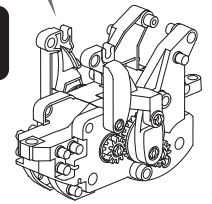
Klaue (linke) / Claw (Left)
 Garra (izquierda) / Griffe (gauche)
 Klauw (links) / Lapa (lewa)
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



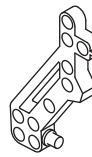
Solarmodul / Solar Module
 Módulo Solar / Module Solaire
 Zonnemodule / Modul Solarny
 Módulo Solar / Modulo solare



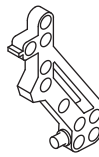
Auge X 2 / Eye X2
 Ojo X 2 / Ōeil X2
 Oog X2 / Oko X2
 Olho X2 / Occhio x2



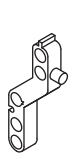
Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boite D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di Trasmissione



A19



A18



B9



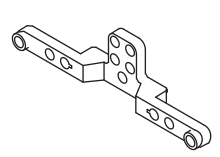
B11



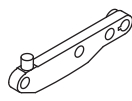
B7



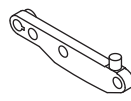
B8



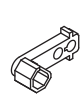
C6x2



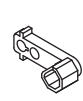
B5



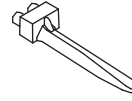
B6



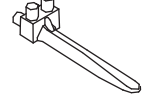
B15



B16



B20x2



B33x2



A4x2



B32



B14



B37



C3x2



C7



C22



C17



D8

1:1



D1x18



D2x8

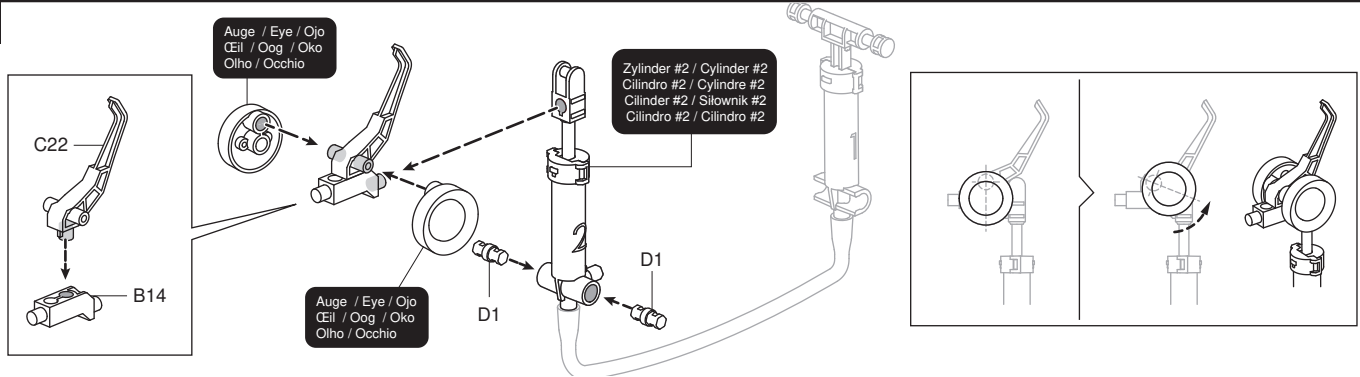


D3x5

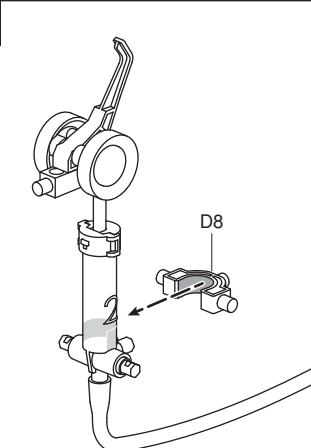


D4x3

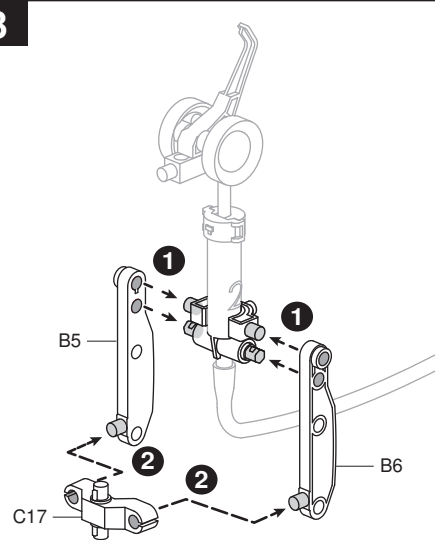
1



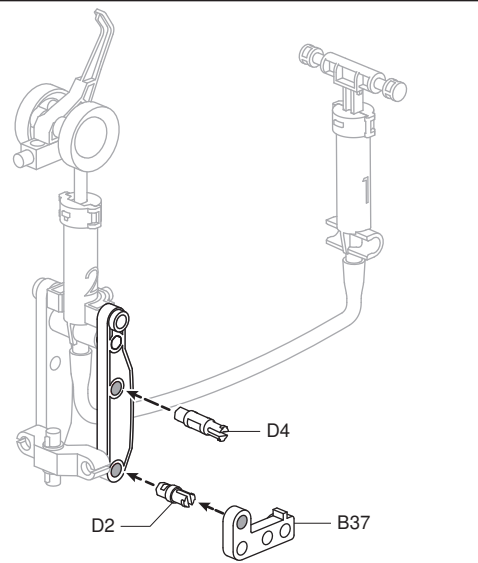
2

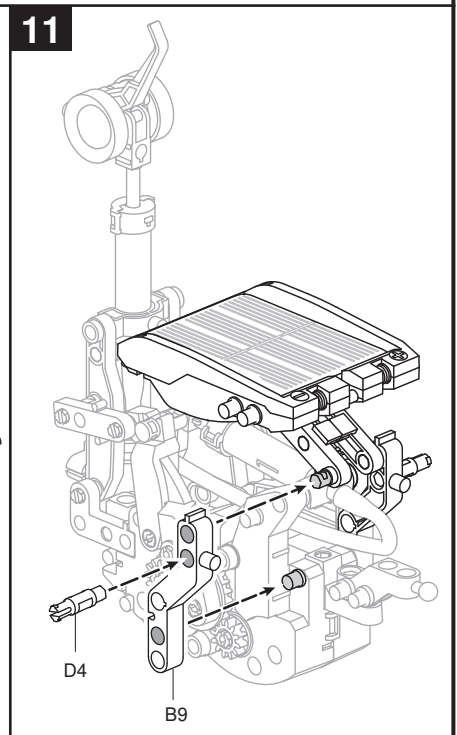
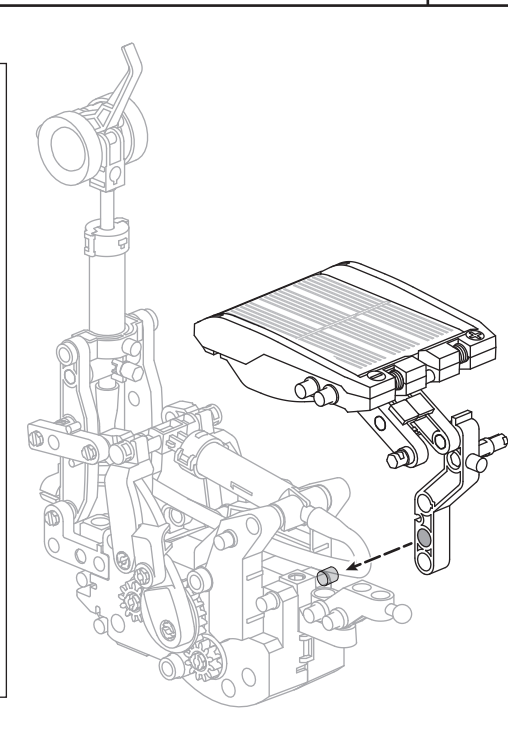
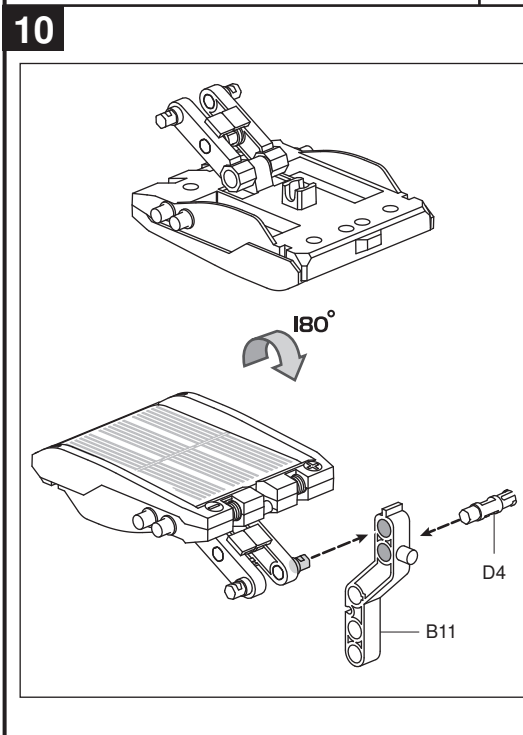
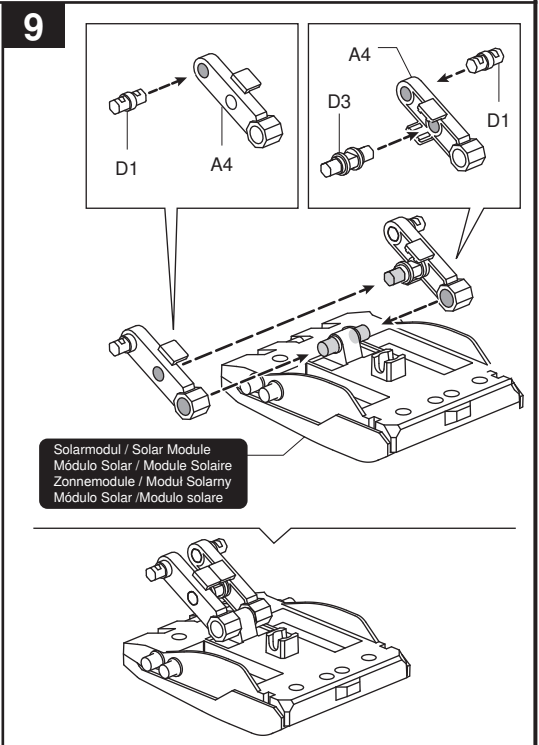
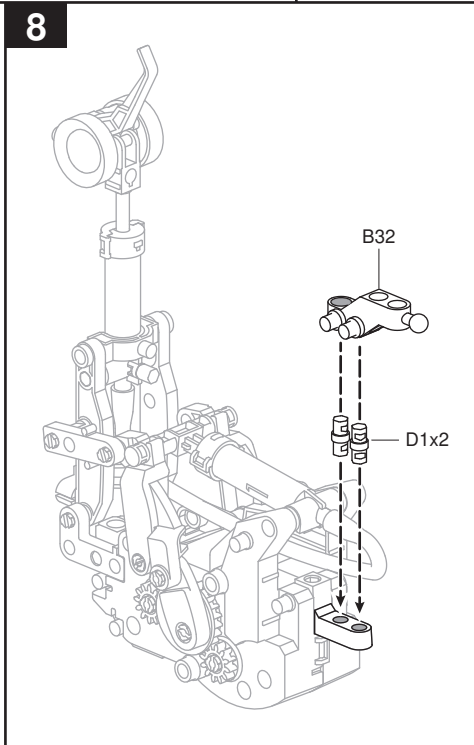
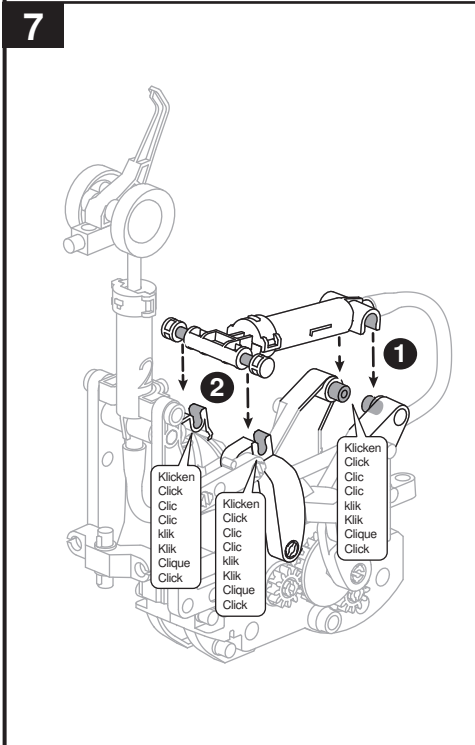
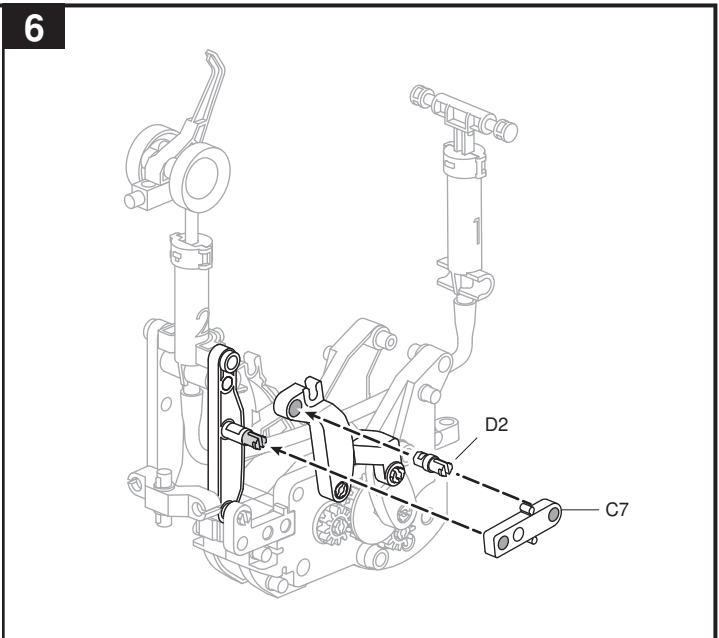
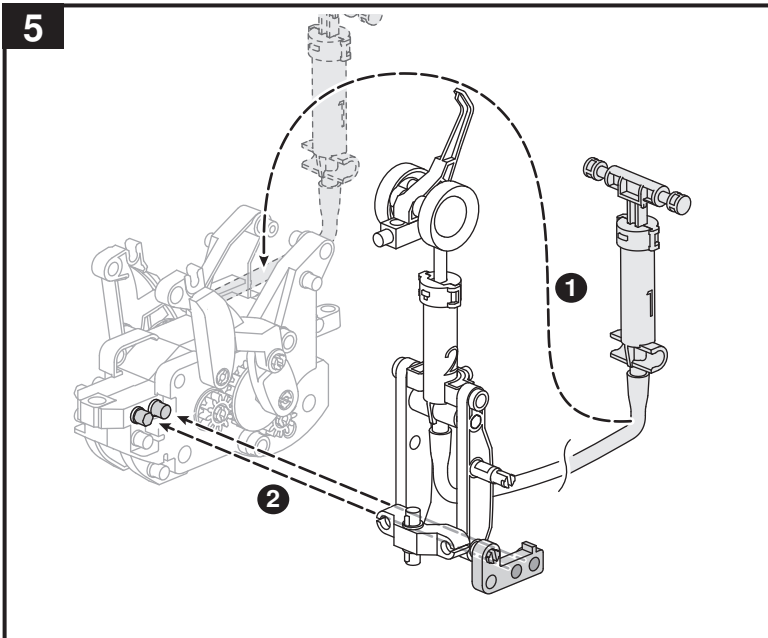


3

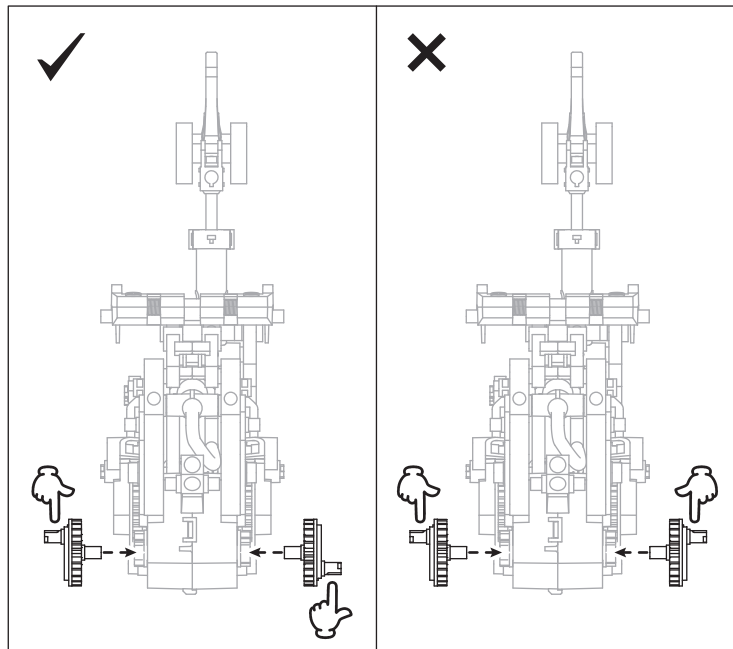
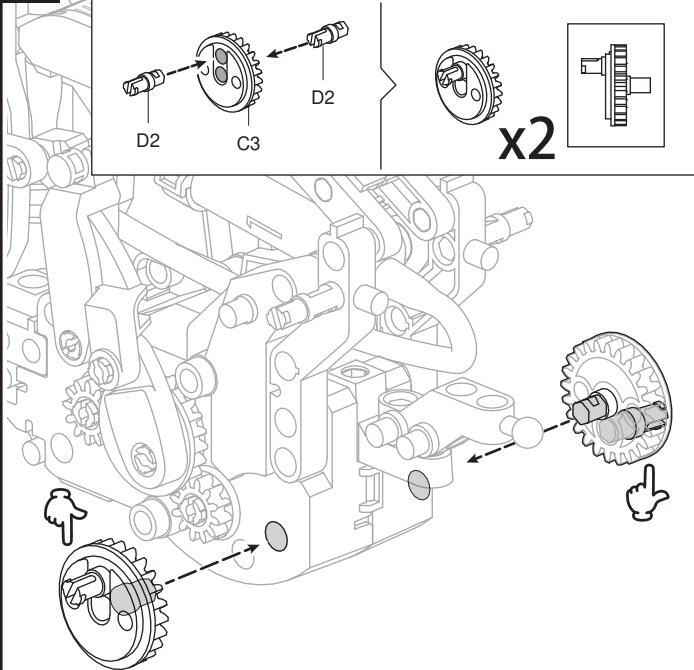


4

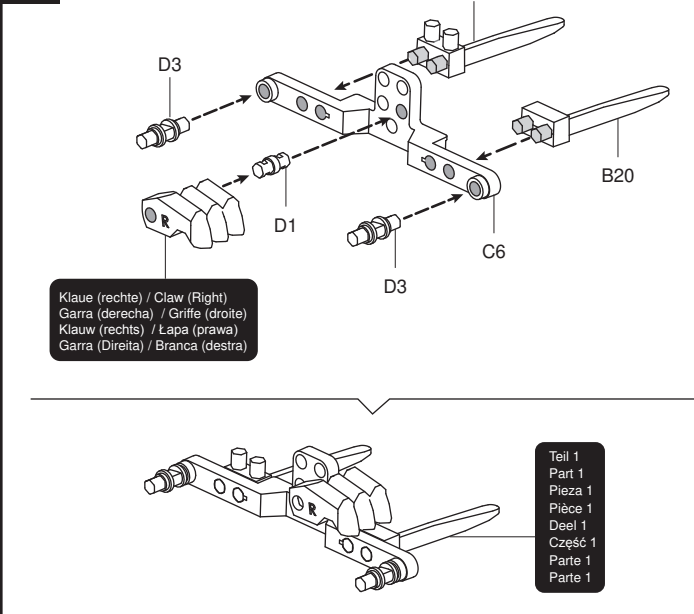




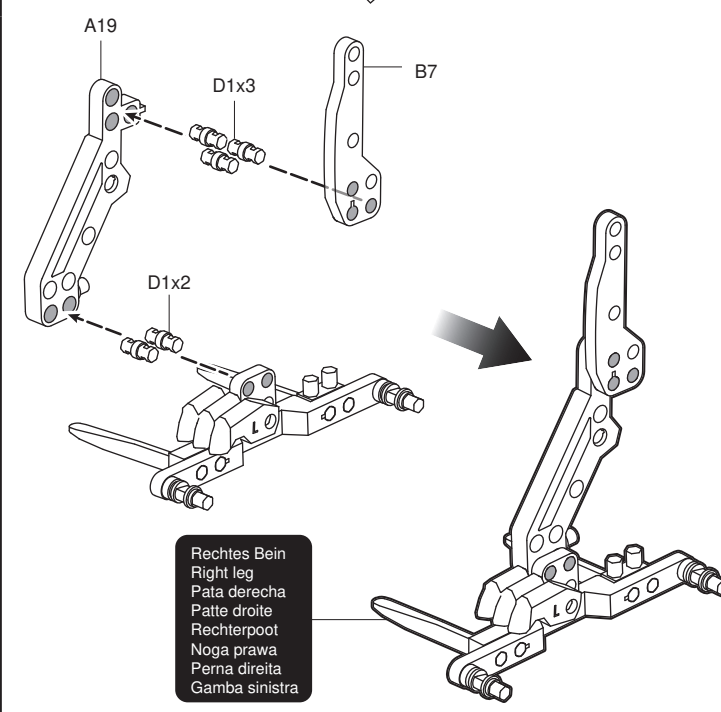
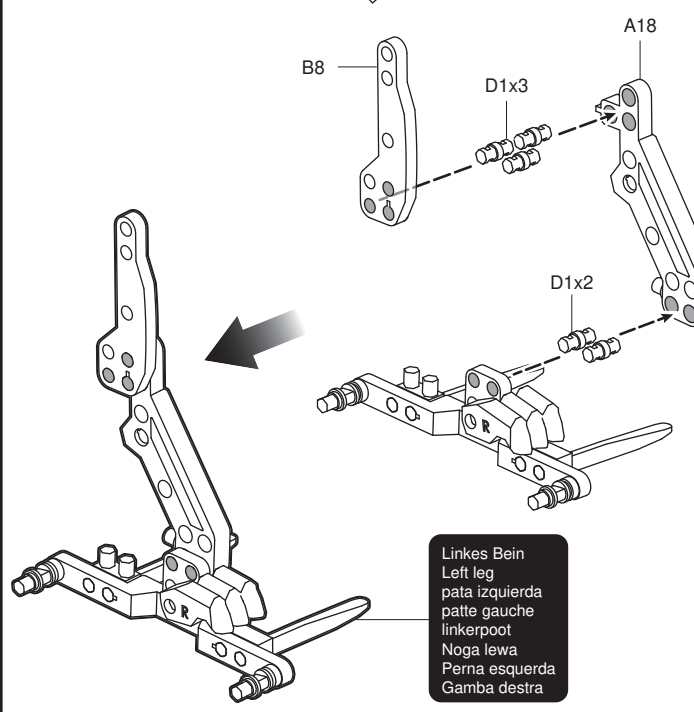
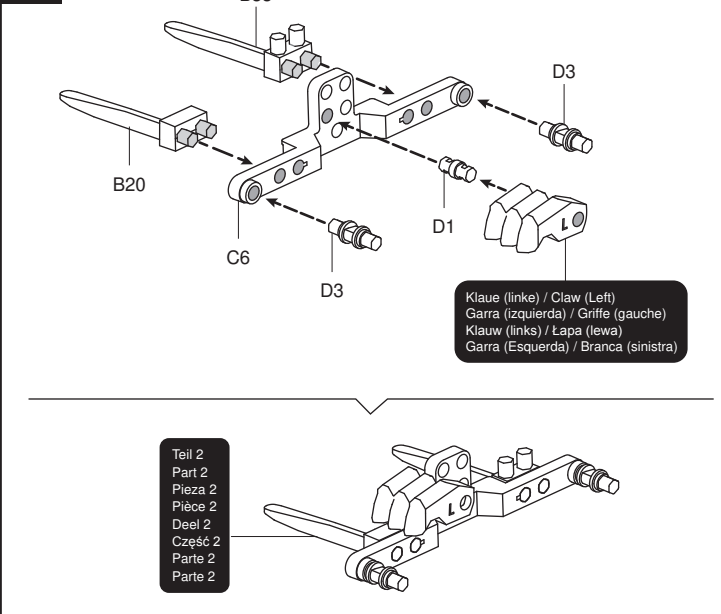
12



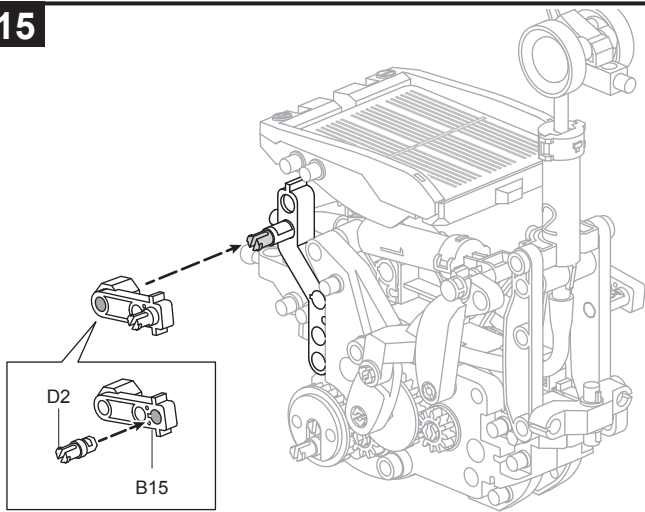
13



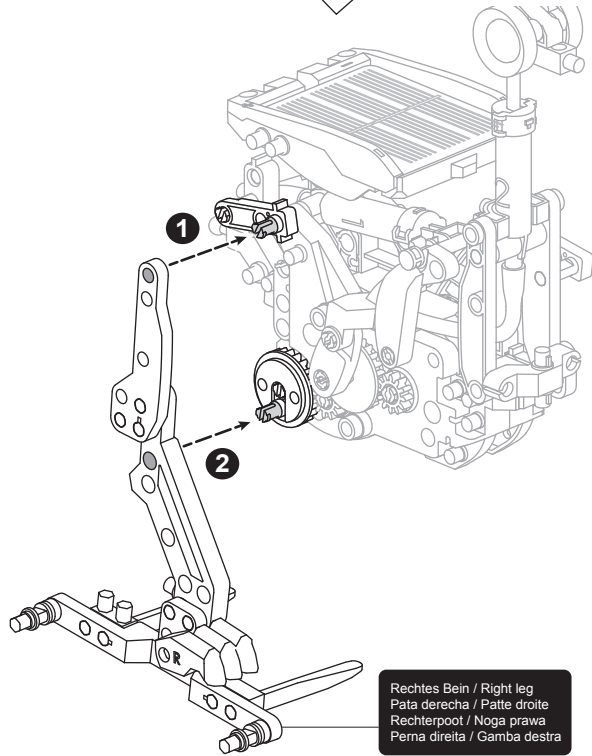
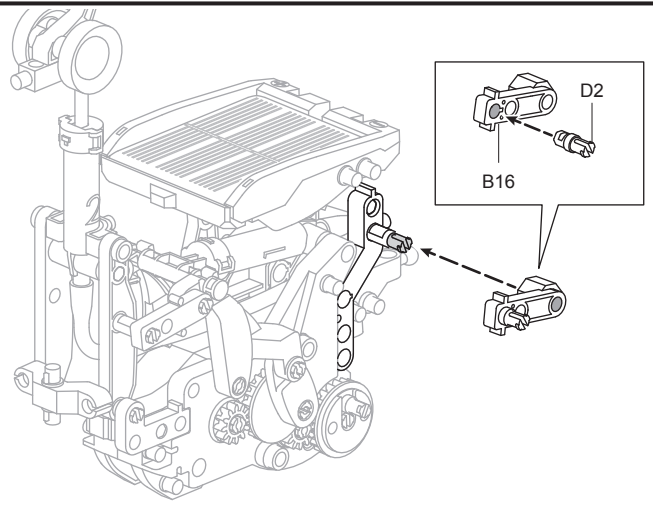
14



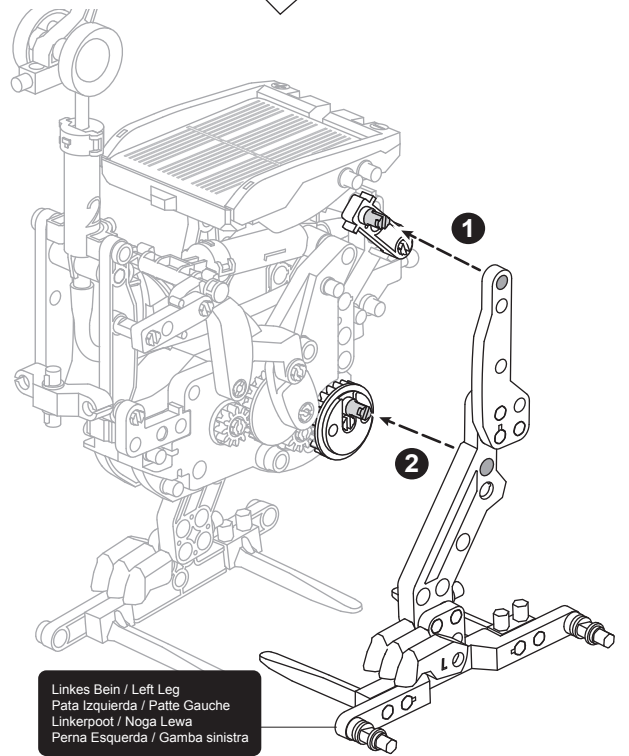
15



16



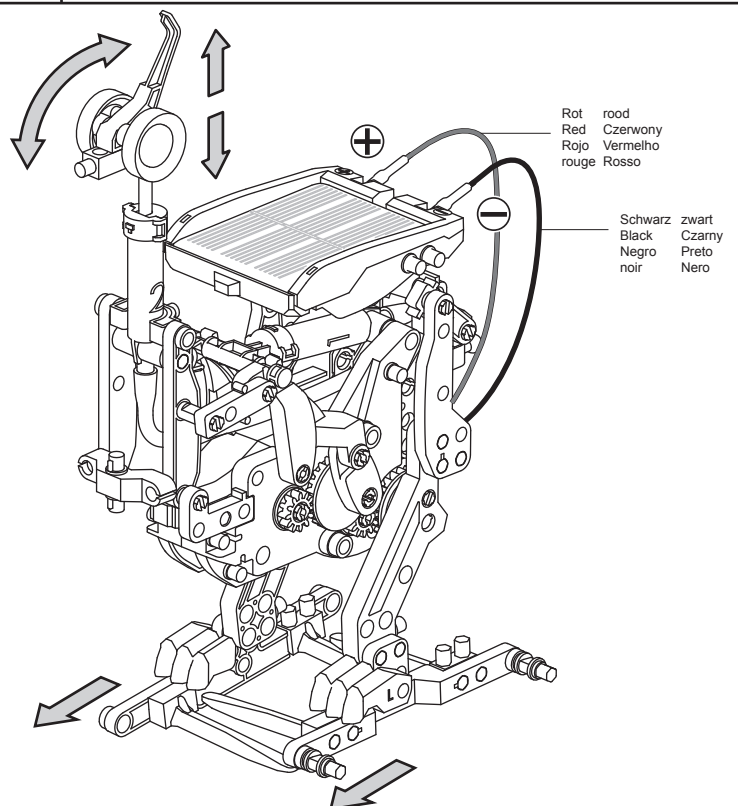
Rechtes Bein / Right leg
Pata derecha / Patte droite
Rechterpoot / Noga prawa
Perna direita / Gamba destra



Linkes Bein / Left Leg
Pata Izquierda / Patte Gauche
Linkerpoot / Noga Lewa
Perna Esquerda / Gamba sinistra

17

<p>Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solarny Módulo Solar / Modulo solare</p>	<p>Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boite D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione</p>
<p>⊕ ← →</p>	<p>Rot / Red / Rojo / rouge / rood Czerwony / Vermelho / Rosso</p>
<p>⊖ ← →</p>	<p>Schwarz / Black / Negro / noir / zwart Czarny / Preto / Nero</p>

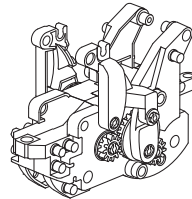
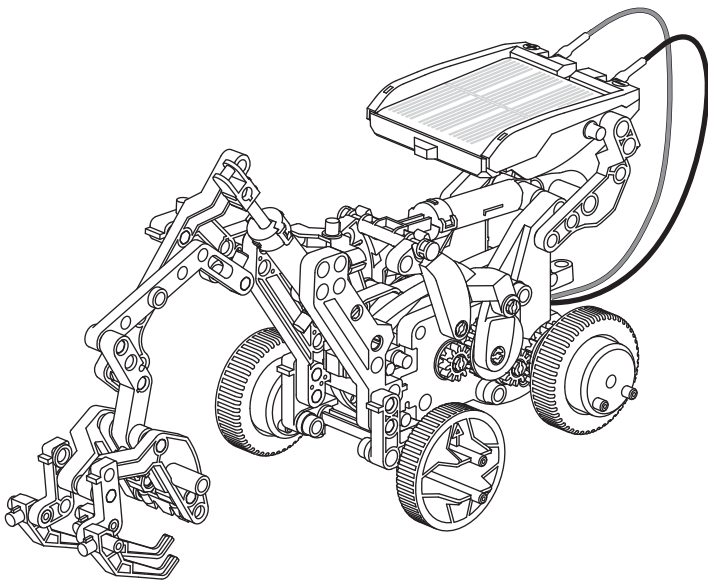


05. Bagger montieren / 05. Excavator Assembly / 05. Montar la excavadora / 05. Monter l'excavatrice / 05. De graafmachine monteren
 05. Kóparka - Montaż / 05. Montagem da Escavadora / 05. Escavatore – Montaggio

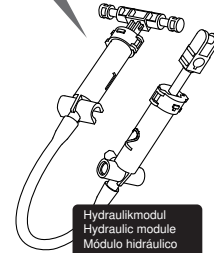


! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

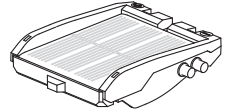
! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



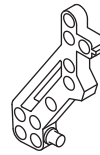
Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boîte D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione



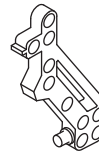
Hydraulikmodul
 Hydraulic module
 Módulo hidráulico
 Module hydraulique
 Modulo idraulico
 Modulo idraulico



Solarmodul / Solar Module
 Módulo Solar / Module Solaire
 Zonnemodule / Modul Solarny
 Módulo Solar / Modulo solare



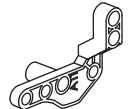
A19



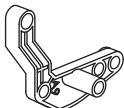
A18



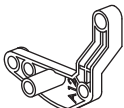
A10



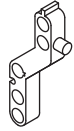
A11



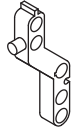
A9



A12



B9



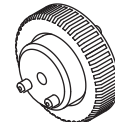
B11



B34



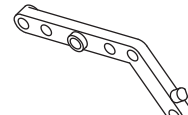
B35



C19x4



C3x2



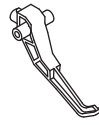
A15



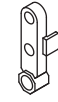
B36



B37



C22x3



A4x2



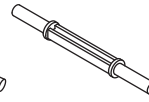
C7



C17



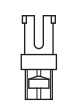
B27



D9



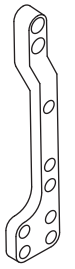
1:1
 D1x14



D2x7

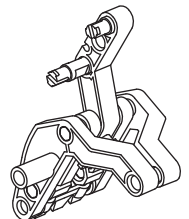
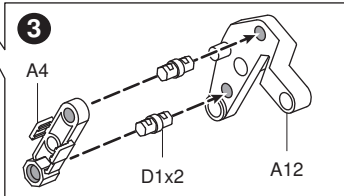
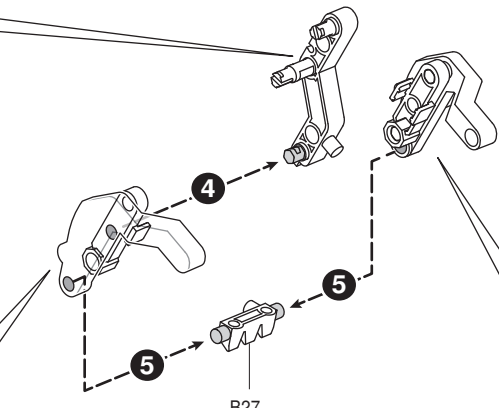
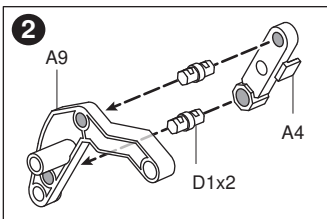
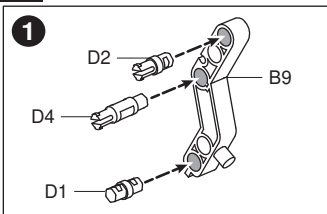


D4x2

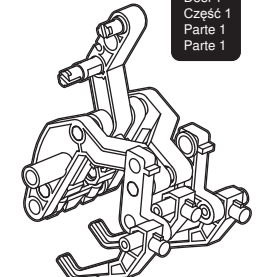
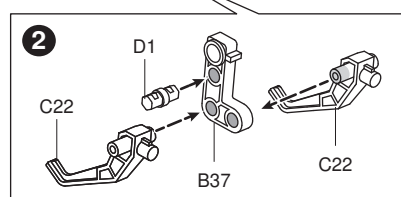
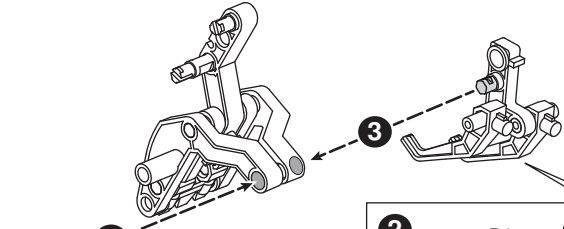
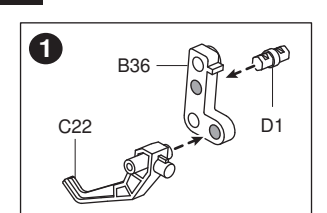


A7

1

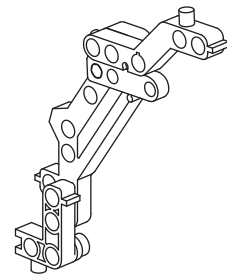
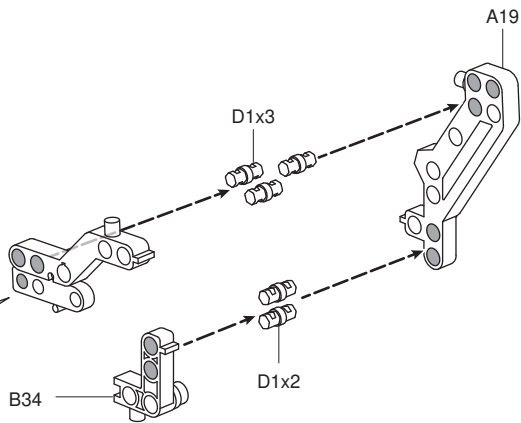
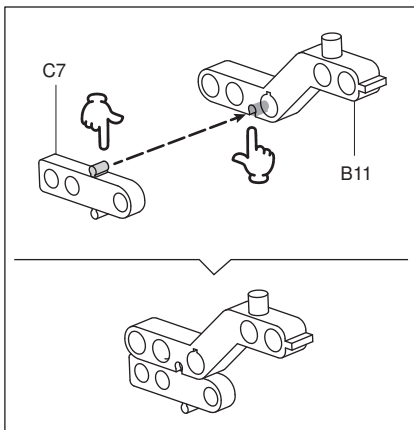


2

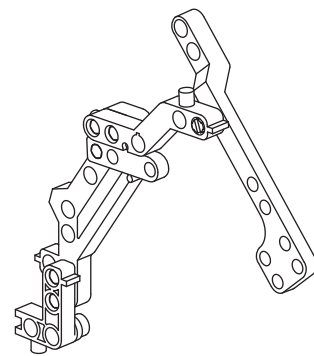
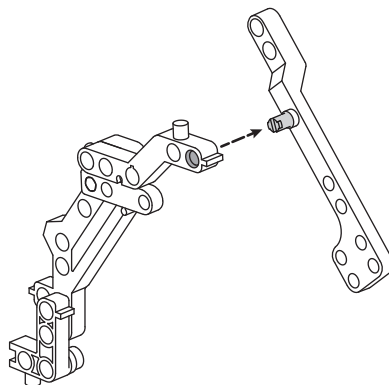
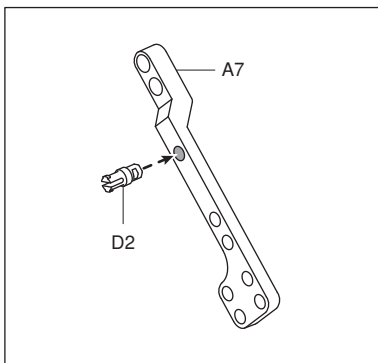


Teil 1
 Part 1
 Pieza 1
 Piéce 1
 Deel 1
 Część 1
 Parte 1
 Parte 1

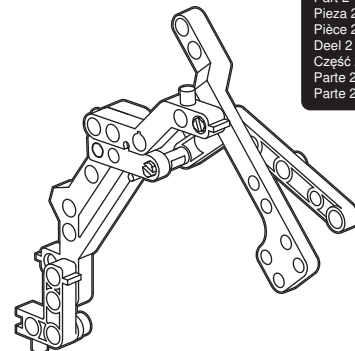
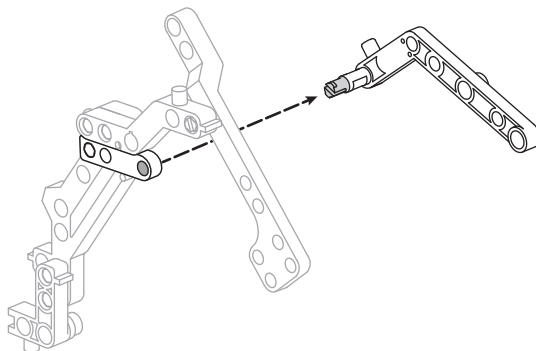
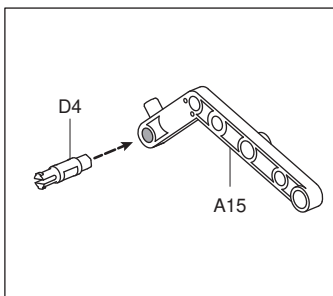
3



4

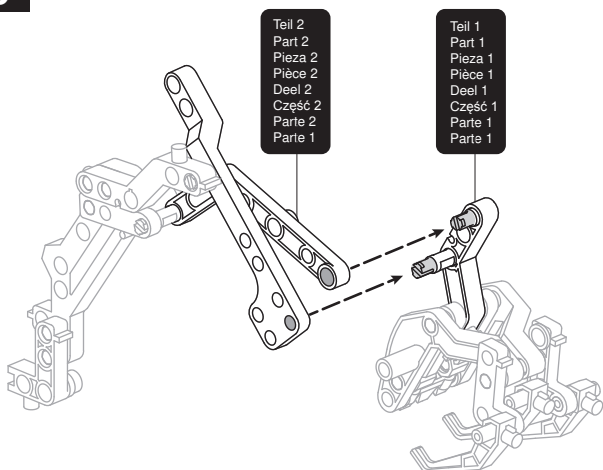


5



Teil 2
Part 2
Pièces 2
Pièces 2
Deel 2
Część 2
Parte 2
Parte 2

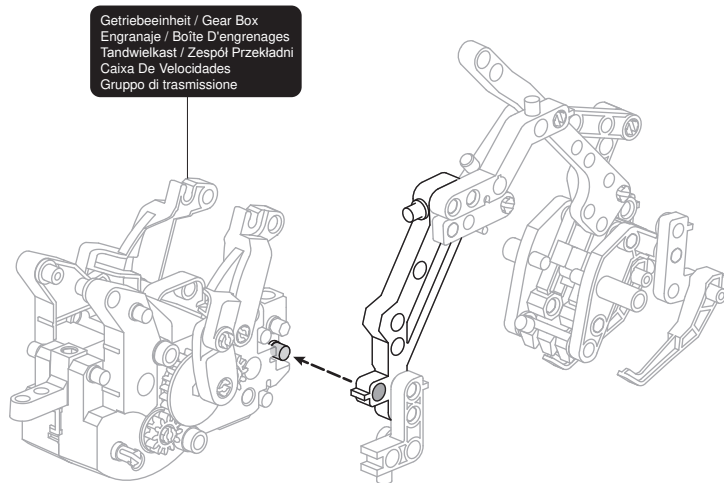
6



Teil 2
Part 2
Pièces 2
Pièces 2
Deel 2
Część 2
Parte 2
Parte 1

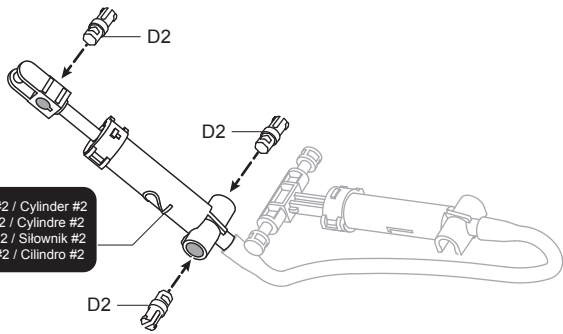
Teil 1
Part 1
Pièces 1
Pièces 1
Deel 1
Część 1
Parte 1
Parte 1

7

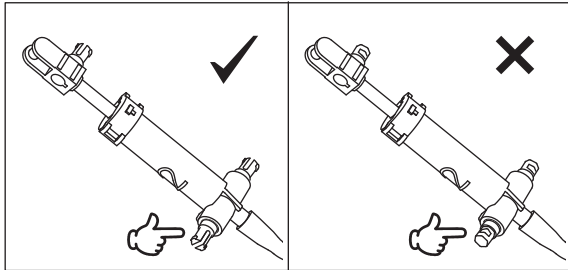


Getriebeeinheit / Gear Box
Engranaje / Boîte D'engrenages
Tandwielkast / Zespół Przekładni
Caixa De Velocidades
Gruppo di trasmissione

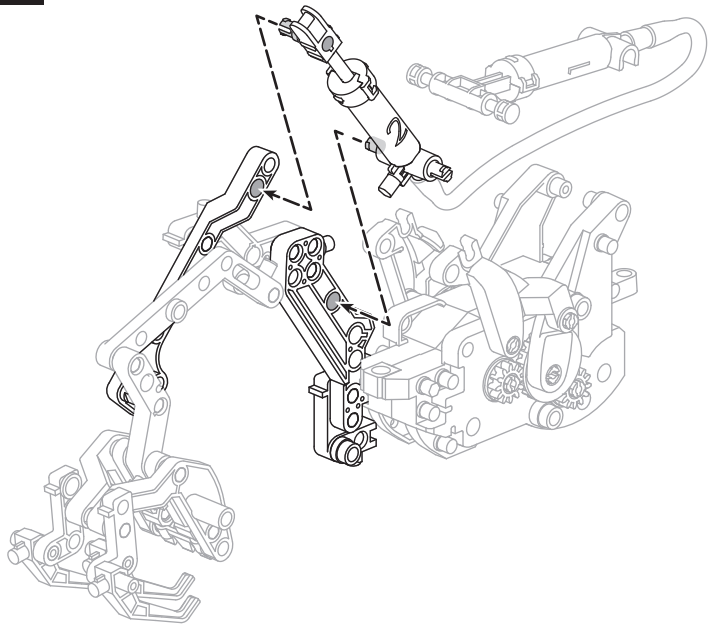
8



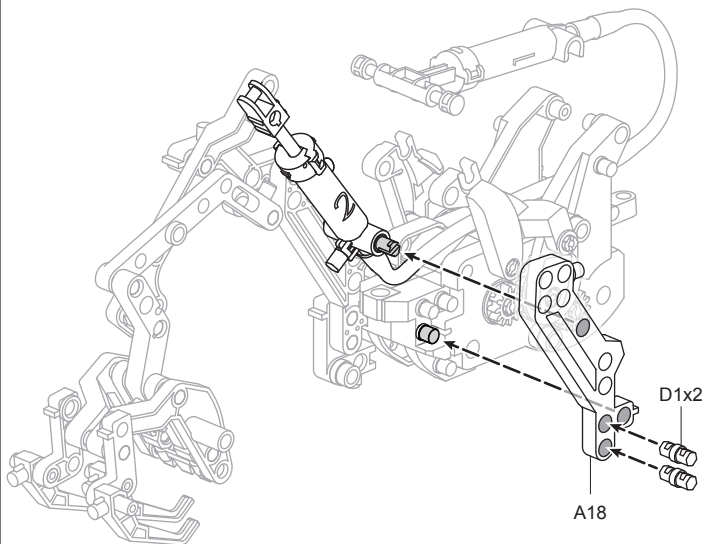
Zylinder #2 / Cylinder #2
 Cilindro #2 / Cylindre #2
 Cilinder #2 / Sitownik #2
 Cilindro #2 / Cilindro #2



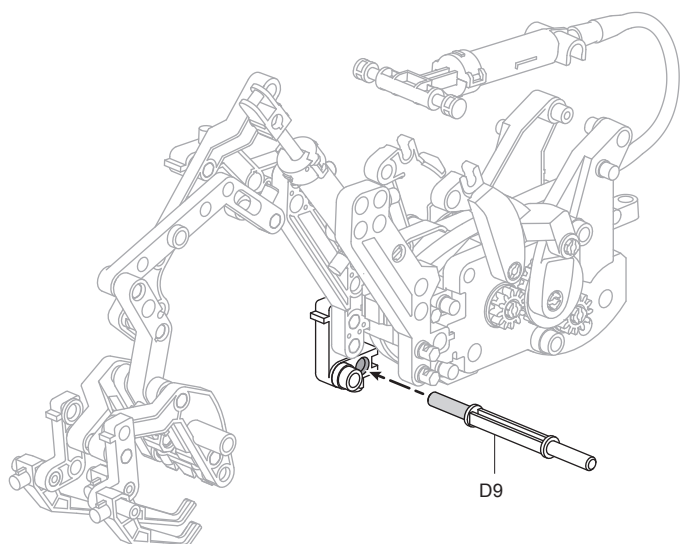
9



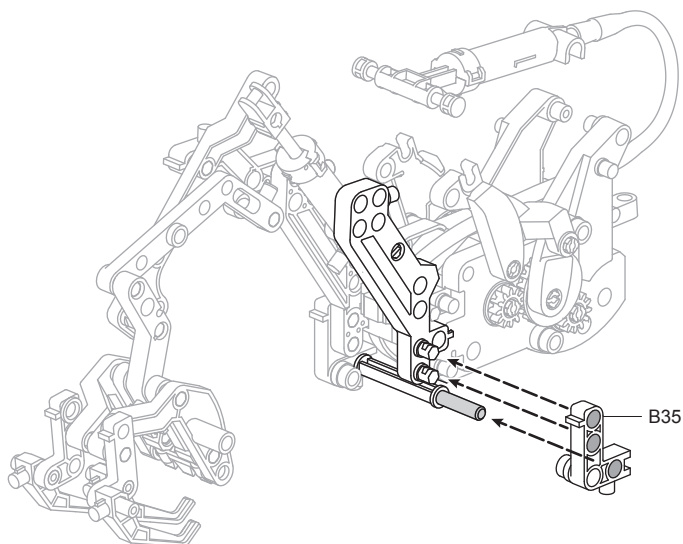
10



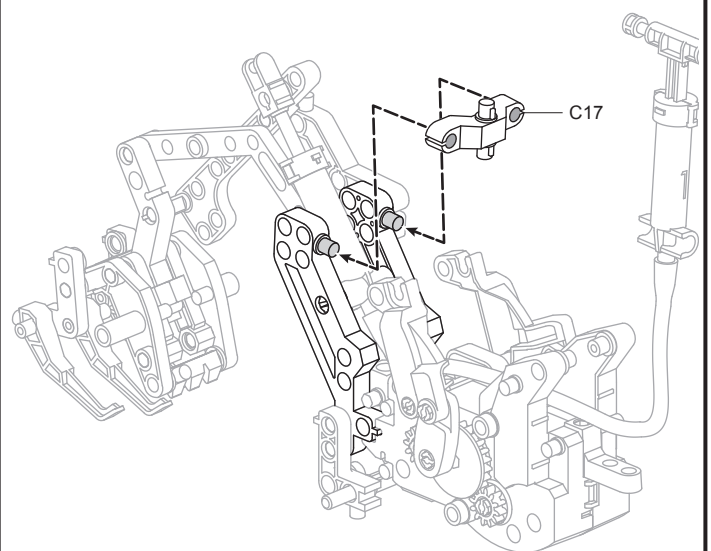
11



12

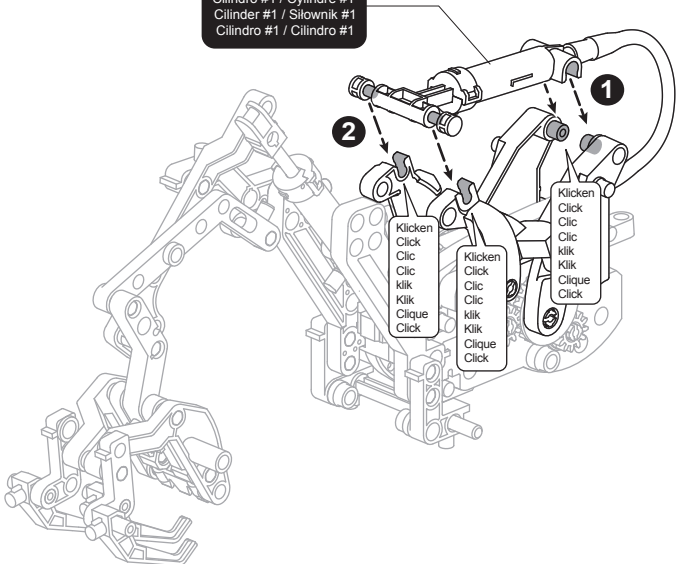


13

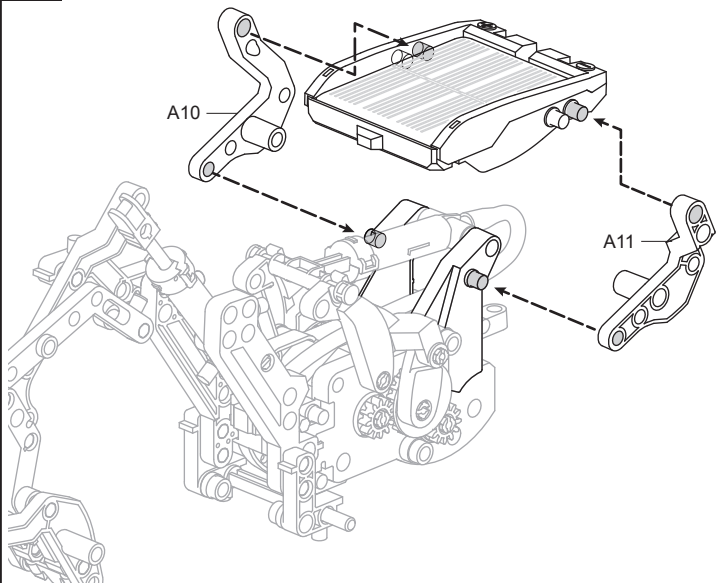


14

Zylinder #1 / Cylinder #1
 Cilindro #1 / Cylindre #1
 Cilinder #1 / Silownik #1
 Cilindro #1 / Cilindro #1

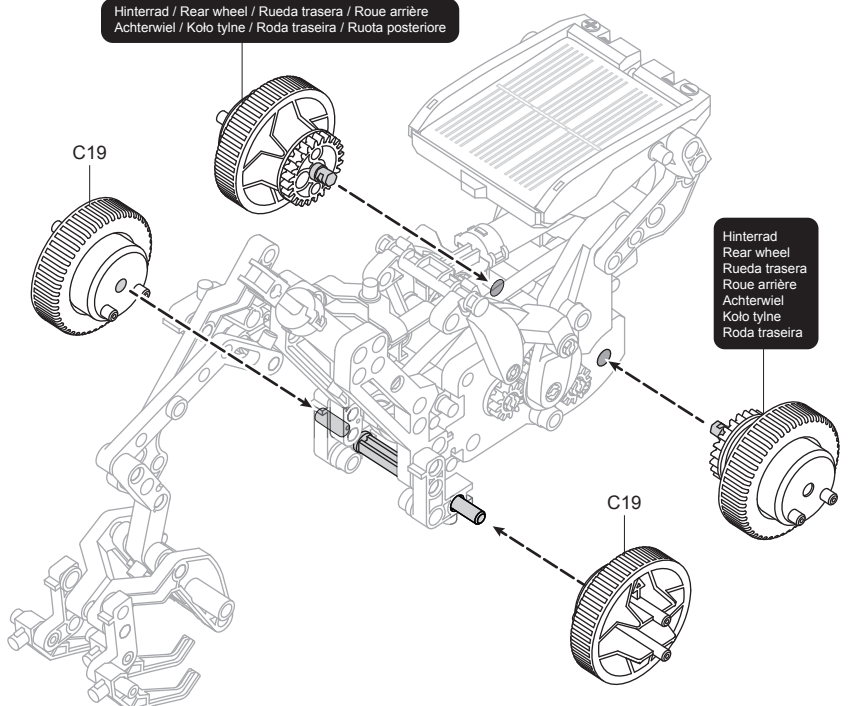
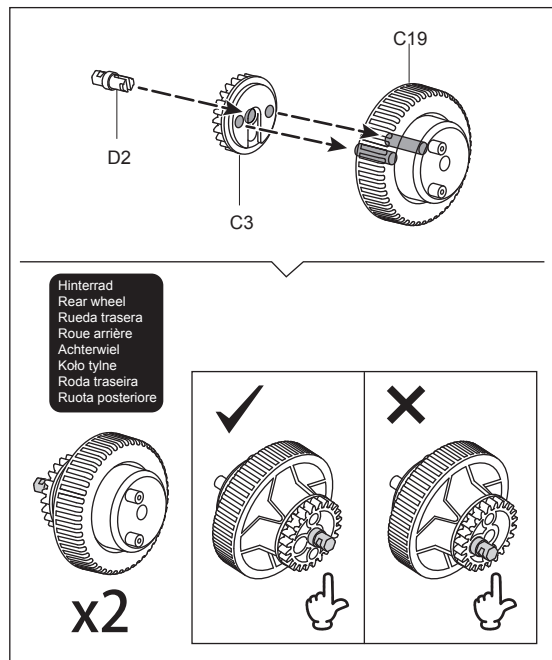


15



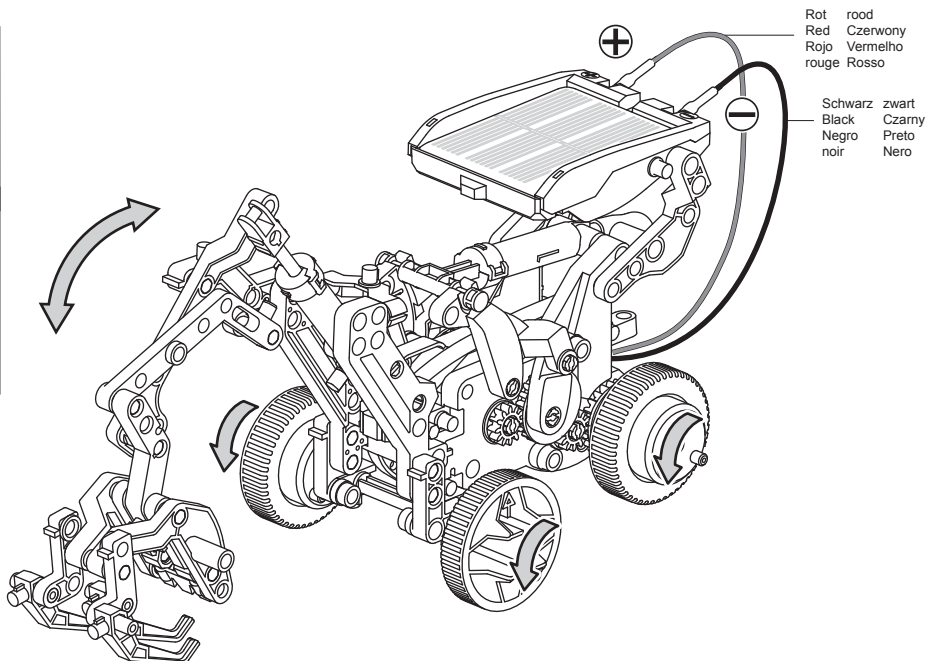
16

Hinterrad / Rear wheel / Rueda trasera / Roue arrière
 Achterwiel / Kolo tyline / Roda traseira / Ruota posteriore



17

<p>Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solarny Módulo Solar / Modulo solare</p>	<p>Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boite D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione</p>
<p>⊕ ← →</p>	<p>Rot / Red / Rojo / rouge / rood Czerwony / Vermelho / Rosso</p>
<p>⊖ ← →</p>	<p>Schwarz / Black / Negro / noir / zwart Czarny / Preto / Nero</p>



06. Skorpion montieren / 06. Scorpion Assembly / 06. Montar el escorpión / 06. Monter le scorpion / 06. De scorpioen monteren
 06. Skorpion - Montaż / 06. Montagem do Escorpião / 06. Scorpione - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.

! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary

! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.

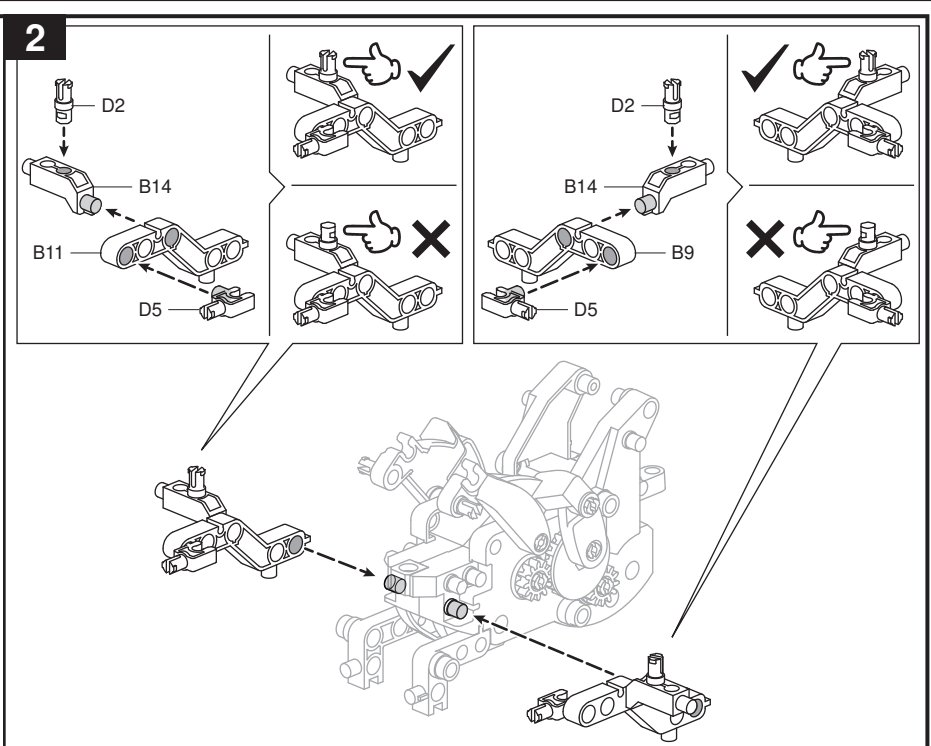
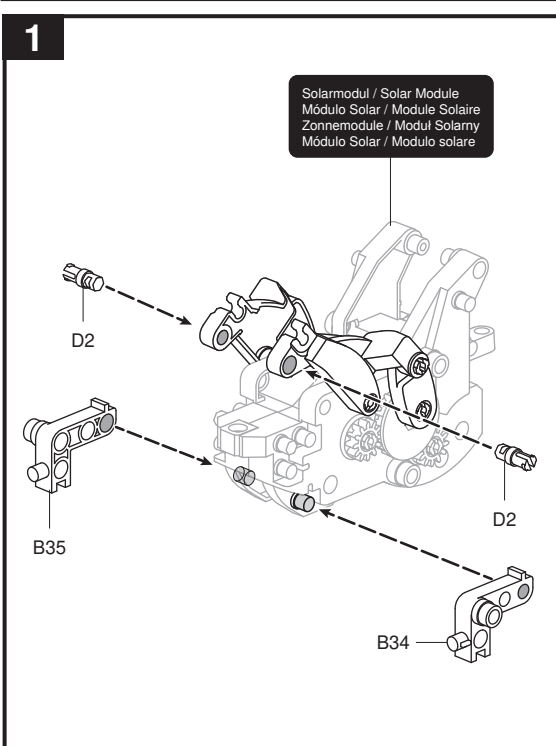
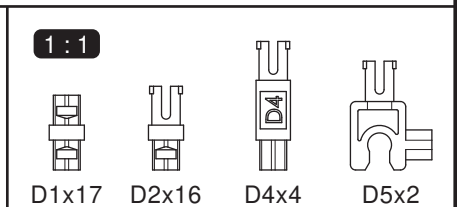
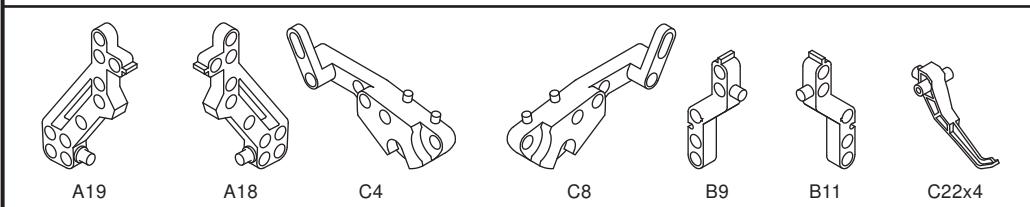
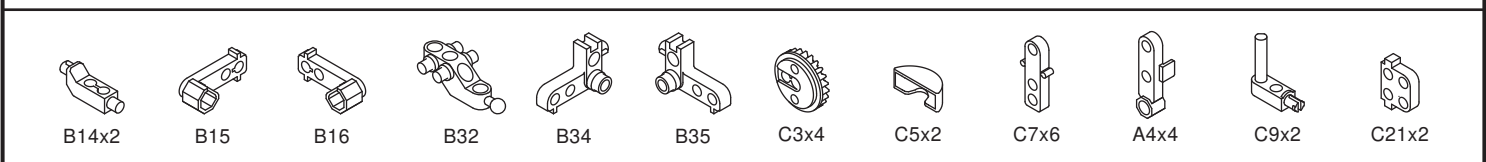
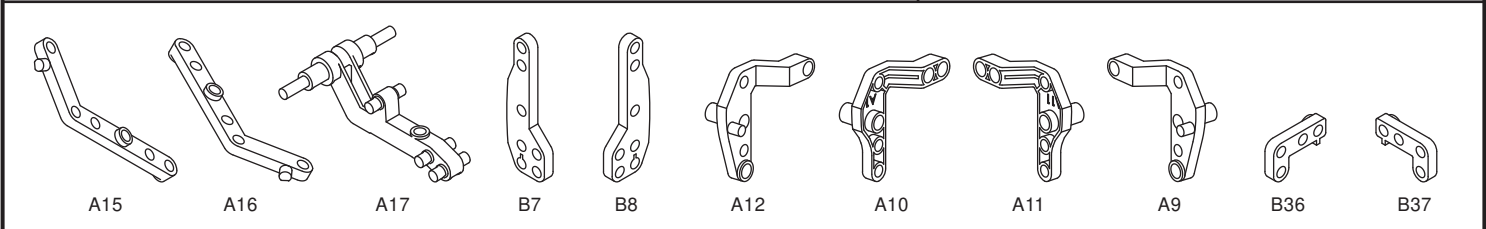
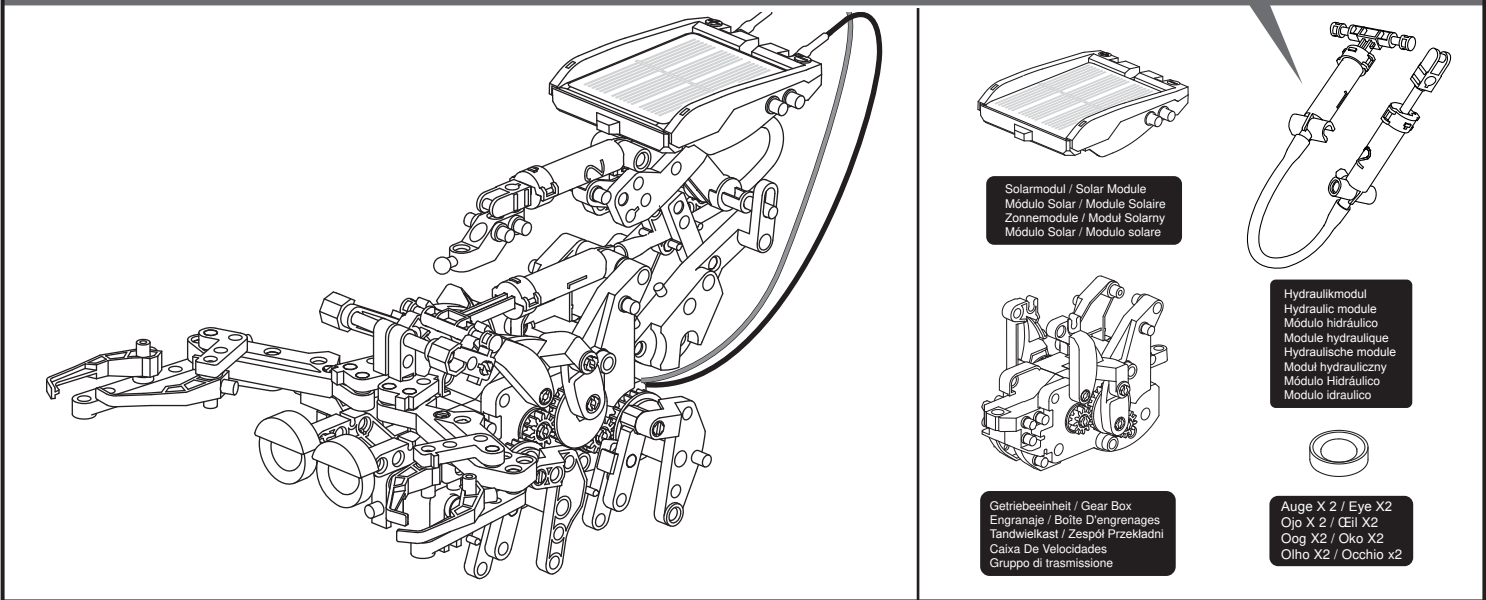
! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.

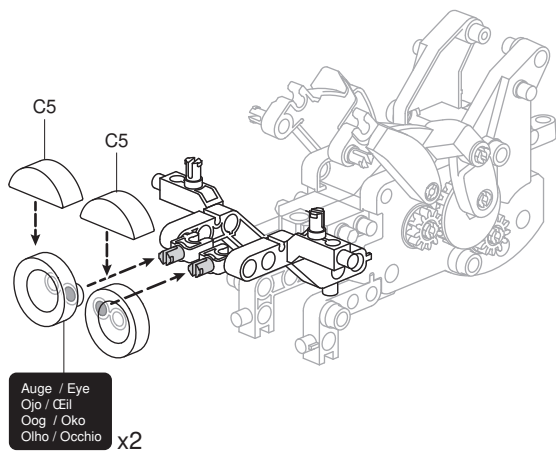
! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w silowniku i w razie potrzeby dolać wody.

! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.

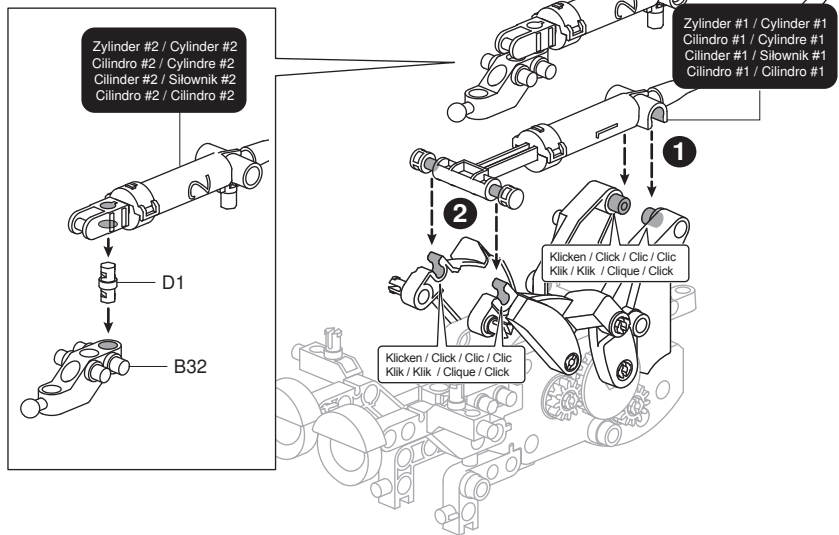
! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



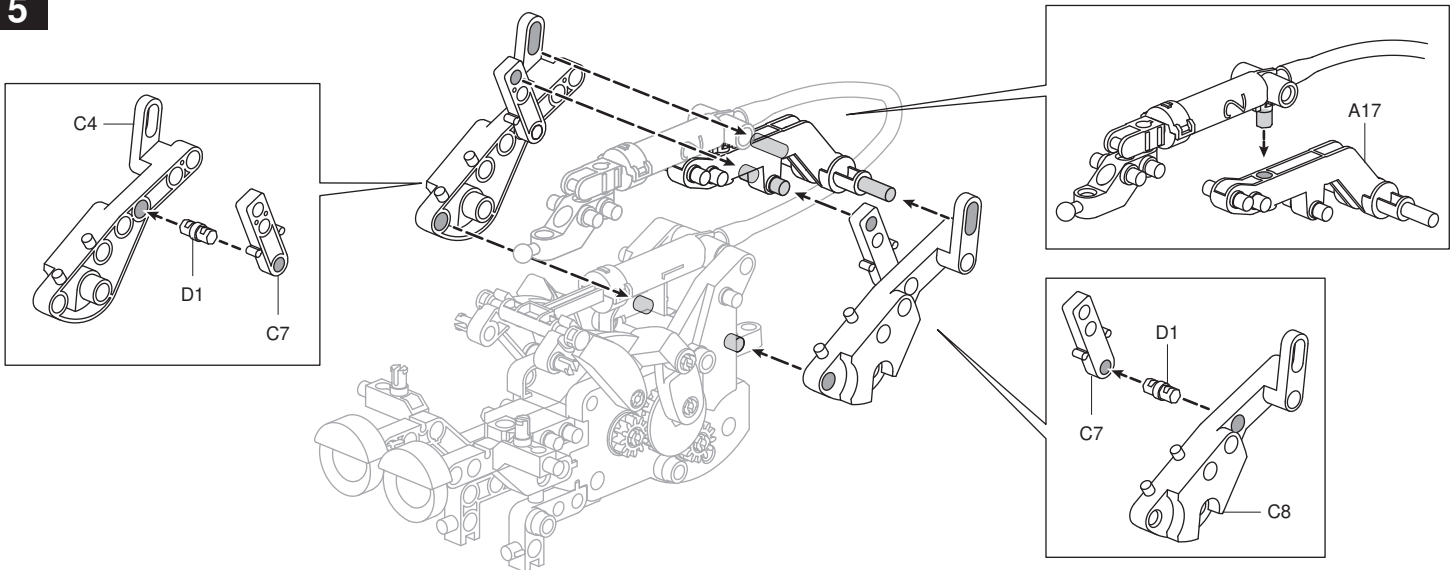
3



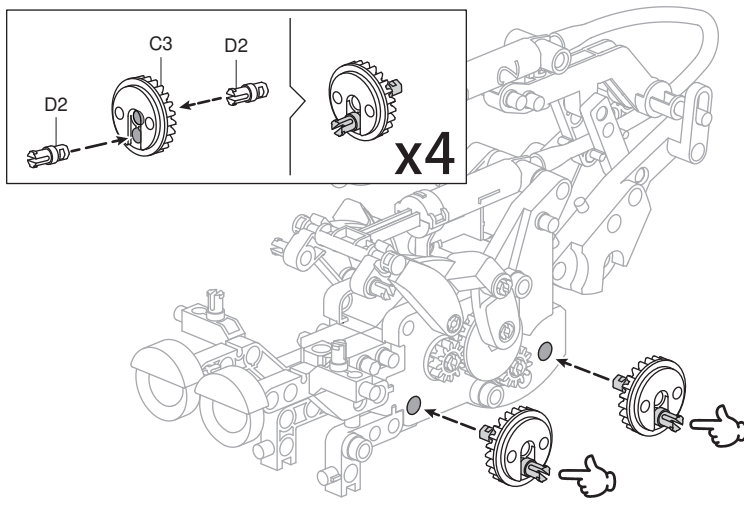
4



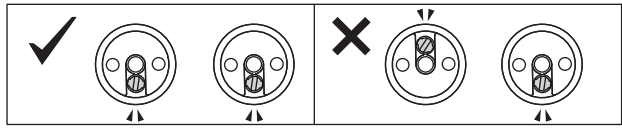
5



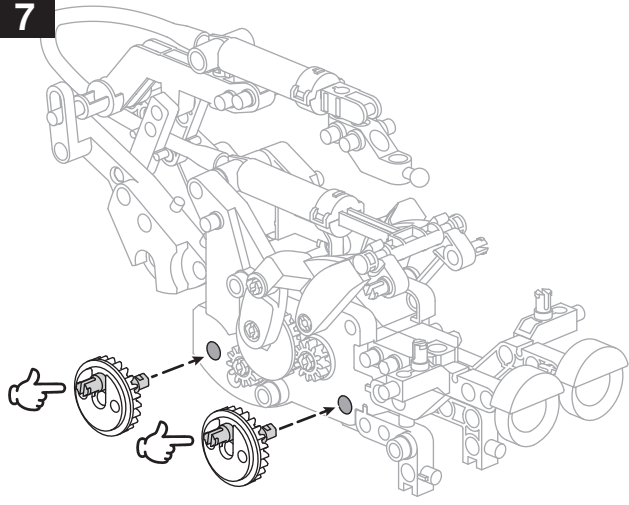
6



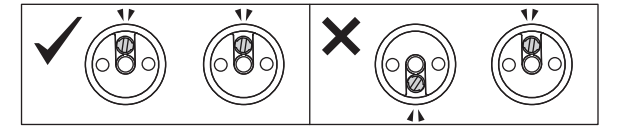
► Linke Seite
Left Side
Parte izquierda
Côté gauche
Linkerkant
Strona lewa
Lado Esquerdo
Lato sinistro



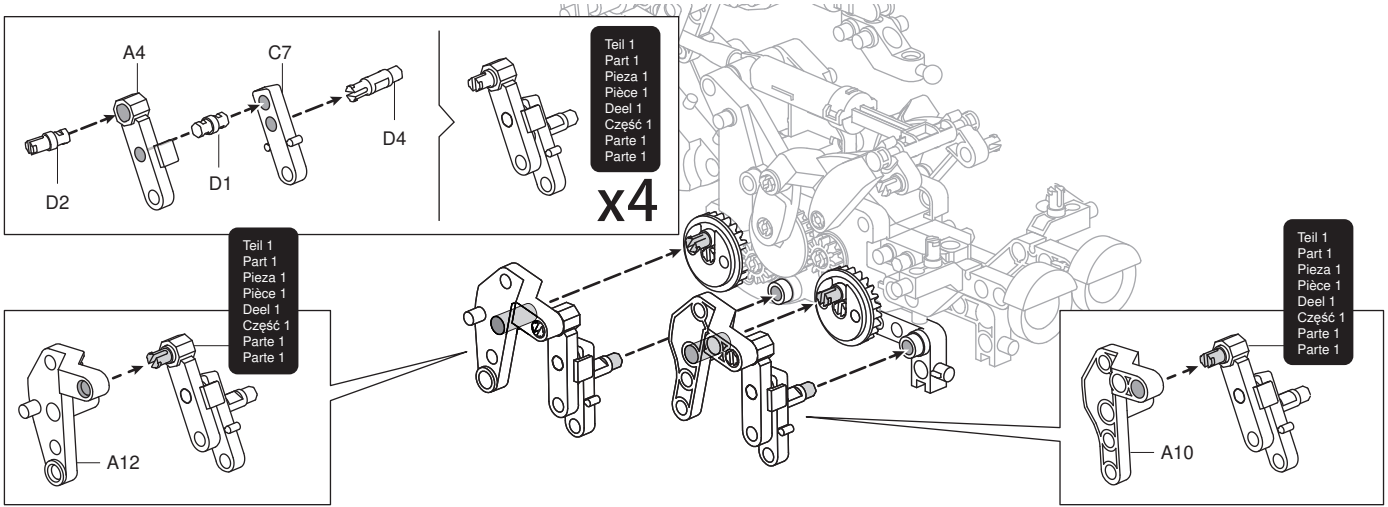
7



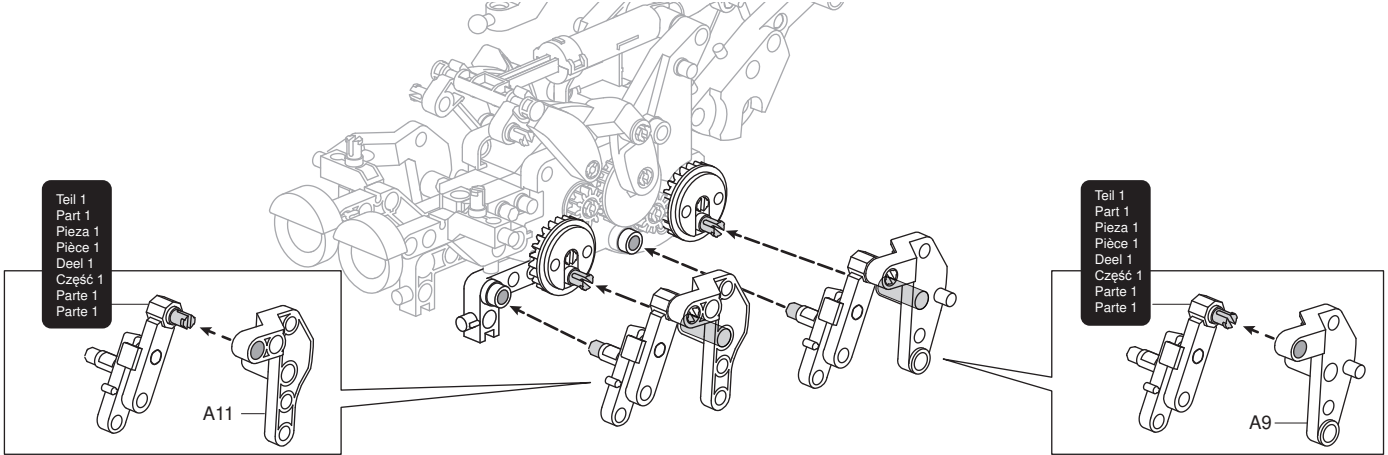
► Rechte Seite
Right Side
Parte derecha
Côté droit
Rechterkant
Strona prawa
Lado Direito
Lato destro



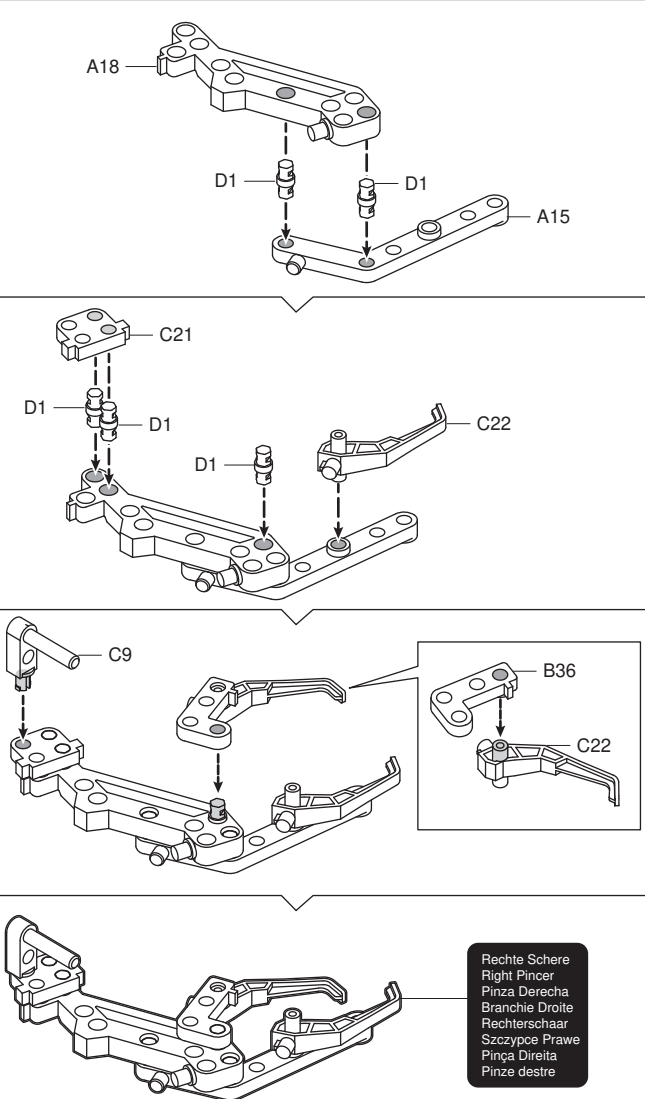
8



9

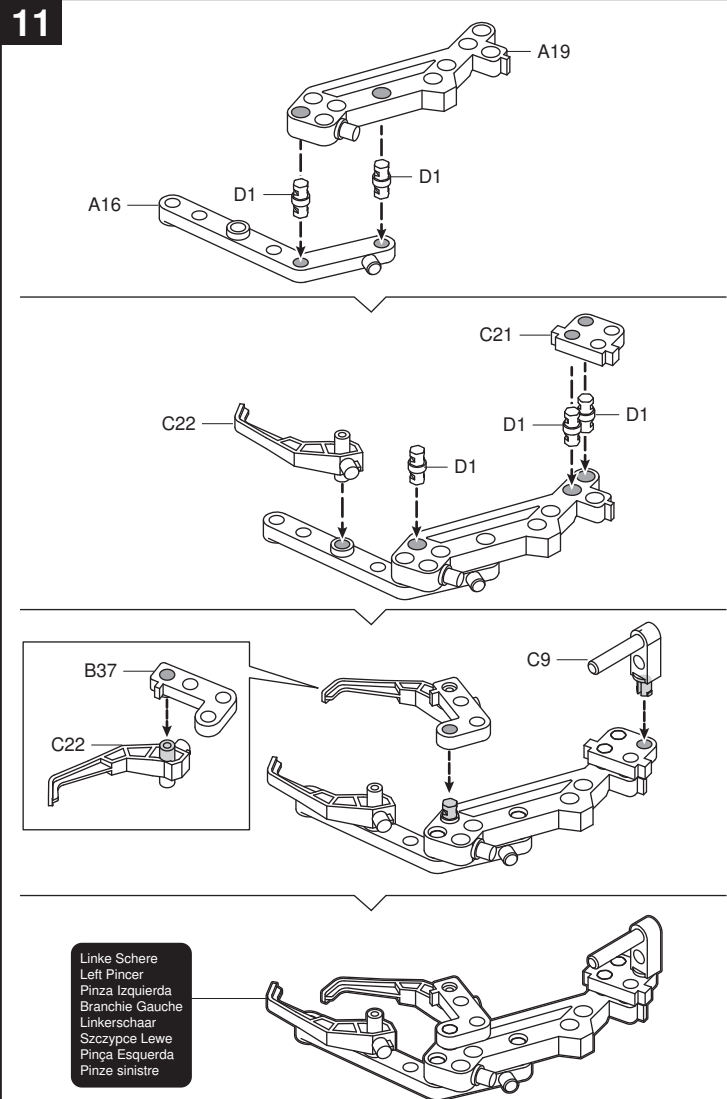


10



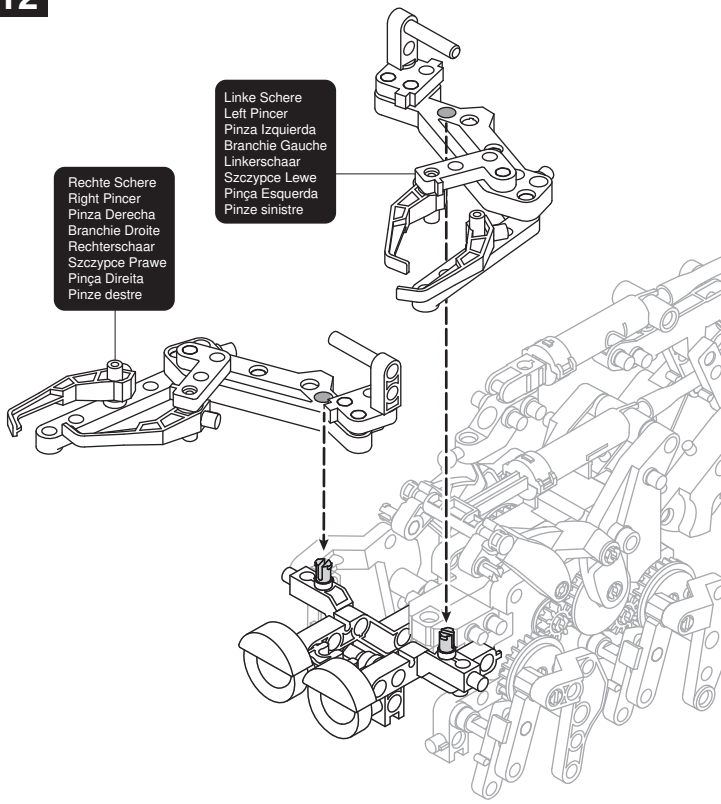
Rechte Schere
Right Pincer
Pinza Derecha
Branchie Droite
Rechterschaar
Szczypscze Prawe
Pinça Direita
Pinze destre

11



Linke Schere
Left Pincer
Pinza Izquierda
Branchie Gauche
Linkerschaar
Szczypscze Lewe
Pinça Esquerda
Pinze sinistre

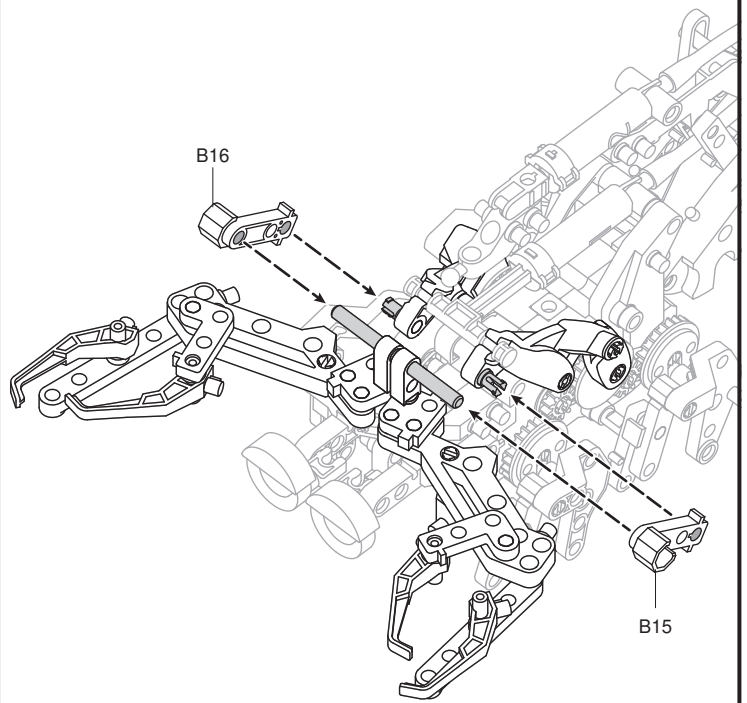
12



Rechte Schere
Right Pincer
Pinza Derecha
Branchie Droite
Rechtterschaar
Szczypta Prawe
Pinça Direita
Pinze destre

Linke Schere
Left Pincer
Pinza Izquierda
Branchie Gauche
Linkerschaar
Szczypta Lewe
Pinça Esquerda
Pinze sinistre

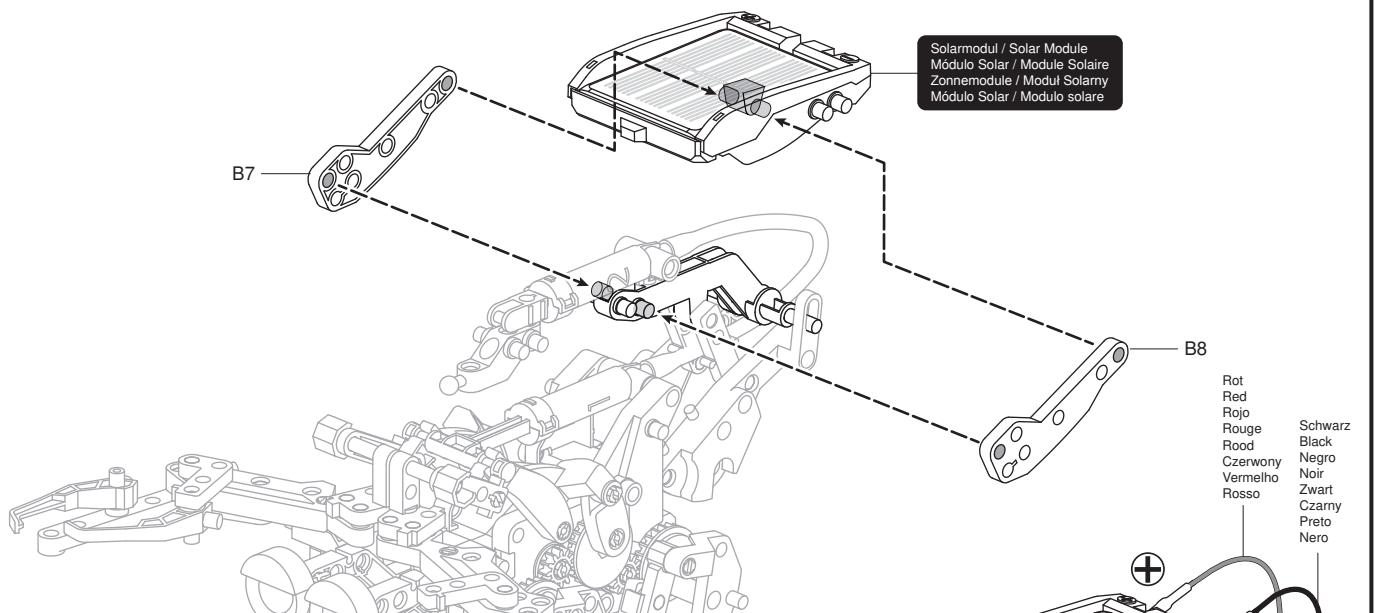
13



B16

B15

14



Solarmodul / Solar Module
Módulo Solar / Module Solaire
Zonnemodule / Modul Solarny
Módulo Solar / Modulo solare

B7

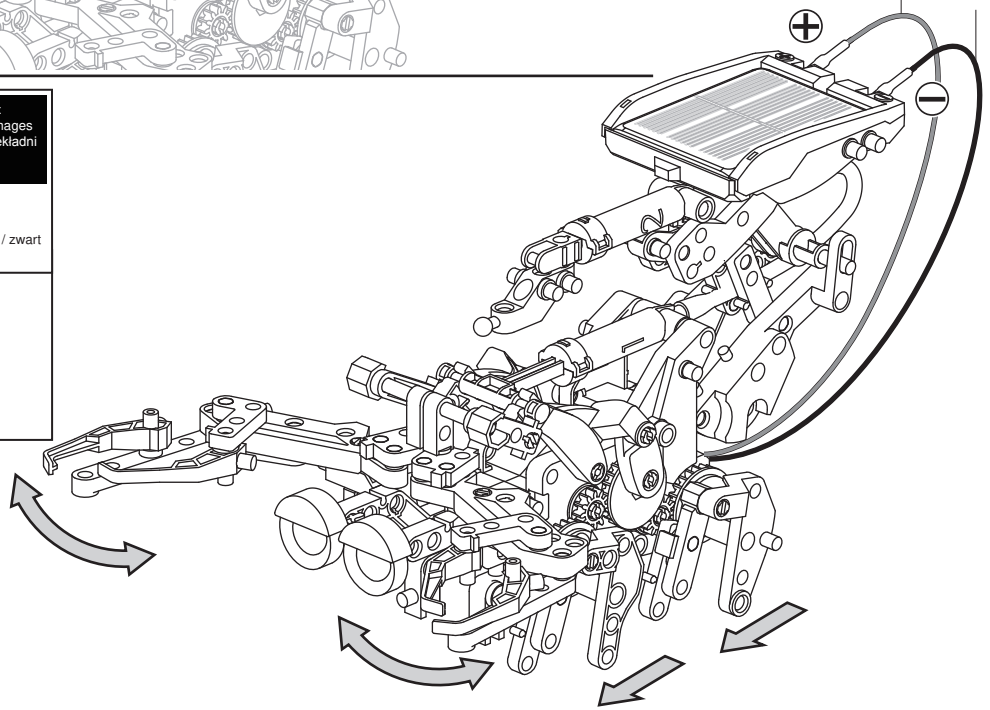
B8

Rot
Red
Rojo
Rouge
Rood
Czerwony
Vermelho
Rosso
Schwarz
Black
Negro
Noir
Zwart
Czarny
Preto
Nero

15

Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solarny Módulo Solar / Modulo solare	Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boîte D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione
---	--

⊕ ← → Rot / Red / Rojo / rouge / rood
 Czerwony / Vermelho / Rosso
 ⊖ ← → Schwarz / Black / Negro / noir / zwart
 Czarny / Preto / Nero

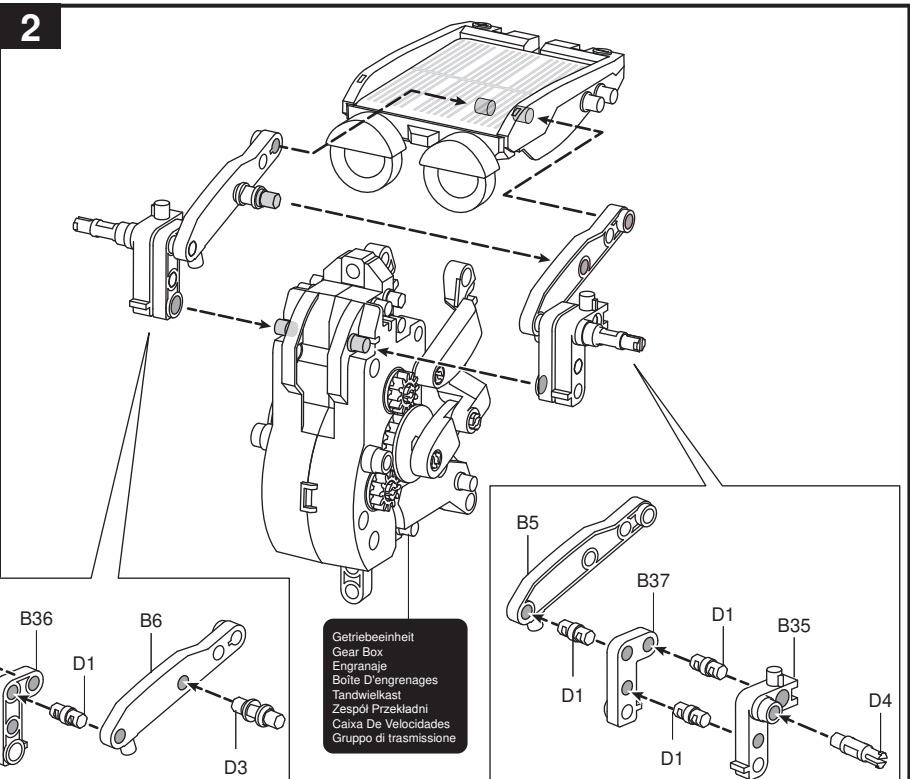
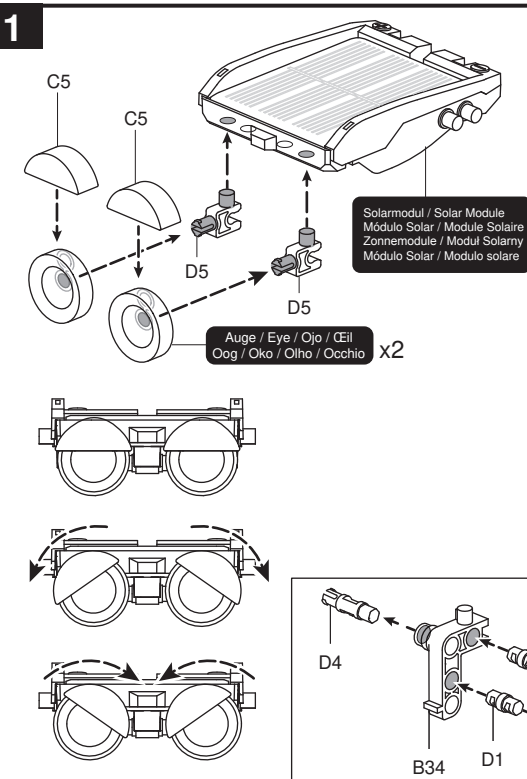
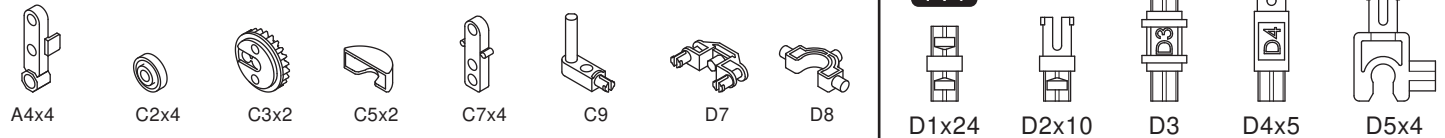
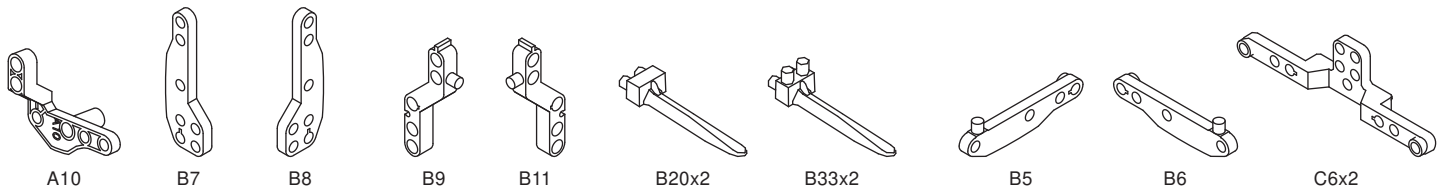
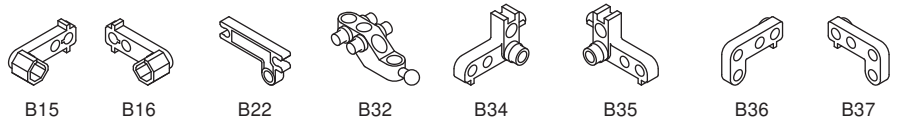
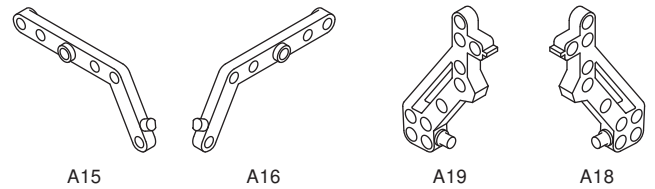
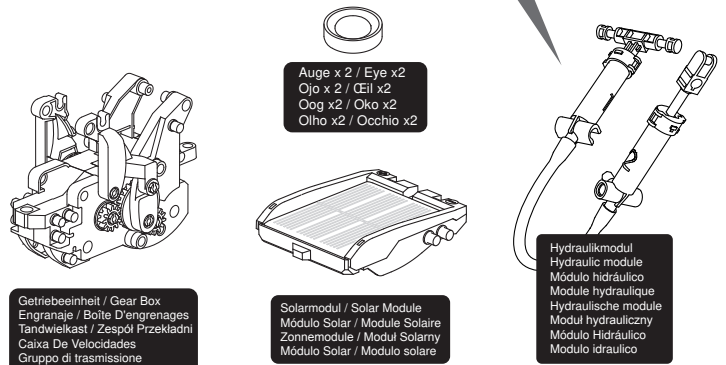
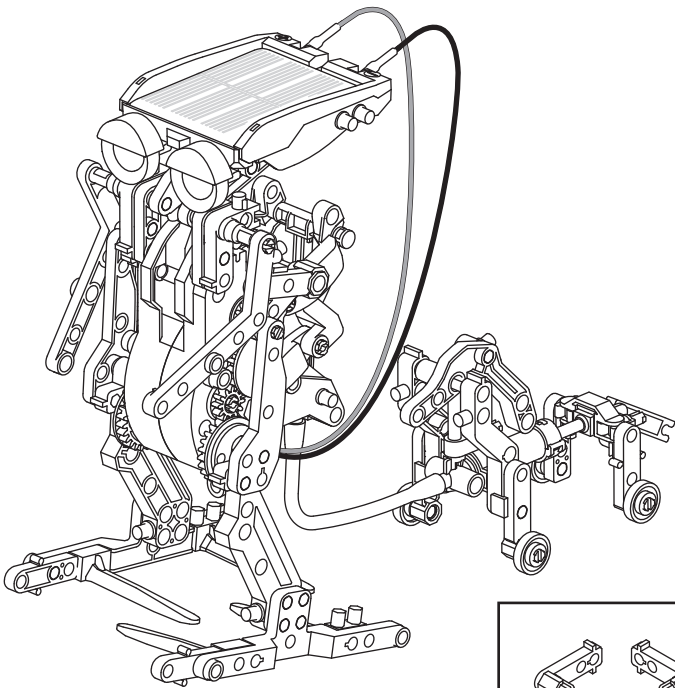


07. Herr & Hund montieren / 07. Master & dog Assembly / 07. Montar el amo y el perro / 07. Monter le maître & chien
 07. Baasje & hond monteren / 07. Pies i Pan - Montaż / 07. Montagem do Dono & Cão / 07. Cane e Signore - Montaggio

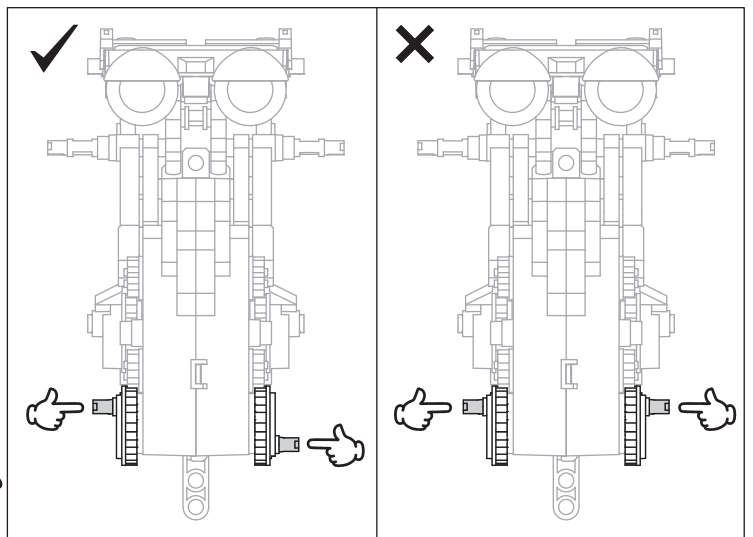
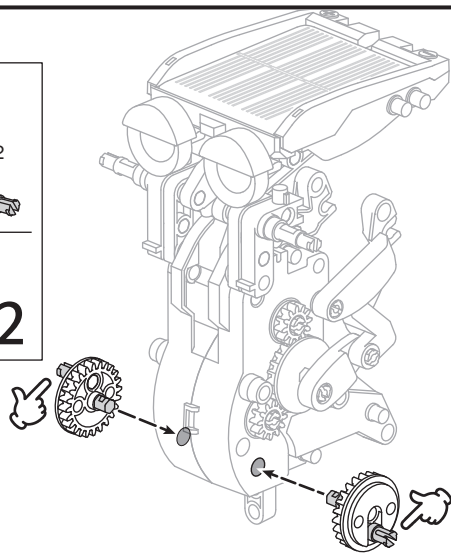
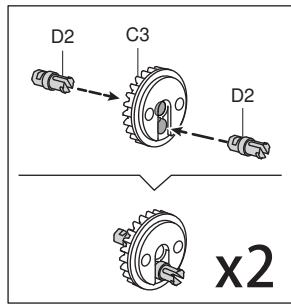


! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

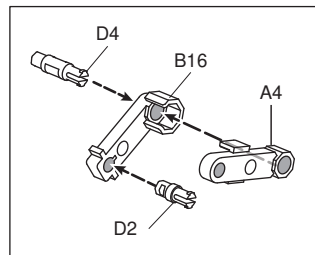
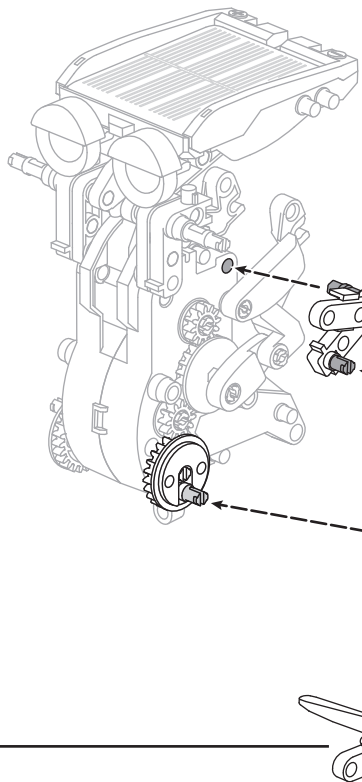
! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w silowniku i w razie potrzeby dolać wody.
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



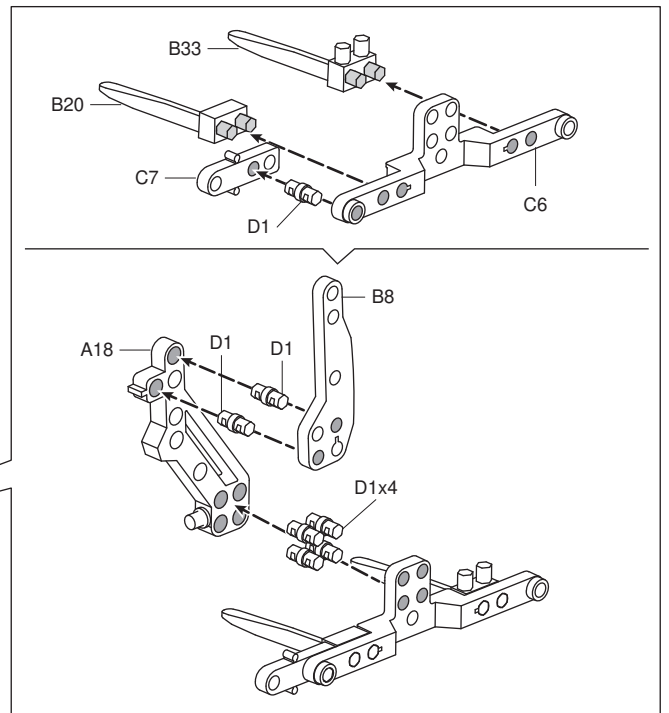
3



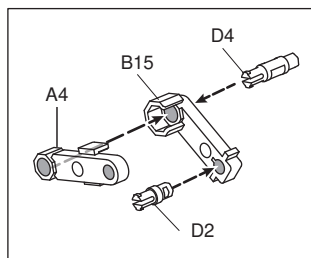
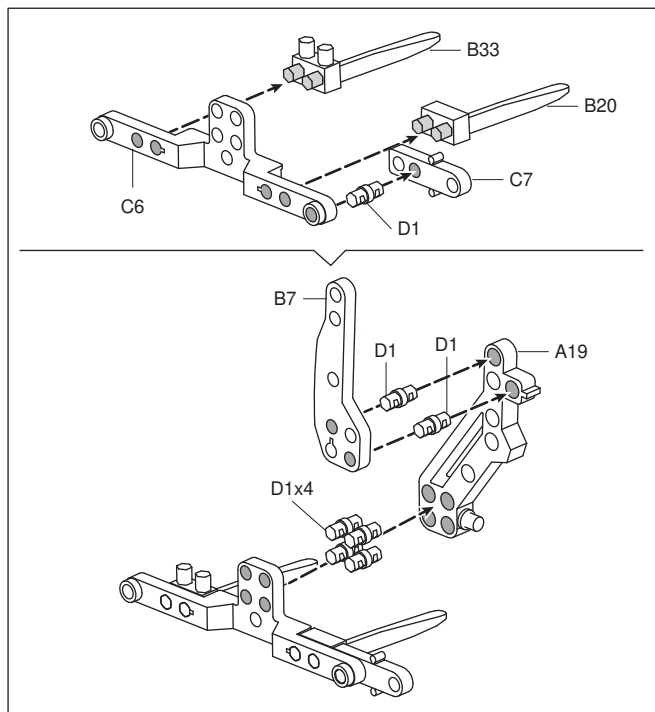
4



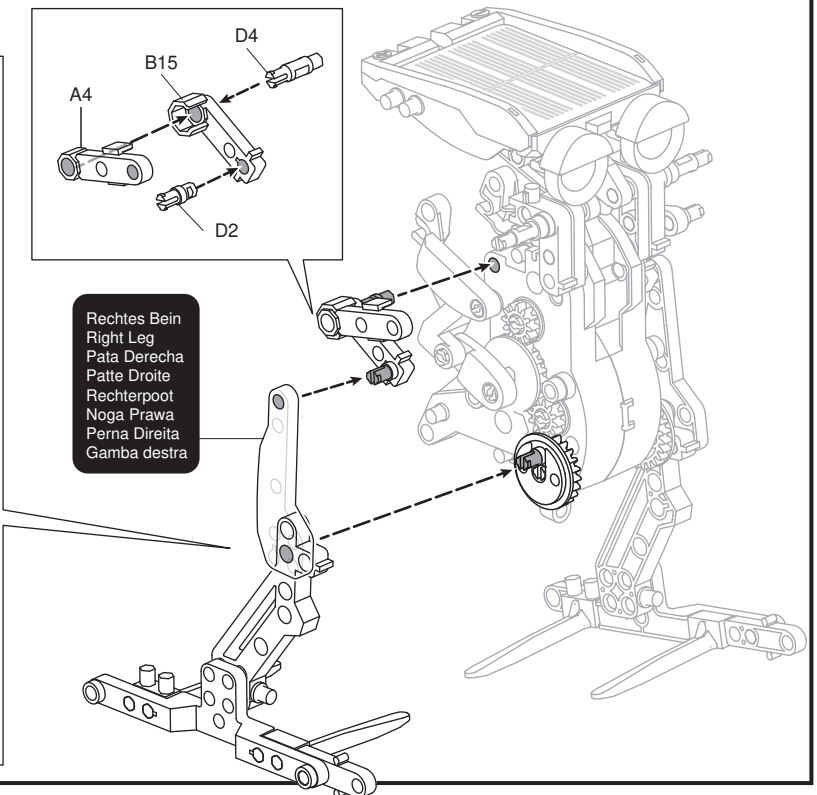
Linkes Bein
Left leg
Pata izquierda
Patte gauche
Linkerpoet
Noga lewa
Perna esquerda
Gamba sinistra

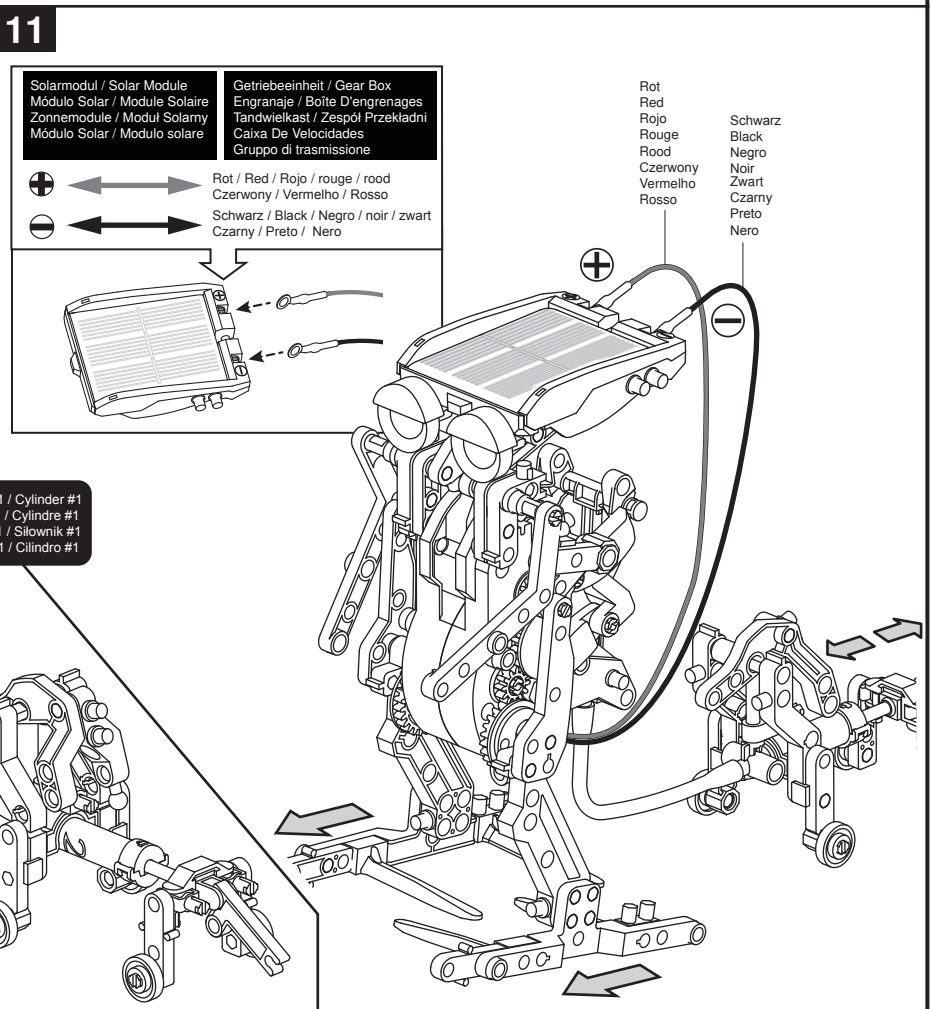
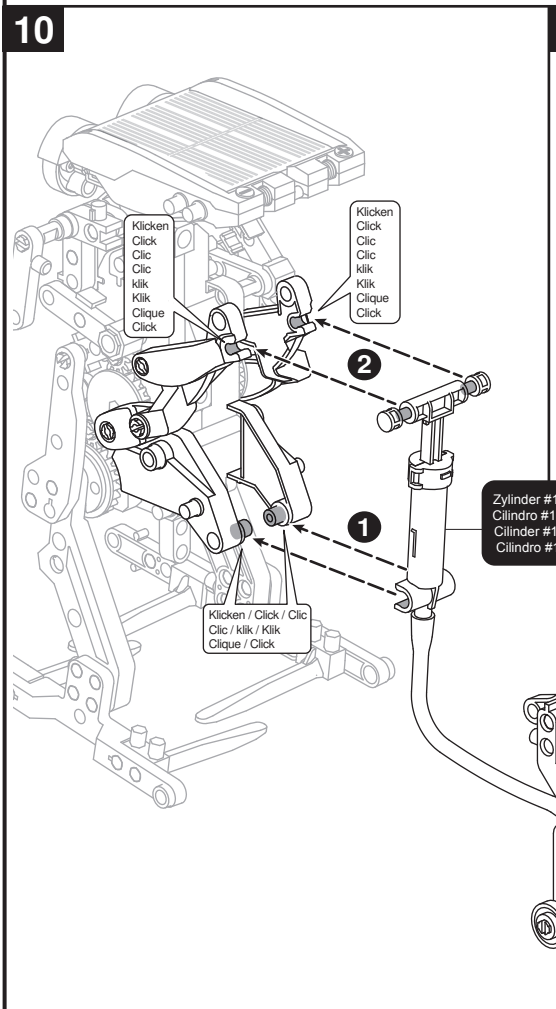
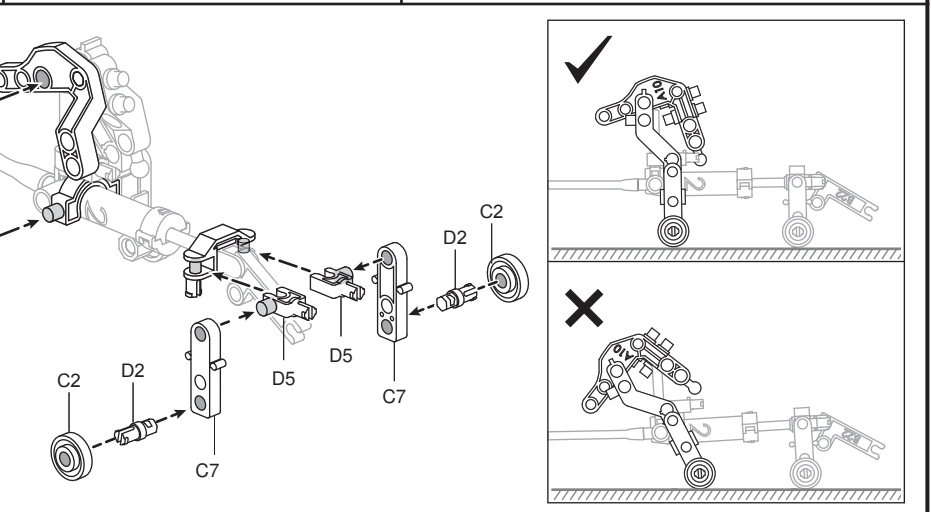
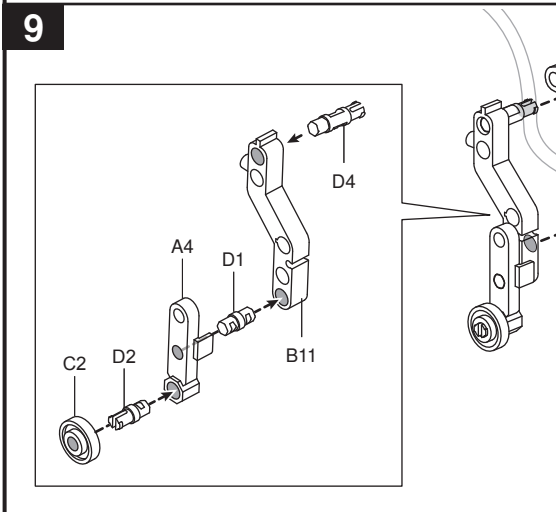
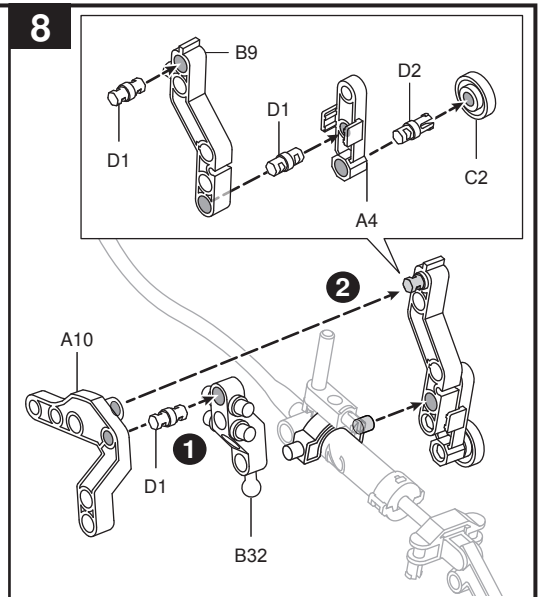
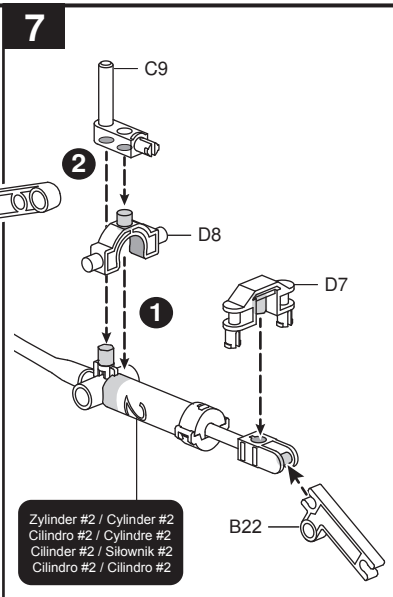
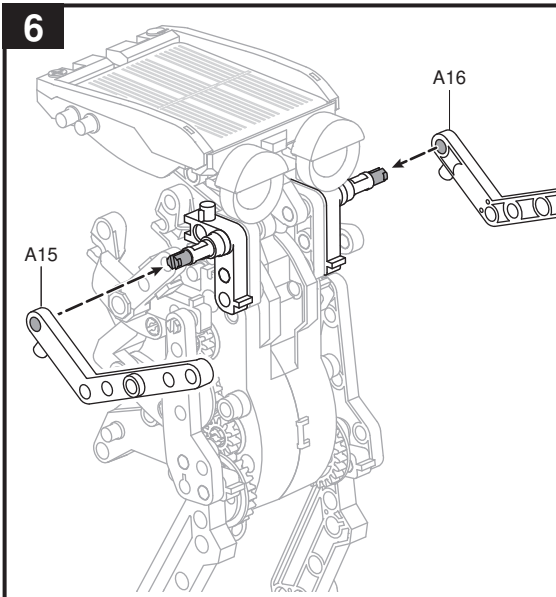


5



Rechtes Bein
Right Leg
Pata Derecha
Patte Droite
Rechterpoet
Noga Prawa
Perna Direita
Gamba destra



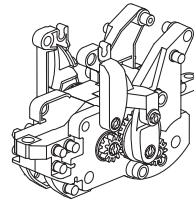
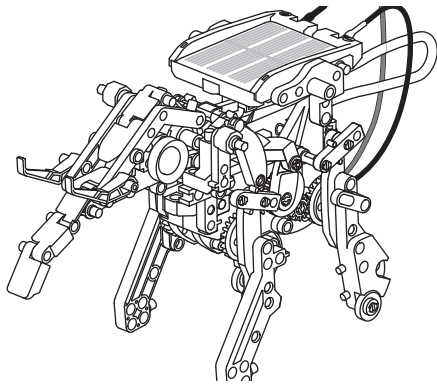


08. Elefant montieren / 08. Elephant Assembly / 08. Montar el elefante / 08. Monter l'éléphant
 08. De olifant monteren / 08. Słoń - Montaż / 08. Montagem do Elefante / 08. Elefante - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary.
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire.

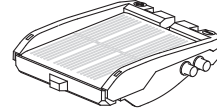
! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



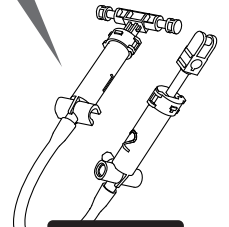
Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boîte D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione



Auge x 2 / Eye x2
 Ojo x 2 / Œil x2
 Oog x 2 / Oko x2
 Olho x2 / Occhio x2



Solarmodul / Solar Module
 Módulo Solar / Module Solaire
 Zonnemodule / Modul Solare
 Módulo Solar / Modulo solare



Hydraulikmodul
 Hydraulic module
 Módulo hidráulico
 Module hydraulique
 Hydraulische module
 Modul hydrauliczny
 Módulo Hidráulico
 Modulo idraulico

1:1

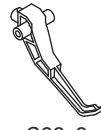


D1x14

D2x14

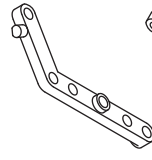
D3x2

D4x4

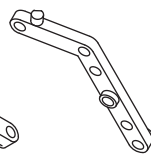


C22x2

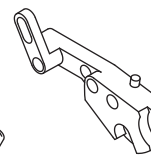
C3x4



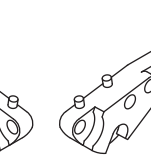
A15



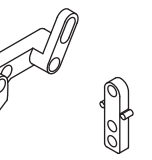
A16



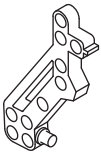
C4



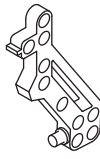
C8



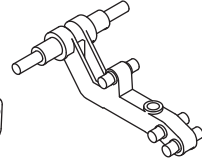
C7x4



A19



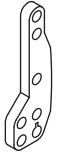
A18



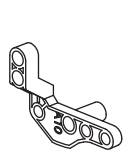
A17



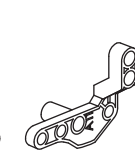
B7



B8



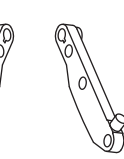
A10



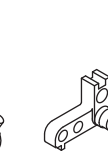
A11



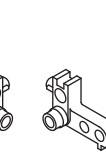
B5



B6



B34



B35



C2x2



C21x2



B22



B24



B1x2



B12



B13



B23



B29



D8



B14x4

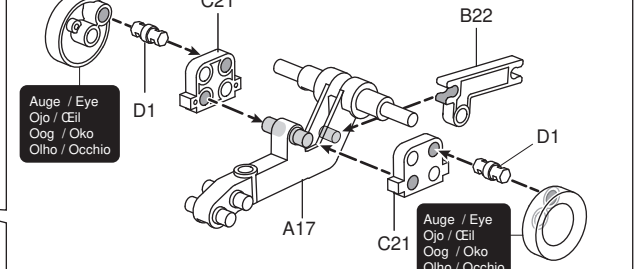
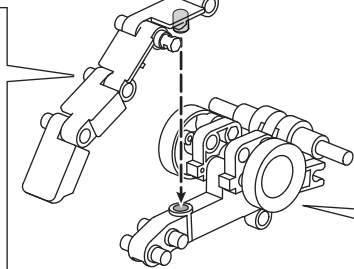
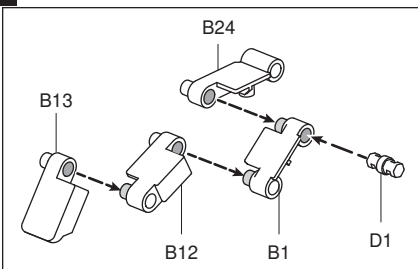


B15

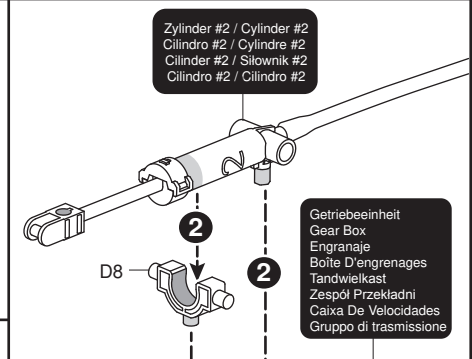
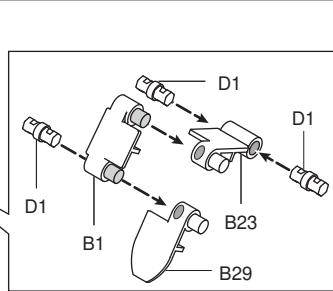
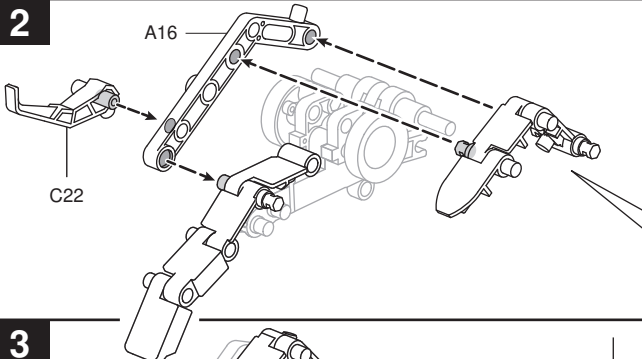


B16

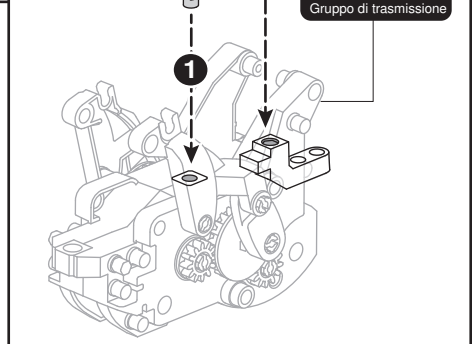
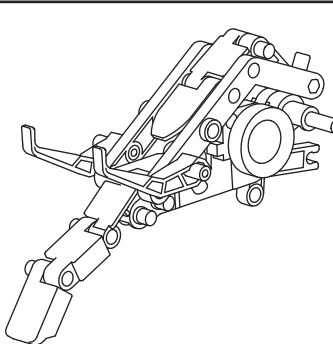
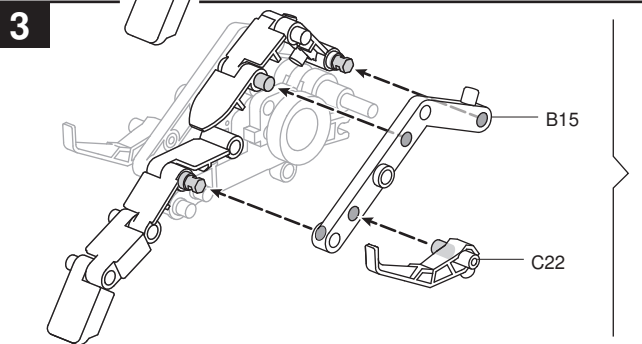
1

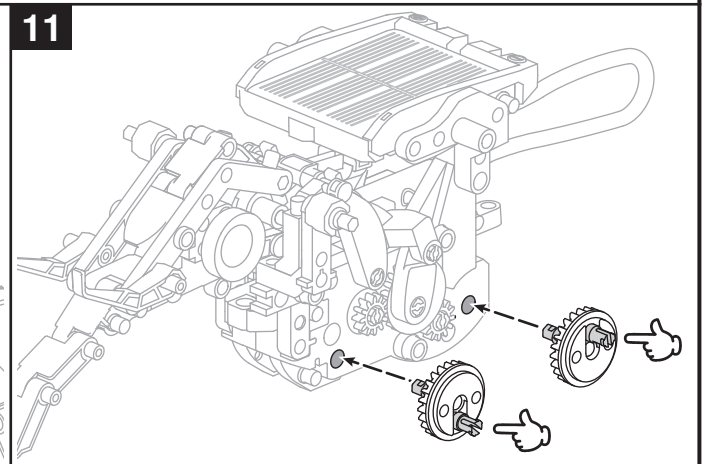
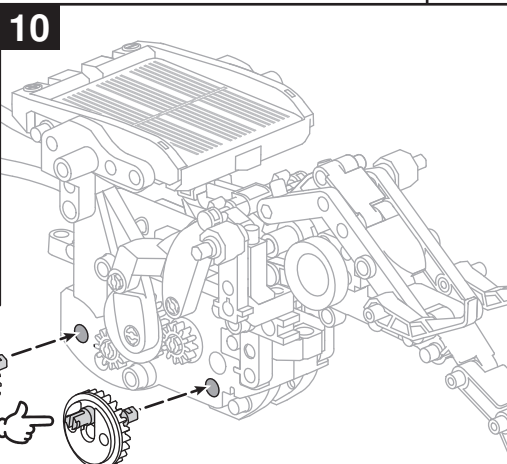
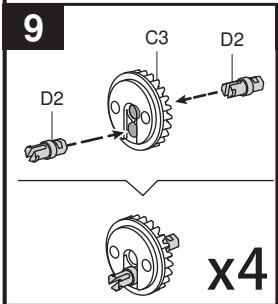
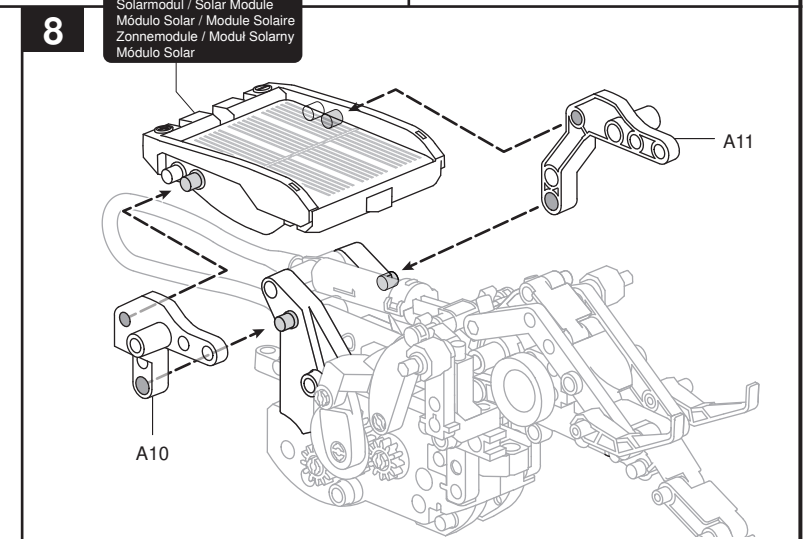
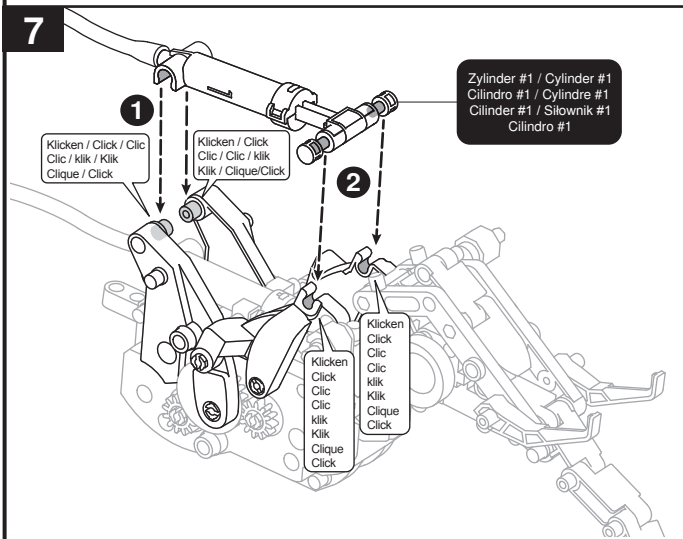
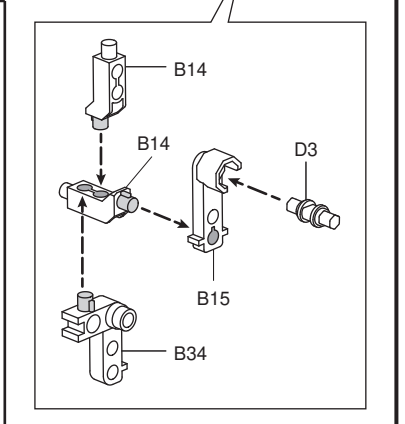
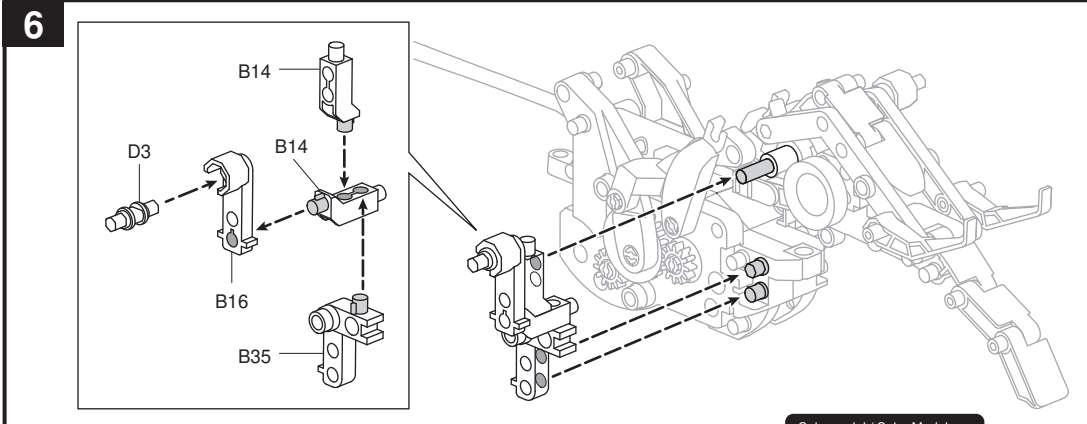
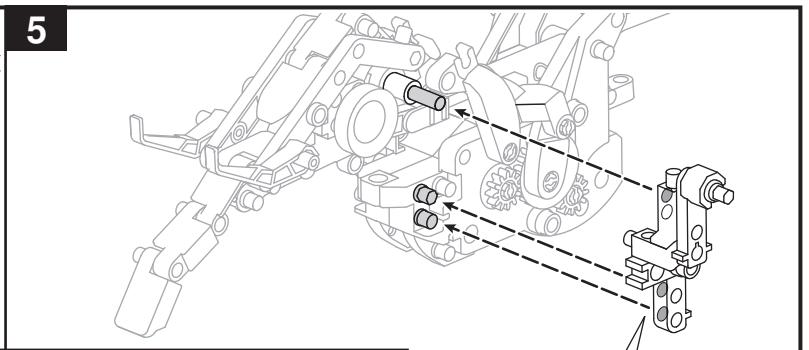
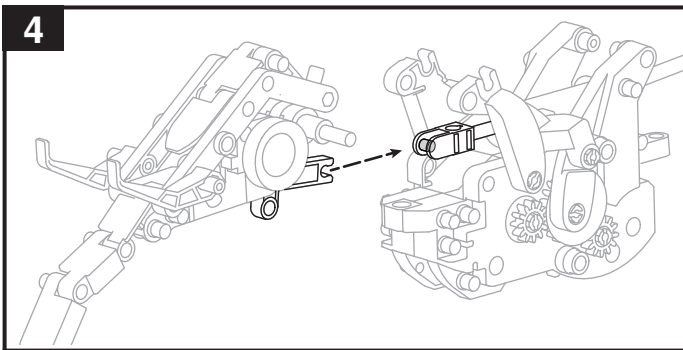


2



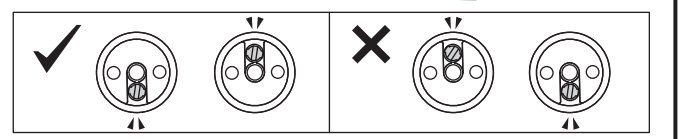
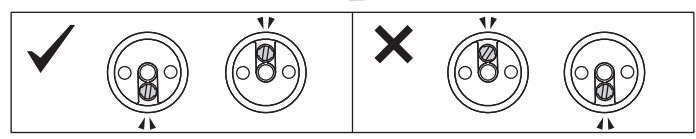
3



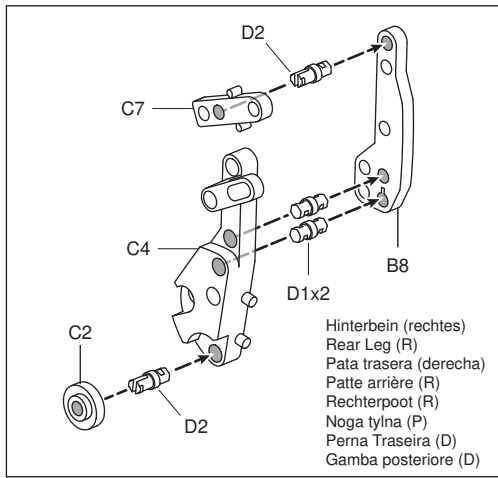


► Rechte Seite
 Right Side
 Parte derecha
 Côté droit
 Rechterkant
 Strona prawa
 Lado Direito
 Lato destro

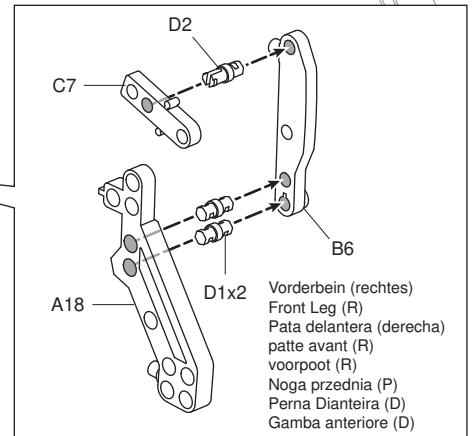
► Linke Seite
 Left Side
 Parte izquierda
 Côté gauche
 Linkerkant
 Strona lewa
 Lado Esquermo
 Lato sinistro



12

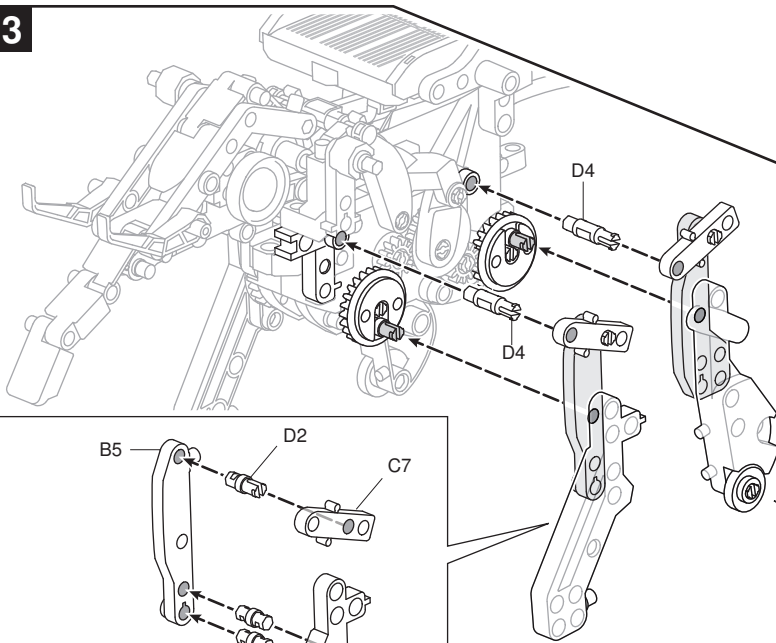


Hinterbein (rechtes)
Rear Leg (R)
Pata trasera (derecha)
Patte arrière (R)
Rechterpoot (R)
Noga tylna (P)
Perna Traseira (D)
Gamba posteriore (D)

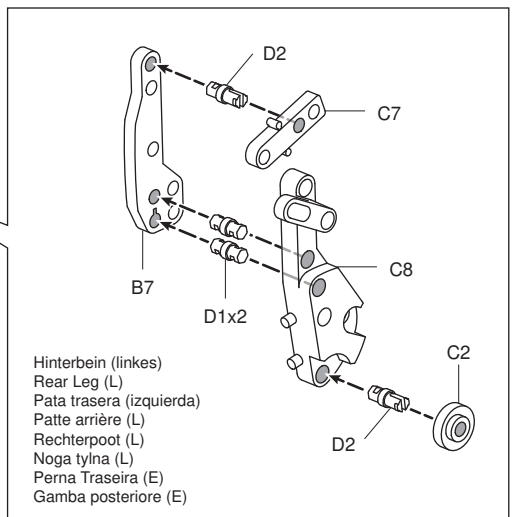


Vorderbein (rechtes)
Front Leg (R)
Pata delantera (derecha)
patte avant (R)
voorpoot (R)
Noga przednia (P)
Perna Dianteira (D)
Gamba anteriore (D)

13



Vorderbein (linkes)
Front Leg (L)
Pata delantera (izquierda)
patte avant (L)
voorpoot (L)
Noga przednia (L)
Perna Dianteira (E)
Gamba anteriore (E)



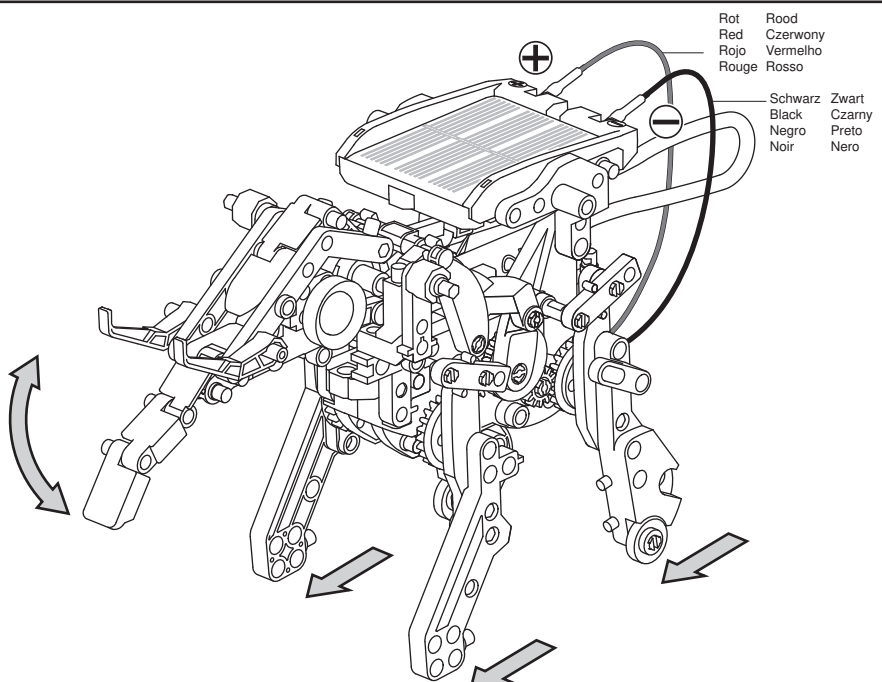
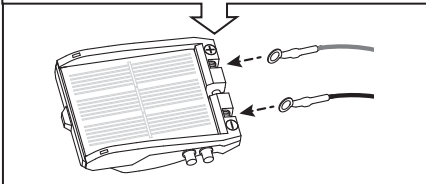
Hinterbein (linkes)
Rear Leg (L)
Pata trasera (izquierda)
Patte arrière (L)
Rechterpoot (L)
Noga tylna (L)
Perna Traseira (E)
Gamba posteriore (E)

14

Solar modul / Solar Module	Getriebeeinheit / Gear Box
Módulo Solar / Module Solaire	Engranaje / Boîte D'engrenages
Zonnemodule / Modul Solarny	Tandwielkast / Zespół Przekładni
Módulo Solar / Módulo solare	Caixa De Velocidades
	Gruppo di trasmissione

⊕ ← → Rot / Red / Rojo / rouge / rood
Czerwony / Vermelho / Rosso

⊖ ← → Schwarz / Black / Negro / noir / zwart
Czarny / Preto / Nero



Rot / Red / Rojo / rouge / rood
Czerwony / Vermelho / Rosso

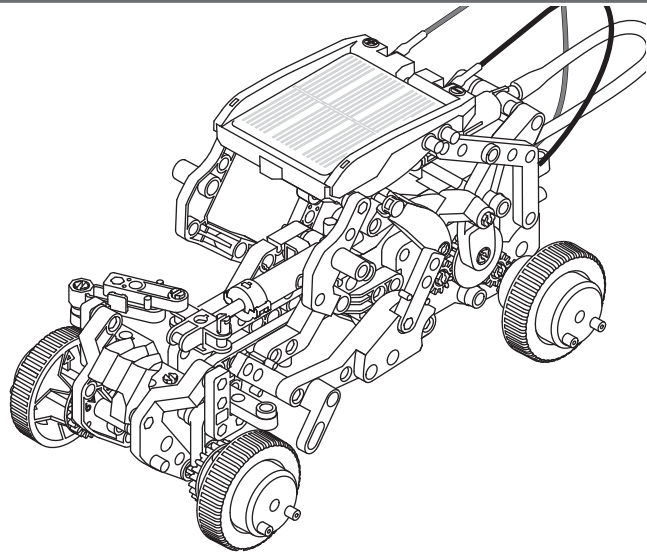
Schwarz / Black / Negro / noir / zwart
Czarny / Preto / Nero

09. Buggy montieren / 09. Buggy Assembly / 09. Montar el Buggy / 09. Monter le buggy / 09. De buggy monteren
 09. Buggy - Montaż / 09. Montagem do Escarvalho / 09. Buggy - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary.
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.

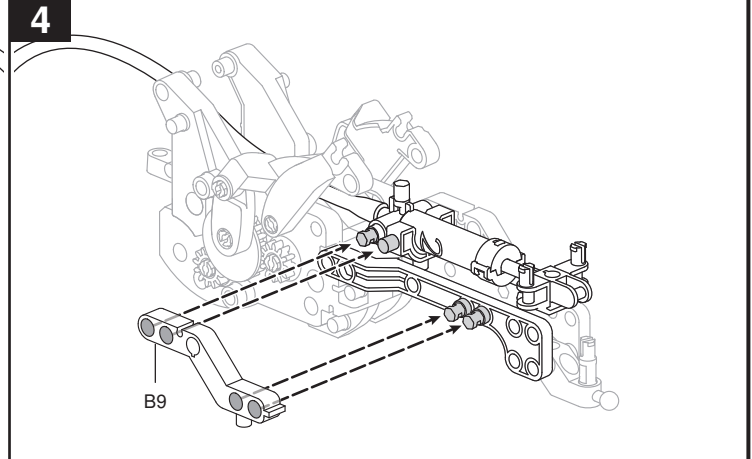
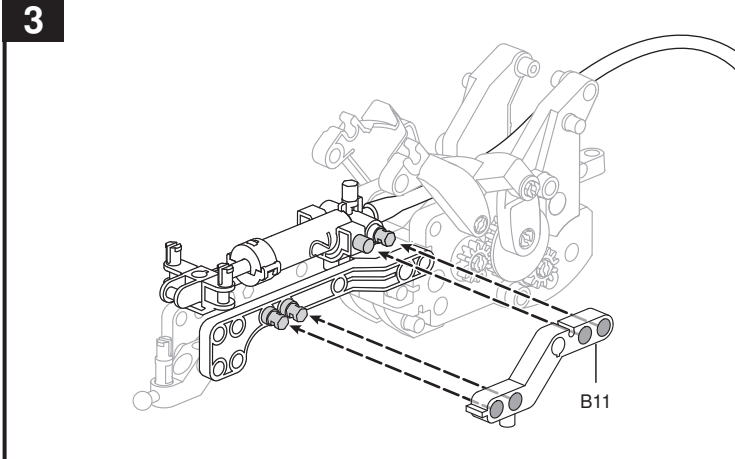
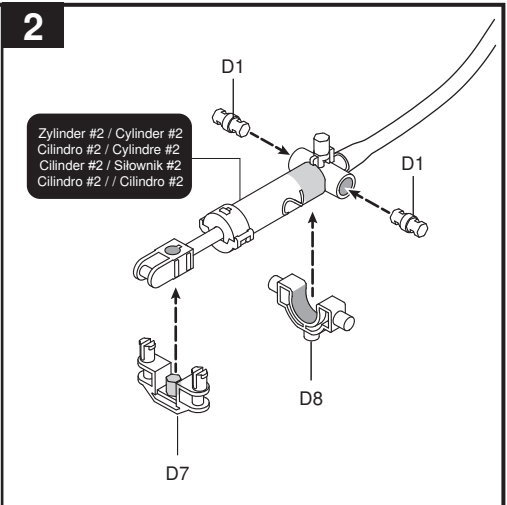
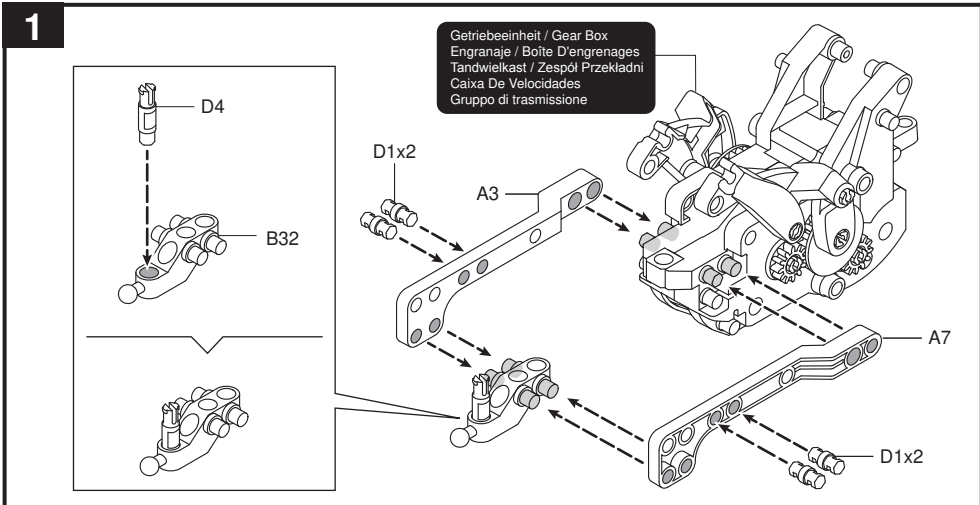
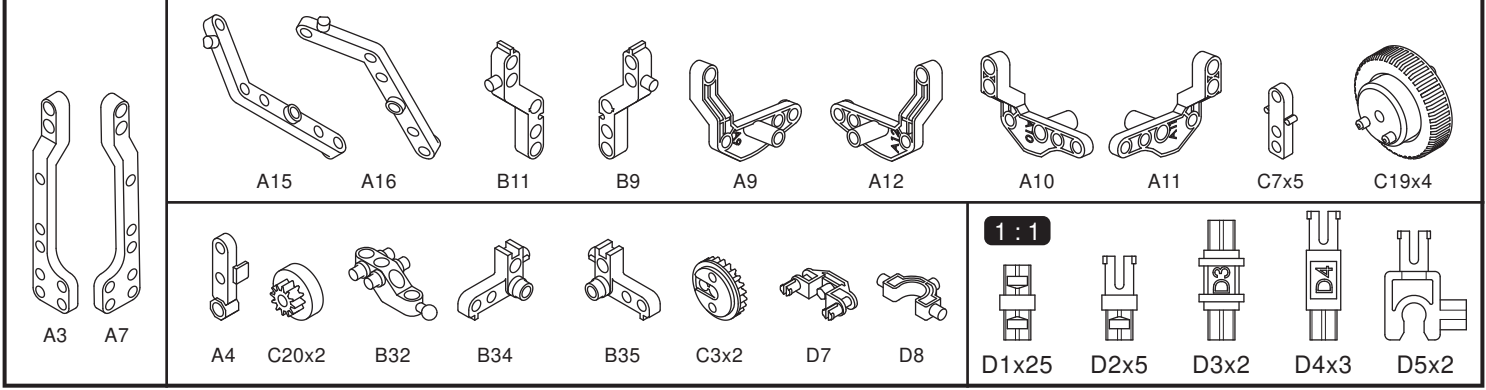
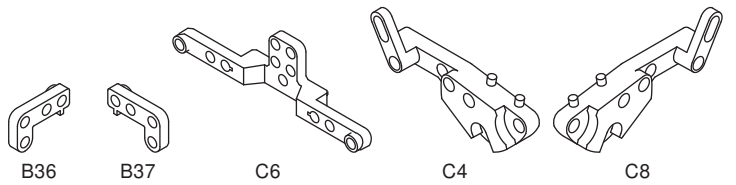


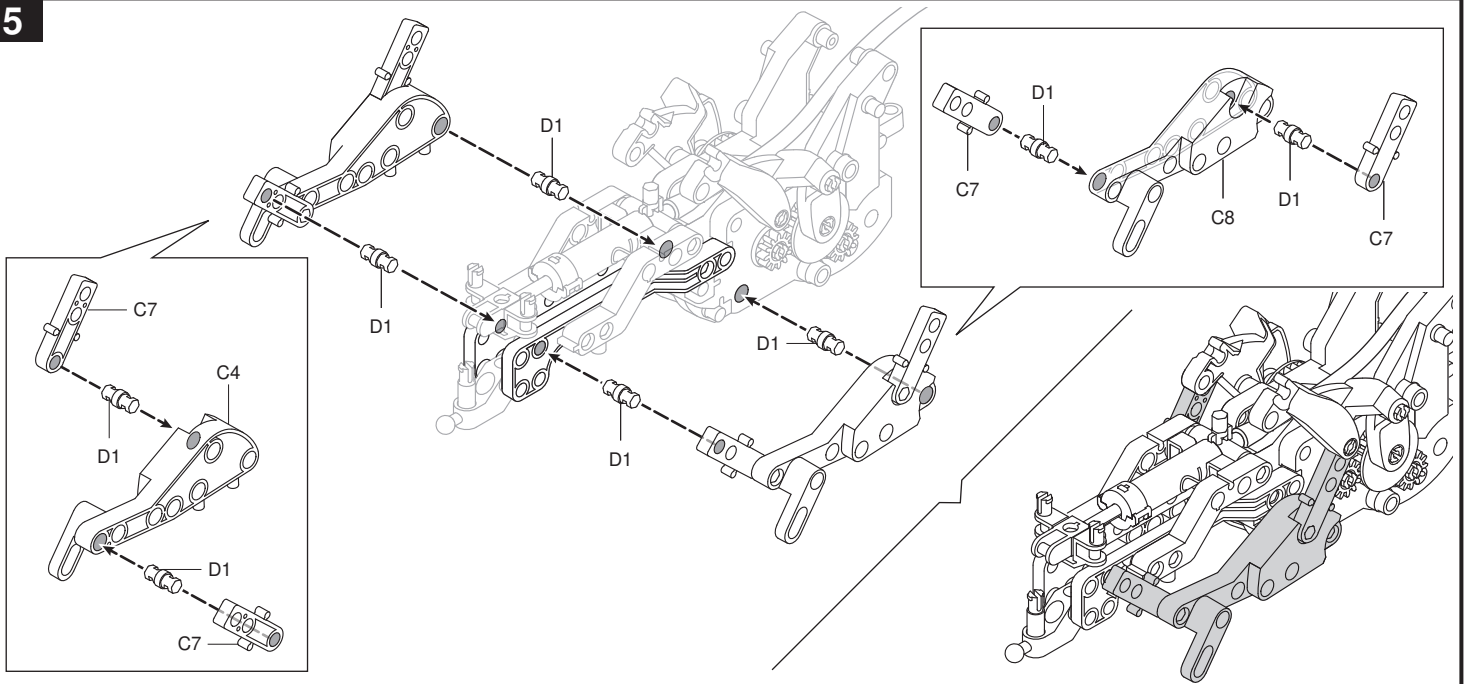
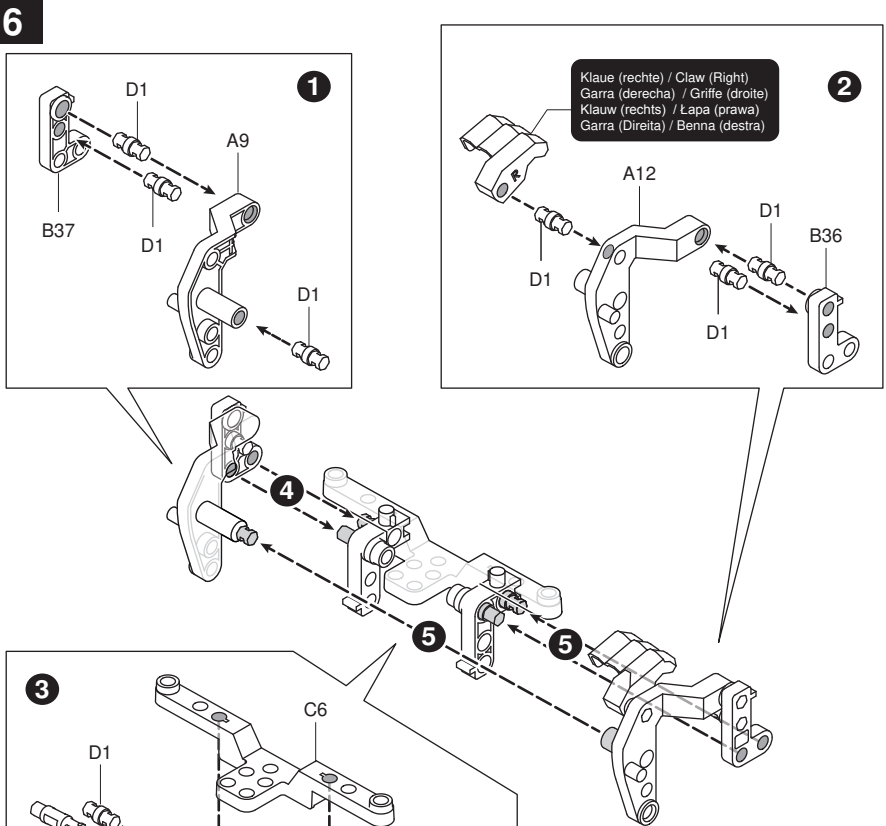
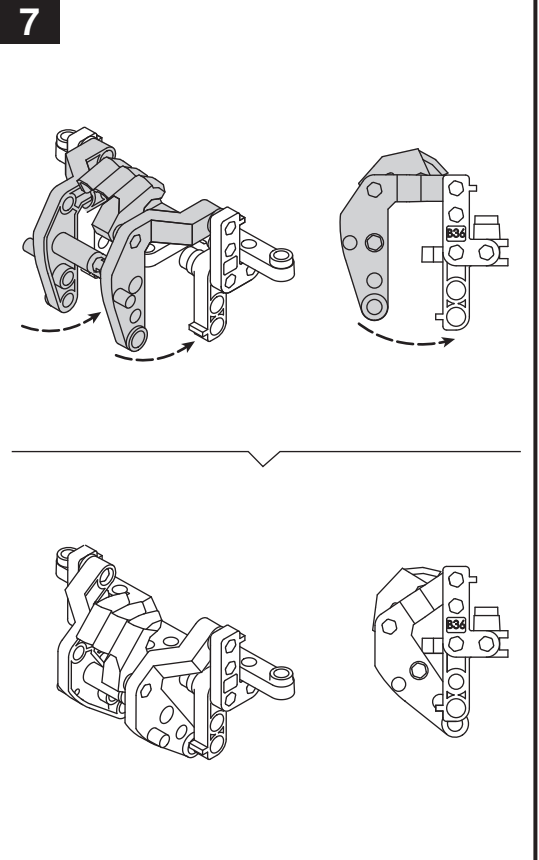
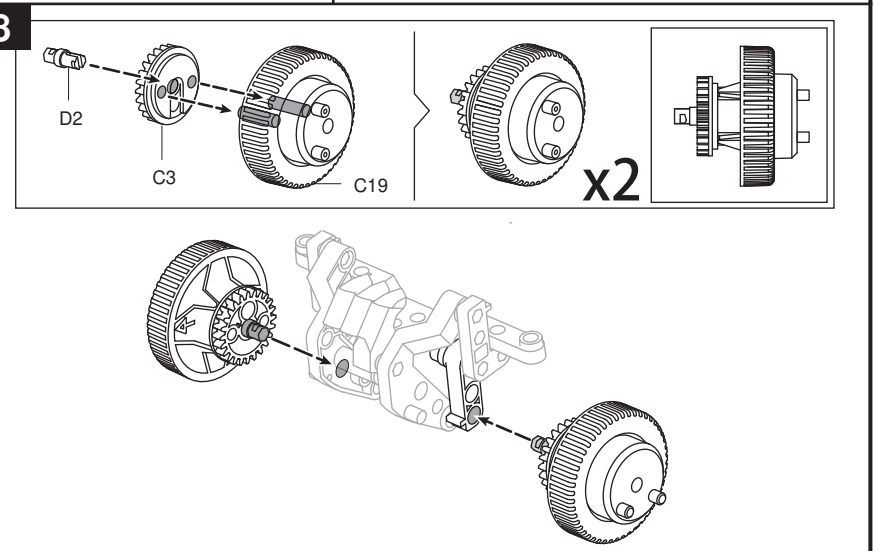
Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boite D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione

Hydraulikmodul
 Hydraulic module
 Módulo hidráulico
 Module hydraulique
 Hydraulische module
 Modul hydrauliczny
 Módulo Hidráulico
 Modulo idraulico

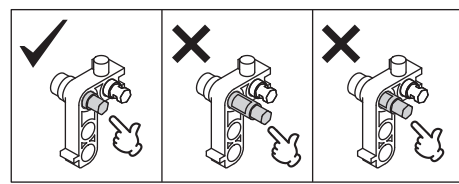
Solarmodul / Solar Module
 Módulo Solar / Module Solaire
 Zonnemodule / Modul Solarmy
 Módulo Solar / Modulo solare

Klaue (rechte)
 Claw (Right)
 Garra (derecha)
 Griffes (droite)
 Klauw (rechts)
 Łapa (prawa)
 Garra (Direita)
 Benna (destra)

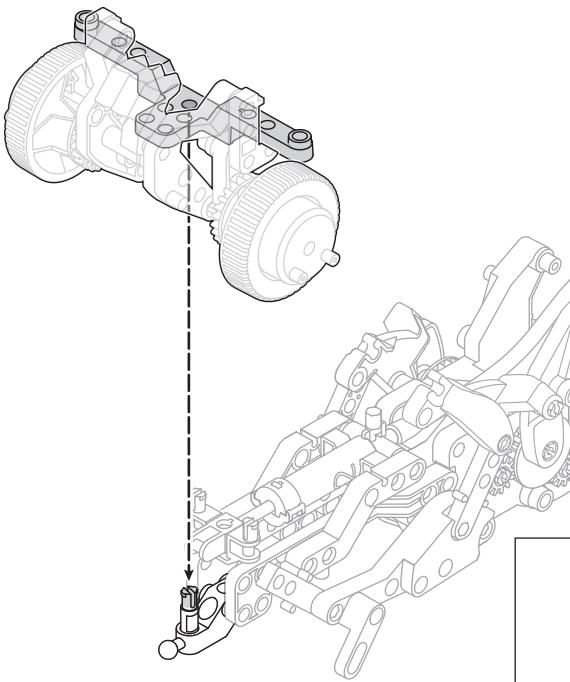


5**6****7****8**

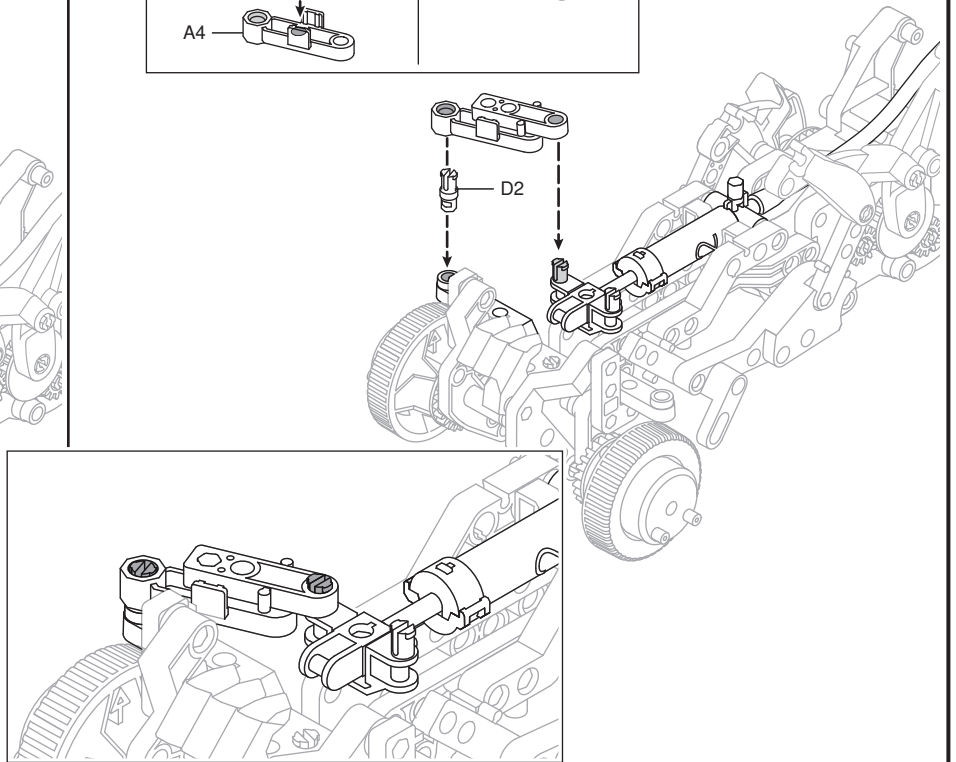
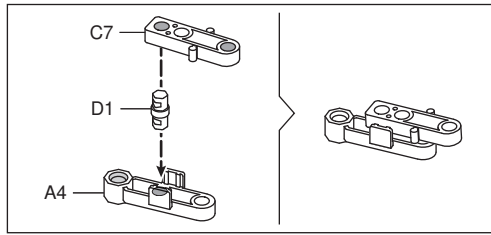
Stecken Sie D4 ganz ein.
 Push D4 to the bottom entirely
 Introduzca D4 completamente.
 Pousser D4 complètement vers le bas
 Duw D4 helemaal naar beneden
 Docisnąć całkowicie D4
 Empurre D4 até ao fundo
 Serrare D4 fino al fondo



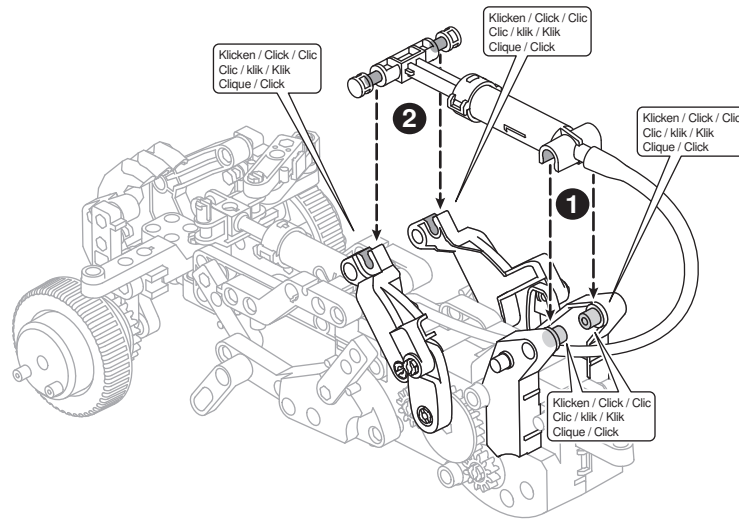
9



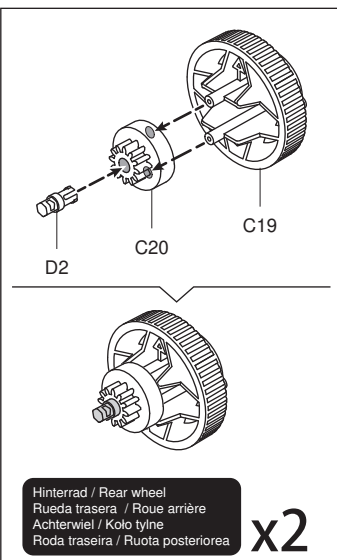
10



11

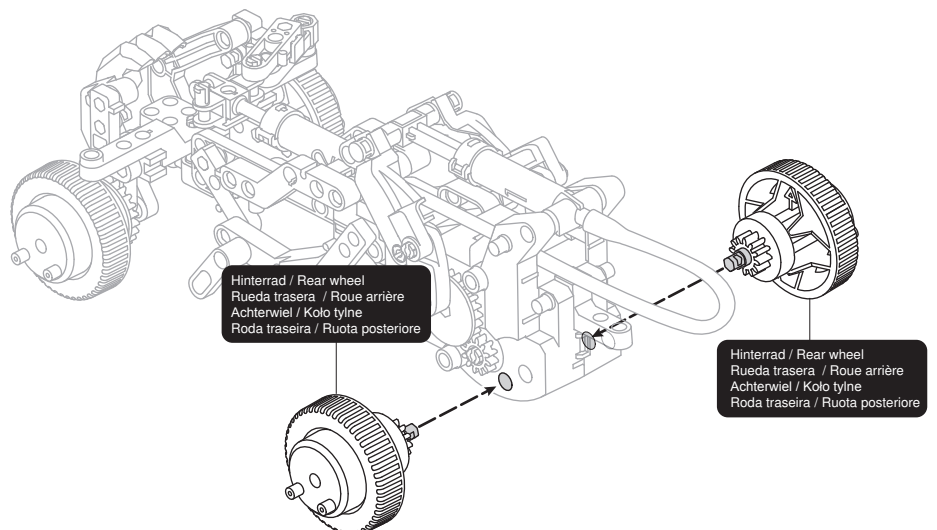


12

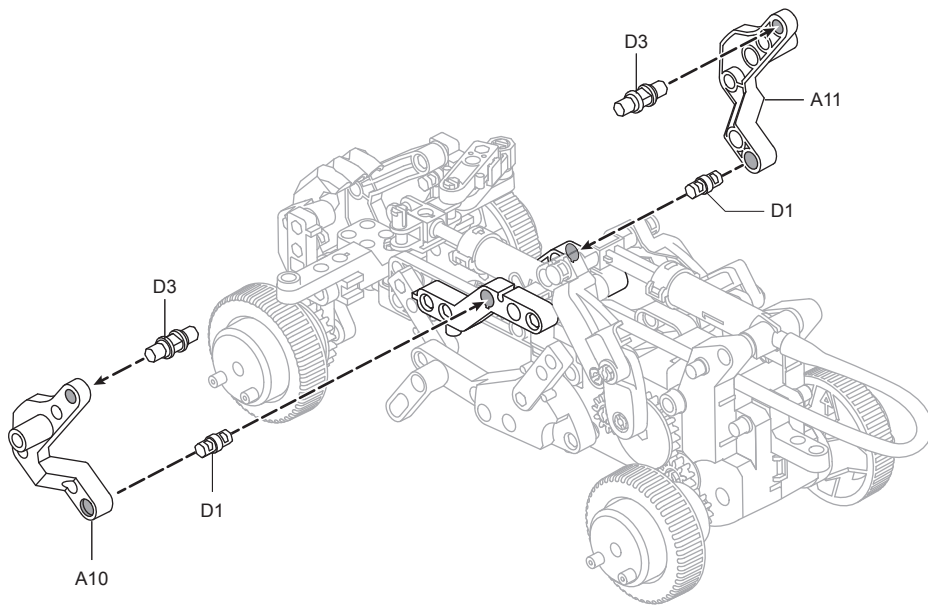


Hinterrad / Rear wheel
Rueda trasera / Roue arrière
Achterwiel / Kolo tylne
Roda traseira / Ruota posteriore

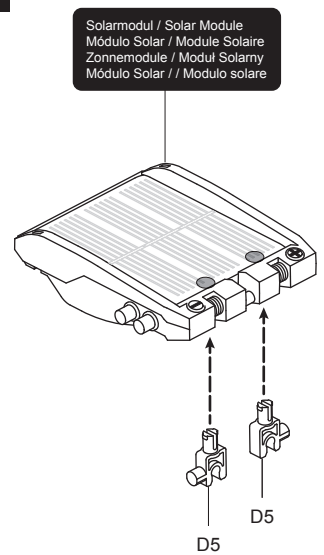
x2



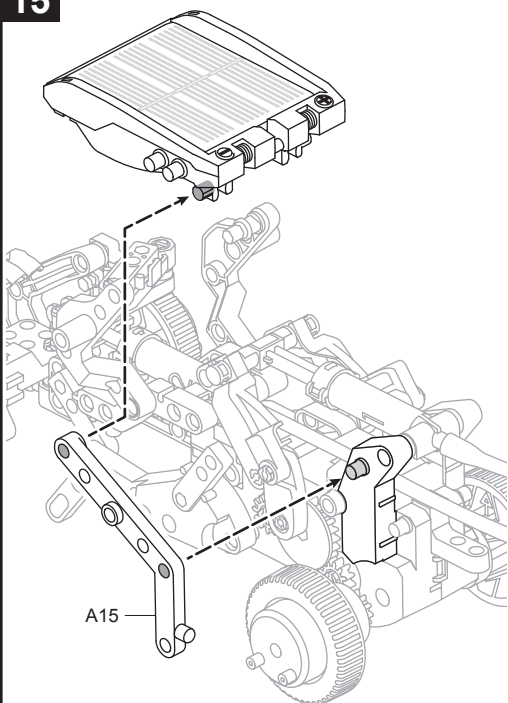
13



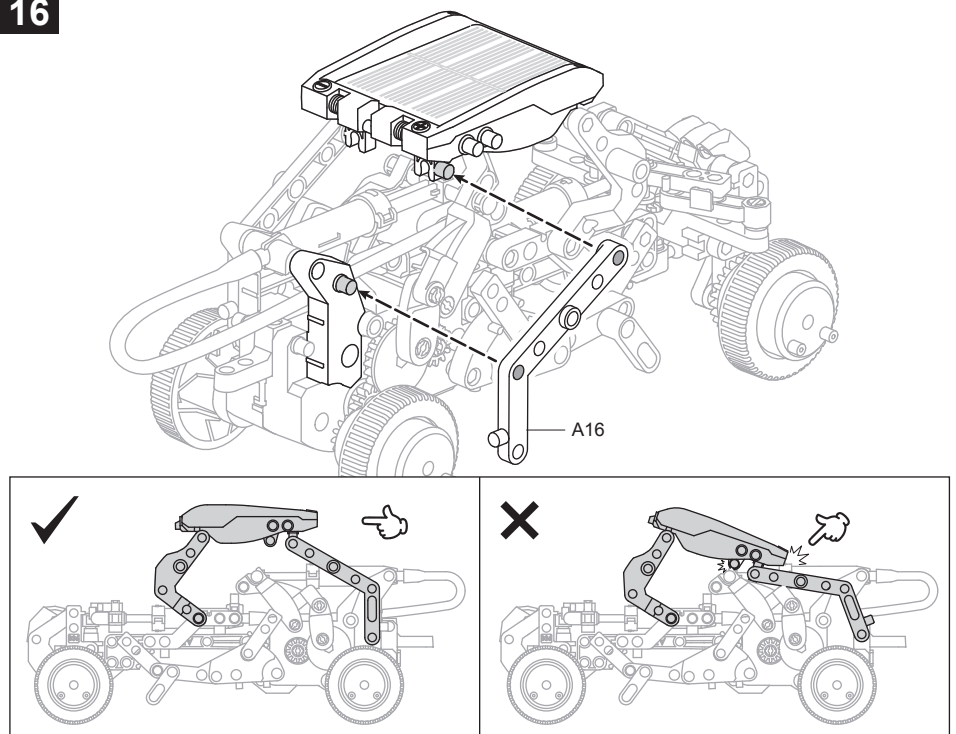
14



15

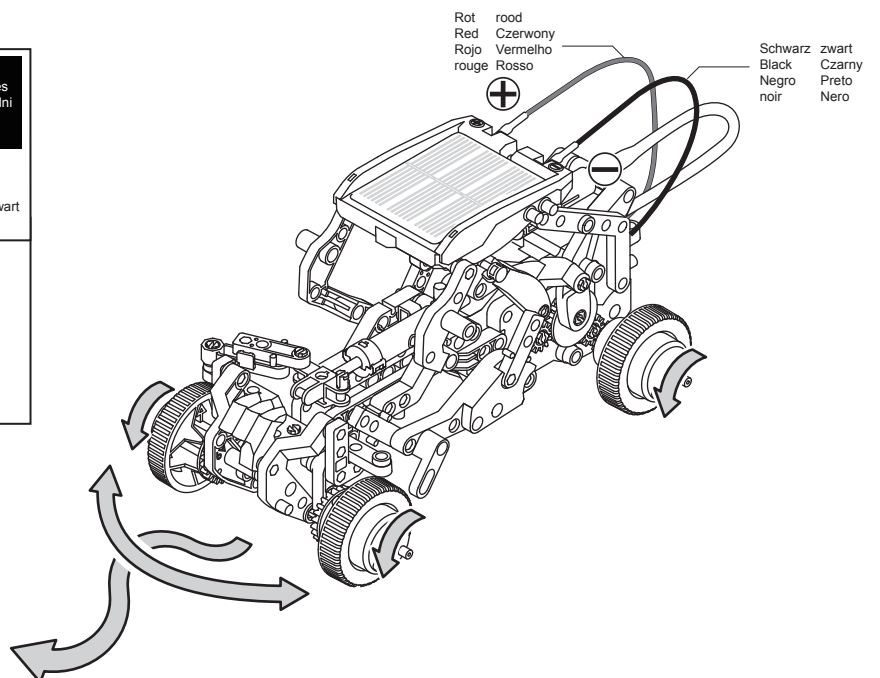


16



17

<p>Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solarny Módulo Solar // Modulo solare</p>	<p>Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boîte D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione</p>
<p>⊕ ← →</p>	<p>Rot / Red / Rojo / rouge / rood Czerwony / Vermelho / Rosso</p>
<p>⊖ ← →</p>	<p>Schwarz / Black / Negro / noir / zwart Czarny / Preto / Nero</p>



10. Krokodil montieren / 10. Crocodile Assembly / 10. Montar el cocodrilo / 10. Monter le crocodile / 10. De krokodil monteren
 10. Krokodyl - Montaż / 10. Montagem do Crocodilo / 10. Coccodrillo - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.

! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary

! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.

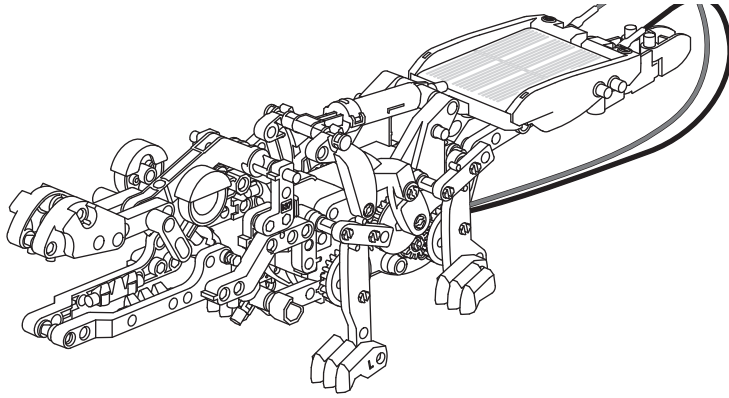
! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.

! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w silowniku i w razie potrzeby dolać wody.

! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.

! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



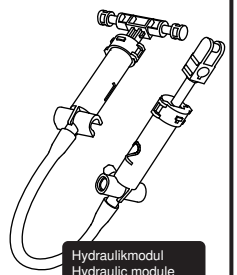
Auge X 2 / Eye X2
 Ojo X 2 / Œil X2
 Oog X2 / Oko X2
 Olho X2 / Ochio



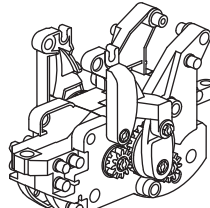
Klaue (rechte) / Claw (Right)
 Garra (derecha) / Griffe (droite)
 Klauw (rechts) / Lapa (prawa)
 Garra (Direita) / Branca (destra)



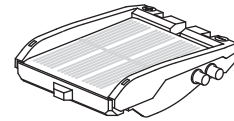
Klaue (linke)
 Claw (Left)
 Garra (Izquierda)
 Griffe (gauche)
 Klauw (links)
 Lapa (lewa)
 Garra (Esquerda)
 Branca (sinistra)



Hydraulikmodul
 Hydraulic module
 Módulo hidráulico
 Module hydraulique
 Modul hydrauliczny
 Módulo Hidráulico
 Modulo idraulico



Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boîte D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione



Solarmodul / Solar Module
 Módulo Solar / Module Solaire
 Zonnemodule / Modul Solarny
 Módulo Solar / Modulo solare

1:1



D1x24



D2x14



D3x4



D4x4



D5



C5x2



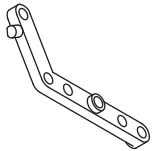
C7x4



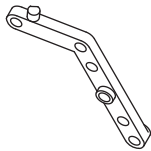
C17



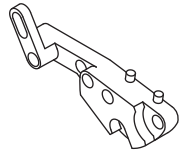
C21x2



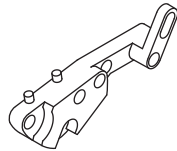
A15



A16



C4



C8



B7



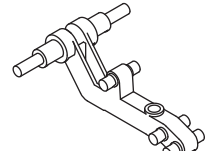
B8



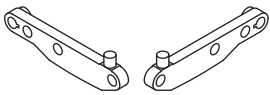
B9



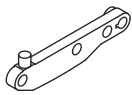
B11



A17



B6



B5



B32



B36



B37



C3x4



B34



B35



A3



A7



A4x2



B15



B16



B1x2



B23



B24



B27



B28



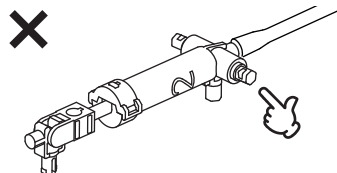
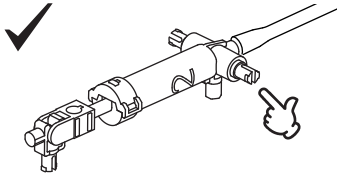
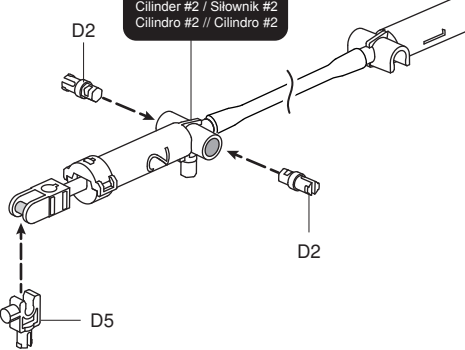
B29



B30

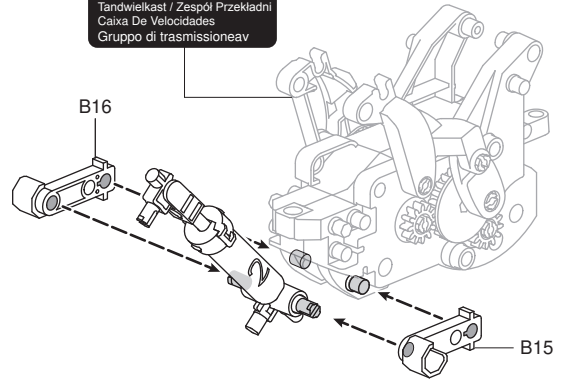
1

Zylinder #2 / Cylinder #2
 Cilindro #2 / Cylindre #2
 Cilinder #2 / Silownik #2
 Cilindro #2 // Cilindro #2

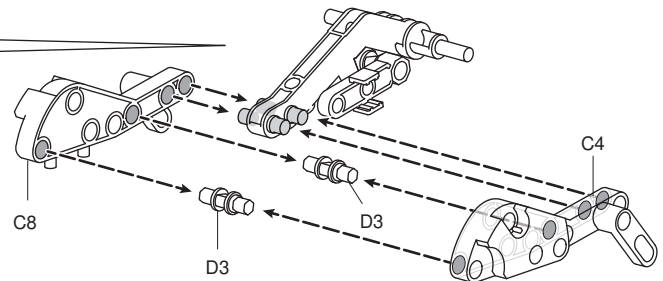
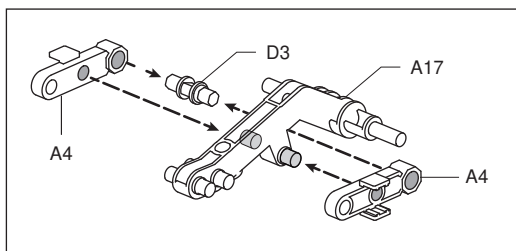


2

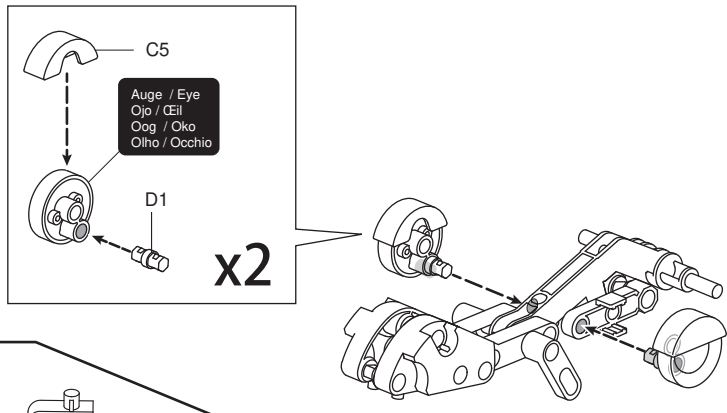
Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boîte D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione



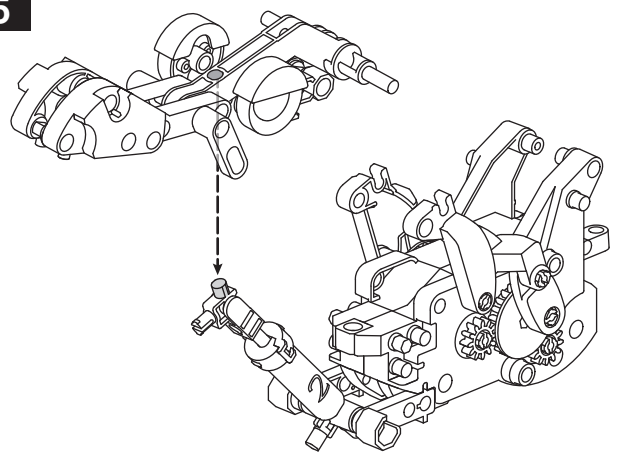
3



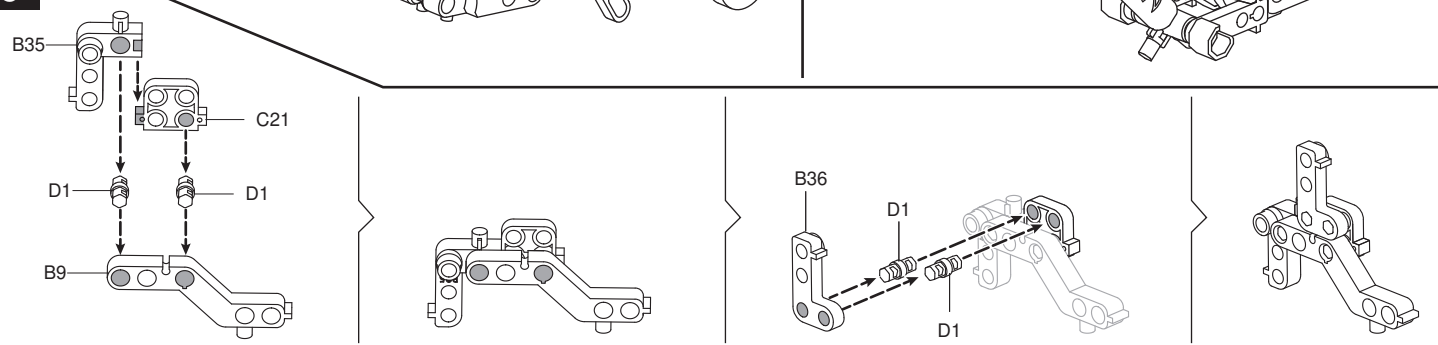
4



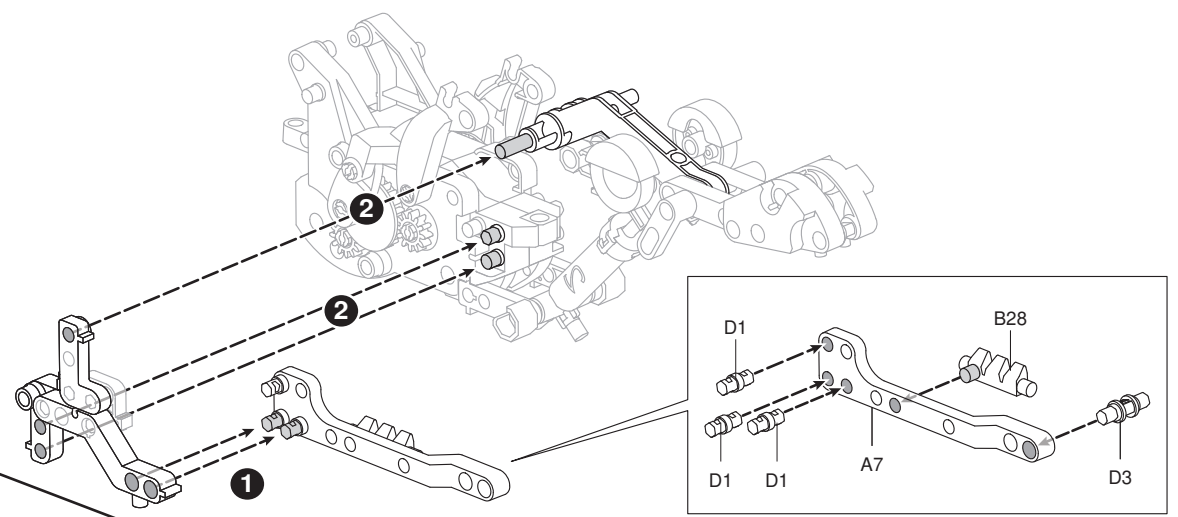
5



6



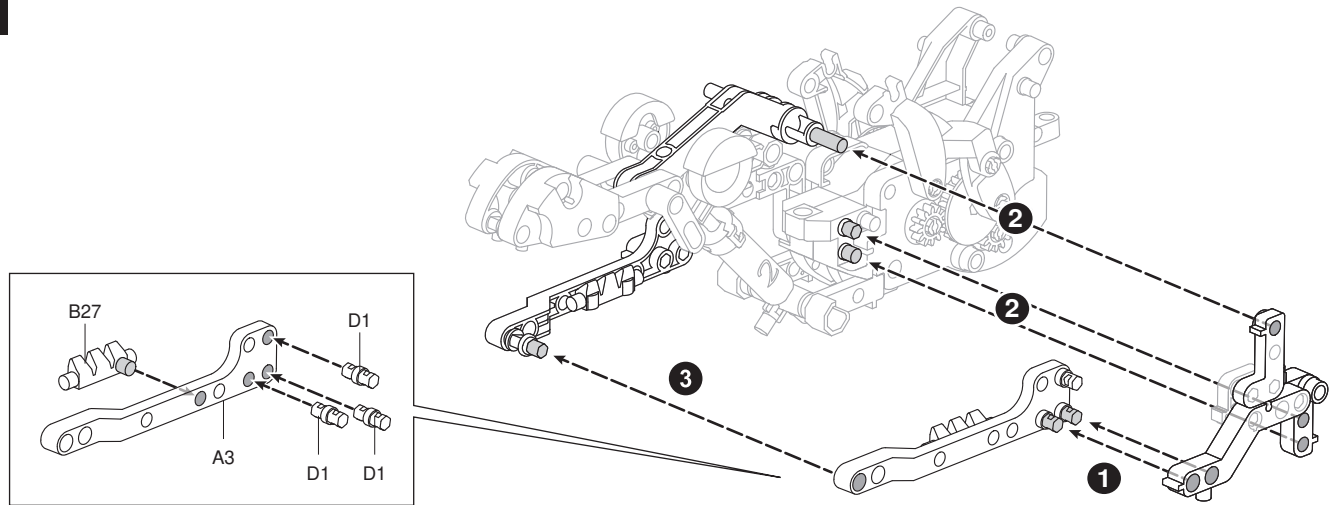
7



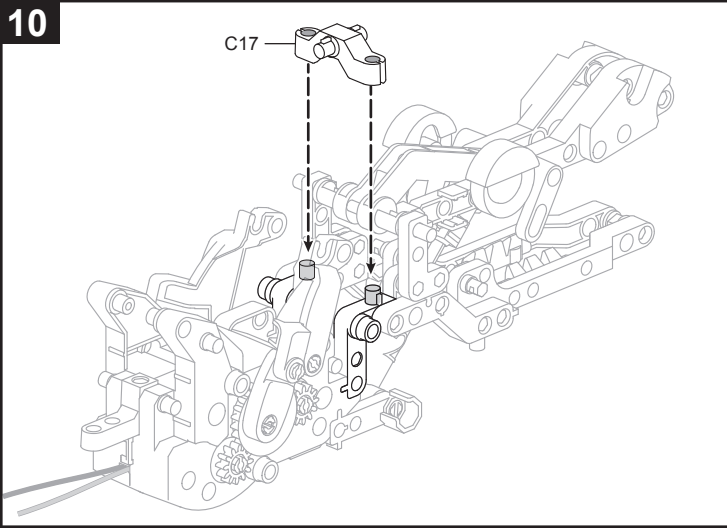
8



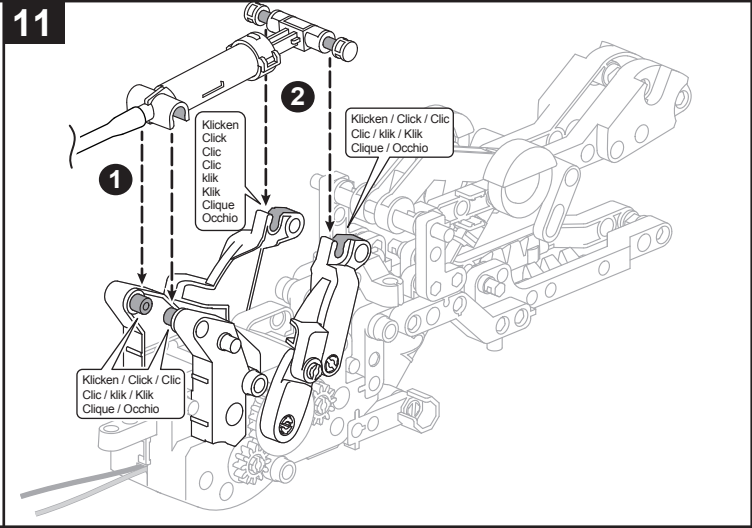
9



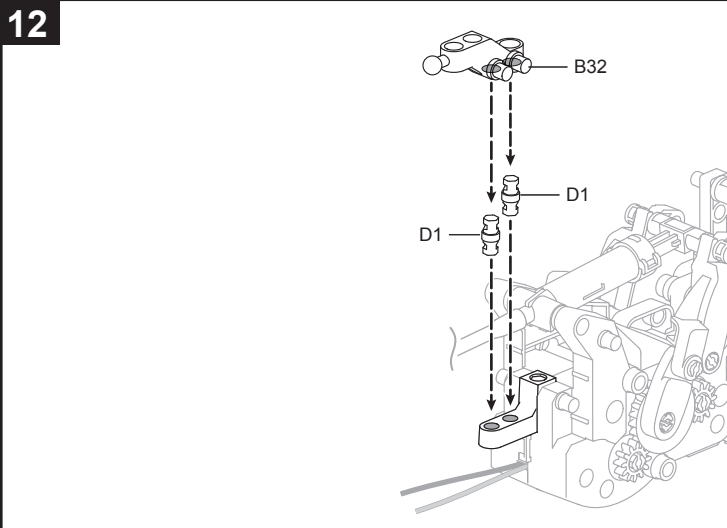
10



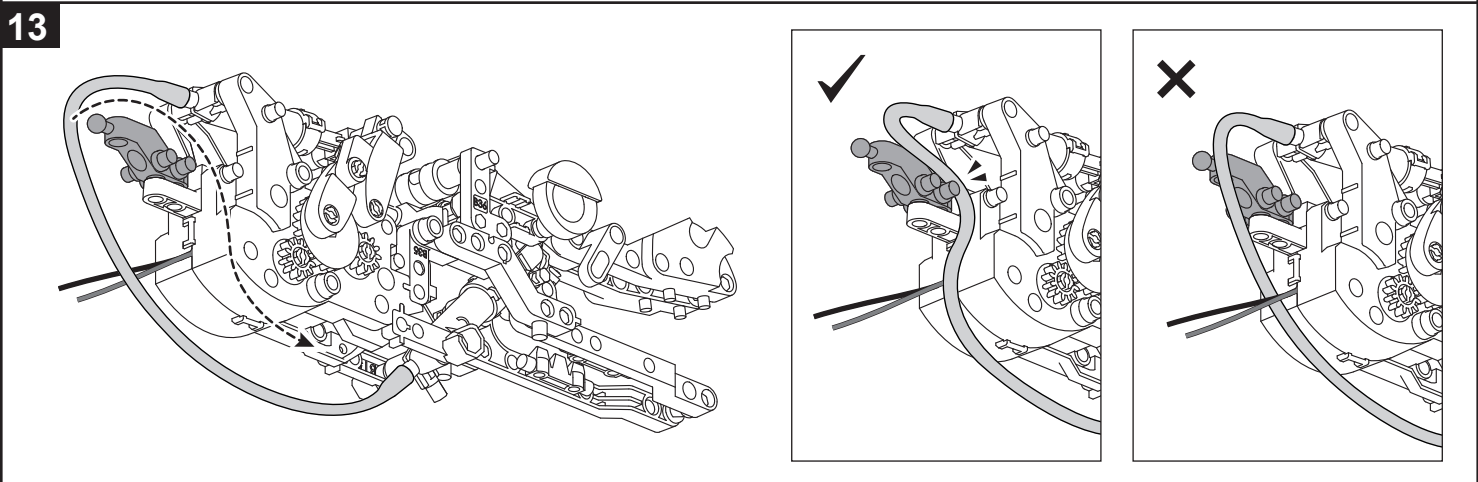
11



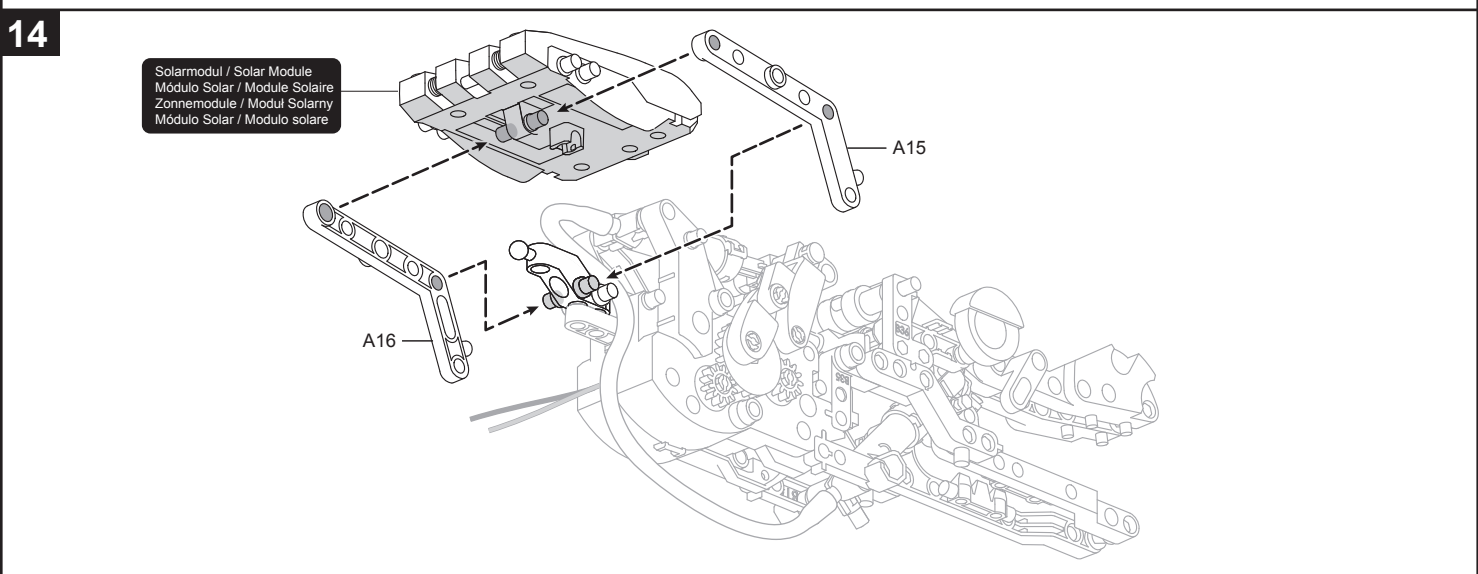
12



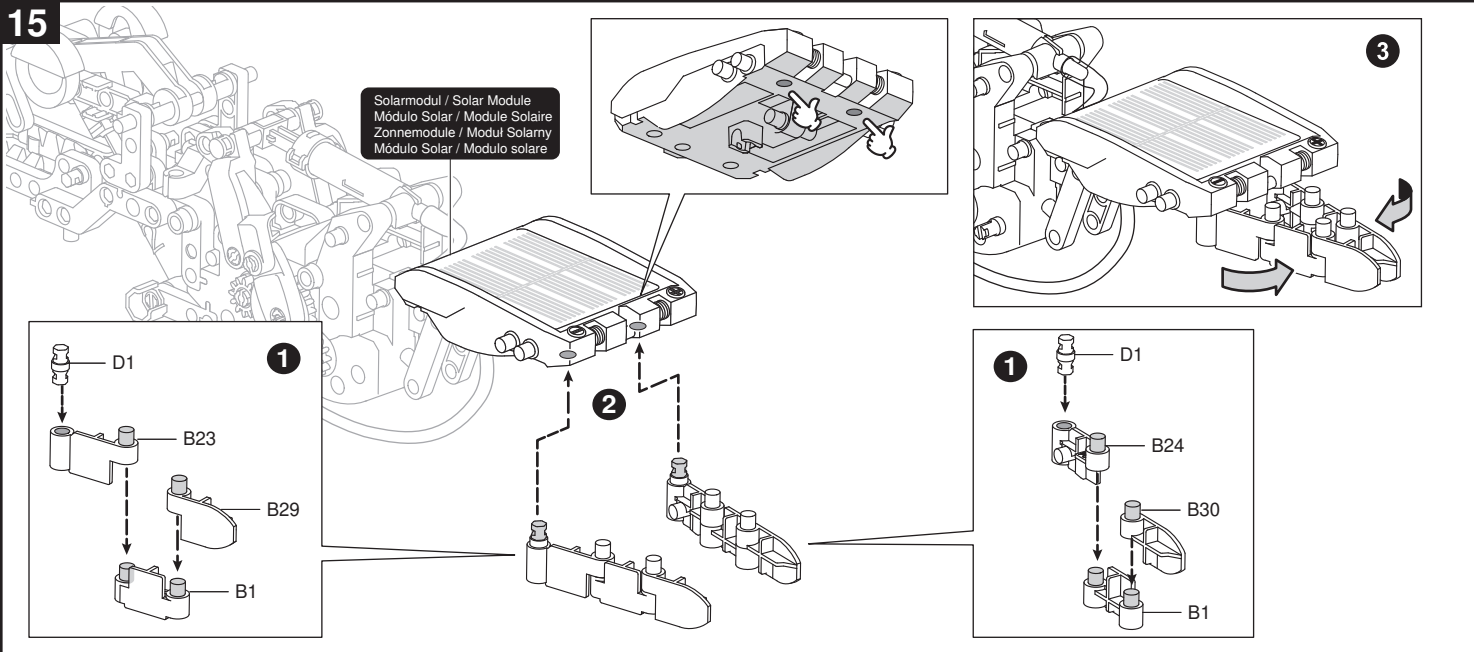
13



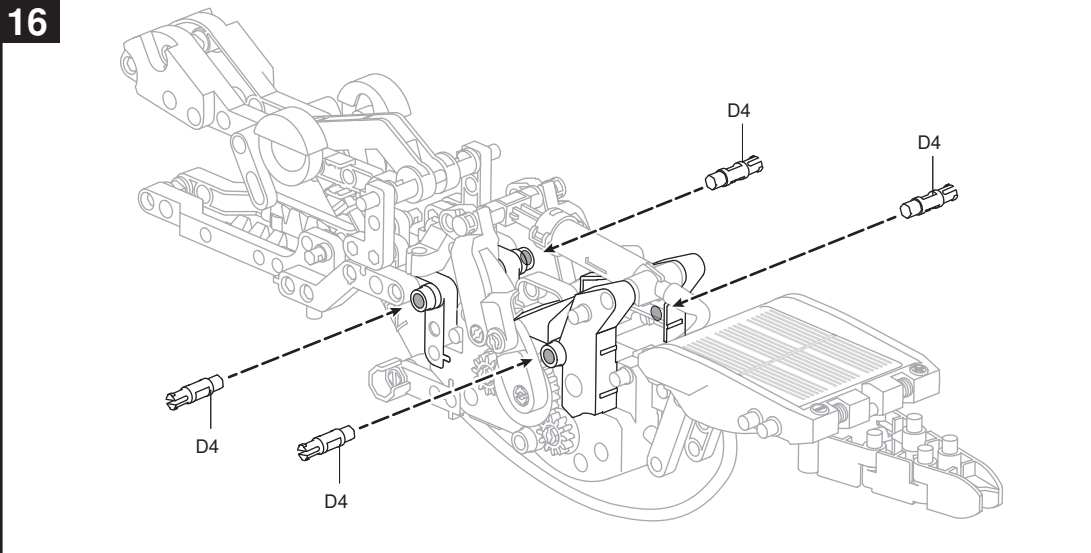
14



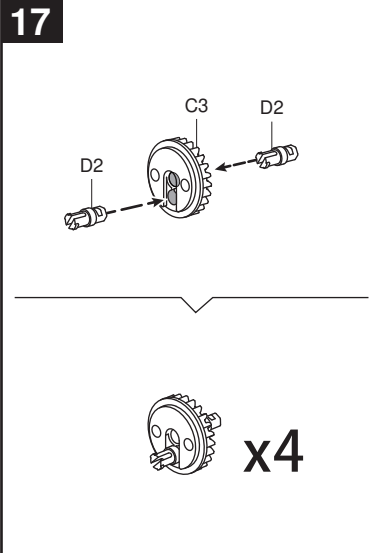
15



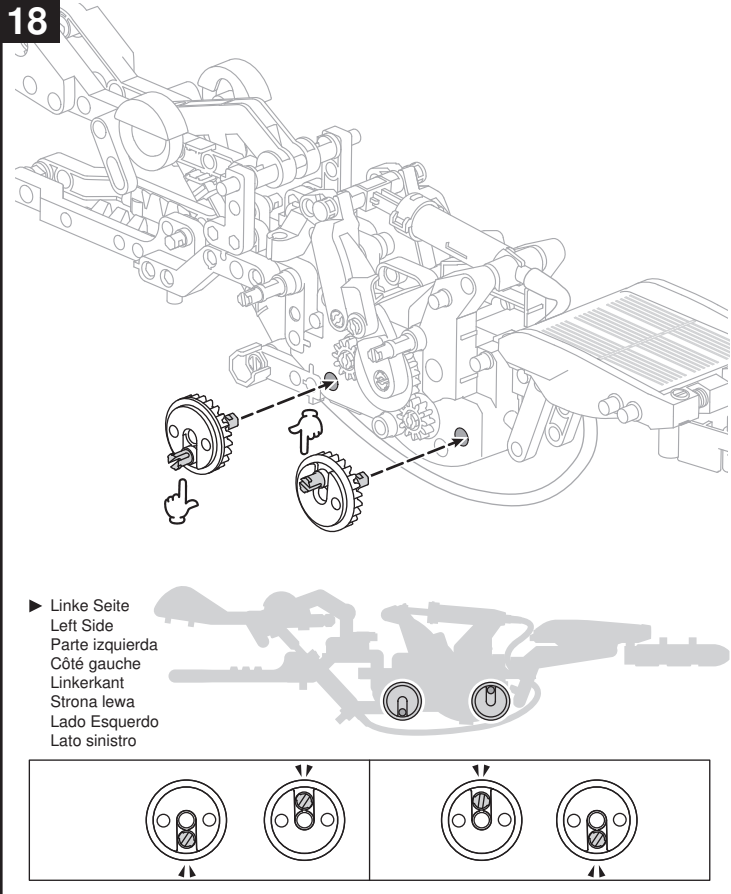
16



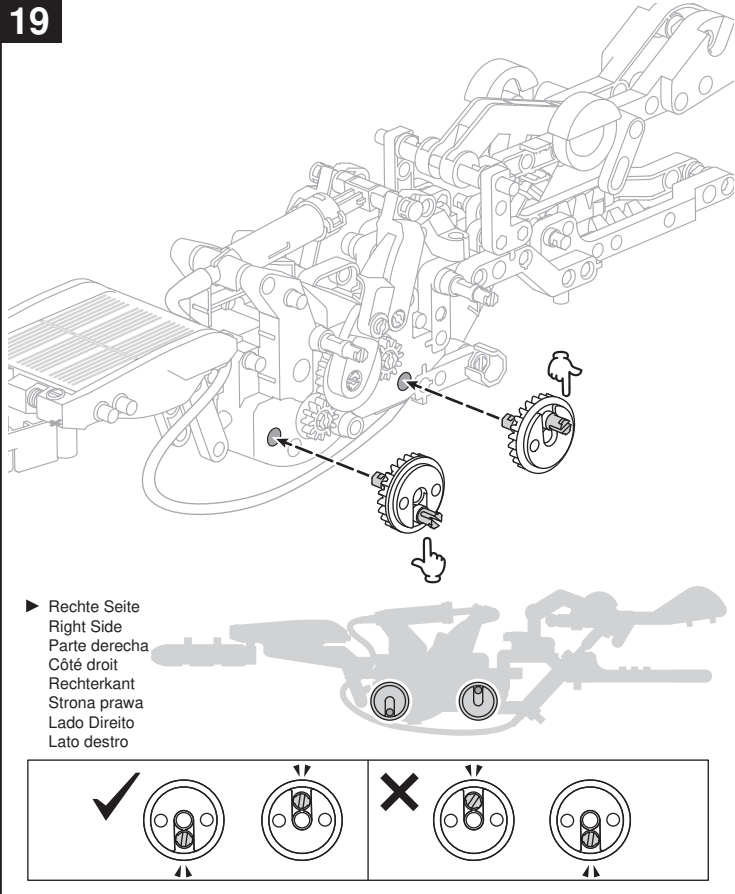
17



18

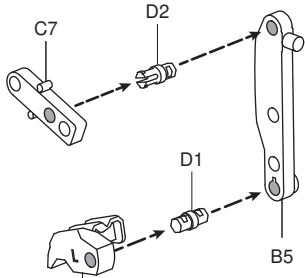


19

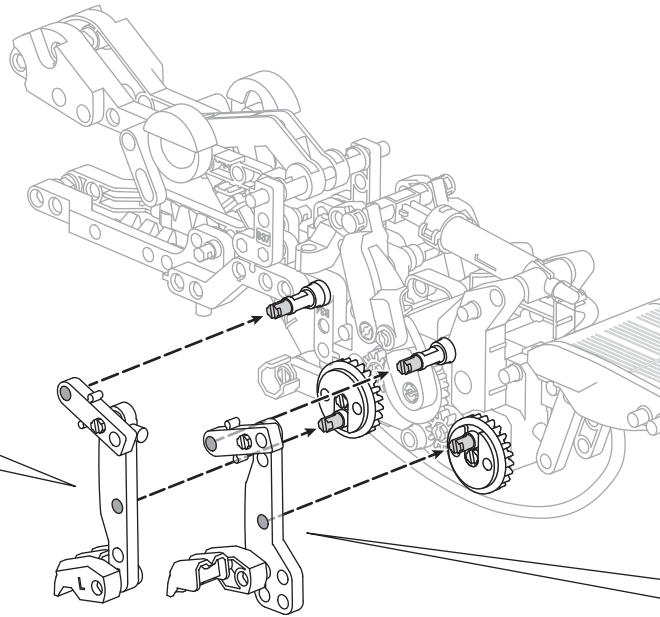


20

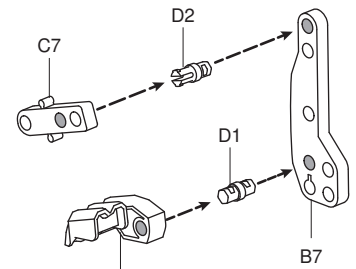
Vorderbein (Linkes)
 Front Leg (L)
 Pata Delantera (Izquierda)
 Patte Avant (L)
 Voorpoot (L)
 Noga Przednia (L)
 Perna Dianteira (E)
 Gamba anteriore (S)



Klaue (linkes) / Claw (Left)
 Garra (izquierda) / griffe (gauche)
 Klauw (links) / Łapa (lewa)
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



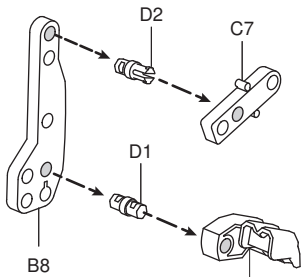
Hinterbein (Linkes)
 Rear Leg (L)
 Pata Trasera (Izquierda)
 Patte Arrière (L)
 Achterpoot (L)
 Noga Tylna (L)
 Perna Traseira (E)
 Gamba posteriore (S)



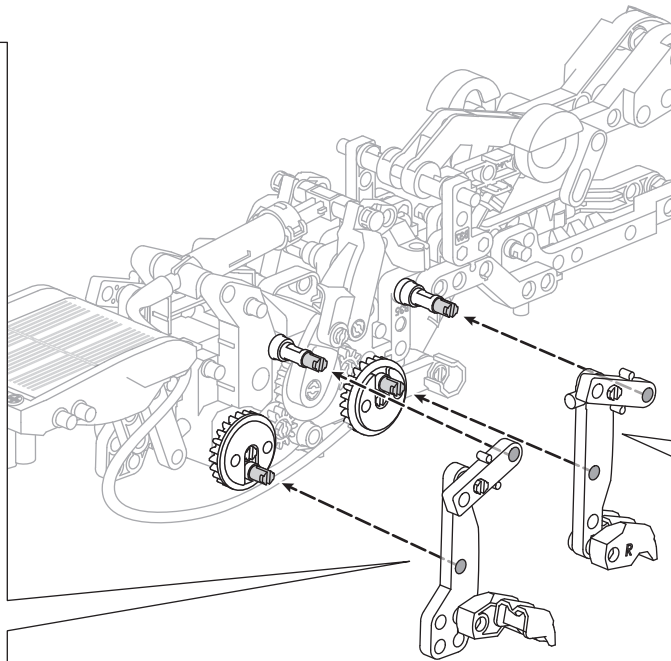
Klaue (rechtes) / Claw (Right)
 Garra (derecha) / griffe (droite)
 Klauw (rechts) / Łapa (prawa)
 Garra (Direita) / Branca (destra)

21

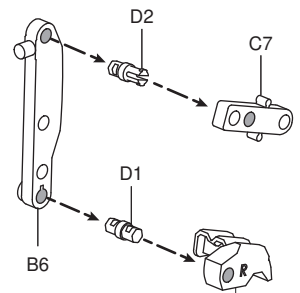
Hinterbein (Rechtes)
 Rear Leg (R)
 Pata Trasera (Derecha)
 Patte Arrière (R)
 Achterpoot (R)
 Noga Tylna (P)
 Perna Traseira (D)
 Gamba posteriore (D)



Klaue (linkes) / Claw (Left)
 Garra (izquierda) / griffe (gauche)
 Klauw (links) / Łapa (lewa)
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



Vorderbein (Rechtes)
 Front Leg (R)
 Pata Delantera (Derecha)
 Patte Avant (R)
 Voorpoot (R)
 Noga Przednia (P)
 Perna Dianteira (D)
 Gamba anteriore (D)



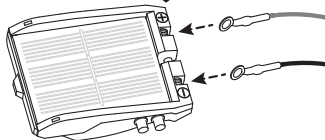
Klaue (rechtes) / Claw (Right)
 Garra (derecha) / griffe (droite)
 Klauw (rechts) / Łapa (prawa)
 Garra (Direita) / Branca (destra)

22

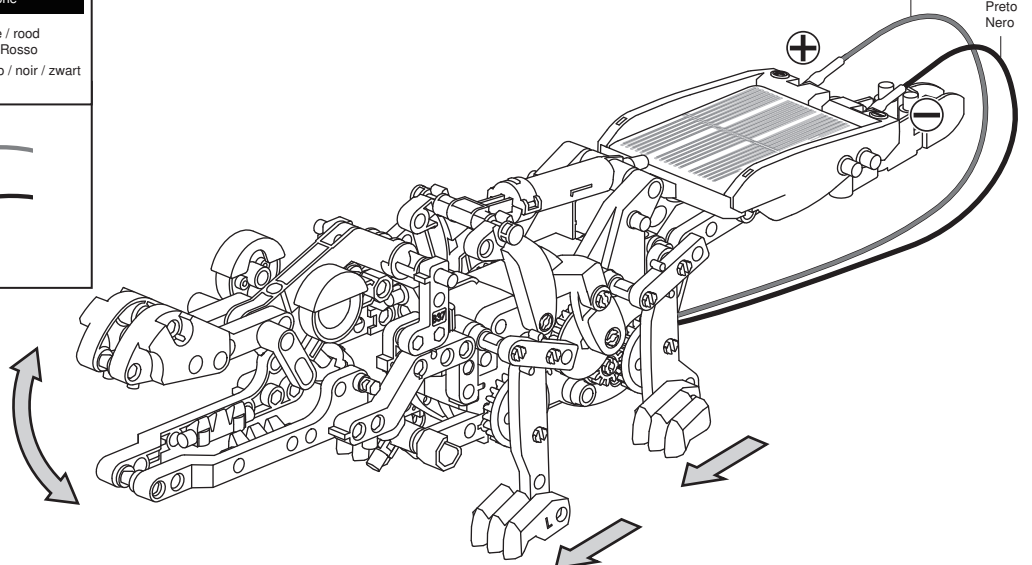
Solarmodul / Solar Module	Getriebeeinheit / Gear Box
Módulo Solar / Module Solaire	Engranaje / Boîte D'engrenages
Zonnemodule / Modul Solarny	Tandwielkast / Zespół Przekładni
Módulo Solar / Modulo solare	Caixa De Velocidades
	Gruppo di trasmissione

⊕ ← → Rot / Red / Rojo / rouge / rood
 Czerwony / Vermelho / Rosso

⊖ ← → Schwarz / Black / Negro / noir / zwart
 Czarny / Preto / Nero



Rot / rood / Schwarz
 Red / Czerwony / Black
 Rojo / Vermelho / Negro
 rouge / Rosso / noir
 zwart
 Czarny
 Preto
 Nero

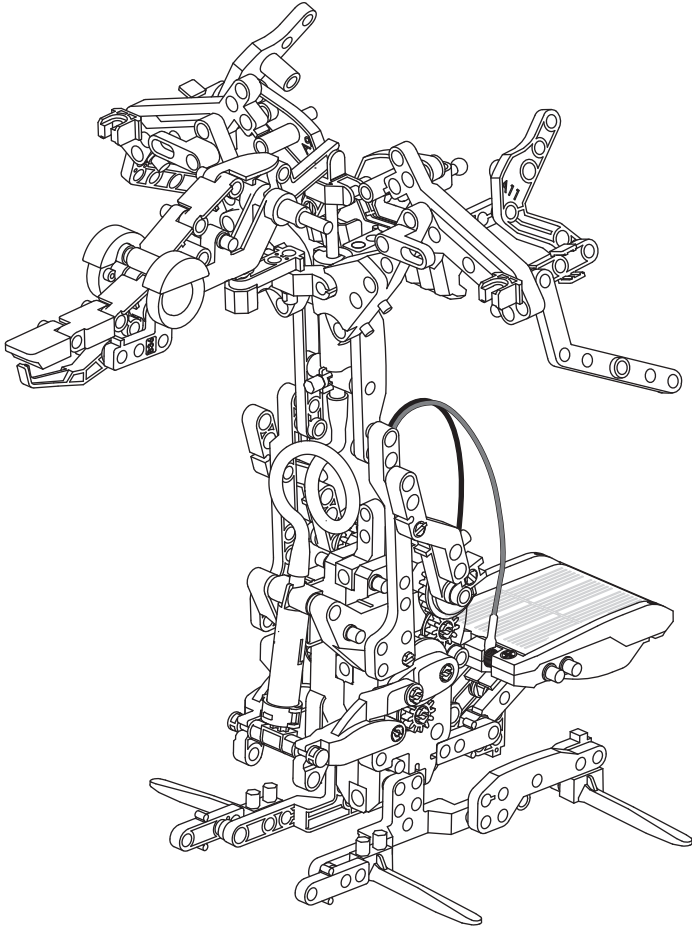


11. Pterosaurus montieren / 11. Pterosaurs Assembly / 11. Montar el pterosaurio / 11. Monter le ptérosaure
 11. De Pterosauriër monterren / 11. Pterozaur - Montaż / 11. Montagem do Pterossauro / 11. Pterosauro – Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



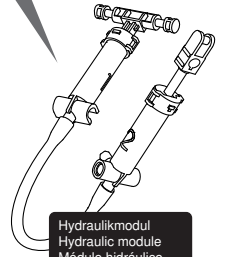
Auge X 2 / Eye X2
 Ojo X 2 / Œil X2
 Oog X2 / Oka X2
 Olho X2 / Occhio X2



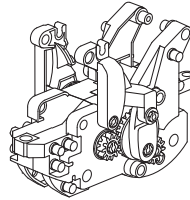
Klaue (rechte) / Claw (Right)
 Garra (derecha) / Griffe (droite)
 Klauw (rechts) / Łapa (prawa)
 Garra (Direita) / Branca (destra)



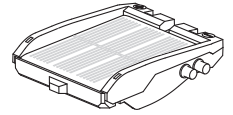
Klaue (linke) / Claw (Left)
 Garra (izquierda) / Griffe (gauche)
 Klauw (links) / Łapa (lewa)
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



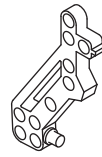
Hydraulikmodul
 Hydraulic module
 Módulo hidráulico
 Module hydraulique
 Modulo idraulico
 Módulo Hidráulico
 Modulo idraulico



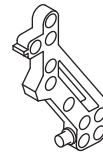
Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boîte D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione



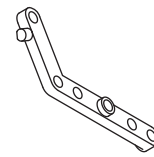
Solarmodul / Solar Module
 Módulo Solar / Module Solaire
 Zonnemodule / Modul Solarny
 Módulo Solar / Modulo solare



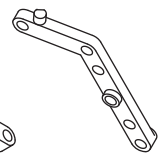
A19



A18



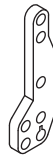
A15



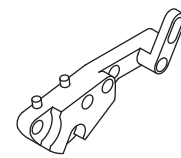
A16



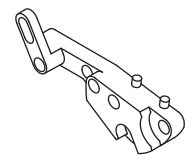
B7



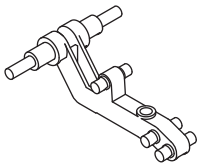
B8



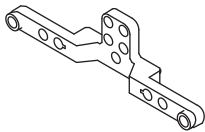
C8



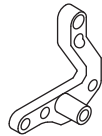
C4



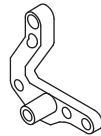
A17



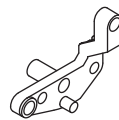
C6x2



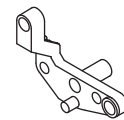
A10



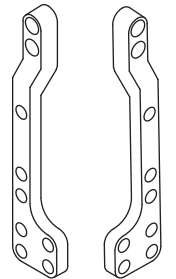
A11



A9

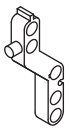


A12

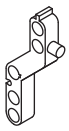


A3

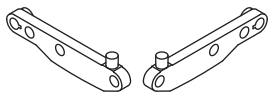
A7



B11

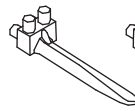


B9

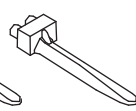


B6

B5



B33x2



B20x2



C22



B34



B35



B14x3



B16



B22



C17



C21x2



C5x2



B1x2



B12



B13



B23



B24



B29



B32



A4x4



C7x5



B36



B37



C3x2



D7



D8

1:1



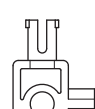
D1x34



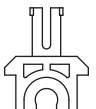
D2x12



D3

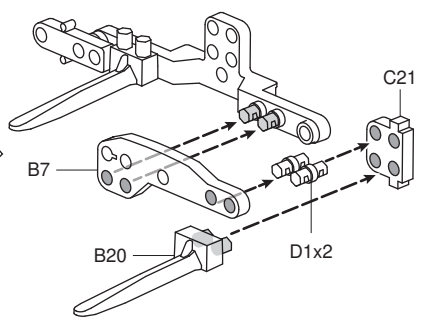
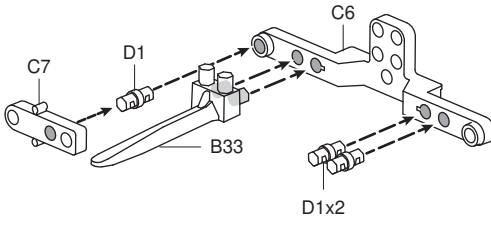


D5x3

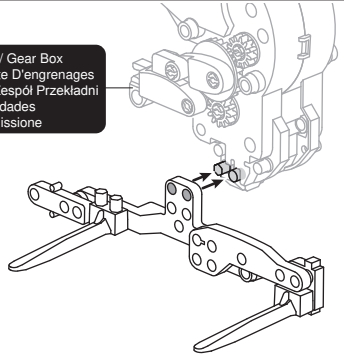


D6x2

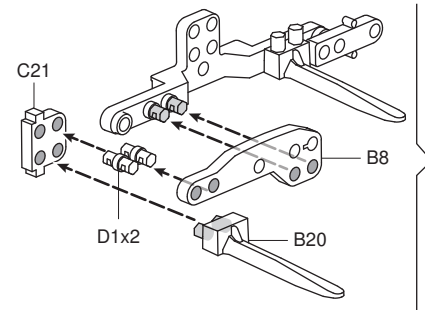
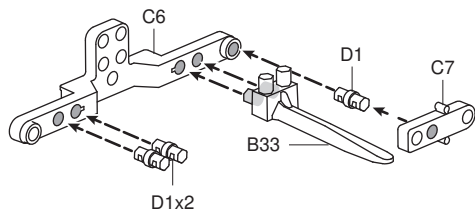
1



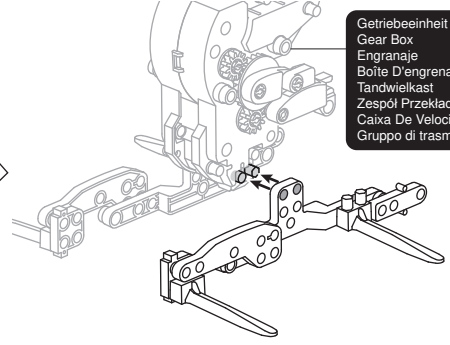
Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boîte D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione



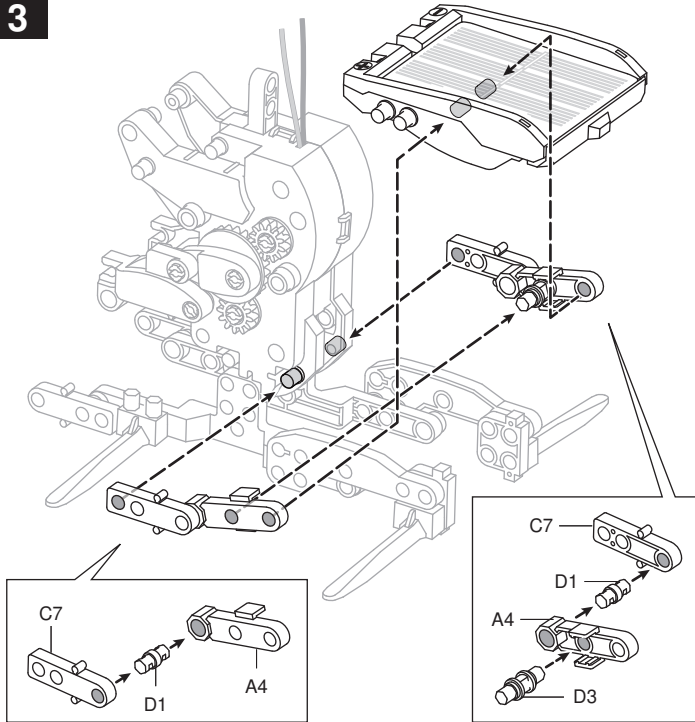
2



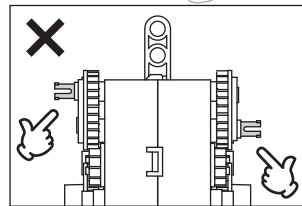
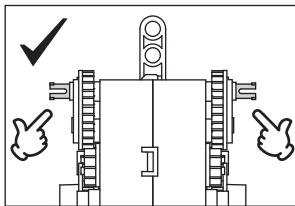
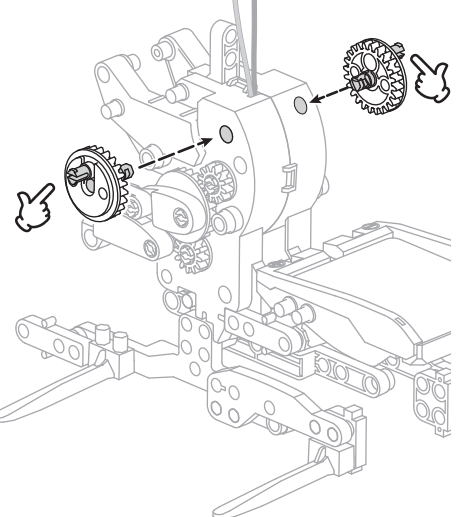
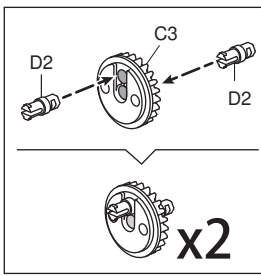
Getriebeeinheit
 Gear Box
 Engranaje
 Boîte D'engrenages
 Tandwielkast
 Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione



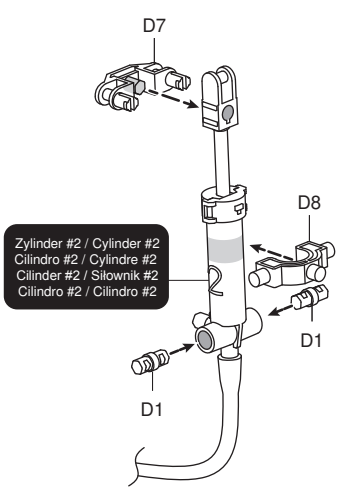
3



4

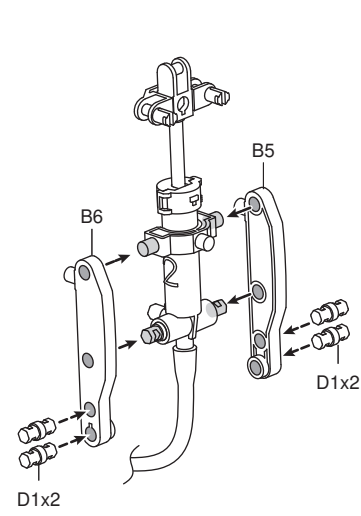


5

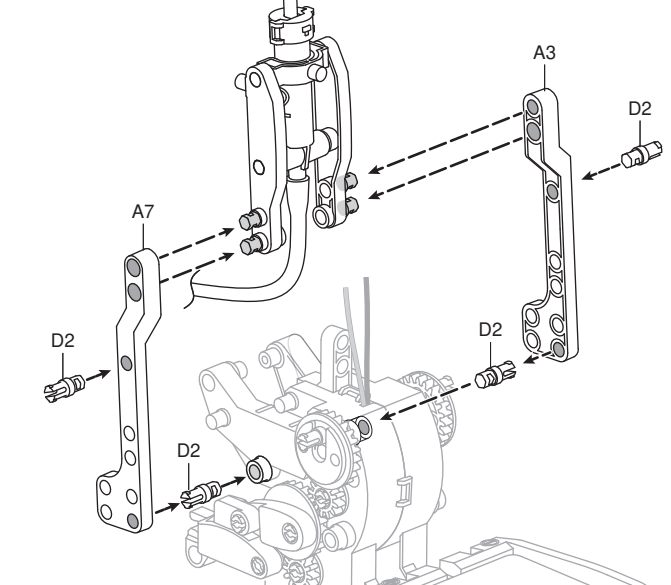


Zylinder #2 / Cylinder #2
 Cilindro #2 / Cilindre #2
 Cylinder #2 / Silownik #2
 Cilindro #2 / Cilindro #2

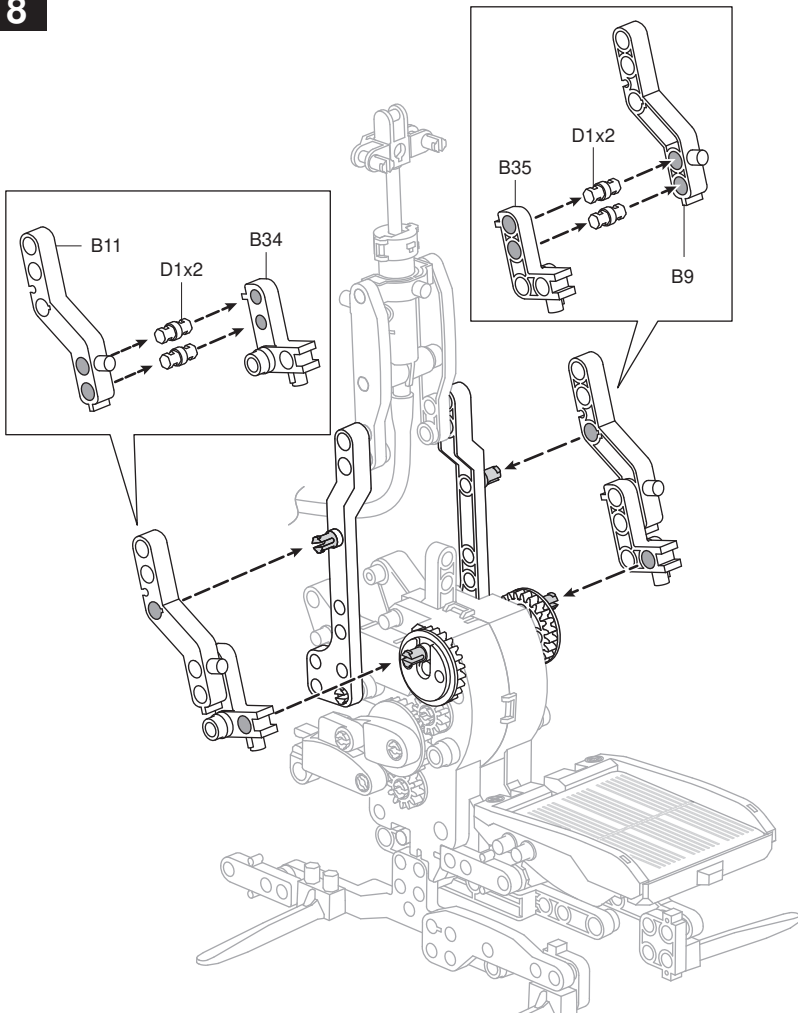
6



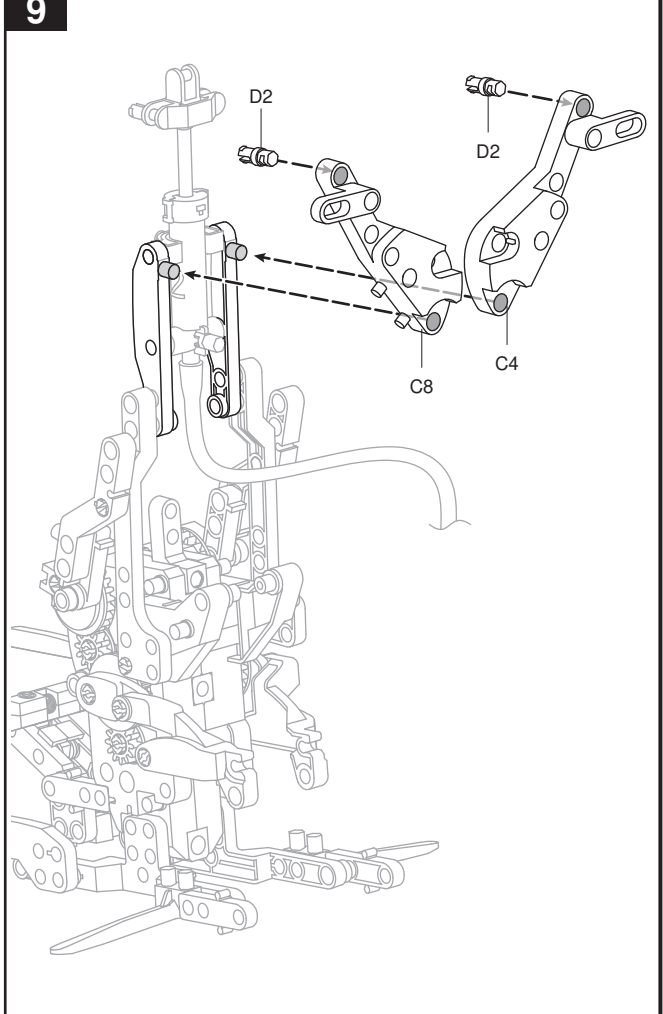
7



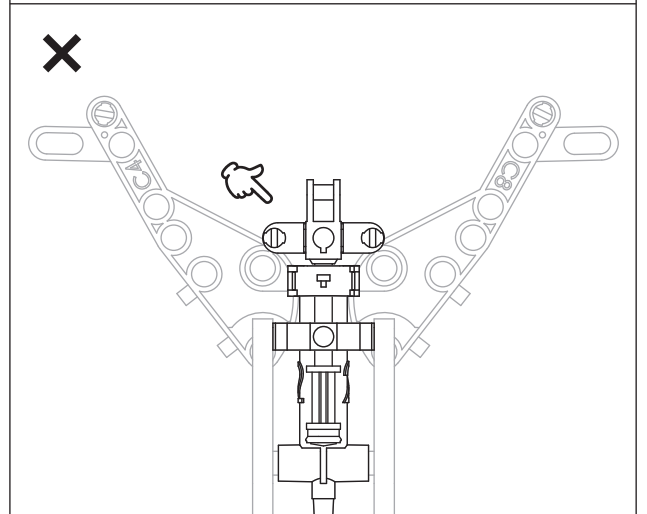
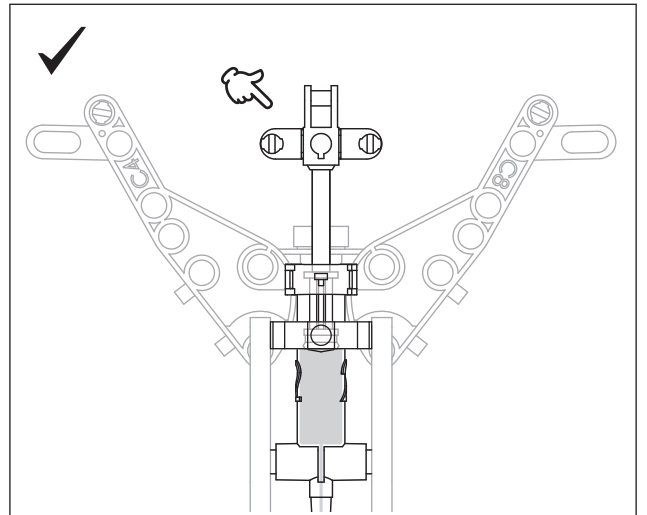
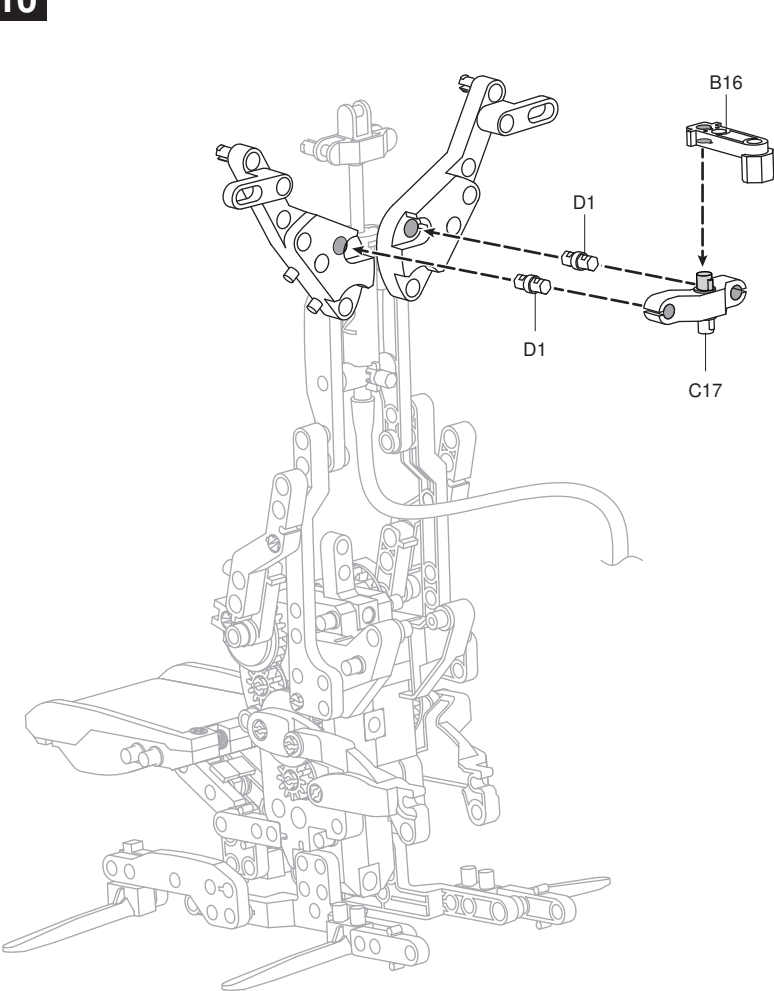
8

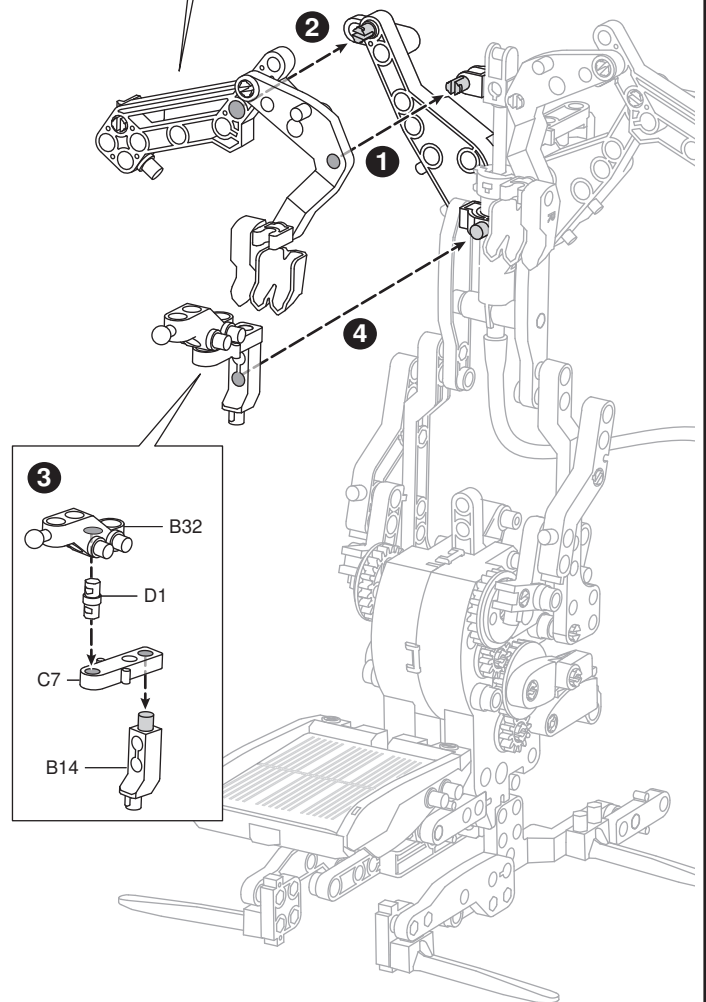
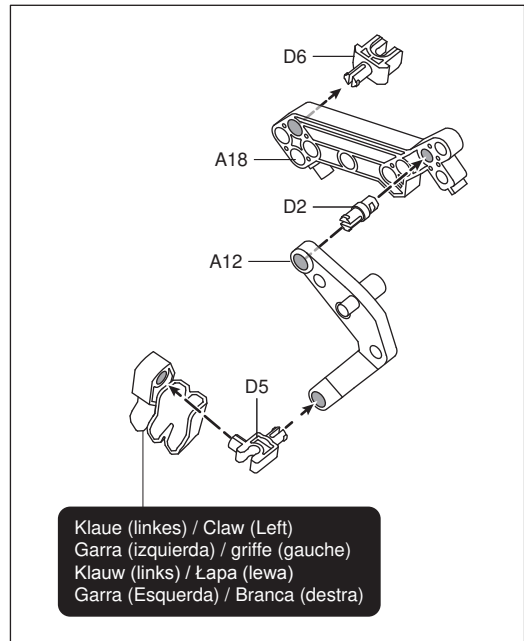
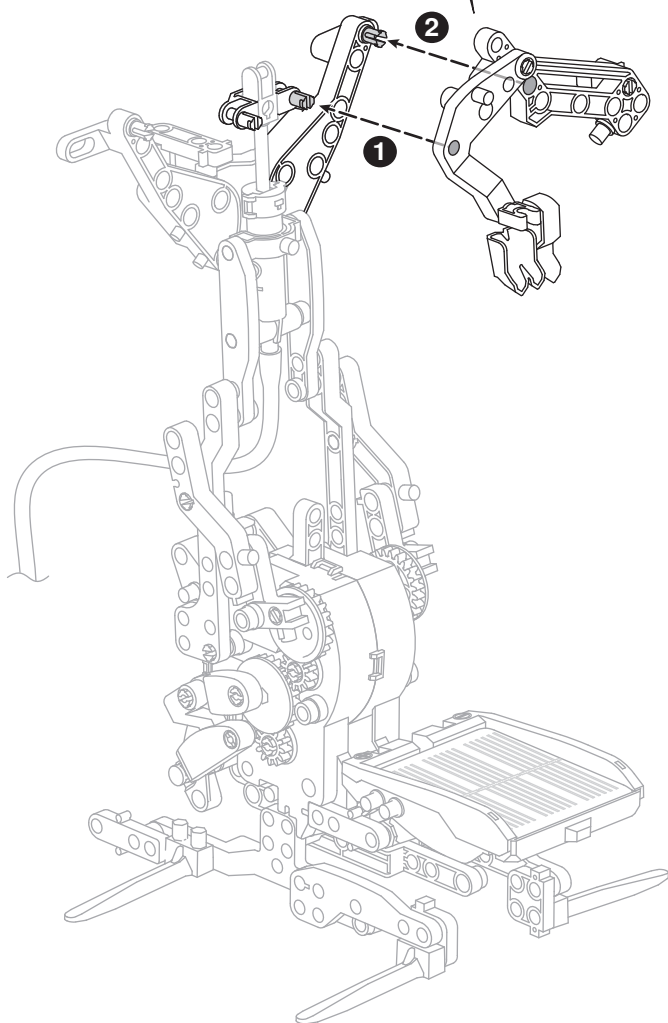
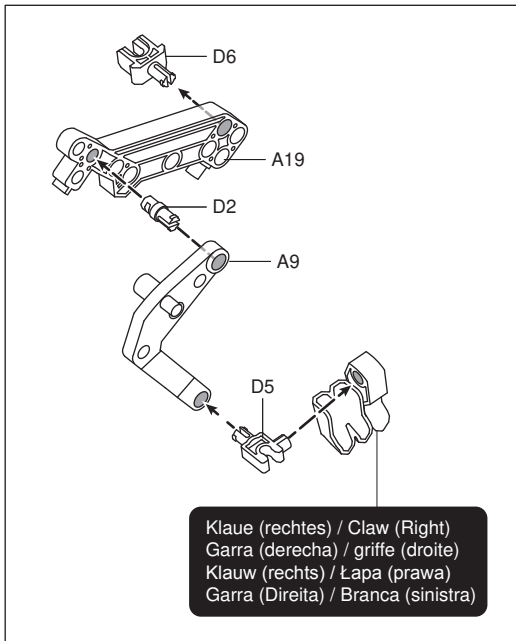


9

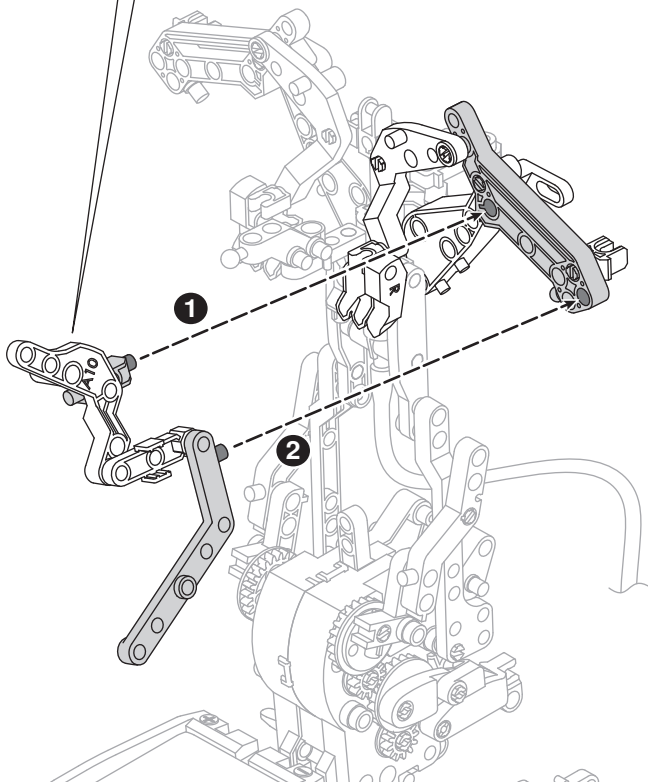
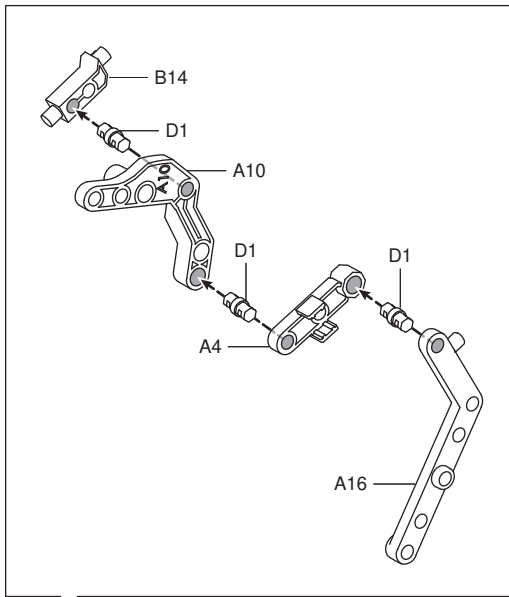


10

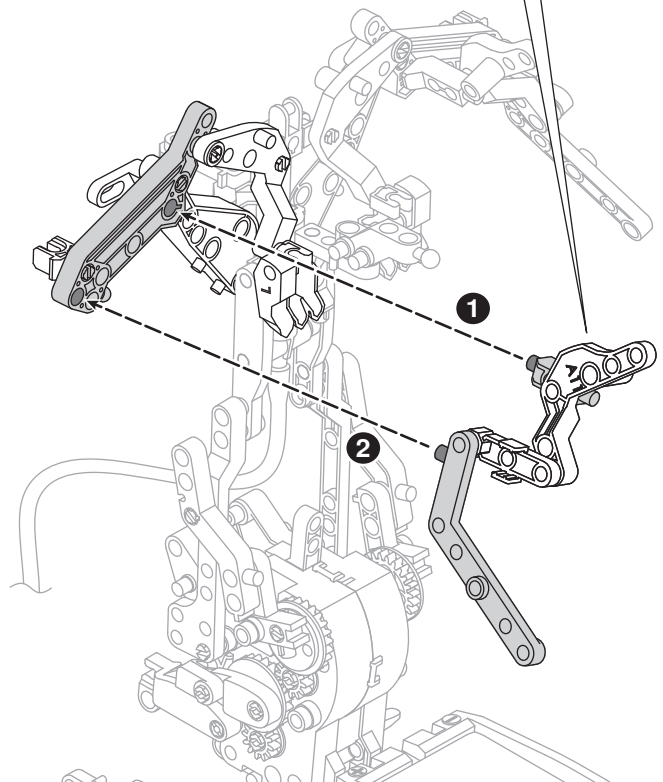
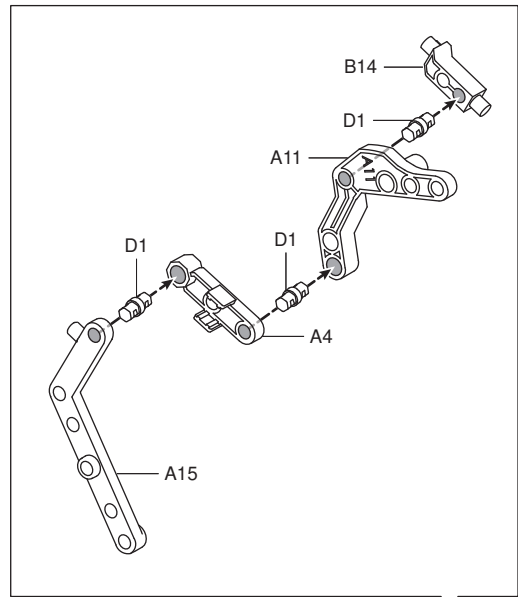




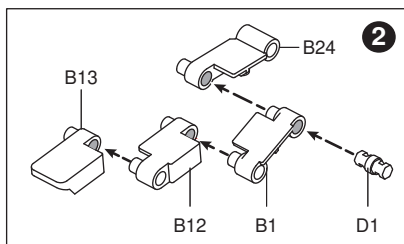
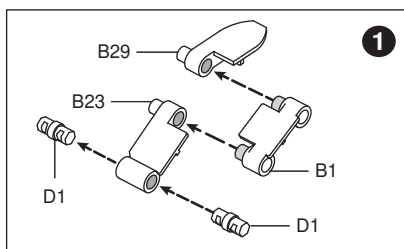
13



14

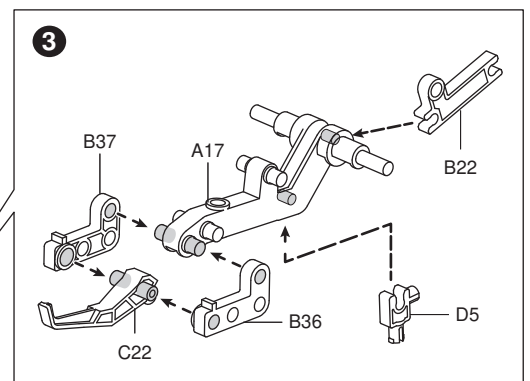


15

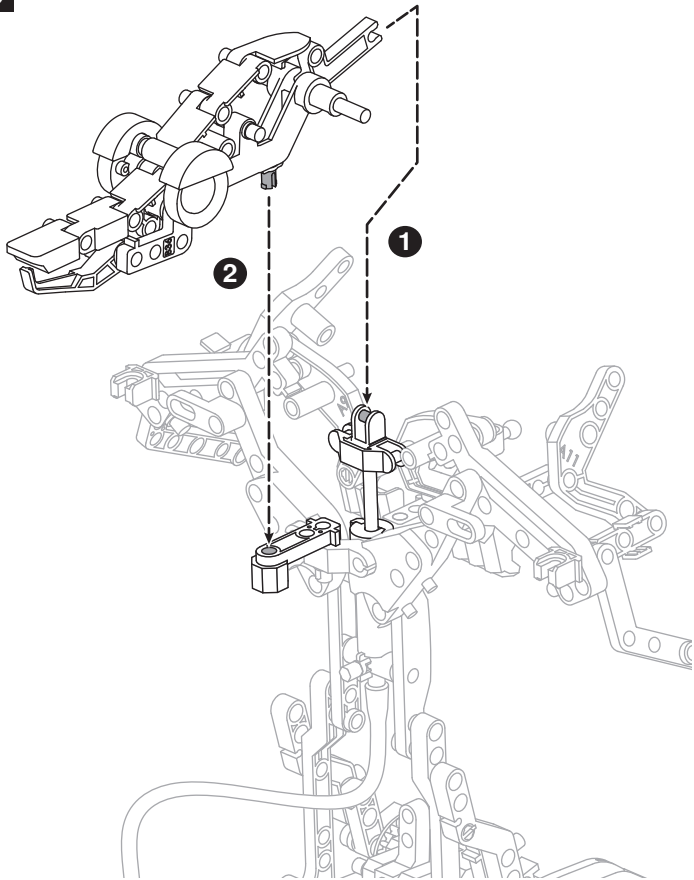


1
Auge / Eye
Ojo / Œil
Oog / Oko
Olho / Occhio

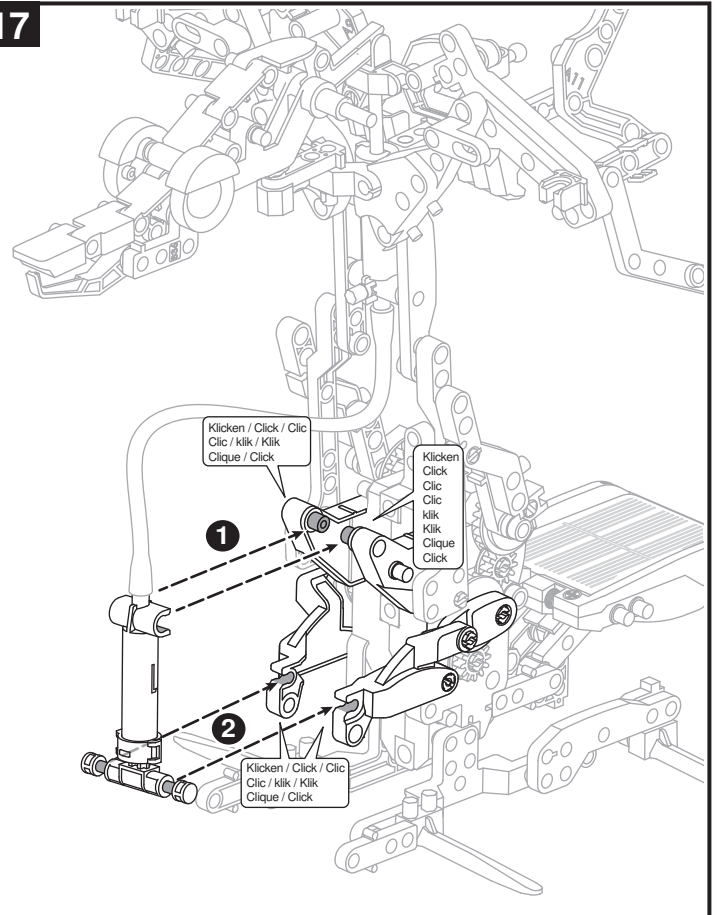
5
Auge / Eye
Ojo / Œil
Oog / Oko
Olho / Occhio



16

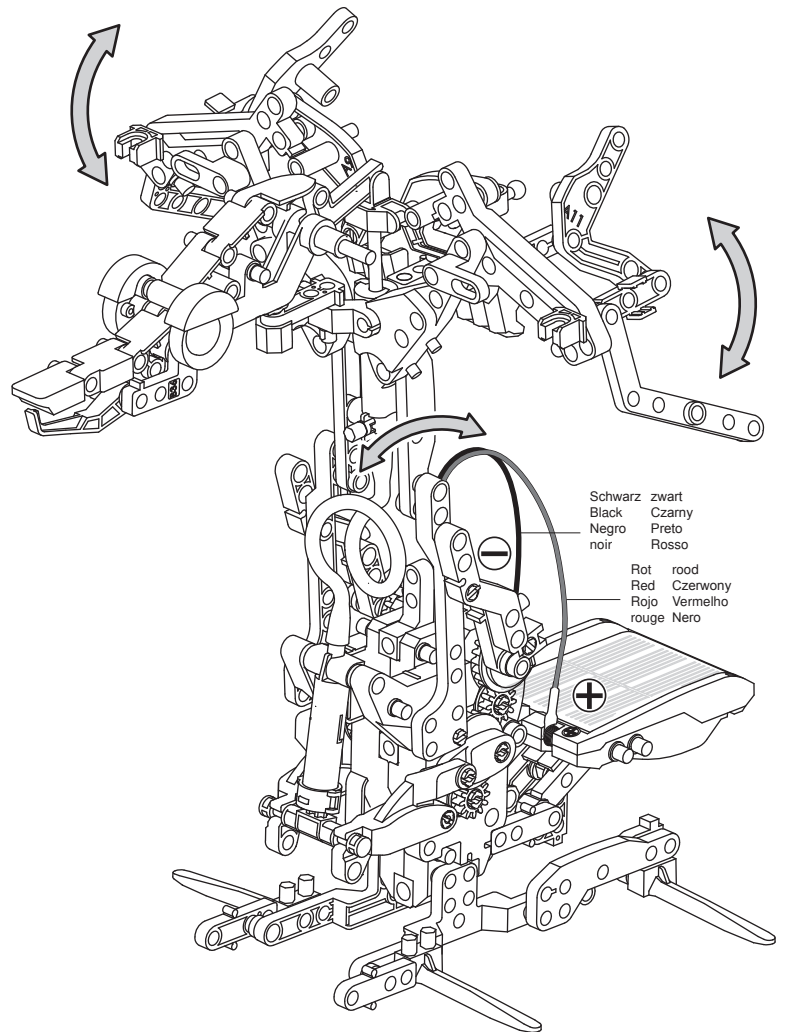


17



18

Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solarny Módulo Solar / Modulo solare	Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boîte D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione
⊕	↔ Rot / Red / Rojo / rouge / rood Czerwony / Vermelho / Rosso
⊖	↔ Schwarz / Black / Negro / noir / zwart Czarny / Preto / Nero



12. Tyrannosaurus montieren / 12. T-Rex Assembly / 12. Montar el tiranosaurio / 12. Monter le T-Rex
 12. De T-Rex monteren / 12. Tyranozaur - Montaž / 12. Montagem do T-Rex / 12. Tirannosauro - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.

! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary

! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.

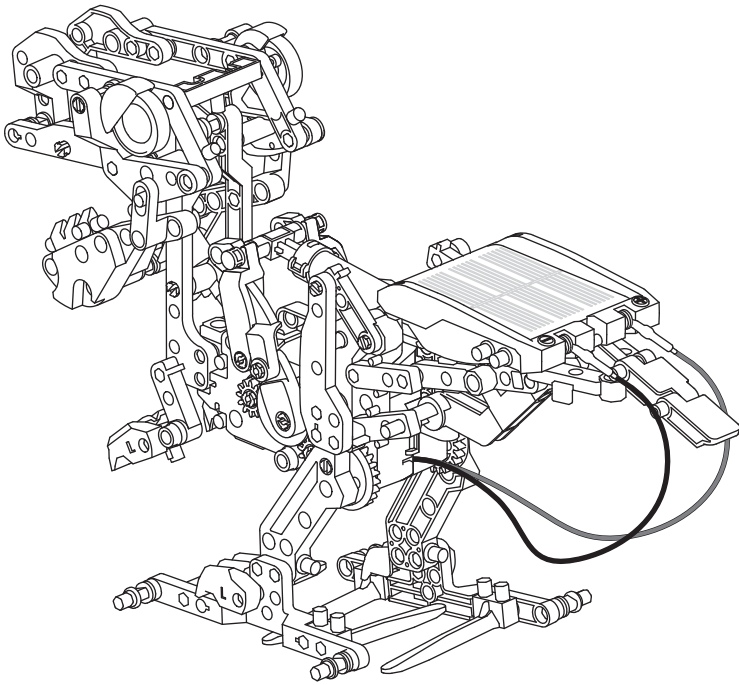
! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.

! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.

! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.

! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua



Auge X 2 / Eye X2
 Ojo X 2 / Oeil X2
 Oog X2 / Oko X2
 Olho X2 / Occhio X2

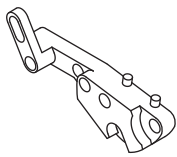
Klaue (rechte) / Claw (Right)
 Garra (derecha) / Griffe (droite)
 Klaauw (rechts) / Lapa (prawa)
 Garra (Direita) / Branca (destra)

Klaue (linke) / Claw (Left)
 Garra (izquierda) / Griffe (gauche)
 Klaauw (links) / Lapa (lewa)
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)

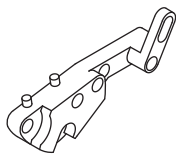
Hydraulikmodule
 Hydraulic module
 Módulo hidráulico
 Module hydraulique
 Hydraulische module
 Modul hydrauliczny
 Módulo Hidráulico
 Modulo idraulico

Getriebeeinheit / Gear Box
 Engranaje / Boîte D'engrenages
 Tandwielkast / Zespół Przekładni
 Caixa De Velocidades
 Gruppo di trasmissione

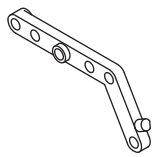
Solarmodule / Solar Module
 Módulo Solar / Module Solaire
 Zonnemodule / Modul Solary
 Módulo Solar / Modulo solare



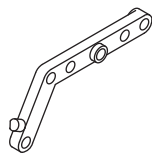
C4



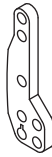
C8



A15



A16



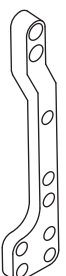
B7



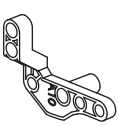
B8



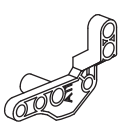
A3



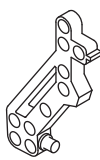
A7



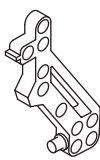
A10



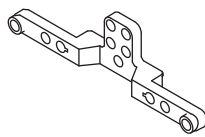
A11



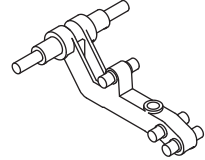
A19



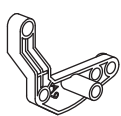
A18



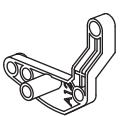
C6x2



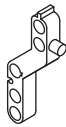
A17



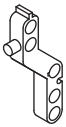
A9



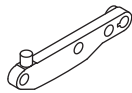
A12



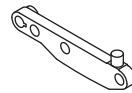
B9



B11



B5



B6



B34



B35



B36



B37



C3x2



C5x2



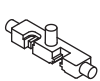
A4x4



B22



C7x4



C16



C17



D7



B27



B28



B1x2



B23



B24



B12



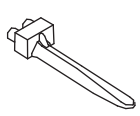
B13



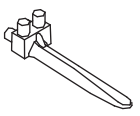
B29



B30



B20x2



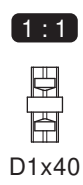
B33x2



B15



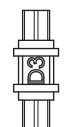
B16



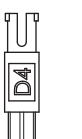
D1x40



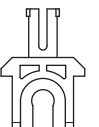
D2x12



D3x10

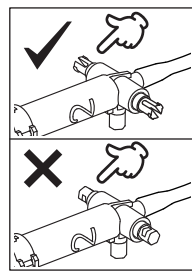
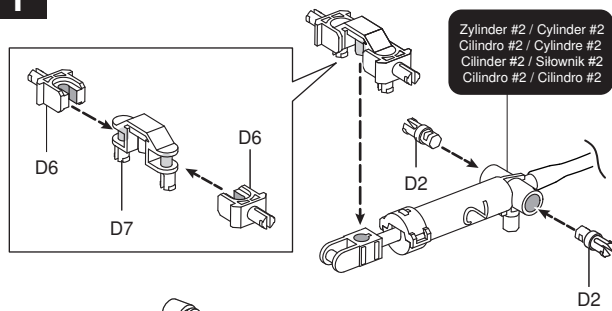


D4x4

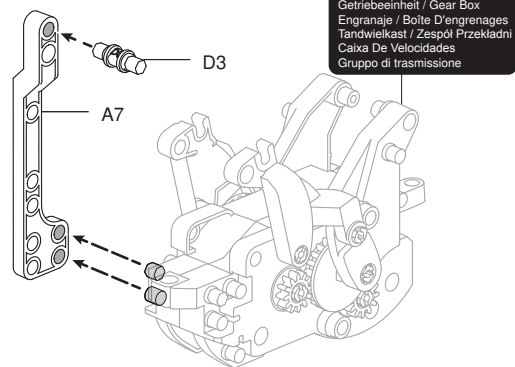


D6x2

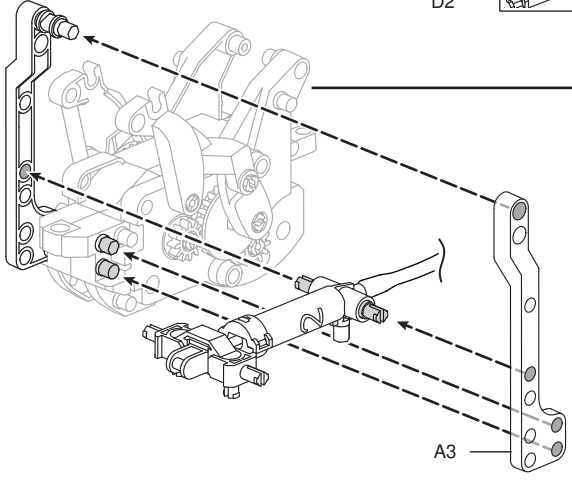
1



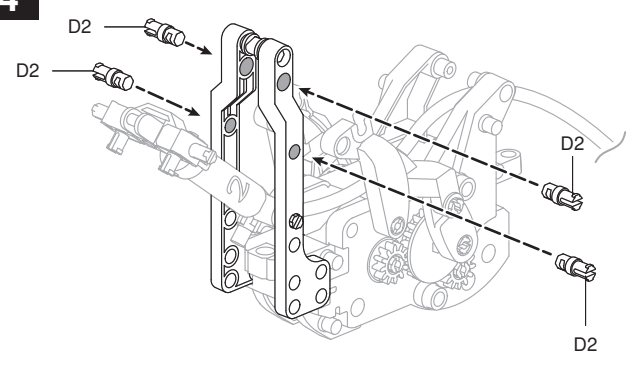
2



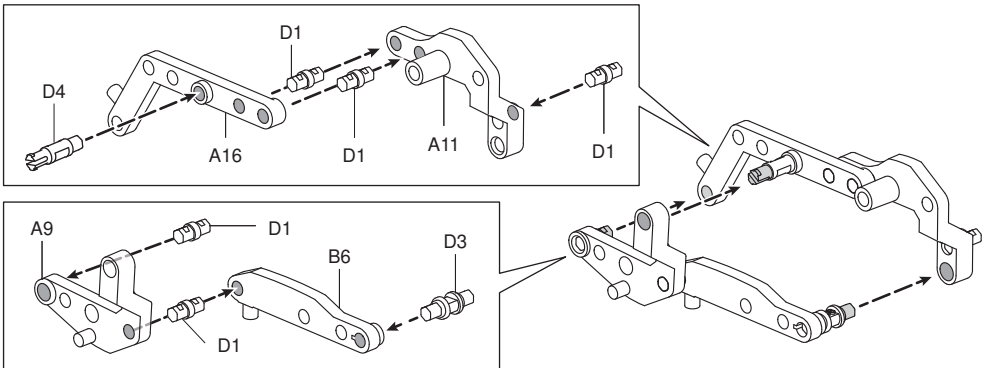
3



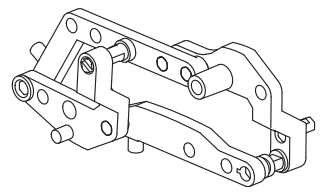
4



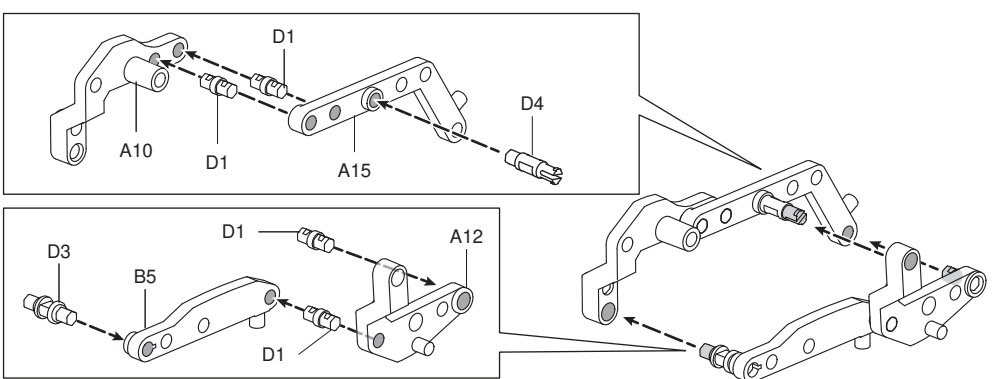
5



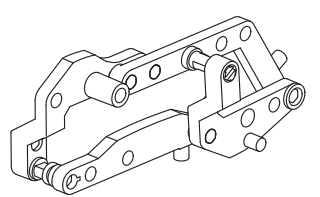
Kopf Teil 1
Head Part 1
Cabeza pieza 1
Kop Deel 1
Głowa część 1
Cabeça Parte 1
Testa parte 1



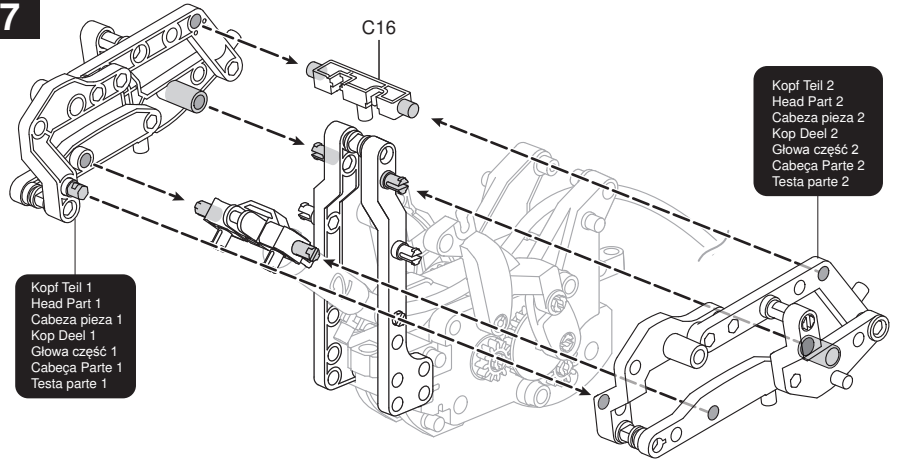
6



Kopf Teil 2
Head Part 2
Cabeza pieza 2
Kop Deel 2
Głowa część 2
Cabeça Parte 2
Testa parte 2

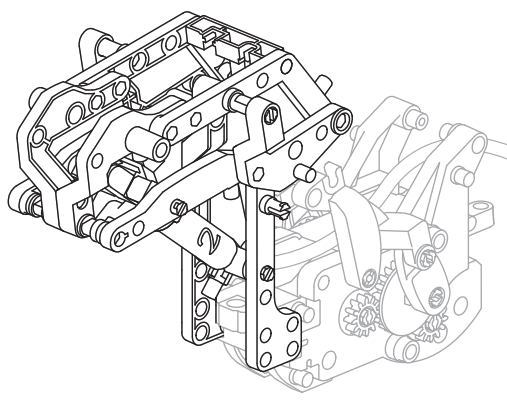


7

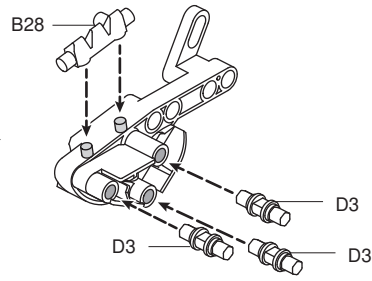
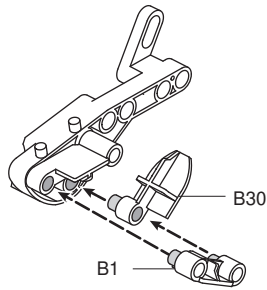
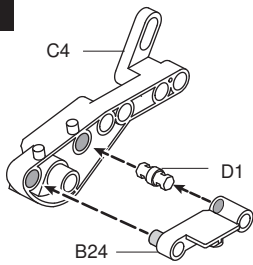


Kopf Teil 1
Head Part 1
Cabeza pieza 1
Kop Deel 1
Głowa część 1
Cabeça Parte 1
Testa parte 1

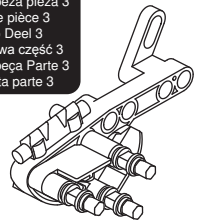
Kopf Teil 2
Head Part 2
Cabeza pieza 2
Kop Deel 2
Głowa część 2
Cabeça Parte 2
Testa parte 2



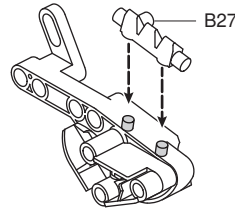
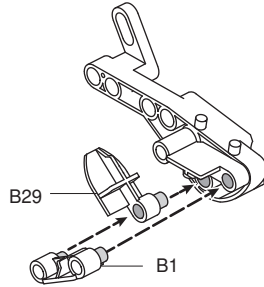
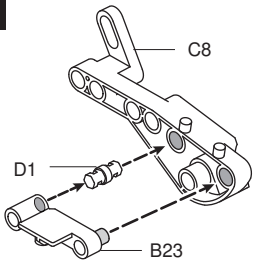
8



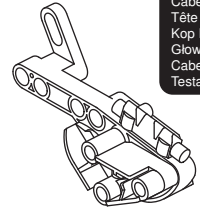
Kopf Teil 3
Head Part 3
Cabeza pieza 3
Tête pièce 3
Kop Deel 3
Głowa część 3
Cabeça Parte 3
Testa parte 3



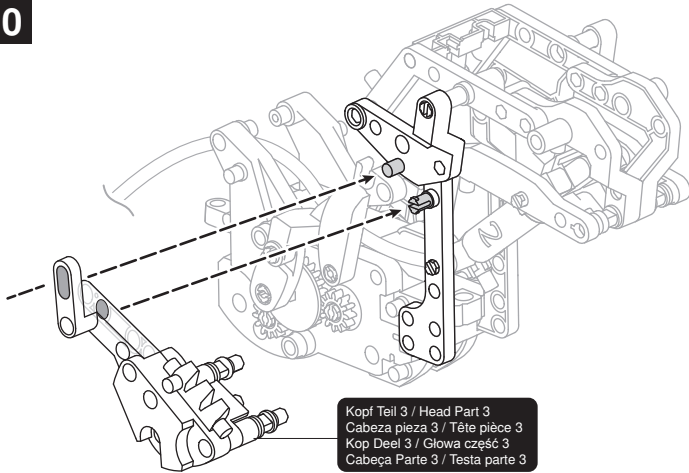
9



Kopf Teil 4
Head Part 4
Cabeza pieza 4
Tête pièce 4
Kop Deel 4
Głowa część 4
Cabeça Parte 4
Testa parte 4

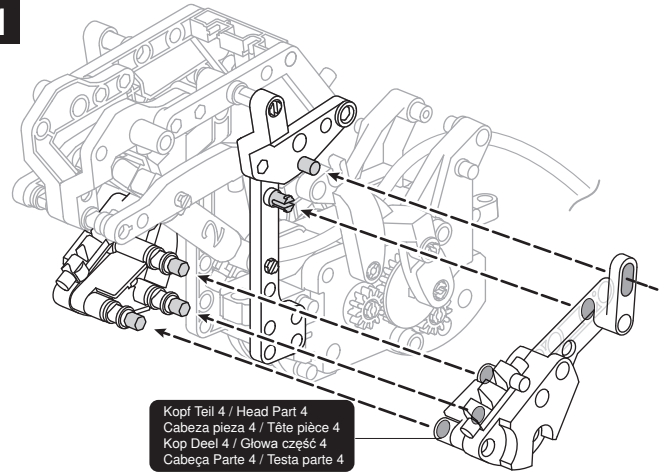


10



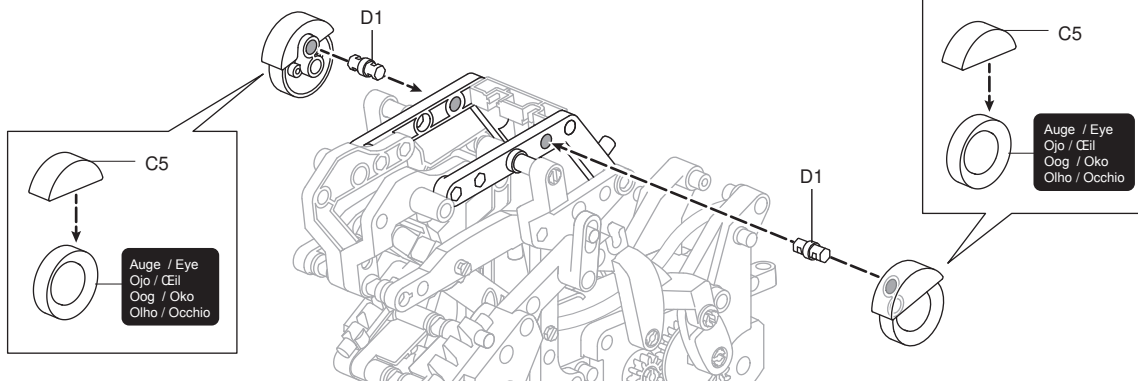
Kopf Teil 3 / Head Part 3
Cabeza pieza 3 / Tête pièce 3
Kop Deel 3 / Głowa część 3
Cabeça Parte 3 / Testa parte 3

11



Kopf Teil 4 / Head Part 4
Cabeza pieza 4 / Tête pièce 4
Kop Deel 4 / Głowa część 4
Cabeça Parte 4 / Testa parte 4

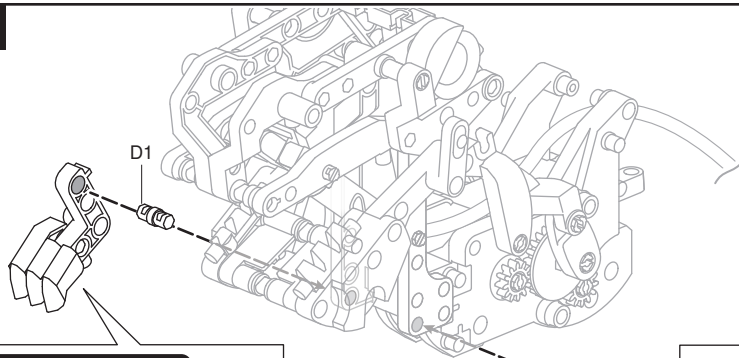
12



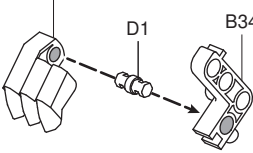
Auge / Eye
Ojo / Œil
Oog / Oko
Olho / Occhio

Auge / Eye
Ojo / Œil
Oog / Oko
Olho / Occhio

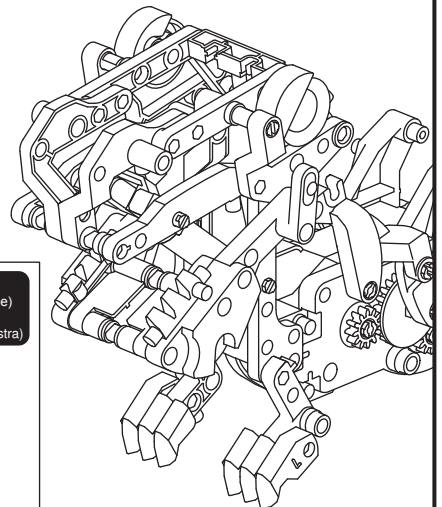
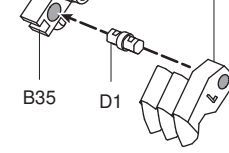
13



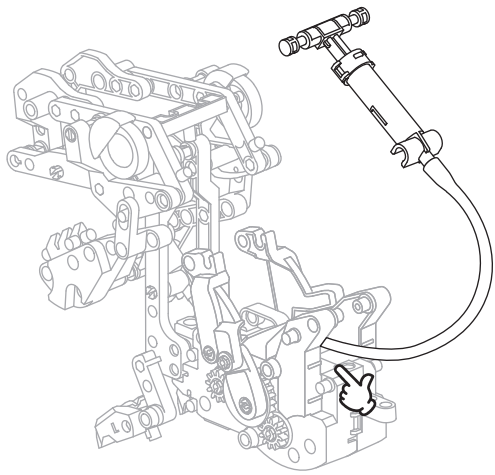
Klaue (rechte) / Claw (Right)
Garra (derecha) / Griffe (droite)
Klaw (rechts) / Łapa (prawa)
Garra (Direita) / Branca (destra)



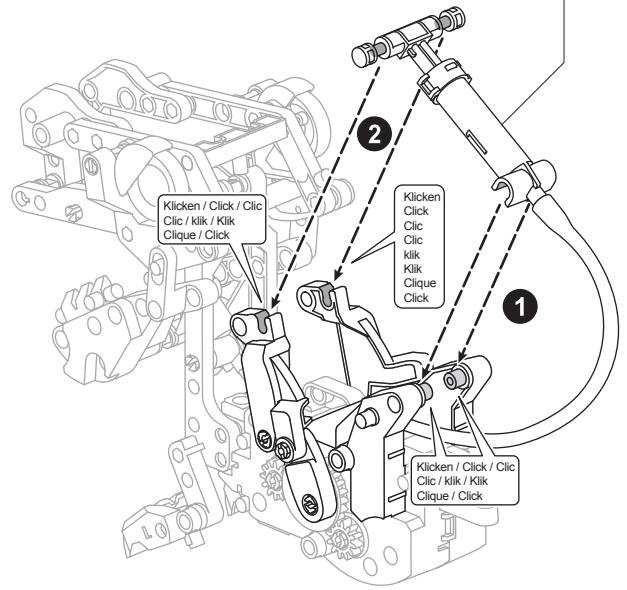
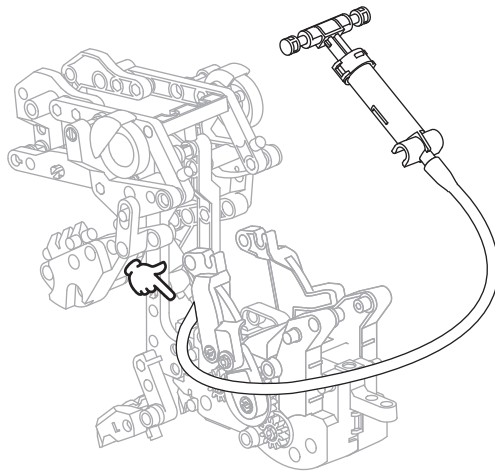
Klaue (linke) / Claw (Left)
Garra (izquierda) / Griffe (gauche)
Klaw (links) / Łapa (lewa)
Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



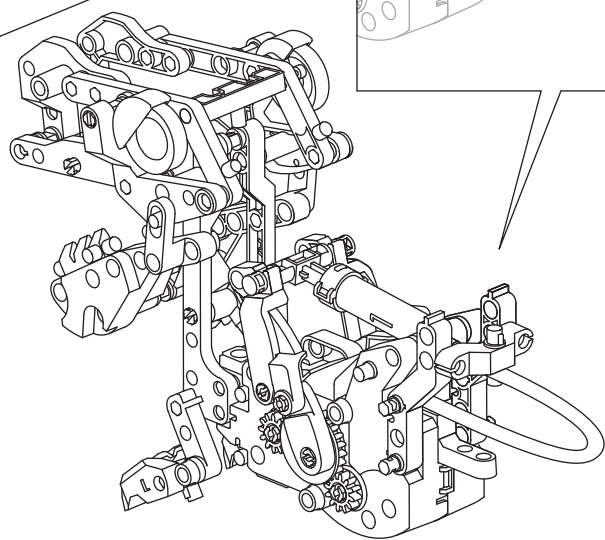
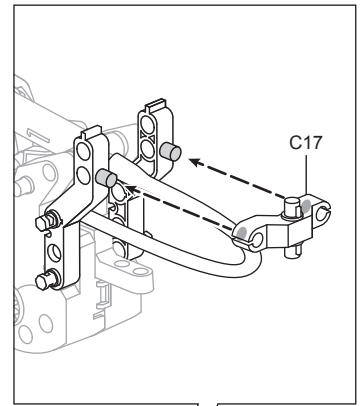
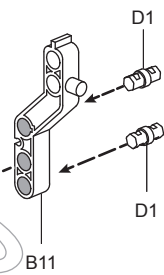
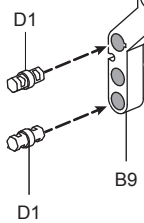
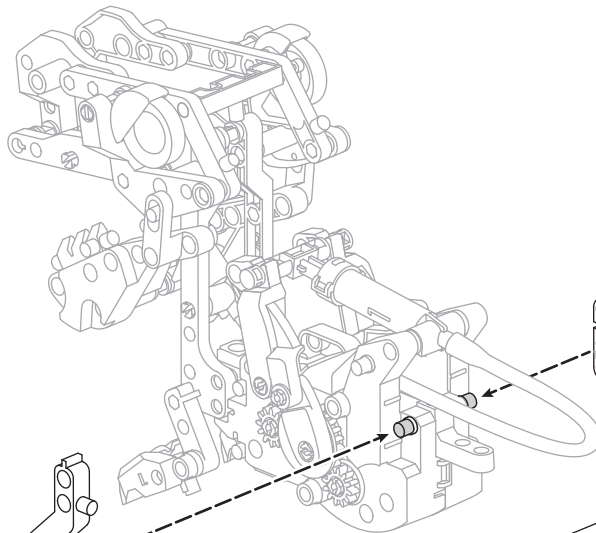
14



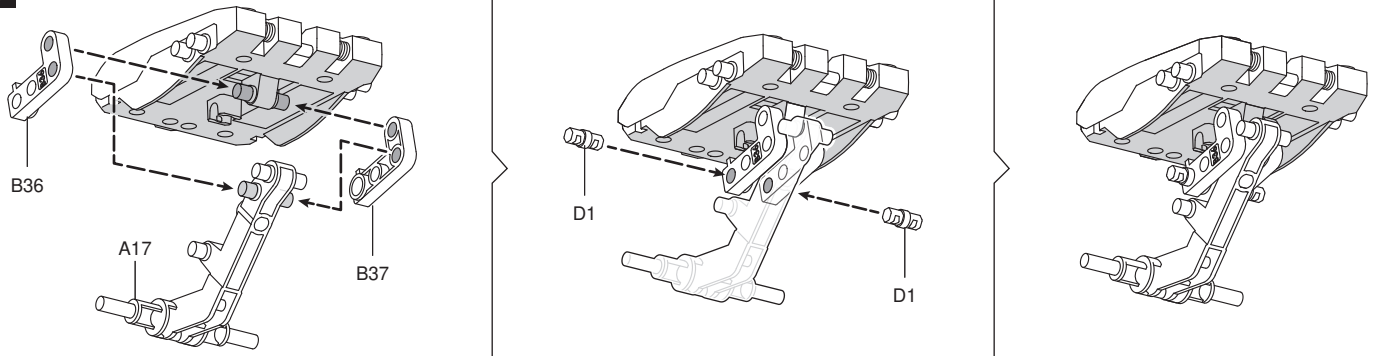
Zylinder #1 / Cylinder #1
Cilindro #1 / Cylindre #1
Cilinder #1 / Silownik #1
Cilindro #1 / Cilindro #1



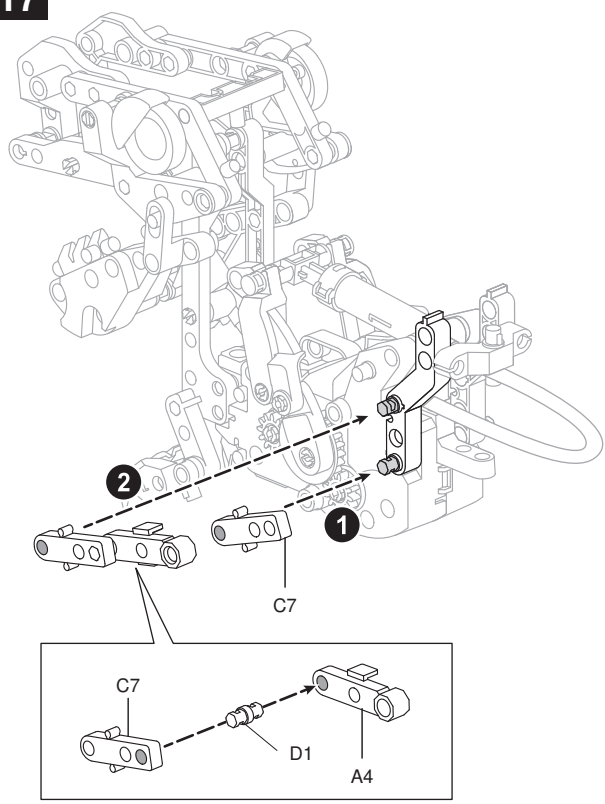
15



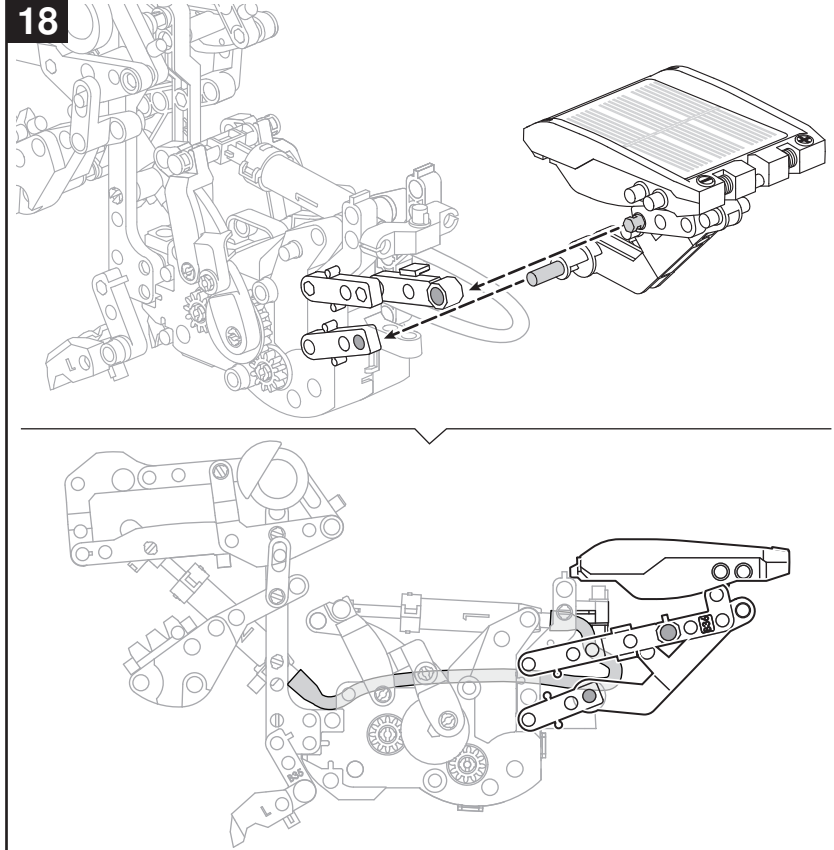
16



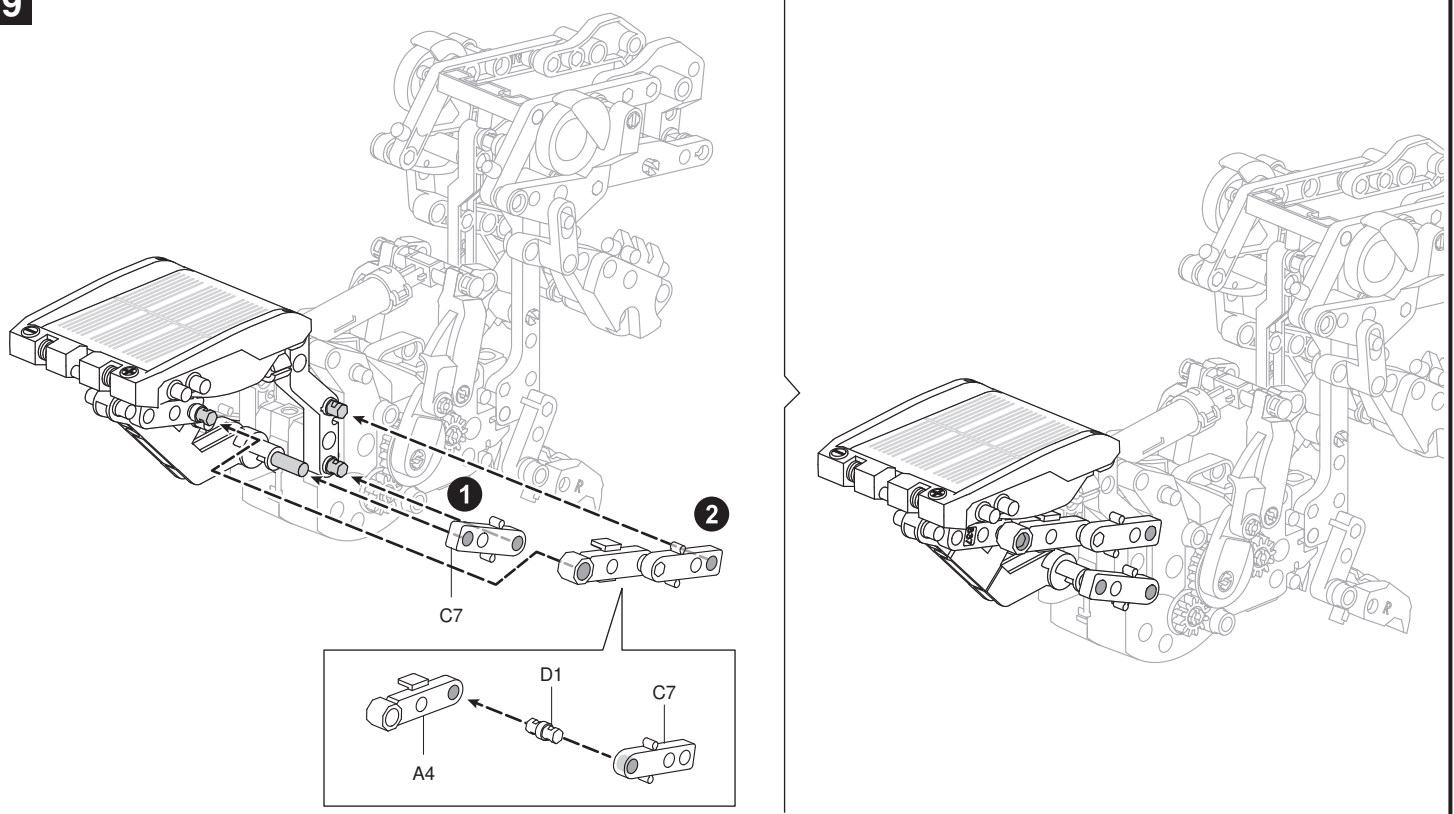
17



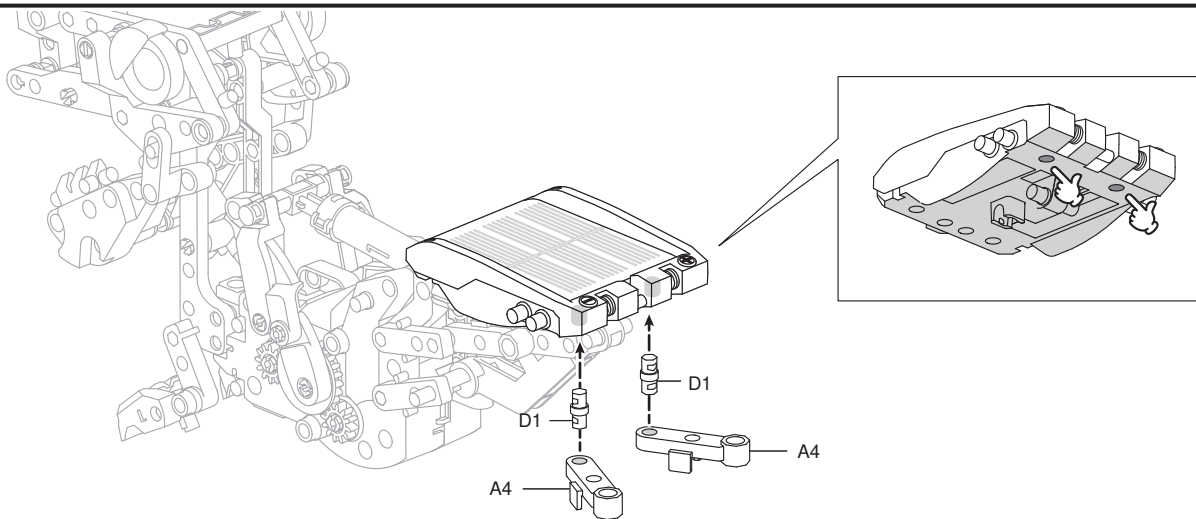
18



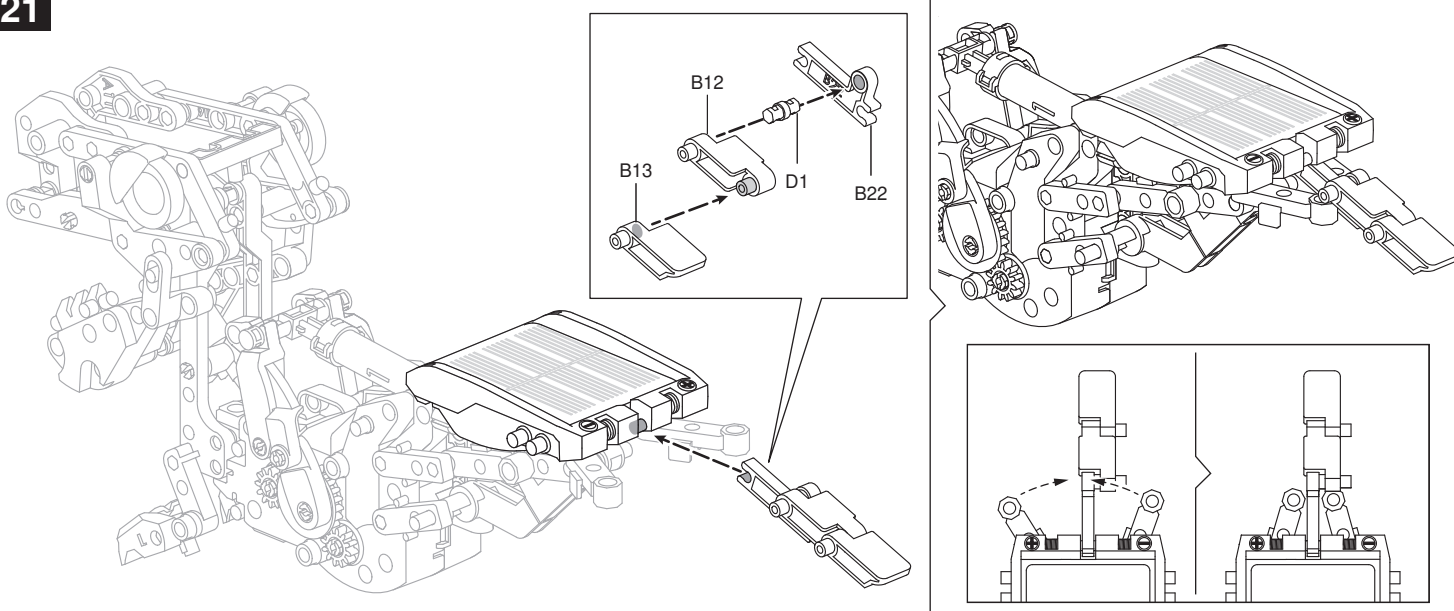
19



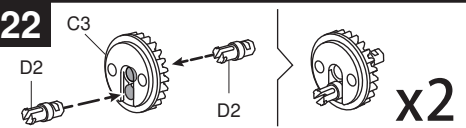
20



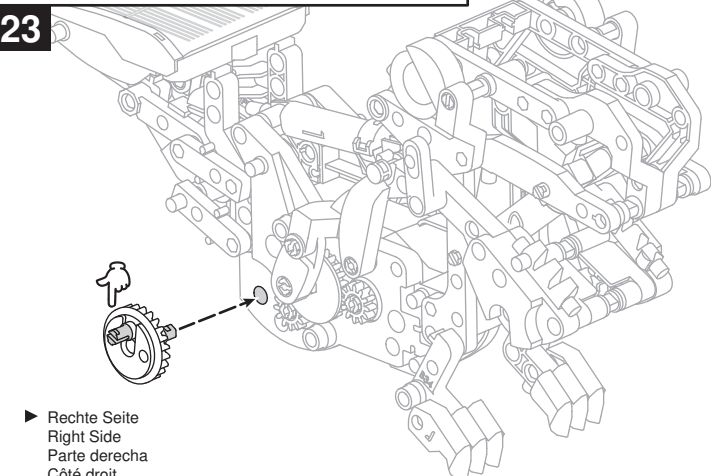
21



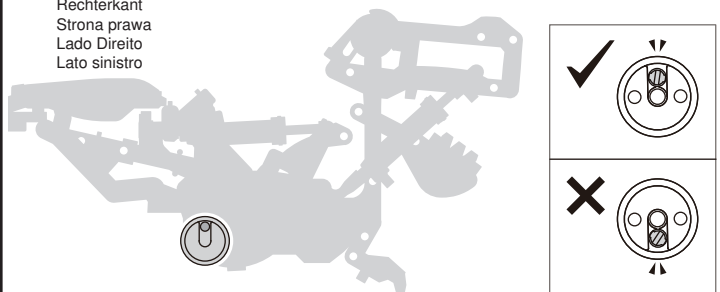
22



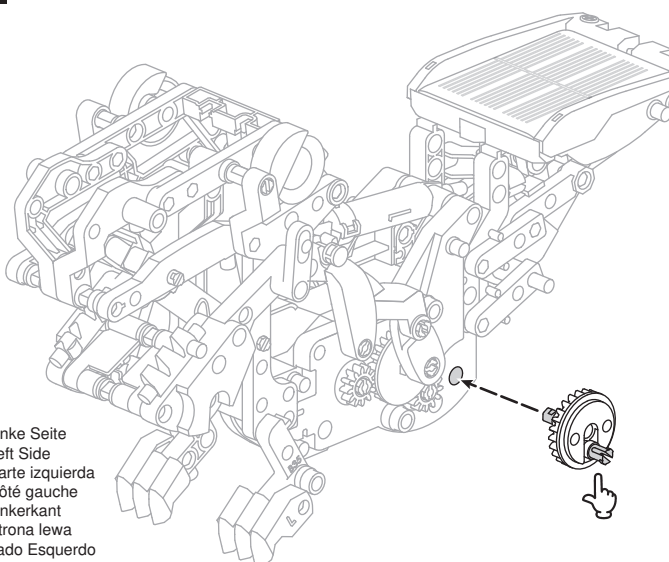
23



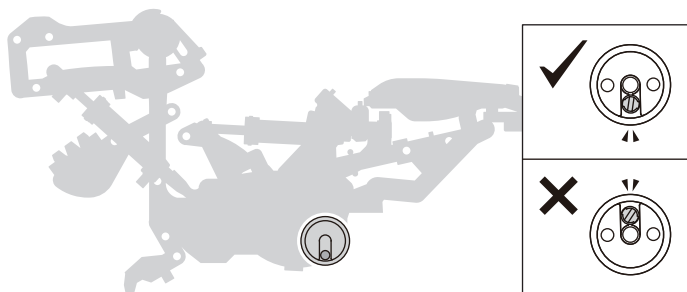
► Rechte Seite
Right Side
Parte derecha
Côté droit
Rechterkant
Strona prawa
Lado Derecho
Lato sinistro

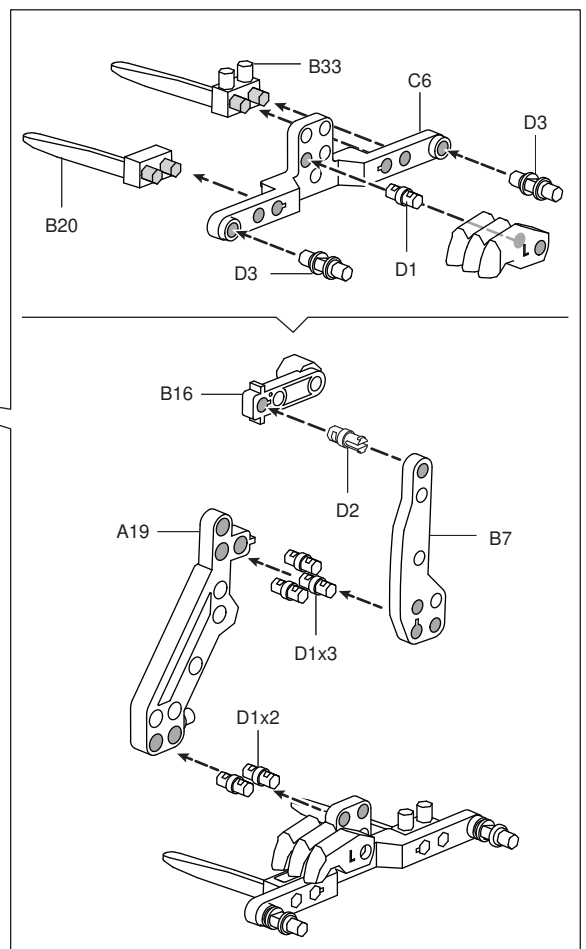
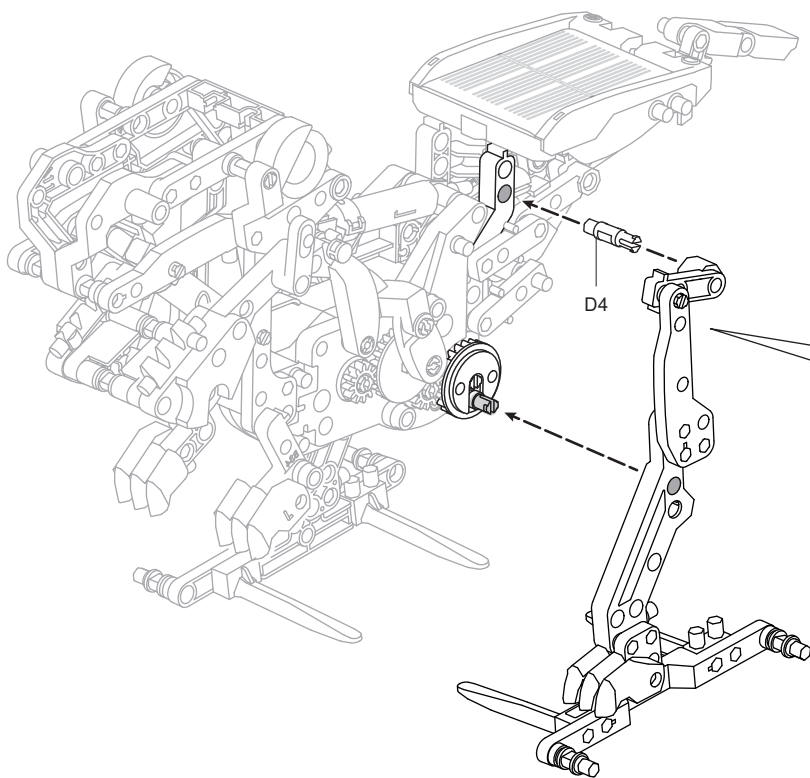
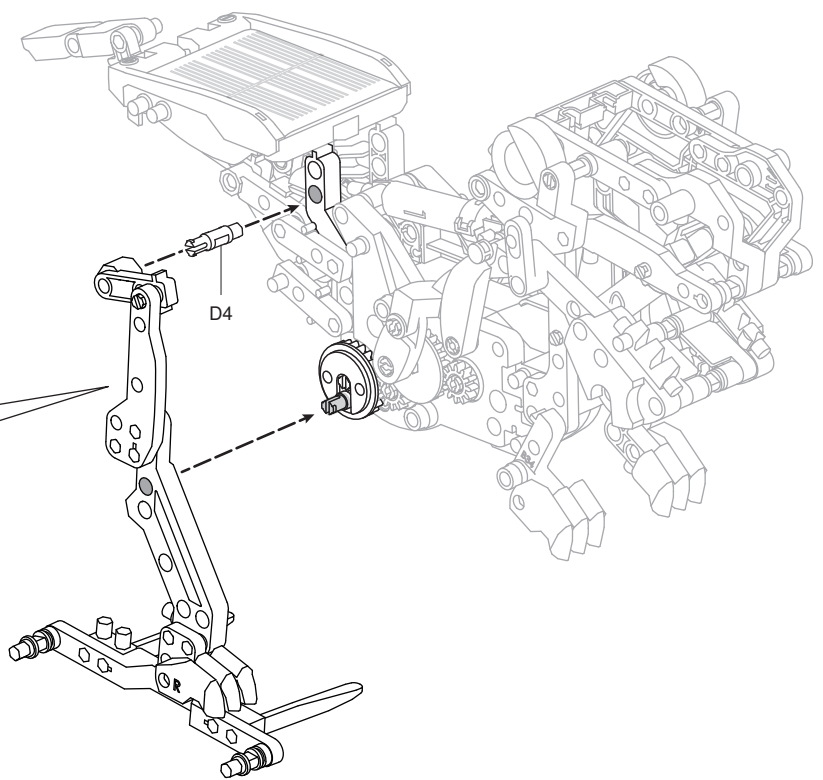
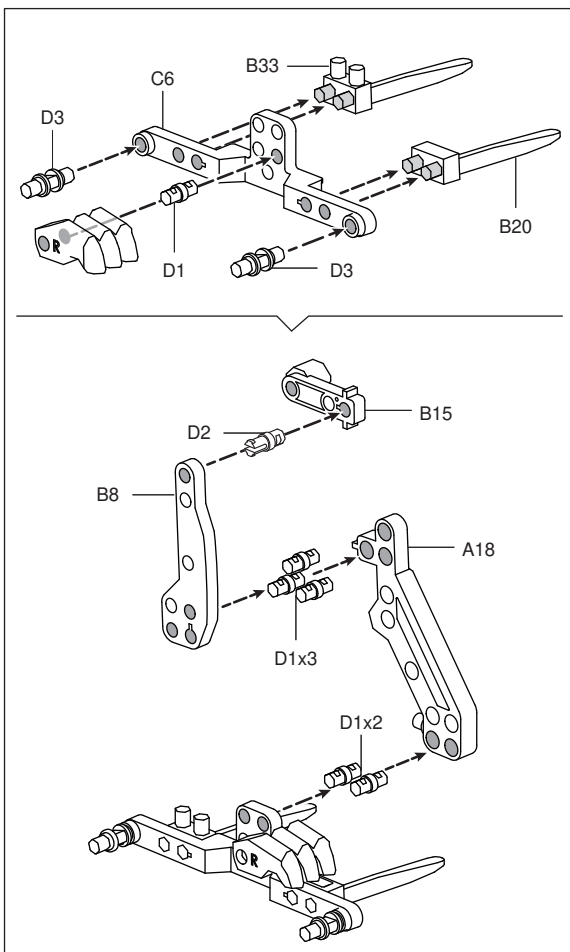


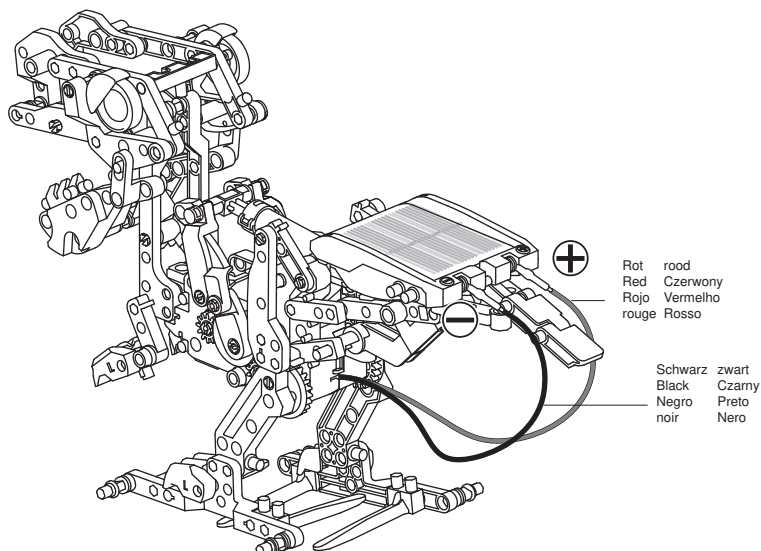
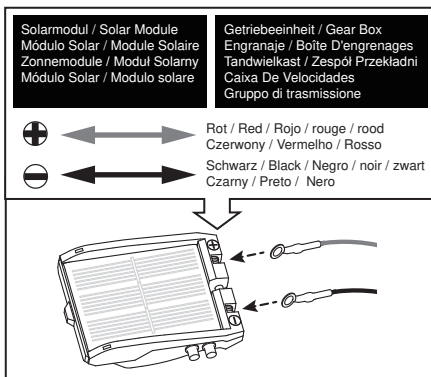
24



► Linke Seite
Left Side
Parte izquierda
Côté gauche
Linkerkant
Strona lewa
Lado Esquermo
Lato destro





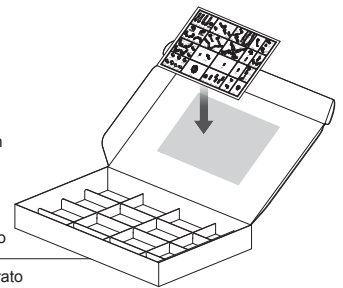


**Nun ist es an der Zeit, etwas Spaß zu haben! / It's time to have some FUN! / Es hora de divertirse un poco!
Il est temps de s'amuser ! / Tijd om plezier te maken / A teraz czas na ZABAWĘ! / Está na hora de se DIVERTIR!
E adesso il tempo per DIVERTIMENTO!**



- Gehen Sie nach draußen in die Sonne. Der Roboter funktioniert am besten an einem sonnigen Tag.
 - Für Spaß im Innenbereich, benutzen Sie dann eine Halogenlampe (50 W). Das Gerät funktioniert nicht, wenn es bewölkt ist, im Schatten, bei indirektem Sonnenlicht oder Neonlicht.
- Take outside under direct sunlight. Best results are obtained when operated on a sunny day.
 - For indoor fun, use a 50 watt halogen light. The product will not run on a cloudy day, shaded locations, indirect sunlight, or under a Fluorescent light.
- Váyase fuera en la luz solar directa. Obtendrá los mejores resultados durante un día soleado.
 - Para el uso en interiores, utilice una bombilla halógena de 50 W. El robot no funcionará en caso de muchas nubes, a la sombra, en luz solar indirecta o luz fluorescente.
- Jouez à l'extérieur en plein soleil. Les meilleurs résultats sont obtenus lors d'une journée ensoleillée.
 - Pour un usage à l'extérieur, utilisez une lampe halogène de 50 W. Le produit ne fonctionne pas quand le ciel est nuageux, aux endroits ombragés, sous la lumière indirecte du soleil ou sous une lumière fluorescente.
- Neem het product mee naar buiten in de zon. De beste resultaten worden verkregen bij gebruik op een zonnige dag.
 - Voor plezier binnenshuis, gebruik een halogeenlamp (50 W). Het product werkt niet op een bewolkte dag, in schaduwachtige omgevingen, bij indirect zonlicht of fluorescerend licht.
- Wynieść na dwór i ustawić bezpośrednio na słońcu. Najlepsze wyniki uzyskuje się w słoneczne dni.
 - Wewnątrz pomieszczeń można użyć lampy halogenowej o mocy 50 W. Produkt nie będzie działał w pochmurne dni, w miejscach zacienionych, przy pośrednim nasłonecznieniu lub oświetleniu fluorescencyjnym.
- Levar para o exterior, sob luz solar direta. Os resultados são muito melhores em dias de sol.
 - Para usar no interior, utilize uma lâmpada de halogéneo de 50 W. Este aparelho não funciona em dias nublados, locais sombrios, sob luz solar indireta ou sob luzes sobfluorescentes.
- Prendere fuori e mettere direttamente al sole. I migliori risultati si ottengono in giorni di sole.
 - Dentro le stanze si possono usare delle lampade alogene di potenza pari a 50 W. Prodotto non funzionerà in giorni nuvolosi, in posti d'ombra, con un'indiretta insolazione oppure illuminazione fluorescente.

Sortimentskasten
 Color box
 Organizador
 Boîte colorée
 Gekleurde doos
 Kolorowe pudełko
 Caixa colorida
 Contenitore colorato



<p>B5 B6 B7 B8 Eye x2</p>	<p>C5 x2 C6 x2 B14 x4</p>	<p>B22 A17 D9 A3 A7</p>	<p>D7 D4 x6 C17 C2 x4 B32</p>
<p>Claw (R) x2 Claw (L) x2 B35 B34 B36 B37</p>	<p>B20 x2 B33 x2 A15 A16</p>	<p>D2 x22</p>	<p>C22 x4 A4 x4 B16 B15</p>
<p>A10 A11 B27 A9 A12 B28</p>	<p>D1 x44 C16</p>	<p>C4 C8 A18 A19</p>	<p>D6 x2 C21 x2 C9 x2</p>
<p>B1 x2 B12 B13 B23 B24 B29 B30</p>	<p>C19 x4</p>	<p>C20 x2 C7 x6 B11 B9</p>	<p>D5 x4 D8 C3 x4</p>

USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman ! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Choking hazard due to small parts. Not for children under 3 years.

Recommended age: 14+.

14+

Choking hazard due to small parts. Not for children under 3 years.

Protect from rain, moisture, splashing and dripping liquids, shocks and abuse, extreme heat, and dust.

3. General Guidelines

Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.

All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.

Keep this manual for future reference.

4. Installation

Refer to the manual on www.velleman.eu for instructions on how to assemble the device.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding



Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Verstikkingsgevaar – bevat kleine onderdelen. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.

Aanbevolen leeftijd: 14+.

14+

Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen, schokken extreme temperaturen en stof.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding. Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie. Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.

De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.

Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Montage

Voor meer informatie over de montage, raadpleeg de handleiding op www.velleman.eu.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction



Aux résidents de l'Union européenne Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Risque d'étouffement – contient de petites pièces. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.

Âge conseillé : 14+.

14+

Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau, des chocs et de l'abus, des températures extrêmes et de la poussière.

3. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi. Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie. La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.

Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Installation

Pour plus d'informations sur le montage, consulter le mode d'emploi sur www.velleman.eu.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción



A los ciudadanos de la Unión Europea Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto.

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Riesgo de asfixia –incluye piezas pequeñas. No apto para niños menores de 3 años.

14+

Edad recomendada: 14+.

No exponga este equipo a lluvia, humedad, polvo, temperaturas extremas ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Evite usar excesiva fuerza.

3. Normas generales

Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario. Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto. Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Instalación

Para más información sobre el montaje, consulte el manual del usuario en www.velleman.eu.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung



An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt.

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Erstickungsgefahr –enthält kleine Teile. Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

14+

empfohlenes Alter: 14+.

Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Vermeiden Sie rohe Gewalt. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Vermeiden Sie rohe Gewalt. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung. Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Installation

Die Bedienungsanleitung finden Sie unter www.velleman.eu.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp



Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej. Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu -należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Istnieje ryzyko zadławienia się ze względu na małe części. Nieodpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.

Zalecany wiek: 14+.

14+

Chronić przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami, wstrząsami i niewłaściwym użytkowaniem, nadmiernym ciepłem oraz pyłem.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji. Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji. Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy. Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu. Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Montaż

Wytyczne dotyczące metody montażu urządzenia dostępne są w instrukcji na stronie www.velleman.eu.

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nwnie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv.

Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.

Zadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução



Aos cidadãos da União Europeia Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto.

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Perigo de asfixia devido às peças pequenas. Não aconselhável para crianças com idades inferiores a 3 anos.

Idade recomendada: 14+.

14+

Proteger da chuva, humidade, respingos e gotejamento, quedas e manuseamento abusivo, calor extremo e poeira.

3. Normas gerais

Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador. Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia. Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente. Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes. Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) -de qualquer natureza decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto. Guarde este manual para posterior consulta.

4. Instalação

Consulte o manual em www.velleman.eu para obter instruções sobre como montar o aparelho.

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.

Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

MANUALE D'USO

1. Introduzione



A tutti i residenti dell'Unione Europea Informazioni ambientali importanti su questo prodotto

Questo simbolo sul dispositivo o sulla confezione indica che lo smaltimento del dispositivo dopo il suo ciclo di vita potrebbe nuocere all'ambiente. Non smaltire l'unità (ospzializzata). Consegnare questo dispositivo al propriodistributore o a un servizio di riciclaggio locale. Rispettare le normative ambientali locali.

In caso di dubbi, contattare il locale ente di smaltimento rifiuti.

La ringraziamo per aver scelto Velleman! Leggere attentamente il manuale prima di mettere in servizio questo dispositivo. Se il dispositivo si è danneggiato durante il trasporto, non installarlo o utilizzarlo e contattare il rivenditore.

2. Istruzioni di sicurezza



Leggere e comprendere questo manuale e tutti i segnali di sicurezza prima di utilizzare questo apparecchio.



Pericolo di soffocamento a causa di piccole parti. Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.

14+

Età consigliata: 14+.

Proteggere dalla pioggia, dall'umidità, dagli schizzi o gocce di liquidi, dagli urti, dal colore estremo e della polvere.

3. Linee guida generali

Fare riferimento al Servizio Velleman® e alla Garanzia di qualità nelle ultime pagine di questo manuale.

Eventuali modifiche del dispositivo sono vietate per motivi di sicurezza. I danni arrecati da eventuali modifiche dell'utente al dispositivo non sono coperti dalla garanzia.

Utilizzare il dispositivo esclusivamente per lo scopo previsto. L'uso del dispositivo in modo non autorizzato renderà nulla la garanzia.

I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.

Né Velleman nv né i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili per qualsiasi danno (straordinario, incidentale o indiretto)- di qualsiasi natura (finanziaria, fisica ...) derivanti dal possesso, l'uso o la rottura di questo prodotto. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

4. Installazione

Riferirsi al manuale su www.velleman.eu per le istruzioni per l'uso.

Utilizzare questo dispositivo solo con gli accessori originali. Velleman nv non può essere ritenuta responsabile in caso di danni o lesioni derivanti dall'uso (errato) di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito www.velleman.eu. Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso.

© AVVISO DI COPYRIGHT

Il copyright di questo manuale è di proprietà di Velleman nv. Tutti i diritti mondiali sono riservati.

Nessuna parte di questo manuale può essere copiata, riprodotta, tradotta o ridotta a qualsiasi supporto elettronico o altro senza il preventivo o il consenso scritto del detentore del copyright.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:** - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant. - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.-toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario.-daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.-daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;-se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

Velleman® Service-und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material-oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenne podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę.
- Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenne, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 meses contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- **estão por consequência excluídos:**
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
 - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
 - danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
 - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
 - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
 - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
 - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®; - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
 - qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
 - dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
 - uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
 - qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi.

Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

- Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal documento d'acquisto originale.
- Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
- Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
- La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
- Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
- L'apparecchio deve essere rispettato con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
- Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.
- **L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:**
 - Sono scaduti i tempi previsti.
 - Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
 - Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
 - L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta a o manomessa.

KSR17

velleman®

DE SOLAR- UND HYDRAULIK-ROBOTER-BAUSATZ - 12-in-1
EN 12 in 1 SOLAR & HYDRAULIC CONSTRUCTION KIT
ES KIT ROBOT SOLAR E HIDRÁULICO - 12 en 1
FR KIT DE CONSTRUCTION SOLAIRE & HYDRAULIQUE - 12 EN 1
NL BOUWKIT OP ZONNE-ENERGIE - 12-IN-1
PL SOLARNY, HYDRAULICZNY ZESTAW KONSTRUKCYJNY 12 W 1
PT KIT DE CONSTRUÇÃO SOLAR & HIDRÁULICO 12 em 1
IT KIT DI COSTRUZIONE SOLARE & IDRAULICO 12 IN 1

 **ACHTUNG:**
ERSTICKUNGSGEFAHR
Kleinteile
Nicht für Kinder unter
3 Jahren geeignet


 **WARNING :**
CHOKING HAZARD
Small parts
Not for children under
3 years


 **ADVERTENCIA:**
RIESGO DE ASFIXIA
Pequeñas piezas
No apto para niños
menores de 3 años

 **AVERTISSEMENT :**
RISQUE D'ÉTOUFFEMENT
Partie arrière
Ne convient pas aux
enfants de moins de 3 ans

 **AVVERTENZA:**
PERICOLO DI SOFFOCAMENTO
Parti piccole
Non adatto a bambini di
età inferiore a 3 anni

 **WAARSCHUWING:**
VERSTIKKINGSGEVAAR
Kleine onderdelen
Niet geschikt voor kinderen
jonger dan 3 jaar

 **OSTRZEŻENIE:**
NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA
Małe części
Nie nadaje się dla dzieci
w wieku poniżej 3 lat.

 **ATENÇÃO:**
RISCO DE ASFIXIA
Peças pequenas
Não é indicado para crianças
com menos de 3 anos

Made in Taiwan
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu



Copyright © 2018 CIC. Alle Rechte vorbehalten
Copyright © 2018 CIC. All rights reserved
Copyright © 2018 CIC. Todos los derechos reservados
Droits d'auteur © 2018 CIC. Tous droits réservés

Copyright © 2018 CIC. Tutti i diritti riservati
Auteursrecht © 2018 CIC. Alle rechten voorbehouden
Copyright © 2018 CIC. Wszystkie prawa zastrzeżone
Copyright © 2018 CIC. Todos os direitos reservados.

KSR17I-2